# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 终极价值标准(the Ultimate Standard Of Value) 000001

2. 终极价值标准(the Ultimate Standard Of Value) 000002

3. 终极价值标准(the Ultimate Standard Of Value) 000003

4. 终极价值标准(the Ultimate Standard Of Value) 000004

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 终极价值标准(The Ultimate Standard of Value)



[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['stændəd] [ɒv; əv]['vælju:] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]

| The | Ultimate | Standard | of | Value | Annals | of | the | American | Academy | of | Political |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最终的 | 标准 | 的 | 价值 | 志 | 的 | 这 | 美国人 | 学院 | 的 | 政治的 |

[ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] ['vɒlju:m] [faɪv] ,

| and | Social | Science | volume | 5 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 社会的 | 科学 | 体积 | 5 | , |

价值的终极标准，《美国政治与社会科学学会年鉴》第5卷

( - - - ) , [ˌpi: 'pi:] .

| ( | 1894 | - | 95 | ) | , | pp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | - | - | - | ) | , | pp | . |

（1894-95 年），第 177 页。

- - - [baɪ]['ju:dʒɪn] [boʊm] - [bɔ:'wɜrk] [trænz'leɪtɪd] [baɪ][si:] . ['dʌblju:] . [mək'fɑ:lən]

| 149 | - | 208 | by | Eugen | Bohm | - | Bawerk | translated | by | C | . | W | . | Macfarlane |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | - | 经过 | 尤金 | 伯姆 | - | 巴沃克 | 翻译 | 经过 | C | . | W | . | 麦克法兰 |

尤金·庞巴维克著，C·W·麦克法兰译，第149-208页

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [ʌn'setld] ['kwestʃənz] [ɪn] [ˌi:kə'nɒmɪk] ['θɪəri] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] ['hændɪd]

| There | are | certain | unsettled | questions | in | economic | theory | that | have | been | handed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 肯定 | 不安的 | 问题 | 在 | 经济的 | 理论 | 那 | 有 | 到过 | 递交 |

[daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['legəsi] [frɒm; frəm][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] .

| down | as | a | sort | of | legacy | from | one | generation | to | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 作为 | 一个 | 种类 | 的 | 遗产 | 从 | 一 | 一代 | 到 | 其他 | . |

经济理论中存在一些尚未解决的问题，这些问题作为一种遗产从一代传到了另一代。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] ['kwestʃənz] [ɪz] [rɪ'vaɪvd] ['twenti] [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

| The | discussion | of | these | questions | is | revived | twenty | or | it | may | be | a | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 讨论 | 的 | 这些 | 问题 | 是 | 复活 | 二十 | 或者 | 它 | 可能 | 是 | 一个 | 百 |

[taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dekeɪd] ,

| times | in | the | course | of | a | decade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时代 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 一个 | 十年 | , |

这些问题的讨论在十年间可能会被重新提起二十次，甚至上百次。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [ðə; ði][ dis'pju:tənt ] [ɪg'zɔ:st] [ðeə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devə(r)]

| and | each | time | the | disputants | exhaust | their | intellectual | resources | in | the | endeavor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 时间 | 这 | 争议双方 | 排气 | 他们的 | 知识分子 | 资源 | 在 | 这 | 努力 |

[tu:; tə] [ɪm'pres] [ðeə(r)] [v'ju:z] [ə'pɒn][ðeə(r)] [kənt'ɛmpərəɹiz] .

| to | impress | their | views | upon | their | contemporaries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 令人印象深刻 | 他们的 | 浏览 | 之上 | 他们的 | 同时代人 | . |

每次争论双方都竭尽全力，试图将自己的观点灌输给同时代的人。

[nɒt] [ʌn'fri:kwəntli] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] ['kærid] [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] ['wɪərinəs] [ænd; ənd]

| Not | unfrequently | the | discussion | is | carried | far | beyond | the | limits | of | weariness | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 不常 | 这 | 讨论 | 是 | 携带 | 远的 | 超过 | 这 | 限制 | 的 | 疲劳 | 和 |

[sə'taɪəti] ,

| satiety | , |
|---|---|
| 饱腹感 | , |

讨论常常会持续到令人疲惫和厌倦的地步。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fens] [ə'genst] [gʊd] [teɪst] [tu:; tə] [ə'gen]

| so | that | it | may | well | be | regarded | as | an | offence | against | good | taste | to | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 可能 | 出色地 | 是 | 认为 | 作为 | 一个 | 罪行 | 反对 | 好的 | 品尝 | 到 | 再次 |

[rɪ'kɜ:(r)][tu:; tə][səʊ] [wel] - [wɔ:n] [ə; eɪ] [θi:m] .

| recur | to | so | well | - | worn | a | theme | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 复发 | 到 | 所以 | 出色地 | - | 磨损 | 一个 | 主题 | . |

因此，再次提及如此老套的主题，很可能被视为有伤风化。

[ænd; ənd] [jet] [ðiːz] ['kwestʃənz] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

| **And** | **yet** | **these** | **questions** | **return** | **again** | **and** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 这些 | 问题 | 返回 | 再次 | 和 | 再次 | , |

然而，这些问题却反复出现。

[laɪk] ['trʌbld] ['spɪrɪt] [duːmd] ['restləsli] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'lɪvərəns]

| **like** | **troubled** | **spirits** | **doomed** | **restlessly** | **to** | **wander** | **until** | **the** | **hour** | **of** | **their** | **deliverance** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 麻烦 | 烈酒 | 注定失败 | 躁动不安 | 到 | 漫步 | 直到 | 这 | 小时 | 的 | 他们的 | 解救 |

[ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] .

| **shall** | **appear** | **.** |
|---|---|---|
| 将 | 出现 | . |

如同受折磨的灵魂，注定要永无宁日地游荡，直到解脱的时刻到来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði][lɑːst] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd]

| **It** | **may** | **be** | **that** | **since** | **the** | **last** | **discussion** | **of** | **the** | **question** | **we** | **have** | **made** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 那 | 自从 | 这 | 最后的 | 讨论 | 的 | 这 | 问题 | 我们 | 有 | 制成 |

[sʌm; səm] ['riːəl] [ɔː(r)] ['fænsid] [dɪs'kʌvəri] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] ,

| **some** | **real** | **or** | **fancied** | **discoveries** | **in** | **the** | **science** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 真实的 | 或者 | 幻想 | 发现 | 在 | 这 | 科学 | , |

或许自从上次讨论这个问题以来，我们在科学领域已经取得了一些真正的或想象的发现。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [θrəʊ] [njuː] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][əʊld] ['kwestʃən] .

| **and** | **some** | **may** | **think** | **that** | **these** | **throw** | **new** | **light** | **upon** | **the** | **old** | **question** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 可能 | 思考 | 那 | 这些 | 扔 | 新的 | 光 | 之上 | 这 | 老的 | 问题 | . |

有些人可能会认为这些发现为这个古老的问题带来了新的见解。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][əʊld] [straɪf] [breɪks] [fɔːθ] [ə'njuː] ,

| **Instantly** | **the** | **old** | **strife** | **breaks** | **forth** | **anew** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | 这 | 老的 | 冲突 | 休息 | 前进 | 重新 | , |

旧日的纷争瞬间再次爆发。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['laɪvlinəs] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)] ['nɒv(ə)lti] ,

| **with** | **the** | **same** | **liveliness** | **as** | **if** | **it** | **possessed** | **the** | **charm** | **of** | **entire** | **novelty** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 相同的 | 活力 | 作为 | 如果 | 它 | 拥有 | 这 | 魅力 | 的 | 全部的 | 新奇 | , |

它充满活力，仿佛拥有全新的魅力。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ,

| **and** | **so** | **it** | **continues** | **year** | **after** | **year** | **,** | **and** | **will** | **continue** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 继续 | 年 | 后 | 年 | , | 和 | 将要 | 继续 | , |

这种情况年复一年地持续下去，并将继续下去。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['trʌbld] ['spɪrɪt] [ɪz][æt; ət] [lɑːst] [set] [friː] .

| **until** | **the** | **troubled** | **spirit** | **is** | **at** | **last** | **set** | **free** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 麻烦 | 精神 | 是 | 在 | 最后的 | 放 | 自由的 | . |

直到受困扰的灵魂最终获得解脱。

[ɪn] [ðɪs] [klɑːs] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['kwestʃən] - - [wɒt] [ɪz][ðə; ði] " ['ʌltɪmət] ['stændəd] [ɒv; əv]['vælјuː] ,

| **In** | **this** | **class** | **we** | **find** | **the** | **question** | **-** | **-** | **What** | **is** | **the** | **"** | **ultimate** | **standard** | **of** | **value** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 班级 | 我们 | 寻找 | 这 | 问题 | - | - | 什么 | 是 | 这 | " | 最终的 | 标准 | 的 | 价值 | , |

在本课程中，我们发现了这样一个问题——什么是"价值的最终标准"?

" ( [ˌdiː iː 'em] ['lɛtsən] - [dez] - [dɜːr]['guːtər] ) ?

| **"** | **(** | **dem** | **letzten** | **Bestimmgrunde** | **des** | **Wertes** | **der** | **Guter** | **)** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 民主 | 莱茨滕 | - | 德斯 | - | 德尔 | 沟 | ) | ? |

"(dem letzten Bestimmgrunde des Wertes der Guter)?

[ðə; ði]['kɒntent ]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [bɪ'gæn][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [seɪ] [ænd; ənd]

| **The** | **content** | **over** | **this** | **question** | **began** | **as** | **early** | **as** | **the** | **days** | **of** | **Say** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 内容 | 超过 | 这 | 问题 | 开始 | 作为 | 早期的 | 作为 | 这 | 天 | 的 | 说 | 和 |

[rɪ'kɑːdəʊ] .

| **Ricardo** | **.** |
|---|---|
| 里卡多 | . |

关于这个问题的讨论早在萨伊和李嘉图时代就开始了。

[mɔː(r)] ['riːs(ə)ntli] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmən] , ['ɒstriən] , ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ɪ'tæliən]

| More | recently | the | German | , | Austrian | , | Danish | and | American | , | English | and | Italian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 最近 | 这 | 德语 | , | 奥地利 | , | 丹麦语 | 和 | 美国人 | , | 英语 | 和 | 意大利语 |

[ɪ'kɑːnəmɪsts] [hæv; həv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

| Economists | have | taken | it | up | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 经济学家 | 有 | 已采取 | 它 | 向上 | , |

最近，德国、奥地利、丹麦以及美国、英国和意大利的经济学家也开始关注这个问题。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɒntest] [hæz; həz] [ə'sjuːmd] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kærəktə(r)] .

| so | that | the | contest | has | assumed | an | international | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 竞赛 | 有 | 假定 | 一个 | 国际的 | 特点 | . |

因此，这项赛事具有了国际性质。

[ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [sʌm; səm] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə'gen] [rɪ'njʊ] [ðə; ðɪ]

| The | present | generation | has | indeed | some | justification | for | again | renewing | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 一代 | 有 | 的确 | 一些 | 理由 | 为了 | 再次 | 更新 | 这 |

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

| discussion | . |
|---|---|
| 讨论 | . |

当代人确实有理由再次开启这场讨论。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ɒv; əv] [leɪt] [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'dɪʃən]

| It | cannot | be | denied | that | of | late | we | have | made | some | important | additions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 是 | 否认 | 那 | 的 | 晚的 | 我们 | 有 | 制成 | 一些 | 重要的 | 新增内容 |

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['vælјuː] .

| to | the | sum | of | our | knowledge | in | regard | to | the | theory | of | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 和 | 的 | 我们的 | 知识 | 在 | 看待 | 到 | 这 | 理论 | 的 | 价值 | . |

不可否认，近年来我们在价值理论方面的知识积累方面取得了一些重要的进展。

[ðɪs] [æt; ət] [fɜːst] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kən'flɪktɪŋ] [ə'pɪnjənz] ,

| This | at | first | resulted | in | an | increase | in | the | number | of | conflicting | opinions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在 | 第一的 | 结果 | 在 | 一个 | 增加 | 在 | 这 | 数字 | 的 | 冲突 | 意见 | , |

这最初导致了意见分歧的增加。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] ,

| but | if | we | are | not | greatly | mistaken | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 我们 | 是 | 不是 | 非常 | 错误 | , |

但如果我们没有犯太大错误的话，

[ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [feɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪn] [ə'pɪnjən] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv]

| the | present | phase | of | this | difference | in | opinion | is | due | to | a | positive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 阶段 | 的 | 这 | 不同之处 | 在 | 观点 | 是 | 到期的 | 到 | 一个 | 积极的 |

[ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] ,

| misunderstanding | , |
|---|---|
| 误解 | , |

目前这种意见分歧是由于一种积极的误解造成的。

[wɪtʃ] [stændz] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɒk] [ɒv; əv] [ə'fens] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

| which | stands | as | a | rock | of | offence | in | the | path | of | explanation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 站立 | 作为 | 一个 | 岩石 | 的 | 罪行 | 在 | 这 | 小路 | 的 | 解释 | . |

它就像一块阻挡解释的冒犯性岩石。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['defɪnətli] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [rɪ'muːvd]

| I | believe | that | this | fatal | misunderstanding | may | now | be | definitely | and | finally | removed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 那 | 这 | 致命的 | 误解 | 可能 | 现在 | 是 | 确实 | 和 | 最后 | 已移除 | , |

,

我相信，现在这个致命的误会可以彻底消除了。

[baɪ][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [niːd] [pə'zes] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['merɪts] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][keə(r)]

| by | an | investigation | which | need | possess | no | other | merits | than | those | of | care |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 调查 | 哪个 | 需要 | 具有 | 不 | 其他 | 优点 | 比 | 那些 | 的 | 关心 |

[ænd; ənd] [ɪg'zæktnəs] ,

| and | exactness | , |
|---|---|---|
| 和 | 精确 | , |

通过一项调查，这项调查只需具备细致和精确的品质即可。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['pɜːmənəntli] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [baɪ] ['sevrəl] [peɪs] .

| and | that | this | will | result | in | permanently | advancing | the | controversy | by | several | pace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 将要 | 结果 | 在 | 永久的 | 前进 | 这 | 争议 | 经过 | 一些 | 步伐 | . |

这将导致争议以数倍的速度永久性地推进。

[ɪn] [ðɪs] [bɪ'liːf] [aɪ] ['ventʃə(r)] [ə'pɒn][ə; eɪ] [step] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

| In | this | belief | I | venture | upon | a | step | which | otherwise | it | would | be | difficult | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 信仰 | 我 | 风险投资 | 之上 | 一个 | 步 | 哪个 | 否则 | 它 | 会 | 是 | 难的 | 到 |

['dʒʌstɪfaɪ] ,

| justify | , |
|---|---|
| 证明合法 | , |

基于这种信念，我冒险迈出了一步，否则这一步是很难站得住脚的。

[ænd; ənd] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['vɪktɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hekəˌtəʊm] [ɔːl'redi] ['ɒfəd] [ə'pɒn]

| and | propose | to | add | yet | another | victim | to | the | hecatombs | already | offered | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提出 | 到 | 添加 | 然而 | 其他 | 受害者 | 到 | 这 | 百人墓 | 已经 | 提供 | 之上 |

[ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['θɪəri] ,

| the | altar | of | economic | theory | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 坛 | 的 | 经济的 | 理论 | , |

并提议在已经献祭给经济理论的无数牺牲品中再添一个受害者。

[ðəʊ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [pɪ'dæntɪk] ['θʌrənəs] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

| though | , | owing | to | the | necessity | of | pedantic | thoroughness | in | such | an | investigation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | , | 欠款 | 到 | 这 | 必要性 | 的 | 迂腐的 | 彻底性 | 在 | 这样的 | 一个 | 调查 |

,

| , |
|---|
| , |

然而，由于此类调查需要一丝不苟的严谨性，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [meɪ] [nɒt] [kə'mend] [ɪt'self] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] .

| it | is | a | sacrifice | which | may | not | commend | itself | to | some | of | our | readers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 牺牲 | 哪个 | 可能 | 不是 | 表彰 | 本身 | 到 | 一些 | 的 | 我们的 | 读者 | . |

对于我们的一些读者来说，这种牺牲可能并不值得称道。

[aɪ] . [ðə; ði] ['prəʊgres] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] .

| I | . | THE | PROGRESS | AND | PRESENT | POSITION | OF | OPINION | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | 这 | 进步 | 和 | 展示 | 位置 | 的 | 观点 | . |

一、意见的进展和现状。

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌiːkə'nɒmɪks] [fɜːst] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['saɪəns] ,

| Since | the | time | when | Economics | first | became | a | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 时间 | 什么时候 | 经济学 | 第一的 | 成为 | 一个 | 科学 | , |

自经济学成为一门科学以来，

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [tuː] ['raɪvlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] " ['ʌltɪmət]

| there | have | been | two | rivals | for | the | honor | of | being | considered | the | " | ultimate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 二 | 竞争对手 | 为了 | 这 | 荣誉 | 的 | 存在 | 经过考虑的 | 这 | " | 最终的 |

['stændəd] [ɒv; əv]['vælju:] " ,

| standard | of | value | " | , |
|---|---|---|---|---|
| 标准 | 的 | 价值 | " | , |

一直以来，有两个竞争者都认为它是“价值的终极标准”。

[ðə; ðI][ju:'tɪlətɪ] [ðæt] [ðə; ðI] [gʊdz] [ə'fɔ:d] , [ænd; ənd][ðə; ðI] [kɒst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'teɪnmənt] .

| the | utility | that | the | goods | afford | , | and | the | cost | of | their | attainment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公用事业 | 那 | 这 | 商品 | 买得起 | , | 和 | 这 | 成本 | 的 | 他们的 | 素养 | . |

商品所带来的效用，以及获得这些商品的成本。

['eni] ['taɪrəʊ] [hu:] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ðI] " ['vælju:][ɒv; əv] [gʊdz] " [wɪl] [ɪn'veərɪəblɪ] [stɑ:t]

| Any | tyro | who | take | up | this | question | of | the | " | value | of | goods | " | will | invariably | start |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 初学者 | WHO | 拿 | 向上 | 这 | 问题 | 的 | 这 | " | 价值 | 的 | 商品 | " | 将要 | 总是 | 开始 |

[aʊt] [wɪð] [ðə; ðI][aɪ'dɪə] [ðæt] [wi:; wI]['vælju:] [gʊdz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

| out | with | the | idea | that | we | value | goods | because | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 和 | 这 | 主意 | 那 | 我们 | 价值 | 商品 | 因为 | , |

任何初学者在探讨“商品价值”这个问题时，都必然会从这样的观点开始：我们之所以重视商品，是因为……

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðI] ['meʒə(r)] [ðæt] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ˌju: 'es] .

| and | in | the | measure | that | , | they | are | useful | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 措施 | 那 | , | 他们 | 是 | 有用 | 到 | 我们 | . |

从某种程度上说，它们对我们是有用的。

[hi:; hI] [wɪl] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

| He | will | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | , | 所以 | , |

因此，他将

[ɪn'klaɪn] [tu:; tə][ðə; ðI] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ðI] ['ʌltɪmət] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ðI]['vælju:][ɒv; əv] [gʊdz] [ɪz][tu:; tə]

| incline | to | the | opinion | that | the | ultimate | cause | of | the | value | of | goods | is | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倾斜 | 到 | 这 | 观点 | 那 | 这 | 最终的 | 原因 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 商品 | 是 | 到 |

[bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðeə(r)][ju:'tɪlətɪ] .

| be | found | in | their | utility | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 成立 | 在 | 他们的 | 公用事业 | . |

倾向于认为，商品价值的最终原因在于其效用。

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪ'i:v] [ə'pɪnjən] [ɪz] [su:n] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['præktɪkl] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

| But | this | naive | opinion | is | soon | disturbed | by | a | thousand | practical | experiences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 幼稚的 | 观点 | 是 | 很快 | 不安 | 经过 | 一个 | 千 | 实际的 | 经历 | . |

但这种天真的想法很快就会被无数的实践经验所动摇。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ðə; ðI][məʊst]['ju:sf(ə)l] [θɪŋz] , [æz; əz][eə(r)][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ,

| It | is | not | the | most | useful | things | , | as | air | and | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 这 | 最多 | 有用 | 事物 | , | 作为 | 空气 | 和 | 水 | , |

它不像空气和水那样是最有用的东西。

[bʌt; bət][ðə; ðI][məʊst] ['kɒstlɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ʃəʊ] [ðə; ðI] [haɪɪst] ['vælju:] .

| but | the | most | costly | things | that | show | the | highest | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最多 | 昂贵 | 事物 | 那 | 展示 | 这 | 最高 | 价值 | . |

但最昂贵的东西也最能体现价值。

[ə'gen] , [ɪn] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['ɪnstəns] ,

| Again | , | in | innumerable | instance | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 在 | 无数 | 实例 | , |

再者，在无数个例子中，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'daʊtɪdlɪ] [tru:] [ðæt] ['vælju:][ænd; ənd] [praɪs] [du:; də] [ə'kɒmədeɪt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [kɒst]

| it | is | undoubtedly | true | that | value | and | price | do | accommodate | themselves | to | cost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 无疑 | 真的 | 那 | 价值 | 和 | 价格 | 做 | 容纳 | 他们自己 | 到 | 成本 |

[ɒv; əv] [ə'teɪnmənt] ,

| of | attainment | , |
|---|---|---|
| 的 | 素养 | , |

毫无疑问，价值和价格确实会根据获得成本而有所调整。

[ænd; ənd][səʊ][æt; ət][ðə; ði]['veri] ['aʊtset][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [dɪ'sent] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði]

| and | so | at | the | very | outset | the | spirit | of | dissent | was | introduced | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | 这 | 非常 | 开端 | 这 | 精神 | 的 | 异议 | 曾是 | 介绍 | 进入 | 这 |

['θɪəri] [ɒv; əv]['vælјuː] ,

| theory | of | value | , |
|---|---|---|---|
| 理论 | 的 | 价值 | , |

因此，从一开始就将异议精神引入了价值理论中。

---

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

| and | has | remained | there | until | the | present | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 剩余 | 那里 | 直到 | 这 | 展示 | 天 | . |

并一直保留至今。

---

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [ðɪs] [daɪ'vɜːdʒəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,

| There | was | either | this | divergence | of | opinion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 任何一个 | 这 | 发散 | 的 | 观点 | , |

要么存在这种意见分歧，

---

[ɔː(r)][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['vælјuː] [fə'nɒmɪnə] ['ɪntuː] [tuː] ['sekʃənz] ,

| or | a | division | of | the | field | of | value | phenomena | into | two | sections | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 分配 | 的 | 这 | 场地 | 的 | 价值 | 现象 | 进入 | 二 | 部分 | , |

或者将价值现象领域划分为两个部分，

---

[ðæt] [ɒv; əv][juː'tɪlətɪ][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [kɒst] ; [ɔː(r)] , ['faɪnəlɪ] , [bəuθ] [də'meɪn] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz]

| that | of | utility | and | that | of | cost | ; | or | , | finally | , | both | domain | and | opinions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 的 | 公用事业 | 和 | 那 | 的 | 成本 | ; | 或者 | , | 最后 | , | 两个都 | 领域 | 和 | 意见 |

[wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd] .

| were | divided | . |
|---|---|---|
| 是 | 分割 | . |

效用和成本；或者，最终，领域和观点都出现了分歧。

---

[ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['θɪəri] [ɒv; əv]['vælјuː] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | classical | theory | of | value | , | as | is | well | known | , | divided | the | domain | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 古典 | 理论 | 的 | 价值 | , | 作为 | 是 | 出色地 | 已知 | , | 分割 | 这 | 领域 | 的 | 这 |

[fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]['vælјuː] .

| phenomena | of | value | . |
|---|---|---|---|
| 现象 | 的 | 价值 | . |

众所周知，古典价值理论划分了价值现象的领域。

---

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɒz; wəz] [drɔːn] [bɪ'twiːn] " ['vælјuː][ɪn][juːz] " [ænd; ənd] " ['vælјuː][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

| A | distinction | was | drawn | between | " | value | in | use | " | and | " | value | in | exchange | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 区别 | 曾是 | 绘制 | 之间 | " | 价值 | 在 | 使用 | " | 和 | " | 价值 | 在 | 交换 | . |

人们区分了“使用价值”和“交换价值”。

---

" [ðə; ði] " ['vælјuː][ɪn][juːz] " [ɒv; əv] [gʊdz] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][rest] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][juː'tɪlətɪ] ,

| " | The | " | value | in | use | " | of | goods | was | thought | to | rest | entirely | upon | utility | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | " | 价值 | 在 | 使用 | " | 的 | 商品 | 曾是 | 想法 | 到 | 休息 | 完全 | 之上 | 公用事业 | , |

人们认为商品的“使用价值”完全取决于效用。

---

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['pɑːsɪŋ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv][juː'tɪlətɪ][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['θɪəri]

| but | beyond | this | passing | reference | to | the | domain | of | utility | the | classical | theory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 超过 | 这 | 通过 | 参考 | 到 | 这 | 领域 | 的 | 公用事业 | 这 | 古典 | 理论 |

[dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ɪt'self] [ə'baʊt] ['vælјuː][ɪn][juːz] .

| did | not | trouble | itself | about | value | in | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 麻烦 | 本身 | 关于 | 价值 | 在 | 使用 | . |

但除了对效用领域的这种简单提及之外，古典理论并没有关注使用价值。

---

[ɪn] " ['vælјuː][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

| In | " | value | in | exchange | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | " | 价值 | 在 | 交换 | , |

在“交换价值”中，

" [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'twi:n] [mə'nɒpəli] [ɔ:(r)] ['skeəsəti] [gʊdz] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

| " | a | distinction | was | made | between | monopoly | or | scarcity | goods | on | the | one | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 区别 | 曾是 | 制成 | 之间 | 垄断 | 或者 | 缺乏 | 商品 | 在 | 这 | 一 | 手 | , |

一方面，垄断商品或稀缺商品被区分开来；

[ænd; ənd] ['fri:li] [ˌri:prə'dju:səbl] [gʊdz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| and | freely | reproducible | goods | on | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自由 | 可重复的 | 商品 | 在 | 这 | 其他 | . |

另一方面，还有可以自由复制的商品。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [klɑ:s] , [i:] . [dʒi:] . , [waɪnz] [ɒv; əv][reə(r)] ['vɪntɪdʒ] ,

| The | value | of | goods | of | the | first | class | , | e | . | g | . | , | wines | of | rare | vintage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 的 | 商品 | 的 | 这 | 第一的 | 班级 | , | e | . | 克 | . | , | 葡萄酒 | 的 | 稀有的 | 优质的 | , |

一等品的价值，例如，珍稀年份葡萄酒的价值

['stætʃu:][ɔ:(r)]['pɪktʃə(r)][baɪ] ['li:dɪŋ] ['ɑ:tɪsts] , [reə(r)][əʊld] [kɔɪnz] , ['peɪtəntɪd] [ɪn'venʃnz] ,

| statue | or | picture | by | leading | artists | , | rare | old | coins | , | patented | inventions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雕像 | 或者 | 图片 | 经过 | 领导 | 艺术家 | , | 稀有的 | 老的 | 硬币 | , | 专利 | 发明 | , |

著名艺术家的雕像或绘画作品、珍稀古币、专利发明

[wɒz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [tɜ:n]

| was | thought | to | depend | upon | the | demand | for | them | , | and | this | in | turn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 想法 | 到 | 依赖 | 之上 | 这 | 要求 | 为了 | 他们 | , | 和 | 这 | 在 | 转动 |

[dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)][ju:'tɪlətɪ] .

| depended | upon | their | utility | . |
|---|---|---|---|---|
| 取决于 | 之上 | 他们的 | 公用事业 | . |

人们认为这取决于对它们的需求，而这又取决于它们的效用。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [klɑ:s] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðeə(r)]

| The | value | of | goods | of | the | second | class | was | thought | to | depend | upon | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 的 | 商品 | 的 | 这 | 第二 | 班级 | 曾是 | 想法 | 到 | 依赖 | 之上 | 他们的 |

[kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| cost | of | production | , |
|---|---|---|---|
| 成本 | 的 | 生产 | , |

人们认为二等商品的价值取决于其生产成本。

[ɔ:(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)] ['ækjərətli] ['steɪtɪd] , [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['keəri] ,

| or | , | as | it | has | been | more | accurately | stated | , | since | the | time | of | Carey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 作为 | 它 | 有 | 到过 | 更多的 | 准确 | 声明 | , | 自从 | 这 | 时间 | 的 | 凯里 | , |

或者，更准确地说，自凯里时代以来，

[ə'pɒn][ðeə(r)][kɒst][ɒv; əv] [ˌri:prə'dʌkʃn] .

| upon | their | cost | of | reproduction | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 他们的 | 成本 | 的 | 生殖 | . |

取决于它们的繁殖成本。

[tu:; tə] [ðɪs] , [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] , [ðə; ði]['vælju:][ænd; ənd][praɪs][ɒv; əv][ɔ:l] ['fri:li]

| To | this | , | as | we | know | from | experience | , | the | value | and | price | of | all | freely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | , | 作为 | 我们 | 知道 | 从 | 经验 | , | 这 | 价值 | 和 | 价格 | 的 | 全部 | 自由 |

[ˌri:prə'dju:səbl] [gʊdz] [ tend ] ,

| reproducible | goods | tends | , |
|---|---|---|---|
| 可重复的 | 商品 | 倾向于 | , |

对此，我们从经验中得知，所有可自由复制的商品的价值和价格往往是这样的：

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , [tu:; tə] [kən'fɔ:m] .

| in | the | long | run | , | to | conform | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 长的 | 跑步 | , | 到 | 符合 | . |

从长远来看，是为了顺应潮流。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['θɪəri] [dʌz] [nɒt]['entə(r)]['ɪntu:]['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] "

| As | we | have | said | , | the | classical | theory | does | not | enter | into | any | discussion | of | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 有 | 说 | , | 这 | 古典 | 理论 | 做 | 不是 | 进入 | 进入 | 任何 | 讨论 | 的 | " |

['vælju:][ɪn][ju:z] .

| value | in | use | . |
|---|---|---|---|
| 价值 | 在 | 使用 | . |

正如我们所说，古典理论没有涉及“使用价值”的任何讨论。

" [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] ['præktɪkli] [ɪg'nɔ:(r)][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv]['skeəsəti] [gʊdz] , ['həʊldɪŋ] ,

| " | It | also | practically | ignore | the | value | of | scarcity | goods | , | holding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 还 | 几乎 | 忽略 | 这 | 价值 | 的 | 缺乏 | 商品 | , | 保持 | , |

“它也几乎完全忽略了稀缺商品的价值，持有，

[ðæt] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vælju:][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

| that | instance | of | such | value | are | few | in | number | and | of | little | importance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 实例 | 的 | 这样的 | 价值 | 是 | 很少 | 在 | 数字 | 和 | 的 | 小的 | 重要性 | . |

这种具有如此价值的例子很少，而且无关紧要。

[ðə; ði] [stres] [wɒz; wəz] [ðʌs] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ['fri:li] [ˌri:prə'dju:səbl] [gʊdz] .

| The | stress | was | thus | thrown | upon | the | value | of | freely | reproducible | goods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 压力 | 曾是 | 因此 | 抛掷 | 之上 | 这 | 价值 | 的 | 自由 | 可重复的 | 商品 | . |

因此，重点放在了可自由复制商品的价值上。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] " [kɒst] " [wɒz; wəz][held][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] " ['ʌltɪmət] ['stændəd]

| In | this | way | it | came | about | that | " | cost | " | was | held | to | be | the | " | ultimate | standard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 它 | 来了 | 关于 | 那 | " | 成本 | " | 曾是 | 握住 | 到 | 是 | 这 | " | 最终的 | 标准 |

[ɒv; əv]['vælju:] .

| of | value | . |
|---|---|---|
| 的 | 价值 | . |

就这样，“成本”被认为是“价值的最终标准”。

" [ðɪs] [vju:] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] ['fri:kwənt] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] , [ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] ,

| " | This | view | did | not | escape | frequent | and | serious | , | though | for | the | most | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 看法 | 做过 | 不是 | 逃脱 | 频繁 | 和 | 严肃的 | , | 尽管 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | , |

[ˌʌnsək'sesfl] [ə'tæks] .

| unsuccessful | attacks | . |
|---|---|---|
| 不成功 | 攻击 | . |

“这种观点并没有免遭频繁而严重的攻击，尽管大多数情况下都以失败告终。

[seɪ] , [mə'klaʊd] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [ɔ:(r)]['lɪt(ə)l] [nəʊn] ['raɪtər] [hæv; həv] , [æt; ət][wʌn]

| Say | , | MacLeod | and | many | other | celebrated | or | little | known | writers | have | , | at | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | 麦克劳德 | 和 | 许多 | 其他 | 著名 | 或者 | 小的 | 已知 | 作家 | 有 | , | 在 | 一 |

[taɪm] [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

| time | or | another | , |
|---|---|---|---|
| 时间 | 或者 | 其他 | , |

例如，麦克劳德和许多其他著名或鲜为人知的作家都曾有过这样的经历：

[ə'tækt] [ðɪs] [kɒst] ['θɪəri] [ɒv; əv]['vælju:] .

| attacked | this | cost | theory | of | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 遭到攻击 | 这 | 成本 | 理论 | 的 | 价值 | . |

抨击了这种成本价值理论。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɜ:rdʒd] [ðæt] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt]['ju:sf(ə)l][du:; də][nɒt][hæv; həv]['vælju:] ,

| It | was | urged | that | things | that | are | not | useful | do | not | have | value | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 敦促 | 那 | 事物 | 那 | 是 | 不是 | 有用 | 做 | 不是 | 有 | 价值 | , |

有人认为，无用之物没有价值。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [haɪ] [ðeə(r)] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɔ:(r)][ɒv; əv] [ˌri:prə'dʌkʃn] [meɪ] [bi:; bi] ,

| no | matter | how | high | their | cost | of | production | or | of | reproduction | may | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 如何 | 高的 | 他们的 | 成本 | 的 | 生产 | 或者 | 的 | 生殖 | 可能 | 是 | , |

无论它们的生产成本或复制成本有多高，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] [haɪ] [kɒst] [kæn; kən] ['əʊnli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [haɪ] ['vælju:] ,

| and | therefore | that | high | cost | can | only | result | in | high | value | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 那 | 高的 | 成本 | 能 | 仅有的 | 结果 | 在 | 高的 | 价值 | , |

因此，高成本只能带来高价值。

[wen] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [haɪ] [ju:'tɪləti] .

| when | associated | with | a | correspondingly | high | utility | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 联系 | 和 | 一个 | 相应地 | 高的 | 公用事业 | . |

当与相应的高效用相关联时。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [kən'klu:ʒn] [wɒz; wəz] ['i:gəli] [drɔ:n] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns]

| From | this | the | further | conclusion | was | eagerly | drawn | , | that | the | correspondence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 这 | 更远 | 结论 | 曾是 | 急切地 | 绘制 | , | 那 | 这 | 一致 |

[bɪ'twi:n] ['vælju:][ænd; ənd] [kɒst] ,

| between | value | and | cost | , |
|---|---|---|---|---|
| 之间 | 价值 | 和 | 成本 | , |

由此，人们迫不及待地得出进一步的结论，即价值与成本之间存在对应关系。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] , [dʌz] [nɒt] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] ['vælju:] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ɪt'self] [ə'kɔ:dɪŋ]

| which | is | not | to | be | denied | , | does | not | result | from | value | regulating | itself | according |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 否认 | , | 做 | 不是 | 结果 | 从 | 价值 | 调节 | 本身 | 根据 |

[tu:; tə] [kɒst] ,

| to | cost | , |
|---|---|---|
| 到 | 成本 | , |

不可否认，这并非价值根据成本自我调节的结果。

[bʌt; bət] ['rɑ:ðə(r)] [frɒm; frəm] [kɒst] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ɪt'self] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['vælju:] , [sɪns] ['haɪə(r)] [kɒsts]

| but | rather | from | cost | regulating | itself | according | to | value | , | since | higher | costs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 相当 | 从 | 成本 | 调节 | 本身 | 根据 | 到 | 价值 | , | 自从 | 更高 | 成本 |

[ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli] [ˌʌndə'gɒn] [wen] ,

| are | only | undergone | when | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 仅有的 | 经历 | 什么时候 | , |

而是成本根据价值进行自我调节，因为只有在以下情况下才会出现更高的成本：

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtset] , [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] ['haɪə(r)] ['vælju:] [ɑ:(r); ə(r)] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

| from | the | outset | , | correspondingly | higher | value | are | anticipated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 开端 | , | 相应地 | 更高 | 价值 | 是 | 预期 | . |

从一开始，就预期会有相应的更高价值。

[ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv] ['ɑ:gjumənt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ɪt'self] ['əʊpən] [tu:; tə] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] ['veri] ['mænɪfest]

| This | line | of | argument | , | however | , | is | itself | open | to | serious | and | very | manifest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | 的 | 争论 | , | 然而 | , | 是 | 本身 | 打开 | 到 | 严肃的 | 和 | 非常 | 显现 |

[əb'dʒekʃnz] .

| objections | . |
|---|---|
| 反对意见 | . |

然而，这种论证思路本身就存在一些非常明显且严重的反对意见。

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [ɜ:rdʒd] [ðæt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [nəʊ] ['vælju:] [wɪ'ðaʊt] [ju:'tɪləti] ,

| It | might | be | urged | that | just | as | there | can | be | no | value | without | utility | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 敦促 | 那 | 只是 | 作为 | 那里 | 能 | 是 | 不 | 价值 | 没有 | 公用事业 | , |

有人可能会说，正如没有效用就没有价值一样，

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði] [kɒst] [meɪ] [bi:; bi] , [səʊ] [ðeə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [nəʊ] ['vælju:] [wɪ'ðaʊt] [kɒst] ,

| no | matter | how | great | the | cost | may | be | , | so | there | can | be | no | value | without | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 如何 | 伟大的 | 这 | 成本 | 可能 | 是 | , | 所以 | 那里 | 能 | 是 | 不 | 价值 | 没有 | 成本 | , |

无论代价多么巨大，没有代价就没有价值。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði] [ju:'tɪləti] [meɪ] [bi:; bi] .

| no | matter | how | great | the | utility | may | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 如何 | 伟大的 | 这 | 公用事业 | 可能 | 是 | . |

无论其效用多么巨大。

[ðɪs] [ɪz]['mænɪfest][ɪn][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][eə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

| This | is | manifest | in | the | familiar | instances | of | air | and | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 显现 | 在 | 这 | 熟悉的 | 实例 | 的 | 空气 | 和 | 水 | . |

这一点在我们熟悉的空气和水中就能体现出来。

[ðə; ði][ əd'hiərənt ][ɒv; əv][ðə; ði][kɒst] ['θɪəri] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][də'rekt] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn][ðeə(r)]

| The | adherents | of | the | cost | theory | had | so | much | of | direct | experience | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信徒 | 的 | 这 | 成本 | 理论 | 有 | 所以 | 很多 | 的 | 直接的 | 经验 | 在 | 他们的 |

['feɪvə(r)] ,

| favor | , |
|---|---|
| 偏爱 | , |

成本理论的支持者们拥有大量对他们有利的直接经验，

[kən'fɜːmd] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ˌɪntədɪ'pendəns] [ɒv; əv][kɒst][ænd; ənd]['vælju:] ,

| confirmed | as | this | was | by | the | undeniable | interdependence | of | cost | and | value | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 确认的 | 作为 | 这 | 曾是 | 经过 | 这 | 无可否认 | 相互依存 | 的 | 成本 | 和 | 价值 | , |

这一点已由成本和价值之间无可否认的相互依存关系所证实。

[ðæt] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['kɒnstəntli] [rɪ'kɜːrɪŋ] [straɪf] .

| that | they | for | a | long | time | had | the | advantage | in | this | constantly | recurring | strife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 有 | 这 | 优势 | 在 | 这 | 不断地 | 再次发生的 | 冲突 | . |

在这场不断反复发生的冲突中，他们长期以来一直占据优势。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

| A | remarkable | shifting | of | the | scene | was | brought | about | by | the | appearance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 卓越 | 转变 | 的 | 这 | 场景 | 曾是 | 带来 | 关于 | 经过 | 这 | 外貌 | 的 |

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪlətɪ] .

| the | theory | of | marginal | utility | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 理论 | 的 | 边缘 | 公用事业 | . |

边际效用理论的出现，给整个局面带来了显著的变化。

[ðə; ði][meɪn] [pɔɪnts] [ɪn] [ðɪs] ['θɪəri] [aɪ] [meɪ] ['seɪfli] [ə'sjuːm] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [nəʊn] .

| The | main | points | in | this | theory | I | may | safely | assume | to | be | well | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 积分 | 在 | 这 | 理论 | 我 | 可能 | 安全 | 认为 | 到 | 是 | 出色地 | 已知 | . |

我可以肯定地说，该理论的主要观点是众所周知的。

[ɪts]['kɔːnə(r)] - [stəʊn] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['juːsflnəs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ðæt] ['veri]

| Its | corner | - | stone | is | the | distinction | between | usefulness | in | general | , | and | that | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 角落 | - | 石头 | 是 | 这 | 区别 | 之间 | 用处 | 在 | 一般的 | , | 和 | 那 | 非常 |

['defɪnət] [ænd; ənd] ['kɒŋkriːt] [juː'tɪlətɪ] ,

| definite | and | concrete | utility | , |
|---|---|---|---|---|
| 定 | 和 | 具体的 | 公用事业 | , |

它的基石在于区分一般意义上的有用性与非常具体明确的实用性。

[wɪtʃ] , ['ʌndə(r)]['gɪv(ə)n] [ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

| which | , | under | given | economic | conditions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 在下面 | 给定 | 经济的 | 状况 | , |

在既定的经济条件下，

[ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [gʊd] [huːz] ['vælju:][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

| is | dependent | upon | the | control | over | the | particular | good | whose | value | is | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 依赖 | 之上 | 这 | 控制 | 超过 | 这 | 特别的 | 好的 | 谁 | 价值 | 是 | 到 | 是 |

[dɪ'tɜːmɪnd] .

| determined | . |
|---|---|
| 决定 | . |

取决于对特定商品的控制，而该商品的价值将由该控制权决定。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['θɪəri] ,

| According | to | this | theory | , |
|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 理论 | , |

根据这一理论，

['vælju:][ə'raɪzɪz][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] - - [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sepʃnz] [ɪz] [ɪk'spresli] ['emfəsaɪzd]
**value arises as a rule - - that there are exceptions is expressly emphasized**
价值 出现 作为 一个 规则 - - 那 那里 是 例外情况 是 明确地 强调
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ju:'tɪlətɪ][ɒv; əv] [gʊdz] ,
**from the utility of goods ,**
从 这 公用事业 的 商品 ,

价值是作为一条规律产生的——商品的效用明确强调了例外情况的存在。

[nɒt] [haʊ'evə(r)] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['æbstrækt][ænd; ənd]['evə(r)] - ['veərɪɪŋ] ['ju:sflnəs] [wɪtʃ] ['kænɒt]
**not however from some abstract and ever - varying usefulness which cannot**
不是 然而 从 一些 抽象的 和 曾经 - 变化 用处 哪个 不能
[bi:; bi] ['defɪnətli] ['meʒəd] ,
**be definitely measured ,**
是 确实 测量 ,

然而，并非出于某种抽象的、不断变化的、无法明确衡量的实用性，

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðæt] [ju:z][ɔ:(r)]['ju:sf(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] ( [nʌts] [fɛr'vɛndʊŋ] ) ,
**but from that use or useful employment ( Nutz Verwendung ) ,**
但 从 那 使用 或者 有用 就业 ( 坚果 verwendung ) ,

但从这种用途或有益的利用（Nutz Verwendung）来看，

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['defɪnət] ['kɒŋkri:t] [keɪs] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][pə'tɪkjələ(r)]
**which in a definite concrete case is dependent upon the control over the particular**
哪个 在 一个 定 具体的 案件 是 依赖 之上 这 控制 超过 这 特别的
[gʊd] .
**good .**
好的 .

在具体情况下，这取决于对特定商品的控制。

[sɪns] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ]['pɒsəb(ə)l]['ju:sf(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [gʊd] [meɪ] [bi:; bi] [pʊt] ,
**Since of all the possible useful employments to which the good may be put ,**
自从 的 全部 这 可能的 有用 就业 到 哪个 这 好的 可能 是 放 ,

鉴于该物品可用于的所有可能用途，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ðə; ðɪ][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [li:st] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,
**it is not the most important , but the least important ,**
它 是 不是 这 最多 重要的 , 但 这 至少 重要的 ,

它不是最重要的，而是最不重要的。

[ðæt] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋ] [wʊd] [dɪ'spens] [wɪð] [fɜ:st] ,
**that a rational being would dispense with first ,**
那 一个 合理的 存在 会 分配 和 第一的 ,

理性的人首先会摒弃的，

[ðə; ðɪ] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ju:'tɪlətɪ][ɪz][ðə; ðɪ] [smɔ:lɪst] [ɔ:(r)] [li:st] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][ju:'tɪlətɪ] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ðɪ]['ju:sf(ə)l]
**the determining utility is the smallest or least important utility among all the useful**
这 确定 公用事业 是 这 最小 或者 至少 重要的 公用事业 之中 全部 这 有用
[ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [meɪ] [bi:; bi] [pʊt] .
**employments to which a good may be put .**
就业 到 哪个 一个 好的 可能 是 放 .

决定性效用是指一件物品所有有用用途中最小或最不重要的效用。

[ðɪs] [dɪ'tɜ:mɪn] [ɪts]['vælju:][ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ]['mɑ:dʒɪn(ə)l][ju:'tɪlətɪ] .
**This determine its value and is called the marginal utility .**
这 决定 它是 价值 和 是 称为 这 边缘 公用事业 .

这决定了它的价值，称为边际效用。

[ðɪs] [mɔː(r)][ɪg'zækt] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz] ['θɪəri] [ɒv; əv]['væljuː] [miːts] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] ['defɪnət]

| This | more | exact | form | of | the | use | theory | of | value | meets | in | a | clear | and | definite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 精确的 | 形式 | 的 | 这 | 使用 | 理论 | 的 | 价值 | 满足 | 在 | 一个 | 清除 | 和 | 定 |

[wei] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ɜːrdʒd] [ə'genst] [ðə; ði]['əʊldə] " [juːz] " ['θɪəri] [ɒv; əv]['væljuː] ;

| way | the | objection | urged | against | the | older | " | use | " | theory | of | value | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | 这 | 异议 | 敦促 | 反对 | 这 | 老 | " | 使用 | " | 理论 | 的 | 价值 | ; |

这种更精确的使用价值理论以清晰明确的方式回应了针对旧“使用”价值理论的反对意见；

['neɪmli] , [ðæt] [friː] [gʊdz] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['juːsf(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [hæv; həv][nəʊ]['væljuː] .

| namely | , | that | free | goods | , | no | matter | how | useful | they | may | be | , | have | no | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即 | , | 那 | 自由的 | 商品 | , | 不 | 事情 | 如何 | 有用 | 他们 | 可能 | 是 | , | 有 | 不 | 价值 | . |

也就是说，免费的东西，无论多么有用，都没有价值。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] , [ðæt] [sɪns] [ðiː] [friː] [gʊdz] [ɪg'zɪst][ɪn][ˌsuːpərə'bʌndənt; ˌsjuːpərə'bʌndənt] [kˈwɒntɪtɪz] ,

| The | answer | is | , | that | since | thee | free | goods | exist | in | superabundant | quantities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回答 | 是 | , | 那 | 自从 | 你 | 自由的 | 商品 | 存在 | 在 | 超级丰富的 | 数量 | , |

答案是，由于免费物品的数量极其丰富，

[ðeə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][nəʊ][juː'tɪləti] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

| there | is | for | us | no | utility | dependent | upon | a | concrete | quantity | of | the | same | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 为了 | 我们 | 不 | 公用事业 | 依赖 | 之上 | 一个 | 具体的 | 数量 | 的 | 这 | 相同的 | , |

对我们而言，这种效用并不依赖于该事物的具体数量。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kjuːbɪk]['miːtə(r)][ɒv; əv][eə(r)] .

| as | a | single | glass | of | water | or | a | single | cubic | metre | of | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 单身的 | 玻璃 | 的 | 水 | 或者 | 一个 | 单身的 | 立方体 | 仪表 | 的 | 空气 | . |

就像一杯水或一立方米空气一样。

[ðeə(r)]['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪləti] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz]['zɪərəʊ] .

| Their | marginal | utility | therefore | is | zero | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 边缘 | 公用事业 | 所以 | 是 | 零 | . |

因此，它们的边际效用为零。

[ə'gen] ,

| Again | , |
|---|---|
| 再次 | , |

再次，

[ðɪs] ['θɪəri] [ɒv; əv]['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪləti] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['vɪgərəs]

| this | theory | of | marginal | utility | gives | us | the | basis | for | a | new | and | vigorous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 理论 | 的 | 边缘 | 公用事业 | 给予 | 我们 | 这 | 基础 | 为了 | 一个 | 新的 | 和 | 蓬勃 |

[ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði][kɒst] ['θɪəri] [ɒv; əv]['væljuː] .

| attack | upon | the | cost | theory | of | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 攻击 | 之上 | 这 | 成本 | 理论 | 的 | 价值 | . |

边际效用理论为我们提供了一个新的、强有力的批判价值成本理论的基础。

[kən'sɪdəd] [frɒm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

| Considered | from | one | point | of | view | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过考虑的 | 从 | 一 | 观点 | 的 | 看法 | , |

从某种角度来看，

[ðə; ði] [kɒst] [ðæt] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['eni] ['prɒdʌkt] [ˌreprɪ'zents] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən]

| the | cost | that | determines | the | value | of | any | product | represents | nothing | else | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成本 | 那 | 决定 | 这 | 价值 | 的 | 任何 | 产品 | 代表 | 没有什么 | 别的 | 比 |

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'duːsəz] - [gʊdz] .

| the | value | of | the | producers | ' | goods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 的 | 这 | 生产者 | - | 商品 | . |

决定任何产品价值的成本，实际上就是生产者商品的价值。

[ɪf] [naʊ] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

| If | now | , | as | we | are | compelled | to | do | in | a | scientific | investigation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 现在 | , | 作为 | 我们 | 是 | 被迫 | 到 | 做 | 在 | 一个 | 科学 | 调查 | , |

如果现在，正如我们在科学调查中不得不做的那样，

[wiː; wi][ɪn'kwaɪə(r)] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] [ðiːz] [prə'duːsəz] - [gʊdz] ,

| we | inquire | how | we | are | to | determine | the | value | of | these | producers | ' | goods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 查询 | 如何 | 我们 | 是 | 到 | 决定 | 这 | 价值 | 的 | 这些 | 生产者 | - | 商品 | , |

我们想知道如何确定这些生产者产品的价值，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðɪs] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'zɔːt] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪləti] .

| we | find | that | this | , | too | , | in | the | last | resort | is | determined | by | marginal | utility | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 那 | 这 | , | 也 | , | 在 | 这 | 最后的 | 采取 | 是 | 决定 | 经过 | 边缘 | 公用事业 | . |

我们发现，最终这也是由边际效用决定的。

[ðə; ði] [kɒst] ['ðeəfɔː(r)] ['eksəsaɪzɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['əʊnli][ə; eɪ] [vaɪs] - ['riːdʒənsi] .

| The | cost | therefore | exercises | , | as | it | were | , | only | a | vice | - | regency | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成本 | 所以 | 练习 | , | 作为 | 它 | 是 | , | 仅有的 | 一个 | 副 | - | 摄政时期 | . |

因此，成本实际上只起到了一种代理作用。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] ['ʌndə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstəns] [ˌaɪ 'tiː] ['gʌvnz] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv]

| It | cannot | be | denied | that | under | certain | circumstance | it | governs | the | value | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 是 | 否认 | 那 | 在下面 | 肯定 | 环境 | 它 | 统治 | 这 | 价值 | 的 |

['sɜːt(ə)n] ['prɒdʌkts] ,

| certain | products | , |
|---|---|---|
| 肯定 | 产品 | , |

不可否认，在某些情况下，它确实会影响某些产品的价值。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪt'self] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][məʊst] [keɪsɪz] , ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [stɪl] ['haɪə(r)] ['ruːlə(r)] ,

| but | it | is | itself | , | at | least | in | most | cases | , | governed | by | a | still | higher | ruler | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 本身 | , | 在 | 至少 | 在 | 最多 | 案例 | , | 受统治 | 经过 | 一个 | 仍然 | 更高 | 统治者 | , |

但它本身，至少在大多数情况下，又受制于更高的统治者。

['neɪmli] , " ['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪləti] .

| namely | , | " | marginal | utility | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 即 | , | " | 边缘 | 公用事业 | . |

即“边际效用”。

" [kɒst] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

| " | Cost | , | therefore | , | is | for | the | most | part | merely | a | province | in | the | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 成本 | , | 所以 | , | 是 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 仅仅 | 一个 | 省 | 在 | 这 | 一般的 |

['kɪŋdəm] [ɒv; əv][juː'tɪləti] ,

| kingdom | of | utility | , |
|---|---|---|---|
| 王国 | 的 | 公用事业 | , |

因此，成本在很大程度上只是效用这一大范畴内的一个方面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [lɑːst] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'siːd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | it | is | to | this | last | that | we | must | concede | the | position | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 到 | 这 | 最后的 | 那 | 我们 | 必须 | 承认 | 这 | 位置 | 的 | 这 |

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] " ['ʌltɪmət] ['stændəd] [ɒv; əv]['vælјuː] .

| universal | " | ultimate | standard | of | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 普遍的 | " | 最终的 | 标准 | 的 | 价值 | . |

而我们不得不承认，这最后一点才是普遍的“最终价值标准”。

" [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][fɜːst] [pleɪst] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['klæsɪk(ə)l] ['θɪəri] ,

| " | This | proposition | was | first | placed | in | opposition | to | the | prevailing | classical | theory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 主张 | 曾是 | 第一的 | 放置 | 在 | 反对 | 到 | 这 | 盛行 | 古典 | 理论 | , |

“这一观点最初是与当时盛行的古典理论相悖的，

[ɪn][ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [wei] , [baɪ]['dʒevənz] .

| in | a | bold | and | uncompromising | way | , | by | Jevons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 大胆的 | 和 | 毫不妥协 | 方式 | , | 经过 | 杰文斯 | . |

杰文斯以大胆而毫不妥协的方式写道。

" ['vælјuː] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][juː'tɪləti] " , [ðɪs] ['raɪtə(r)] [ɪm'fætɪkli] [dɪ'kleə(r)][ɪn][ðə; ði] ['veri] .

| " | Value | depends | entirely | upon | utility | " | , | this | writer | emphatically | declare | in | the | very | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 价值 | 取决于 | 完全 | 之上 | 公用事业 | " | , | 这 | 作家 | 强调地 | 宣布 | 在 | 这 | 非常 | . |

“价值完全取决于效用，”这位作者在文章开头就斩钉截铁地宣称。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːk] [ɒn] " [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .

| beginning | of | his | great | work | on | " | The | Theory | of | Political | Economy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 的 | 他的 | 伟大的 | 工作 | 在 | " | 这 | 理论 | 的 | 政治的 | 经济 | . |

他的伟大著作《政治经济学理论》的开篇。

" [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [sɪns] [faʊnd] ['iːv(ə)n]['klɪərə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪg'zækt] ['steɪtmənt] [æt; ət]

| " | This | proposition | has | since | found | even | clearer | and | more | exact | statement | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 主张 | 有 | 自从 | 成立 | 甚至 | 更清晰 | 和 | 更多的 | 精确的 | 陈述 | 在 |

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən] [ɪ'kɑːnəmɪsts] ,

| the | hands | of | the | Austrian | Economists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 双手 | 的 | 这 | 奥地利 | 经济学家 | , |

“奥地利经济学家们对这一观点做出了更加清晰、更加精确的阐述，

[nɔː(r)][hæv; həv][wiː; wi]['iːv(ə)n] [jet] [ɪn'taɪəli] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [njuːɪst] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

| nor | have | we | even | yet | entirely | escaped | from | this | newest | phase | of | the | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 有 | 我们 | 甚至 | 然而 | 完全 | 逃脱 | 从 | 这 | 最新 | 阶段 | 的 | 这 | 老的 |

['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [kɒst] [ænd; ənd][juː'tɪlətɪ][æz; əz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [dɪ'tɜːmɪnənts] [ɒv; əv]['væljuː] .

| struggle | between | cost | and | utility | as | the | ultimate | determinants | of | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斗争 | 之间 | 成本 | 和 | 公用事业 | 作为 | 这 | 最终的 | 决定因素 | 的 | 价值 | . |

我们甚至还没有完全摆脱成本与效用之间作为价值最终决定因素的古老斗争的最新阶段。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɒntest] [ɪz]['nəʊtəb(ə)l] ,

| The | present | contest | is | notable | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 竞赛 | 是 | 值得注意的 | , |

本次竞赛引人注目，

[nɒt] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ræŋk][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtiz]

| not | merely | for | the | number | and | scientific | rank | of | those | who | are | parties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅仅 | 为了 | 这 | 数字 | 和 | 科学 | 秩 | 的 | 那些 | WHO | 是 | 各方 |

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

| to | it | , |
|---|---|---|
| 到 | 它 | , |

不仅仅是因为参与者的数量和科学地位，

[ə'mʌŋ] [huːm] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [ɒv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] ,

| among | whom | may | be | found | many | of | the | ablest | economists | of | all | countries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 谁 | 可能 | 是 | 成立 | 许多 | 的 | 这 | 最有能力 | 经济学家 | 的 | 全部 | 国家 | , |

其中不乏各国最杰出的经济学家。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ə'pɪnjənz] [əd'vɑːnst] .

| but | also | because | of | the | extraordinary | variety | of | opinions | advanced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 因为 | 的 | 这 | 非凡的 | 种类 | 的 | 意见 | 先进的 | . |

但也是因为它提出了极其多样化的观点。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] [ə'pəʊzɪŋ] [kən'sepʃnz] , [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [həʊl] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['seprət] [ænd; ənd]

| Instead | of | two | opposing | conceptions | , | we | find | a | whole | series | of | separate | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 二 | 反对 | 概念 | , | 我们 | 寻找 | 一个 | 所有的 | 系列 | 的 | 分离 | 和 |

['siːmɪŋli] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [ə'pɪnjənz] ,

| seemingly | unrelated | opinions | , |
|---|---|---|---|
| 似乎 | 无关 | 意见 | , |

我们看到的不是两种对立的观念，而是一系列彼此独立、看似无关的观点。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [held] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pə'sɪstəns] .

| each | of | which | is | held | with | the | greatest | persistence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 哪个 | 是 | 握住 | 和 | 这 | 最 | 持久性 | . |

其中每一项都被坚持得最为坚定。

[ðə; ði][məʊst] [ɪk'stri:m] [ə'pɪnjən] [æt; ət][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [faindz] ['steɪtmənt] [ɪn]

| The | most | extreme | opinion | at | one | end | of | the | series | is | that | which | finds | statement | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 极端 | 观点 | 在 | 一 | 结尾 | 的 | 这 | 系列 | 是 | 那 | 哪个 | 发现 | 陈述 | 在 |

['dʒevənz] - [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

| Jevons | ' | proposition | , |
|---|---|---|---|
| 杰文斯 | - | 主张 | , |

该系列文章中最极端的观点，莫过于杰文斯提出的论点。

[ðæt] " ['vælju:] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][ju:'tɪlətɪ] .

| that | " | value | depends | entirely | upon | utility | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | " | 价值 | 取决于 | 完全 | 之上 | 公用事业 | . |

“价值完全取决于效用。”

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] ,

| " | It | must | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 必须 | , | 然而 | , |

然而，它必须

[bi:; bi] ['ædɪd] [ðæt] [waɪl] ['dʒevənz] [ə'keɪʒnəli] [gɪv] ['steɪtmənt] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

| be | added | that | while | Jevons | occasionally | give | statement | to | this | proposition | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 额外 | 那 | 尽管 | 杰文斯 | 偶尔 | 给 | 陈述 | 到 | 这 | 主张 | 在 | 这 |

[ə'bʌv] ['swi:pɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [tɜ:mz] ,

| above | sweeping | and | uncompromising | terms | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 扫荡 | 和 | 毫不妥协 | 条款 | , |

需要补充的是，虽然杰文斯偶尔会以上述措辞强硬、毫不妥协的方式表达这一观点，

[jet] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [æz; əz] [ ik'spaund ] [baɪ][hɪm] [kən'teɪnz] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [li:d] [tu:; tə]

| yet | the | doctrine | as | expounded | by | him | contains | elements | which | necessarily | lead | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 教义 | 作为 | 阐述 | 经过 | 他 | 包含 | 元素 | 哪个 | 一定 | 带领 | 到 |

[ə; eɪ][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

| a | limitation | of | this | proposition | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 局限性 | 的 | 这 | 主张 | . |

然而，他所阐述的理论包含一些必然导致这一命题受到限制的因素。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] ['nesəsəri] , [ðəʊ] [nɒt] ['haɪli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,

| The | addition | of | these | necessary | , | though | not | highly | important | limitations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 添加 | 的 | 这些 | 必要的 | , | 尽管 | 不是 | 高度 | 重要的 | 限制 | , |

增加这些必要但并非至关重要的限制条件

[gɪv] [ju: 'es][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [æz; əz] [tɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['ɒstriən] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] . ( [wʌn] * )

| give | us | the | doctrine | as | taught | by | the | Austrian | economists | . | ( | 1 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 我们 | 这 | 教义 | 作为 | 教授 | 经过 | 这 | 奥地利 | 经济学家 | . | ( | 1 | * | ) |

请阐述奥地利经济学家所传授的理论。(1*)

[ðeɪ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [stænd][nekst][tu:; tə]['dʒevənz][ɪn][ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv] [ə'pɪnjənz] .

| They | , | therefore | , | stand | next | to | Jevons | in | the | series | of | opinions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | , | 所以 | , | 站立 | 下一个 | 到 | 杰文斯 | 在 | 这 | 系列 | 的 | 意见 | . |

因此，在这一系列观点中，他们与杰文斯并列。

[ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [kɒst] [dʌz] [nɒt] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['ʌltɪmət]

| Their | position | is | that | cost | does | not | officiate | as | the | original | and | ultimate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 位置 | 是 | 那 | 成本 | 做 | 不是 | 裁判 | 作为 | 这 | 原来的 | 和 | 最终的 |

[dɪ'tɜ:mɪnənt] [ɒv; əv]['vælju:] ,

| determinant | of | value | , |
|---|---|---|---|
| 决定因素 | 的 | 价值 | , |

他们的立场是，成本并非价值的最初和最终决定因素。

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] [keɪsɪz] . ( [ˌtu:'tu:] * )

| except | in | a | comparatively | limited | number | of | unimportant | cases | . | ( | 2 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 在 | 一个 | 比较 | 有限的 | 数字 | 的 | 不重要 | 案例 | . | ( | 2 | * | ) |

除少数无关紧要的例外情况外。(2*)

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['vælju:] [fə'nɒmɪnə] [ɑ:(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ju:'tɪlətɪ]

| The | great | majority | of | value | phenomena | are | subject | to | the | dominion | of | utility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 多数 | 的 | 价值 | 现象 | 是 | 主题 | 到 | 这 | 统治权 | 的 | 公用事业 |

.

:

.

绝大多数价值现象都受效用支配。

[ðɪs] [də'mɪnjən] [ɪz] ['eksəd] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [də'rektlɪ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)]

| This | dominion | is | exercised | in | some | cases | directly | , | but | in | a | still | greater | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 统治权 | 是 | 锻炼 | 在 | 一些 | 案例 | 直接地 | , | 但 | 在 | 一个 | 仍然 | 更大的 | 数字 |

[ɒv; əv][keɪsɪz][ˌɪndə'rektlɪ; ˌɪndaɪ'rektlɪ] .

| of | cases | indirectly | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 案例 | 间接 | . |

这种统治权在某些情况下是直接行使的，但在更多情况下是间接行使的。

[wen] ['eksəd] [ˌɪndə'rektlɪ; ˌɪndaɪ'rektlɪ][ðə; ði]['vælju:][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [fɜ:st] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ]['sɜ:t(ə)n] [kɒsts] ,

| When | exercised | indirectly | the | value | is | , | of | course | , | first | determined | by | certain | costs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 锻炼 | 间接 | 这 | 价值 | 是 | , | 的 | 课程 | , | 第一的 | 决定 | 经过 | 肯定 | 成本 | , |

间接行使权利时，其价值当然首先取决于某些成本。

[bʌt; bət]['kləuzə(r)][ə'næləsɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [ði:z] [kɒsts] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][ju:'tɪlətɪ] .

| but | closer | analysis | shows | that | these | costs | are | themselves | determined | by | utility | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 更近 | 分析 | 演出 | 那 | 这些 | 成本 | 是 | 他们自己 | 决定 | 经过 | 公用事业 | . |

但更深入的分析表明，这些成本本身是由效用决定的。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'stri:m] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z] , [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['emɪnənt] ['deɪnɪʃ] [ɪ'kɒnəmɪst] , - ,

| At | the | other | extreme | end | of | the | series | , | we | find | the | eminent | Danish | economist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 极端 | 结尾 | 的 | 这 | 系列 | , | 我们 | 寻找 | 这 | 杰出 | 丹麦语 | 经济学家 |

| , | Scharling | , |
|---|---|---|
| , | - | , |

该系列的另一端，我们发现了杰出的丹麦经济学家沙林。

[hu:] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [kɒst] ( ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ə'teɪnmənt] " ) [æz; əz] [ðə; ði] [səʊl]['ru:lə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [də'meɪn] [ɒv; əv]['vælju:] ;

| who | would | establish | cost | ( | under | the | title | of | " | difficulties | of | attainment | " | ) | as | the | sole | ruler | over | the | entire | domain | of | value | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | 建立 | 成本 | ( | 在下面 | 这 | 标题 | 的 | " | 困难 | 的 | 素养 | " | ) | 作为 | 这 | 唯一 | 统治者 | 超过 | 这 | 全部的 | 领域 | 的 | 价值 | ; |

谁会把成本（以“实现难度”之名）确立为价值领域的唯一统治者；

['əʊvə(r)]['vælju:][ɪn][ju:z] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['əʊvə(r)]['vælju:][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;

| over | value | in | use | , | as | well | as | over | value | in | exchange | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 价值 | 在 | 使用 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 超过 | 价值 | 在 | 交换 | ; |

使用价值过高，交换价值过高；

['əʊvə(r)][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ['fri:li] [ˌri:prə'dju:səbl] [gʊdz] ,

| over | the | value | of | freely | reproducible | goods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 价值 | 的 | 自由 | 可重复的 | 商品 | , |

超过可自由复制商品的价值，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv]['skeəsətɪ] [gʊdz] . ( [θri:] * ) [kwaɪt] [kləʊz] [tu:; tə] - , ,

| as | well | as | over | the | value | of | scarcity | goods | . | ( | 3 | * | ) | Quite | close | to | Scharling | , | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 超过 | 这 | 价值 | 的 | 缺乏 | 商品 | . | ( | 3 | * | ) | 相当 | 关闭 | 到 | - | , | , |

以及稀缺商品的价值。(3*) 与沙林的观点非常接近，

[huː] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [prə'naʊnst] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪləti] ,

| **who** | **is** | **a** | **very** | **pronounced** | **opponent** | **of** | **the** | **theory** | **of** | **marginal** | **utility** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 一个 | 非常 | 发音 | 对手 | 的 | 这 | 理论 | 的 | 边缘 | 公用事业 | , |

他强烈反对边际效用理论。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][ə'kjuːt] [ə'merɪkən] ['θɪŋkə(r)] , [dʒeɪ] . [biː] . [klɑːk] ,

| **we** | **find** | **the** | **acute** | **American** | **thinker** | **,** | **J** | **.** | **B** | **.** | **Clark** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 这 | 急性 | 美国人 | 思想家 | , | J | . | B | . | 克拉克 | , |

我们发现了敏锐的美国思想家JB·克拉克，

[huː] [ɪz][ə; eɪ][nəʊ] [les] [dɪ'saɪdɪd] [əd'hɪərənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['θɪəri] .

| **who** | **is** | **a** | **no** | **less** | **decided** | **adherent** | **of** | **that** | **theory** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 一个 | 不 | 较少的 | 决定 | 信徒 | 的 | 那 | 理论 | . |

他也是一位坚定的该理论拥护者。

[ðɪs] ['ɪləstreɪts] [haʊ] ['streɪndʒli] [kən'fjuːzd] [ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] .

| **This** | **illustrates** | **how** | **strangely** | **confused** | **the** | **controversy** | **has** | **become** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图示 | 如何 | 奇怪的 | 使困惑 | 这 | 争议 | 有 | 变得 | . |

这说明这场争议已经变得多么混乱不堪。

[klɑːk] ['ɔːlsəʊ] [meɪk] [kɒst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['ʌltɪmət] " ['stændəd] [ɒv; əv]['vælјuː] ,

| **Clark** | **also** | **make** | **cost** | **the** | **general** | **and** | **ultimate** | **"** | **standard** | **of** | **value** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克拉克 | 还 | 制作 | 成本 | 这 | 一般的 | 和 | 最终的 | " | 标准 | 的 | 价值 | , |

克拉克还将成本作为普遍和最终的“价值标准”，

" [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sens] [frɒm; frəm] - .

| **"** | **though** | **in** | **a** | **different** | **sense** | **from** | **Scharling** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 在 | 一个 | 不同的 | 感觉 | 从 | - | . |

“虽然与沙林的情况有所不同。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [klɑːk] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

| **According** | **to** | **Clark** | **,** | **the** | **final** | **and** | **determining** | **condition** | **is** | **the** | **amount** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 克拉克 | , | 这 | 最终的 | 和 | 确定 | 状况 | 是 | 这 | 数量 | 的 |

['pɜːsən(ə)l] [fə'tiːg] ,

| **personal** | **fatigue** | **,** |
|---|---|---|
| 个人的 | 疲劳 | , |

克拉克认为，最终的决定性因素是个人疲劳程度。

[peɪn] [ɔː(r)][ˌdɪsjuː'tɪləti] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ðə; ði]['leɪbərə(r)][baɪ][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd][məʊst] [fə'tiːgɪŋ]

| **pain** | **or** | **disutility** | **which** | **is** | **imposed** | **upon** | **the** | **laborer** | **by** | **the** | **last** | **and** | **most** | **fatiguing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疼痛 | 或者 | 负效用 | 哪个 | 是 | 强加 | 之上 | 这 | 劳动者 | 经过 | 这 | 最后的 | 和 | 最多 | 令人疲惫的 |

['ɪŋkrəmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] . ( [fɔːr] * )

| **increment** | **of** | **his** | **day's** | **work** | **.** | **(** | **4** | ***** | **)** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增量 | 的 | 他的 | 天 | 工作 | . | ( | 4 | * | ) |

劳动者在一天工作中最后也是最疲惫的阶段所承受的痛苦或不适感。(4*)

['sʌmwɒt] ['nɪərə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['sɪəriːz] , [ðəʊ] [stɪl] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɒst]

| **Somewhat** | **nearer** | **the** | **middle** | **of** | **our** | **series** | **,** | **though** | **still** | **not** | **far** | **from** | **the** | **cost** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 更近 | 这 | 中间 | 的 | 我们的 | 系列 | , | 尽管 | 仍然 | 不是 | 远的 | 从 | 这 | 成本 |

[end] ,

| **end** | **,** |
|---|---|
| 结尾 | , |

虽然它位于我们系列产品的中段，但距离价格最高的产品线仍然不远。

[wiː; wi][faɪnd] [ðəʊz] ['raɪtər] [huː] , [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] , [ʌp'həʊld][ðə; ði][əʊld]['klæsɪk(ə)l] ['θɪəri]

| **we** | **find** | **those** | **writers** | **who** | **,** | **with** | **certain** | **modifications** | **,** | **uphold** | **the** | **old** | **classical** | **theory** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 那些 | 作家 | WHO | , | 和 | 肯定 | 修改 | , | 坚持 | 这 | 老的 | 古典 | 理论 |

.

**.**

.

我们发现有些作家，他们对古典理论进行了一些修改，但仍然坚持这一理论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [kən'tenʃəs] ['diːtsəl] , ( [faɪv] * ) [ɒv; əv] [bɒn] ,

| It | is | here | that | we | find | the | learned | and | contentious | Dietzel | , | ( | 5 | * | ) | of | Bonn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这里 | 那 | 我们 | 寻找 | 这 | 学习 | 和 | 有争议的 | 迪策尔 | , | ( | 5 | * | ) | 的 | 波恩 | , |

在这里，我们发现了博学而又好辩的波恩的迪策尔（5*），

[huː] [səʊ] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['væljuː] [ðæt] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] ['skeəsəti] [gʊdz] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]

| who | so | divide | the | field | of | value | that | the | value | of | scarcity | goods | is | determined | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 所以 | 划分 | 这 | 场地 | 的 | 价值 | 那 | 这 | 价值 | 的 | 缺乏 | 商品 | 是 | 决定 | 经过 |

[juː'tɪləti] ,

| utility | , |
|---|---|
| 公用事业 | , |

他们将价值领域划分得如此细致，以至于稀缺商品的价值由效用决定。

[waɪl] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] ['friːli] [ˌriːprə'djuːsəbl] [gʊdz] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [kɒst] .

| while | the | value | of | freely | reproducible | goods | is | determined | by | the | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 价值 | 的 | 自由 | 可重复的 | 商品 | 是 | 决定 | 经过 | 这 | 成本 | . |

而可自由复制商品的价值则取决于成本。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] ['θɪəri] ,

| His | position | differs | from | the | classical | theory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 位置 | 不同 | 从 | 这 | 古典 | 理论 | , |

他的立场与古典理论不同，

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] ['vælju:] [ɪn] [juːz] [bɪ'twiːn] [juː'tɪləti] [ænd; ənd] [kɒst] ,

| in | that | he | divide | the | domain | of | value | in | use | between | utility | and | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 他 | 划分 | 这 | 领域 | 的 | 价值 | 在 | 使用 | 之间 | 公用事业 | 和 | 成本 | , |

他将使用价值的范畴划分为效用和成本。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] ['vælju:] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

| in | the | same | way | that | he | divide | the | domain | of | value | in | exchange | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 那 | 他 | 划分 | 这 | 领域 | 的 | 价值 | 在 | 交换 | . |

他以同样的方式划分了交换中的价值领域。

[ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] ['θɪəri] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [pʊts] [ðə; ði] [juːz] ['vælju:] [ɪn'taɪəli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

| The | classical | theory | , | on | the | other | hand | , | puts | the | use | value | entirely | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 古典 | 理论 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 放置 | 这 | 使用 | 价值 | 完全 | 在下面 | 这 |

[də'mɪnjən] [ɒv; əv] [juː'tɪləti] .

| dominion | of | utility | . |
|---|---|---|---|
| 统治权 | 的 | 公用事业 | . |

另一方面，古典理论则将使用价值完全置于效用的支配之下。

[kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] ['diːtsəl] , [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [ɪ'kɒnəmɪst] , ['ækɪˌliː] ['lɔːriə] ,

| Quite | close | to | Dietzel | , | we | find | the | Italian | economist | , | Achille | Loria | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 关闭 | 到 | 迪策尔 | , | 我们 | 寻找 | 这 | 意大利语 | 经济学家 | , | 阿喀琉斯 | 洛里亚 | , |

与迪策尔距离不远，我们发现了意大利经济学家阿基莱·洛里亚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] [ə'merɪkən] [dɪ'fendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] [skuːl] , [prə'fesə(r)] [məkveɪn] .

| and | the | able | American | defender | of | the | classical | school | , | Professor | Macvane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 有能力的 | 美国人 | 防守队员 | 的 | 这 | 古典 | 学校 | , | 教授 | 麦克维恩 | . |

还有杰出的美国古典学派捍卫者麦克瓦内教授。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [ə'tækt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒstriən] [ɪ'kɑːnəmɪsts] ,

| The | latter | has | recently | attacked | the | position | of | the | Austrian | economists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 有 | 最近 | 遭到攻击 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 奥地利 | 经济学家 | , |

后者最近抨击了奥地利经济学家的立场。

[ɪn] [tuː] [pə'lemɪk(ə)l] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'kjuːtnəs] .

| in | two | polemical | papers | of | great | acuteness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二 | 论战性的 | 文件 | 的 | 伟大的 | 急性 | . |

两篇论战激烈的文章。

[hɪz; ɪz] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən] ['θɪəri] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['ækjərət] , [nɔː(r)]

| His | interpretation | of | the | Austrian | theory | , | however | , | is | not | always | accurate | , | nor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 解释 | 的 | 这 | 奥地利 | 理论 | , | 然而 | , | 是 | 不是 | 总是 | 准确的 | , | 也不 |

['ɔːlweɪz] [friː] [frɒm; frəm] [pəˈlemɪk] [ɪgˌzædʒəˈreɪʃ(ə)n] .

| always | free | from | polemic | exaggeration | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 自由的 | 从 | 论战 | 夸张 | . |

然而，他对奥地利学派理论的解释并不总是准确的，也并非总是没有论战性的夸张。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [əbˈdʒekʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɒst] [æz; əz] " [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] [prəˈduːsərz]

| His | chief | objection | is | that | their | conception | of | cost | as | " | a | sum | of | producer's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 首席 | 异议 | 是 | 那 | 他们的 | 概念 | 的 | 成本 | 作为 | " | 一个 | 和 | 的 | 制片人的 |

[gʊdz] [pəˈzesɪŋ] ['vælјuː] " [ɪz] ['ɒbsəliːt] [ænd; ənd] [ʌnˈtenəb(ə)l] .

| goods | possessing | value | " | is | obsolete | and | untenable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商品 | 拥有 | 价值 | " | 是 | 过时的 | 和 | 站不住脚的 | . |

他的主要反对意见是，他们将成本理解为“具有价值的生产者产品的总和”的观点已经过时且站不住脚。

[hiː; hi][həʊldz] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] ['dʒenjuɪn] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [kɒst] [ɒv; əv] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɪz]['ɪeɪbə(r)][ænd; ənd]

| He | holds | that | the | only | genuine | economic | cost | of | production | is | labor | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 持有 | 那 | 这 | 仅有的 | 真的 | 经济的 | 成本 | 的 | 生产 | 是 | 劳动 | 和 |

['æbstɪnəns] ( [mɔː(r)] [kəˈrektli] ,

| abstinence | ( | more | correctly | , |
|---|---|---|---|---|
| 节制 | ( | 更多的 | 正确 | , |

他认为生产的唯一真正经济成本是劳动和节制（更准确地说，

['weɪtɪŋ] ) , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['friːli] [ˌriːprəˈdjuːsəbl] [gʊdz] ,

| waiting | ) | , | which | , | in | the | case | of | freely | reproducible | goods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | ) | , | 哪个 | , | 在 | 这 | 案件 | 的 | 自由 | 可重复的 | 商品 | , |

等待)，就可自由复制的商品而言，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˈtaɪəli] [ˌɪndɪˈpendənt] ['regjuleɪtəz] [ɒv; əv]['vælјuː] . ( [sɪks] * ) [weə(r)]

| are | the | final | and | entirely | independent | regulators | of | value | . | ( | 6 | * | ) | Where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 最终的 | 和 | 完全 | 独立的 | 监管机构 | 的 | 价值 | . | ( | 6 | * | ) | 在哪里 |

[əˈpɪnjənz] ['veəri] [səʊ] ['waɪdli] [frɒm; frəm][wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,

| opinions | vary | so | widely | from | one | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意见 | 各不相同 | 所以 | 广泛 | 从 | 一 | 其他 | , |

是价值的最终且完全独立的调节者。(6*) 当人们的意见分歧如此之大时，

[sʌm; səm][wʌn][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [huː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [kɔːs] ,

| some | one | is | usually | found | who | will | take | a | middle | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | 是 | 通常 | 成立 | WHO | 将要 | 拿 | 一个 | 中间 | 课程 | , |

总会有人愿意采取折衷方案。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [miːn] .

| hoping | to | find | a | solution | for | the | problem | in | the | golden | mean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 到 | 寻找 | 一个 | 解决方案 | 为了 | 这 | 问题 | 在 | 这 | 金的 | 意思是 | . |

希望找到解决问题的中庸之道。

[ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kənˌsɪliˈeɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [ˌʌndəˈteɪkən] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [baɪ][nəʊ] [les] ['emɪnənt]

| This | mission | of | conciliation | has | been | undertaken | in | this | case | by | no | less | eminent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使命 | 的 | 和解 | 有 | 到过 | 已 | 在 | 这 | 案件 | 经过 | 不 | 较少的 | 杰出 |

[ɪˈkɑːnəmɪsts] [ðæn; ðən] [prəˈfesə(r)] ['mɑːʃl] ,

| economists | than | Professor | Marshall | , |
|---|---|---|---|---|
| 经济学家 | 比 | 教授 | 马歇尔 | , |

此次调解任务由著名经济学家马歇尔教授承担。

[ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , ( ['sɛvən] * ) [ænd; ənd] [prəˈfesə(r)] ['edʒwərθ] , [ɒv; əv] ['ɒksfəd] . ( [eit] * )

| of | Cambridge | , | ( | 7 | * | ) | and | Professor | Edgeworth | , | of | Oxford | . | ( | 8 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 剑桥 | , | ( | 7 | * | ) | 和 | 教授 | 埃奇沃思 | , | 的 | 牛津 | . | ( | 8 | * | ) |

剑桥大学的埃奇沃思教授（7*）和牛津大学的埃奇沃思教授（8*）

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] ['raɪtər] [ɪn'klaɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪləti] ,

| **Both** | **of** | **these** | **writers** | **incline** | **toward** | **the** | **theory** | **of** | **marginal** | **utility** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 这些 | 作家 | 倾斜 | 朝向 | 这 | 理论 | 的 | 边缘 | 公用事业 | , |

这两位作者都倾向于边际效用理论。

[bʌt; bət][hæv; həv] [pɜːtʃt] [ðəm'selvz] ['veri] ['naɪsli] [ə'pɒn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] ,

| **but** | **have** | **perched** | **themselves** | **very** | **nicely** | **upon** | **the** | **middle** | **round** | **of** | **the** | **ladder** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 栖息 | 他们自己 | 非常 | 很好 | 之上 | 这 | 中间 | 圆形的 | 的 | 这 | 梯子 | , |

但它们却非常稳固地栖息在了梯子的中间位置。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['vɑːntɪdʒ] - [graʊnd] [ðeɪ] [send] [fɔːθ] ['dʒent(ə)l] [bleɪm] [ænd; ənd] [ kən'silieit ]

| **from** | **which** | **vantage** | **-** | **ground** | **they** | **send** | **forth** | **gentle** | **blame** | **and** | **conciliating** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 优势 | - | 地面 | 他们 | 发送 | 前进 | 温和的 | 责备 | 和 | 和解 |

[ə'plɔːz] [tuː; tə][bəuθ] ['pɑːtiz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

| **applause** | **to** | **both** | **parties** | **in** | **the** | **discussion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 掌声 | 到 | 两个都 | 各方 | 在 | 这 | 讨论 | . |

他们从这个有利位置出发，对讨论双方发出温和的责备和安抚的掌声。

['dʒevənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒstriən] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [ɑː(r); ə(r)] ['senʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ðə; ði]

| **Jevons** | **and** | **the** | **Austrian** | **economists** | **are** | **censured** | **for** | **exaggerating** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰文斯 | 和 | 这 | 奥地利 | 经济学家 | 是 | 受谴责 | 为了 | 夸大 | 这 |

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪləti] ,

| **importance** | **of** | **marginal** | **utility** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 重要性 | 的 | 边缘 | 公用事业 | , |

杰文斯和奥地利学派经济学家因夸大边际效用的重要性而受到谴责。

[waɪl] [ðə; ði][ əd'hiərənt ][ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['θɪəri] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][tuː; tə][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)]

| **while** | **the** | **adherents** | **of** | **the** | **classical** | **theory** | **are** | **taken** | **to** | **task** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 信徒 | 的 | 这 | 古典 | 理论 | 是 | 已采取 | 到 | 任务 | 为了 |

[ ˌʌndə'reit ] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ;

| **underrating** | **its** | **importance** | **;** |
|---|---|---|---|
| 低估 | 它是 | 重要性 | ; |

而古典理论的拥护者则因低估其重要性而受到指责；

[ðə; ði] [truːθ] , [ðeɪ] [seɪ] , [laɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

| **the** | **truth** | **,** | **they** | **say** | **,** | **lies** | **in** | **the** | **middle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真相 | , | 他们 | 说 | , | 谎言 | 在 | 这 | 中间 | . |

他们说，真相介于两者之间。

['skeəsəti] [gʊdz] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [hæv; həv][ðeə(r)]['vælju:] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn'taɪəli] [baɪ][juː'tɪləti] .

| **Scarcity** | **goods** | **,** | **without** | **doubt** | **,** | **have** | **their** | **value** | **determined** | **entirely** | **by** | **utility** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缺乏 | 商品 | , | 没有 | 怀疑 | , | 有 | 他们的 | 价值 | 决定 | 完全 | 经过 | 公用事业 | . |

稀缺商品的价值无疑完全取决于其效用。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['friːli] [ˌriːprə'djuːsəbl] [gʊdz] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][juː'tɪləti] ,

| **In** | **the** | **case** | **of** | **freely** | **reproducible** | **goods** | **the** | **demand** | **is** | **governed** | **by** | **utility** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 的 | 自由 | 可重复的 | 商品 | 这 | 要求 | 是 | 受统治 | 经过 | 公用事业 | , |

对于可自由复制的商品，其需求受效用支配。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [baɪ][kɒst] ; [sɪns] [ðə; ði][praɪs][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ɒv; əv]

| **and** | **the** | **supply** | **by** | **cost** | **;** | **since** | **the** | **price** | **is** | **determined** | **by** | **the** | **interaction** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 供应 | 经过 | 成本 | ; | 自从 | 这 | 价格 | 是 | 决定 | 经过 | 这 | 相互作用 | 的 |

[ðiːz] [tuː] ['fæktəz] ,

| **these** | **two** | **factors** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这些 | 二 | 因素 | , |

供给受成本影响；因为价格是由这两个因素相互作用决定的，

[wʌn] ['kænɒt] [seɪ] ['aɪðə(r)] [ðæt] [juː'tɪləti][ə'ləʊn][ɔː(r)] [ðæt] [kɒst] [ə'ləʊn] [dɪ'tɜːmɪnz] ['vælju:] ;

| **one** | **cannot** | **say** | **either** | **that** | **utility** | **alone** | **or** | **that** | **cost** | **alone** | **determines** | **value** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 不能 | 说 | 任何一个 | 那 | 公用事业 | 独自的 | 或者 | 那 | 成本 | 独自的 | 决定 | 价值 | ; |

不能说效用或成本单独决定价值；

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ðæt] [juː'tɪlətɪ][ænd; ənd] [kɒst] [kəʊ'ɒpəreɪt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]

| but | rather | that | utility | and | cost | cooperate | with | each | other | in | the | determination |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 相当 | 那 | 公用事业 | 和 | 成本 | 合作 | 和 | 每个 | 其他 | 在 | 这 | 决心 |

[ɒv; əv] [praɪs] ,

| of | price | , |
|---|---|---|
| 的 | 价格 | , |

而是说效用和成本在价格决定中相互协作。

[laɪk] , [tuː; tə] [juːz] [prə'fesə(r)] ['mɑːrʃəlz] ['fɪgə(r)] ,

| like | , | to | use | Professor | Marshall's | figure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | , | 到 | 使用 | 教授 | 马歇尔的 | 数字 | , |

比如，用马歇尔教授的话来说，

[ðə; ði] [tuː] [bleɪdz] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɪəz] . ( [naɪn] * ) ['krɪmɪn(ə)l] ['lɔɪərz] [ɒv; əv] [lɒŋ]

| the | two | blades | of | a | pair | of | shears | . | ( | 9 | * | ) | Criminal | lawyers | of | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 刀片 | 的 | 一个 | 一对 | 的 | 剪 | . | ( | 9 | * | ) | 刑事 | 律师 | 的 | 长的 |

[ɪk'spɪərɪəns] [ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [ə'plaɪ] [tuː; tə][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [keɪsɪz] [ðə; ði]['mɒtəʊ] :

| experience | are | wont | to | apply | to | obscure | and | complicated | cases | the | motto | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经验 | 是 | 惯于 | 到 | 申请 | 到 | 朦胧 | 和 | 复杂的 | 案例 | 这 | 座右铭 | : |

一把剪刀的两片刀片。(9*) 经验丰富的刑事律师在处理晦涩复杂的案件时，常常会运用以下格言：

[ʃɛr'ʃeɪ] [lɑː] [fem] !

| Cherchez | la | femme | ! |
|---|---|---|---|
| 寻找 | 拉 | 女性 | ! |

Cherchez la femme!

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [wen] , [ɪn]['aʊə(r)] ['saɪəns] ,

| For | my | own | part | , | when | , | in | our | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我的 | 自己的 | 部分 | , | 什么时候 | , | 在 | 我们的 | 科学 | , |

就我个人而言，在我们的科学领域，

[ai][faɪnd] ['meni] [klɪə(r)][ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ['θɪŋkər] [æt; ət] [ɒdz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] ,

| I | find | many | clear | and | able | thinkers | at | odds | about | a | given | point | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 寻找 | 许多 | 清除 | 和 | 有能力的 | 思想家 | 在 | 赔率 | 关于 | 一个 | 给定 | 观点 | , |

我发现很多思维清晰、能力出众的人在某个问题上存在分歧。

[ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːsk][maɪ'self] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [ɔː(r)] [ɪ'luːsɪv] ['kɒnsept] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ]

| I | usually | ask | myself | , | where | is | the | ambitious | or | elusive | concept | with | which | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 通常 | 问 | 我 | , | 在哪里 | 是 | 这 | 雄心勃勃 | 或者 | 难以捉摸的 | 概念 | 和 | 哪个 | 他们 |

[ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] .

| are | playing | . |
|---|---|---|
| 是 | 玩耍 | . |

我常常问自己，他们所玩弄的那个雄心勃勃或难以捉摸的概念在哪里？

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wiː; wi] [niːd] [nɒt] [sɜːtʃ] [fɑː(r)] [ə'fiːld] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] " [kɒst] .

| In | this | case | we | need | not | search | far | afield | ; | it | is | the | concept | of | " | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 我们 | 需要 | 不是 | 搜索 | 远的 | 田野 | ; | 它 | 是 | 这 | 概念 | 的 | " | 成本 | . |

在这种情况下，我们无需四处寻找答案；这就是“成本”的概念。

" [ˌaɪ 'aɪ] .

| " | II | . |
|---|---|---|
| " | 二 | . |

“二、

[ðə; ði] ['veərɪəs] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " [kɒst] .

| THE | VARIOUS | MEANINGS | OF | THE | WORD | " | COST | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 各种各样的 | 含义 | 的 | 这 | 单词 | " | 成本 | . |

“成本”一词的各种含义。

" [ðə; ði] [tɜːm] " [kɒst] " , [laɪk] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tɜːmz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ,

| " | The | term | " | cost | " | , | like | many | of | the | other | terms | employed | in | political | economy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 学期 | " | 成本 | " | , | 喜欢 | 许多 | 的 | 这 | 其他 | 条款 | 受雇 | 在 | 政治的 | 经济 | , |

“成本”一词，就像政治经济学中使用的许多其他术语一样，

[ɪz] [juːst] , [bəuθ][ɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌʃən] [ænd; ənd][ɪn] ['præktɪkl] [laɪf] , [ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['sensɪz] .

| is | used | , | both | in | scientific | discussions | and | in | practical | life | , | in | several | different | senses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 用过的 | , | 两个都 | 在 | 科学 | 讨论 | 和 | 在 | 实际的 | 生活 | , | 在 | 一些 | 不同的 | 感官 | . |

在科学讨论和实际生活中，它有多种不同的含义。

['iːv(ə)n] [wen] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [wiː; wi] [ə'griː] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] " [kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] "

| Even | when | in | a | general | way | we | agree | in | saying | that | the | " | cost | of | production | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 在 | 一个 | 一般的 | 方式 | 我们 | 同意 | 在 | 说 | 那 | 这 | " | 成本 | 的 | 生产 | " |

[ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪz][ðə; ðɪ] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] ,

| of | a | good | is | the | sum | of | the | sacrifices | involved | in | the | creation | of | the | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 好的 | 是 | 这 | 和 | 的 | 这 | 牺牲 | 涉及 | 在 | 这 | 创建 | 的 | 这 | 好的 | , |

即使我们普遍认同“生产成本”是指创造该商品所涉及的一切牺牲的总和，

[ðɪs] , [baɪ][nəʊ] [miːnz] , [ˌgærən'tiːz] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][maɪnd] .

| this | , | by | no | means | , | guarantees | that | we | all | have | the | same | thing | in | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 经过 | 不 | 方法 | , | 保证 | 那 | 我们 | 全部 | 有 | 这 | 相同的 | 事物 | 在 | 头脑 | . |

但这绝不意味着我们都想到了同一件事。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sækrɪfaɪs] , [wiː; wi] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ɒv; əv]

| In | the | estimation | of | these | sacrifice | , | we | may | employ | several | different | methods | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 估算 | 的 | 这些 | 牺牲 | , | 我们 | 可能 | 采用 | 一些 | 不同的 | 方法 | 的 |

['meʒəmənt] .

| measurement | . |
|---|---|
| 测量 | . |

在评估这些牺牲时，我们可以采用几种不同的测量方法。

[ðiː] [gɪv] [ˌjuː 'es] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

| Thee | give | us | results | which | , | under | certain | circumstances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汝 | 给 | 我们 | 结果 | 哪个 | , | 在下面 | 肯定 | 情况 | , |

你给我们带来的结果是，在某些情况下，

[wɪl] ['dɪfə(r)] [nɒt] ['mɪəli] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tɜːmz] [ɪm'plɔɪd] ,

| will | differ | not | merely | with | reference | to | the | terms | employed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 不同 | 不是 | 仅仅 | 和 | 参考 | 到 | 这 | 条款 | 受雇 | , |

不仅在所使用的术语上有所不同，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fə'nɒmɪnə] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [ðiːz] [tɜːmz] .

| but | also | with | reference | to | the | phenomena | indicated | by | these | terms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 和 | 参考 | 到 | 这 | 现象 | 表明的 | 经过 | 这些 | 条款 | . |

但也与这些术语所指代的现象有关。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] ,

| First | of | all | , |
|---|---|---|---|
| 第一的 | 的 | 全部 | , |

首先，

[wiː; wi] [meɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] " ['sɪŋkrənəs] " [ænd; ənd][ðə; ðɪ] "

| we | may | distinguish | between | what | might | be | called | the | " | synchronous | " | and | the | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 区分 | 之间 | 什么 | 可能 | 是 | 称为 | 这 | " | 同步 | " | 和 | 这 | " |

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] " ['meθədz] [ɒv; əv] ['estɪmeɪtɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] .

| historical | " | methods | of | estimating | sacrifices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | " | 方法 | 的 | 估算 | 牺牲 | . |

我们可以区分估算祭祀的“同步”方法和“历史”方法。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] ,

| According | to | the | former | , |
|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 以前的 | , |

据前者称，

[wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ]['juːnɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['təʊt(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz][æz; əz][ðə; ðɪ]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['rekənɪŋ] ,

| we | take | a | unit | of | the | total | sacrifices | as | the | basis | for | our | reckoning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 拿 | 一个 | 单元 | 的 | 这 | 全部的 | 牺牲 | 作为 | 这 | 基础 | 为了 | 我们的 | 清算 | , |

我们以总牺牲量的一定比例作为计算基础，

[ə; eɪ]['juːnɪt] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [æn; ən] ['ɪŋkrəmənt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] , [wɪtʃ] ,

| a | unit | which | contains | an | increment | of | all | the | forms | of | sacrifice | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 单元 | 哪个 | 包含 | 一个 | 增量 | 的 | 全部 | 这 | 表格 | 的 | 牺牲 | , | 哪个 | , |

一个包含所有形式献祭增量的单位，该单位

[æt; ət] ['eni] ['ɪnstənt] , [mʌst; məst]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɒdəti] .

| at | any | instant | , | must | enter | into | the | production | of | the | commodity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 立即的 | , | 必须 | 进入 | 进入 | 这 | 生产 | 的 | 这 | 商品 | . |

在任何时刻，都必须投入到商品的生产中。

[ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [klɒθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wiː; wi] [kən'sjuːm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| In | the | production | of | cloth | , | for | instance | , | we | consume | at | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 生产 | 的 | 布 | , | 为了 | 实例 | , | 我们 | 消耗 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

例如，在布匹生产过程中，我们同时也在消耗资源。

[jɑːn] , [luːmz] ( [weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə] ) , [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['wiːvəz] , [kəʊl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| yarn | , | looms | ( | wear | and | tear | ) | , | the | labor | of | weavers | , | coal | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纱 | , | 织布机 | ( | 穿 | 和 | 撕 | ) | , | 这 | 劳动 | 的 | 织工 | , | 煤炭 | , | ETC | . |

,

,

,

纱线、织布机（磨损）、织工的劳动、煤炭等。

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [sə'bɔːdɪnət] [eɪdz][tuː; tə] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

| beside | a | great | many | subordinate | aids | to | production | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旁 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 下属 | 艾滋病 | 到 | 生产 | . |

此外还有许多辅助生产的附属设备。

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] [lɪst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n]

| By | this | method | we | usually | arrive | at | a | very | extensive | list | of | production |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方法 | 我们 | 通常 | 到达 | 在 | 一个 | 非常 | 广泛的 | 列表 | 的 | 生产 |

['sækrɪfaɪsɪz] .

| sacrifices | . |
|---|---|
| 牺牲 | . |

通过这种方法，我们通常会得到一份非常详尽的生产牺牲清单。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ægrɪgət] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| In | order | to | obtain | a | single | expression | for | this | aggregate | , | or | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 获得 | 一个 | 单身的 | 表达 | 为了 | 这 | 总计的 | , | 或者 | 为了 | 这 |

[haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒst] ,

| height | of | the | cost | , |
|---|---|---|---|---|
| 高度 | 的 | 这 | 成本 | , |

为了得到该总和或成本高度的单一表达式，

[wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðiːz] ['veəriəs] ['elɪmənts] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['kɒmən] [dɪ'nɒmɪneɪtə(r)]

| we | must | bring | these | various | elements | in | production | under | a | common | denominator |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 带来 | 这些 | 各种各样的 | 元素 | 在 | 生产 | 在下面 | 一个 | 常见的 | 分母 |

.

:

:

我们必须将生产中的这些不同要素统一到一个共同的标准之下。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['vælјuː][ɔː(r)] [praɪs] .

| This | may | be | done | by | estimating | them | all | according | to | their | value | or | price | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能 | 是 | 完毕 | 经过 | 估算 | 他们 | 全部 | 根据 | 到 | 他们的 | 价值 | 或者 | 价格 | . |

这可以通过根据它们的价值或价格对它们进行估价来实现。

[hens] , [baɪ] [ðɪs] ['sɪŋkrənəs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] , [ðə; ði] [kɒst] ['i:kwəlz] [ðə; ði] ['ægrɪgət] [ɒv; əv]

| **Hence** | **,** | **by** | **this** | **synchronous** | **method** | **of** | **reckoning** | **,** | **the** | **cost** | **equals** | **the** | **aggregate** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 经过 | 这 | 同步 | 方法 | 的 | 清算 | , | 这 | 成本 | 等于 | 这 | 总计的 | 的 |

[ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| **the** | **means** | **of** | **production** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 的 | 生产 | , |

因此，按照这种同步计算方法，成本等于生产资料的总和。

[ðæt] [hæv; həv] [bi:n] ['sækrɪfaɪst] [ɪn] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɒdətiz] , ['estɪmeɪtɪd] [ə'kɔ:dɪŋ]

| **that** | **have** | **been** | **sacrificed** | **in** | **the** | **creation** | **of** | **the** | **commodities** | **,** | **estimated** | **according** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 到过 | 牺牲 | 在 | 这 | 创建 | 的 | 这 | 商品 | , | 估计的 | 根据 |

[tu:; tə] [ðeə(r)] ['vælju:] .

| **to** | **their** | **value** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 价值 | . |

在商品生产过程中被牺牲的，按其价值估算。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɜ:m] [kɒst] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn] ['præktɪkl] ['bɪznəs]

| **This** | **is** | **undoubtedly** | **the** | **sense** | **in** | **which** | **the** | **term** | **cost** | **is** | **understood** | **in** | **practical** | **business** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 无疑 | 这 | 感觉 | 在 | 哪个 | 这 | 学期 | 成本 | 是 | 理解 | 在 | 实际的 | 商业 |

[laɪf] .

| **life** | **.** |
|---|---|
| 生活 | . |

毫无疑问，这就是“成本”一词在实际商业生活中所理解的含义。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] , [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] ['rekən]

| **It** | **is** | **in** | **this** | **way** | **,** | **that** | **the** | **manufacturer** | **,** | **the** | **farmer** | **and** | **the** | **merchant** | **reckon** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这 | 方式 | , | 那 | 这 | 制造商 | , | 这 | 农民 | 和 | 这 | 商人 | 估计 |

[ðeə(r)] [kɒst] .

| **their** | **cost** | **.** |
|---|---|---|
| 他们的 | 成本 | . |

制造商、农民和商人都是这样计算成本的。

[ðɪs] , [tu:] ,

| **This** | **,** | **too** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这 | , | 也 | , |

这一点也.....

[ɪz] [ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [prə'fesə(r)] ['mɑ:ʃl] [ ɪm'plɔɪ ] [ðə; ði] [tɜ:m] [wen] [hi:; hi] [spi:ks] [ɒv; əv] [ðə; ði] "

| **is** | **the** | **sense** | **in** | **which** | **Professor** | **Marshall** | **employs** | **the** | **term** | **when** | **he** | **speaks** | **of** | **the** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 感觉 | 在 | 哪个 | 教授 | 马歇尔 | 雇佣 | 这 | 学期 | 什么时候 | 他 | 说话 | 的 | 这 | " |

['mʌni] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| **money** | **cost** | **of** | **production** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 钱 | 成本 | 的 | 生产 | , |

这是马歇尔教授在谈到“生产的货币成本”时使用该术语的含义。

" ( - * ) [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [əʊn] ['raɪtɪŋz] [ə'baʊt] ['vælju:] [ænd; ənd] ['kæpɪt(ə)l] ,

| **"** | **(** | **10** | ***** | **)** | **and** | **in** | **my** | **own** | **writings** | **about** | **value** | **and** | **capital** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | - | * | ) | 和 | 在 | 我的 | 自己的 | 著作 | 关于 | 价值 | 和 | 首都 | , |

（10*）以及我自己关于价值和资本的著作，

[aɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [tɜ:m] [kɒst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

| **I** | **usually** | **employ** | **the** | **term** | **cost** | **in** | **the** | **same** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 通常 | 采用 | 这 | 学期 | 成本 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | . |

我通常也以同样的方式使用“成本”这个词。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bʌt; bət] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [p'ɜ:pəsɪz] [ə'nʌðə(r)] [məʊd] [ɒv; əv]

| **Usually** | **but** | **not** | **always** | **,** | **because** | **for** | **certain** | **purposes** | **another** | **mode** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 但 | 不是 | 总是 | , | 因为 | 为了 | 肯定 | 目的 | 其他 | 模式 | 的 |

['estɪmeɪtɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

| **estimating** | **sacrifices** | **,** |
|---|---|---|
| 估算 | 牺牲 | , |

通常但不总是如此，因为在某些情况下，还有另一种估算牺牲的方法。

[bɪ'kʌm] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] [nɪ'glektɪd] .

| become | important | and | may | not | be | neglected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变得 | 重要的 | 和 | 可能 | 不是 | 是 | 被忽视的 | . |

变得重要起来，不容忽视。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meθəd] .

| This | is | the | historical | method | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 历史 | 方法 | . |

这是历史方法。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] ['mænɪfest] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒŋkri:t] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [gʊdz] ,

| It | is | quite | manifest | that | many | of | the | concrete | forms | of | goods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 相当 | 显现 | 那 | 许多 | 的 | 这 | 具体的 | 表格 | 的 | 商品 | , |

很明显，许多具体的商品形式，

[wɪtʃ] [wi:; wi] [tə'deɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] ['sækrɪfaɪs] [tu:; tə] [pɜ:s] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| which | we | today | are | compelled | to | sacrifice | to | purse | of | production | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 今天 | 是 | 被迫 | 到 | 牺牲 | 到 | 钱包 | 的 | 生产 | , |

而如今，我们却被迫为了生产而牺牲这些。

[ɑ:(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [pɑ:st] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sækrɪfaɪsɪz] .

| are | themselves | the | product | of | past | and | more | original | sacrifices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们自己 | 这 | 产品 | 的 | 过去的 | 和 | 更多的 | 原来的 | 牺牲 | . |

它们本身就是过去更原始的牺牲的产物。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [kəʊl] [ðæt] [wi:; wi] [kən'sju:m] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] [ðə; ði]

| For | example | , | the | wood | and | coal | that | we | consume | to | - | day | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | 这 | 木头 | 和 | 煤炭 | 那 | 我们 | 消耗 | 到 | - | 天 | 在 | 这 |

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [klɒθ] ,

| production | of | cloth | , |
|---|---|---|---|
| 生产 | 的 | 布 | , |

例如，我们今天在布匹生产中消耗的木材和煤炭，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [weə(r)] [aʊt] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['prɒdʌkt]

| and | likewise | the | machine | which | we | wear | out | , | are | themselves | the | product |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 同样地 | 这 | 机器 | 哪个 | 我们 | 穿 | 出去 | , | 是 | 他们自己 | 这 | 产品 |

[ɒv; əv] ['pri:viəs] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .

| of | previous | sacrifices | of | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 以前的 | 牺牲 | 的 | 劳动 | . |

同样，我们用坏的机器本身也是先前劳动牺牲的产物。

[ɪf] [wi:; wi] [gəʊ] [bɪ'haɪnd] [ði:z] [mə'tɪərɪəl] [kə'mɒdətiz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hju:mən] [reɪs]

| If | we | go | behind | these | material | commodities | to | the | sacrifice | which | the | human | race |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 去 | 在后面 | 这些 | 材料 | 商品 | 到 | 这 | 牺牲 | 哪个 | 这 | 人类 | 种族 |

[hæz; həz] ['sʌfəd] [ɪn] [sək'sesɪv] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [taɪm] ,

| has | suffered | in | successive | periods | of | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 遭受 | 在 | 连续 | 时期 | 的 | 时间 | , |

如果我们抛开这些物质商品，去探究人类在漫长的历史进程中所遭受的牺牲，

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] , [ɔ:(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə]

| in | bringing | them | into | existence | , | or | if | you | like | the | sacrifices | necessary | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 带来 | 他们 | 进入 | 存在 | , | 或者 | 如果 | 你 | 喜欢 | 这 | 牺牲 | 必要的 | 到 |

[ˌri:prə'dju:s] [ðem; ðəm] ,

| reproduce | them | , |
|---|---|---|
| 复制 | 他们 | , |

在创造它们的过程中，或者，如果你愿意的话，在繁衍它们所必需的牺牲中，

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['sækrɪfaɪsɪz] [wʊd] [bi:; bi] ['greɪtli] ['sɪmplɪfaɪd] .

| the | list | of | the | historical | production | sacrifices | would | be | greatly | simplified | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 列表 | 的 | 这 | 历史 | 生产 | 牺牲 | 会 | 是 | 非常 | 简化 | . |

历史生产牺牲清单将大大简化。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'kluːd] [tuː] , [ɔː(r)][æt; ət][məʊst] [θriː] , ['elɪmənts] .

| It | would | include | two | , | or | at | most | three | , | elements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 包括 | 二 | ， | 或者 | 在 | 最多 | 三 | ， | 元素 | 。 |

它最多包含两个或三个元素。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [kʌm] ['leɪbə(r)] , [wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['elɪmənts] .

| First | of | all | come | labor | , | which | without | doubt | is | the | most | important | of | these | elements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 的 | 全部 | 来 | 劳动 | ， | 哪个 | 没有 | 怀疑 | 是 | 这 | 最多 | 重要的 | 的 | 这些 | 元素 | 。 |

首先是劳动力，这无疑是这些要素中最重要的一项。

[ðen] [kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['meni] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] , ['æbstɪnəns] .

| Then | come | a | second | to | which | many | economists | have | given | the | name | , | abstinence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来 | 一个 | 第二 | 到 | 哪个 | 许多 | 经济学家 | 有 | 给定 | 这 | 姓名 | ， | 节制 | 。 |

:

：

其次是第二种，许多经济学家将其命名为“禁欲”。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [θɜːd] [maɪt] [biː; bi] ['ædɪd] , ['neɪmli] , ['væljuəb(ə)l] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl] ['paʊə(r)] ;

| Perhaps | a | third | might | be | added | , | namely | , | valuable | original | natural | power | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 一个 | 第三 | 可能 | 是 | 额外 | ， | 即 | ， | 有价值的 | 原来的 | 自然的 | 力量 | ； |

或许还可以加上第三点，即宝贵的原始自然力量；

[ðəʊ] ['meni] [maɪt] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [lɑːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .

| though | many | might | decline | to | regard | this | last | as | a | sacrifice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 许多 | 可能 | 衰退 | 到 | 看待 | 这 | 最后的 | 作为 | 一个 | 牺牲 | 。 |

尽管许多人可能不愿将最后这一点视为牺牲。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [pɜːs] , [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] ['elɪmənts] ,

| For | our | present | purse | , | the | extension | of | the | discussion | to | the | last | two | elements | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们的 | 展示 | 钱包 | ， | 这 | 扩大 | 的 | 这 | 讨论 | 到 | 这 | 最后的 | 二 | 元素 | ， |

就我们目前的预算而言，讨论可以扩展到最后两个要素，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] ['kwestʃən] , [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['nesəsəri] .

| about | which | there | may | be | some | question | , | is | not | at | all | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 哪个 | 那里 | 可能 | 是 | 一些 | 问题 | ， | 是 | 不是 | 在 | 全部 | 必要的 | 。 |

对此或许存在一些疑问，但这完全没有必要。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪn'diːd] [liːv] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

| We | may | indeed | leave | them | entirely | out | of | the | discussion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 的确 | 离开 | 他们 | 完全 | 出去 | 的 | 这 | 讨论 | ， |

我们或许完全可以将它们排除在讨论之外。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['elɪmənts] - - ['leɪbə(r)] - - [æz; əz] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['sækrɪfaɪsɪz] .

| and | take | the | most | important | of | the | above | elements | - | - | labor | - | - | as | the | representative | of | the | elementary | production | sacrifices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 这 | 最多 | 重要的 | 的 | 这 | 多于 | 元素 | - | - | 劳动 | - | - | 作为 | 这 | 代表 | 的 | 这 | 初级 | 生产 | 牺牲 | 。 |

并将上述要素中最重要的一项——劳动——作为基本生产牺牲的代表。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['aɪðə(r)][dɪ'naɪ][ɔː(r)] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] -

| Of | course | we | do | not | mean | that | we | would | either | deny | or | overlook | the | co | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 我们 | 做 | 不是 | 意思是 | 那 | 我们 | 会 | 任何一个 | 否定 | 或者 | 俯瞰 | 这 | 合作 | - |

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['elɪmənts] ;

| operation | of | the | other | elements | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 手术 | 的 | 这 | 其他 | 元素 | ; |

当然，我们并不是说我们会否认或忽视其他要素的合作；

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hɪə(r)] ['ɪntrəsts] [ˌjuː 'es] ,

| but | , | in | the | question | which | here | interests | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 这 | 问题 | 哪个 | 这里 | 兴趣 | 我们 | , |

但是，在我们这里感兴趣的问题是：

[ðiːz] ['elɪmənts] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][nəʊ] [weɪ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪd] [baɪ]['leɪbə(r)] ,

| these | elements | play | a | part | in | no | way | different | from | that | played | by | labor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 元素 | 玩 | 一个 | 部分 | 在 | 不 | 方式 | 不同的 | 从 | 那 | 玩 | 经过 | 劳动 | , |

这些因素所起的作用与劳动力所起的作用并无二致。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] [meɪ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd]

| so | that | the | result | obtained | for | the | latter | may | in | a | general | way | be | regarded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 结果 | 获得 | 为了 | 这 | 后者 | 可能 | 在 | 一个 | 一般的 | 方式 | 是 | 认为 |

[æz; əz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌelɪ'mentri] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['sækrɪfaɪsɪz] .

| as | true | of | the | other | elementary | production | sacrifices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 真的 | 的 | 这 | 其他 | 初级 | 生产 | 牺牲 | . |

因此，后者所取得的结果可以普遍地被视为其他基本生产牺牲的真理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['hɑːdli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːgjumənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]

| It | is | therefore | hardly | necessary | to | repeat | the | same | argument | for | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 所以 | 几乎 | 必要的 | 到 | 重复 | 这 | 相同的 | 争论 | 为了 | 这 | 其他 |

['elɪmənts] .

| elements | . |
|---|---|
| 元素 | . |

因此，对于其他要素，几乎没有必要重复同样的论证。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ ri'mɑːk ] ,

| As | I | have | already | remarked | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 有 | 已经 | 评论 | , |

正如我之前提到的，

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [məʊd] [ɒv; əv] ['vjuːɪŋ] [kɒst] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] [məkveɪn] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli]

| the | historical | mode | of | viewing | cost | is | regarded | by | Professor | Macvane | as | the | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 模式 | 的 | 观看 | 成本 | 是 | 认为 | 经过 | 教授 | 麦克维恩 | 作为 | 这 | 仅有的 |

[kə'rekt] ['meθəd] ;

| correct | method | ; |
|---|---|---|
| 正确的 | 方法 | ; |

麦克维恩教授认为，以历史视角看待成本是唯一正确的方法；

( - * ) ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][ɪz] [raɪt] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

| ( | 11 | * | ) | whether | or | not | he | is | right | we | have | yet | to | inquire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | - | * | ) | 无论 | 或者 | 不是 | 他 | 是 | 正确的 | 我们 | 有 | 然而 | 到 | 查询 | . |

（11*）他是否正确，我们还有待探究。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['mɑːʃl] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] ,

| It | is | employed | by | Professor | Marshall | in | the | statement | of | his | conception | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 受雇 | 经过 | 教授 | 马歇尔 | 在 | 这 | 陈述 | 的 | 他的 | 概念 | , |

马歇尔教授在阐述他的理论时运用了这一概念。

[ɒv; əv] " [ðə; ði]['riːəl] [kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] . " ( - * )

| of | " | the | real | cost | of | production | . | " | ( | 12 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | " | 这 | 真实的 | 成本 | 的 | 生产 | . | " | ( | - | * | ) |

“生产的实际成本”。（12*）

[ɪn] ['nju:mərəs] ['ɪnstənsɪz] [aɪ]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

| In | numerous | instances | I | also | have | had | occasion | to | make | use | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 很多的 | 实例 | 我 | 还 | 有 | 有 | 场合 | 到 | 制作 | 使用 | 的 | 它 | , |

在很多情况下，我也曾有机会使用它。

[æz; əz] [wen] [aɪ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [ə'rɪdʒən(ə)l] [prə'dʌktɪv] ['pɑʊə(r)] .

| as | when | I | endeavor | to | show | that | capital | does | not | possess | original | productive | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 什么时候 | 我 | 努力 | 到 | 展示 | 那 | 首都 | 做 | 不是 | 具有 | 原来的 | 生产力 | 力量 | . |

例如，当我试图证明资本不具备原始生产力时。

[ə'gen] , [wen] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [kɒst] , ( - * ) [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['aɪən] ['ɪndəstri] ,

| Again | , | when | in | explaining | the | operation | of | the | law | of | cost | , | ( | 13 | * | ) | say | in | the | iron | industry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 什么时候 | 在 | 解释 | 这 | 手术 | 的 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | , | ( | - | * | ) | 说 | 在 | 这 | 铁 | 行业 | , |

再说一遍，在解释成本规律的运作时，（13*）比如以钢铁行业为例，

[aɪ][dɪ'kleə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bri:f] [weɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['nesəsəri] [mi:nz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [maɪnz] ,

| I | declare | in | a | brief | way | , | that | the | necessary | means | of | production | are | mines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 宣布 | 在 | 一个 | 简短的 | 方式 | , | 那 | 这 | 必要的 | 方法 | 的 | 生产 | 是 | 矿井 | , |

我简要地声明，必要的生产资料是矿产，

[də'rekt] , [ænd; ənd][ˌɪndə'rekt]['leɪbə(r)] . ( - * )

| direct | , | and | indirect | labor | . | ( | 14 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直接的 | , | 和 | 间接 | 劳动 | . | ( | - | * | ) |

直接人工和间接人工。(14*)

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] [kɒst] ,

| According | to | this | historical | method | of | reckoning | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 历史 | 方法 | 的 | 清算 | 成本 | , |

根据这种历史悠久的成本计算方法，

['leɪbə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ɔ:l] [prə'dʌkʃ(ə)n] [kɒsts] .

| labor | may | be | regarded | as | the | chief | representative | of | all | production | costs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劳动 | 可能 | 是 | 认为 | 作为 | 这 | 首席 | 代表 | 的 | 全部 | 生产 | 成本 | . |

劳动力成本可被视为所有生产成本的主要代表。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [meɪ] [ɪt'self][bi:; bi] ['meʒəd] [baɪ] ['dɪfrənt] ['stændədz] [ɔ:(r)] [skeɪl] .

| But | the | sacrifice | arising | from | the | expenditure | of | labor | may | itself | be | measured | by | different | standards | or | scale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 牺牲 | 产生 | 从 | 这 | 支出 | 的 | 劳动 | 可能 | 本身 | 是 | 测量 | 经过 | 不同的 | 标准 | 或者 | 规模 | . |

但是，劳动付出所带来的牺牲本身可以用不同的标准或尺度来衡量。

[wi:; wi][kæn; kən] ['meʒə(r)] [ˌaɪ 'ti:]['aɪðə(r)] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] ( [aɪ] . [i:] . ,

| We | can | measure | it | either | according | to | the | amount | of | the | labor | ( | i | . | e | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 措施 | 它 | 任何一个 | 根据 | 到 | 这 | 数量 | 的 | 这 | 劳动 | ( | 我 | . | e | . | , |

我们可以根据劳动量来衡量它（即，

[ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] ) , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] , [ɔ:(r)] ,

| the | duration | of | the | labor | ) | , | according | to | the | value | of | the | labor | , | or | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 期间 | 的 | 这 | 劳动 | ) | , | 根据 | 到 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 劳动 | , | 或者 | , |

根据劳动时长，或者，

['faɪnəli] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪn] [ɔ:(r)][ˌdɪsju:'tɪləti] , [wɪtʃ] [ɪz]

| **finally** | **according** | **to** | **the** | **amount** | **of** | **the** | **pain** | **or** | **disutility** | **,** | **which** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 根据 | 到 | 这 | 数量 | 的 | 这 | 疼痛 | 或者 | 负效用 | , | 哪个 | 是 |

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['leɪbə(r)] .

| **associated** | **with** | **the** | **labor** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 联系 | 和 | 这 | 劳动 | . |

最后根据与劳动相关的痛苦或不便的程度来判断。

['ɒbviəsli] , [θru:] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ði:z] ['dɪfrənt] ['stændədz] [ɒv; əv] ['meʒəm(ə)nts] ,

| **Obviously** | **,** | **through** | **the** | **use** | **of** | **these** | **different** | **standards** | **of** | **measurements** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明显地 | , | 通过 | 这 | 使用 | 的 | 这些 | 不同的 | 标准 | 的 | 测量 | , |

显然，通过使用这些不同的测量标准，

[wʌn] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət] ['veri] ['dɪfrənt] [fɔ:mjʊləz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| **one** | **will** | **arrive** | **at** | **very** | **different** | **formulas** | **for** | **expressing** | **the** | **amount** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 将要 | 到达 | 在 | 非常 | 不同的 | 公式 | 为了 | 表达 | 这 | 数量 | 的 | 这 |

[kɒsts] .

| **costs** | **.** |
|---|---|
| 成本 | . |

人们会得出非常不同的成本计算公式。

[ɪf] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wʌn][wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:skt] :

| **If** | **,** | **for** | **instance** | **,** | **one** | **were** | **asked** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 为了 | 实例 | , | 一 | 是 | 问 | : |

例如，如果有人问：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [pi:s] [ɒv; əv] [klɒθ] ?

| **What** | **is** | **the** | **cost** | **of** | **production** | **of** | **a** | **certain** | **piece** | **of** | **cloth** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 成本 | 的 | 生产 | 的 | 一个 | 肯定 | 片 | 的 | 布 | ? |

生产一块布料的成本是多少?

[hi:; hi] [wʊd] ['ɑ:nsə(r)] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [skeɪl] [ɔ:(r)] ['stændəd] , ['twenti] [deɪz] - ['leɪbə(r)] ;

| **he** | **would** | **answer** | **according** | **to** | **the** | **first** | **scale** | **or** | **standard** | **,** | **twenty** | **days** | **'** | **labor** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 回答 | 根据 | 到 | 这 | 第一的 | 规模 | 或者 | 标准 | , | 二十 | 天 | - | 劳动 | ; |

他会按照第一级标准或条件回答，即二十天的劳动;

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] ( [ɪf] [ə; eɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)] [kɒst] [seɪ] ['eɪti] [sents] ) ,

| **according** | **to** | **the** | **second** | **(** | **if** | **a** | **day's** | **labor** | **cost** | **say** | **eighty** | **cents** | **)** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 第二 | ( | 如果 | 一个 | 天 | 劳动 | 成本 | 说 | 八十 | 分 | ) | , |

根据第二种情况（假设一天的劳动力成本为 80 美分），

['leɪbə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [ˌsɪks'ti:n] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [θɜ:d] ,

| **labor** | **to** | **the** | **value** | **of** | **sixteen** | **dollars** | **,** | **and** | **according** | **to** | **the** | **third** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劳动 | 到 | 这 | 价值 | 的 | 十六 | 美元 | , | 和 | 根据 | 到 | 这 | 第三 | , |

劳动价值为十六美元，根据第三点，

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [sʌm] [ɒv; əv] [peɪn] [ɔ:(r)][ˌdɪsju:'tɪləti] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪbərə(r)][mʌst; məst][ɪn'djʊə(r)] .

| **a** | **certain** | **sum** | **of** | **pain** | **or** | **disutility** | **,** | **which** | **the** | **laborer** | **must** | **endure** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肯定 | 和 | 的 | 疼痛 | 或者 | 负效用 | , | 哪个 | 这 | 劳动者 | 必须 | 忍受 | . |

劳动者必须忍受的一定程度的痛苦或损失。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [si:] ['klɪəli] ,

| **But** | **it** | **is** | **important** | **that** | **we** | **should** | **here** | **see** | **clearly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 重要的 | 那 | 我们 | 应该 | 这里 | 看 | 清楚地 | , |

但在这里，我们必须看清楚，

[ðæt] [ðɪs] [ɪn'vɒlv] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɪm'plɔɪd] .

| **that** | **this** | **involve** | **more** | **than** | **a** | **mere** | **difference** | **in** | **the** | **terms** | **employed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 涉及 | 更多的 | 比 | 一个 | 仅仅 | 不同之处 | 在 | 这 | 条款 | 受雇 | . |

这不仅仅是用词上的差异。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [ɪmˈplɔɪ] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [skeɪlz] [ɔː(r)] ['stændədz] ,

| For | according | as | we | employ | one | or | the | other | of | these | scales | or | standards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 根据 | 作为 | 我们 | 采用 | 一 | 或者 | 这 | 其他 | 的 | 这些 | 秤 | 或者 | 标准 | , |

根据我们采用这些尺度或标准中的一种或另一种，

['aʊə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['eni] [kəˈmɒdəti] [wɪl]

| our | estimate | of | the | actual | amount | of | the | cost | of | any | commodity | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 估计 | 的 | 这 | 实际的 | 数量 | 的 | 这 | 成本 | 的 | 任何 | 商品 | 将要 |

['veəri] .

| vary | . |
|---|---|
| 各不相同 | . |

我们对任何商品实际成本的估算都会有所不同。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][biː; bi] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət] [meɪ] ['iːv(ə)n] ['pɒzətɪvli] [ˌkɒntrəˈdɪkt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

| They | will | not | only | be | different | , | but | may | even | positively | contradict | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 不是 | 仅有的 | 是 | 不同的 | , | 但 | 可能 | 甚至 | 积极地 | 顶撞 | 每个 | 其他 | . |

它们不仅会不同，甚至可能彼此完全相反。

[səˈpəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kəˈmɒdəti] [ə; eɪ][rɪˈkwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts]

| Suppose | , | for | instance | , | that | a | certain | commodity | A | require | for | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | , | 为了 | 实例 | , | 那 | 一个 | 肯定 | 商品 | 一个 | 要求 | 为了 | 它是 |

[prəˈdʌkʃ(ə)n] ['twenti] [deɪz] - ['leɪbə(r)] ,

| production | twenty | days | ' | labor | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 二十 | 天 | - | 劳动 | , |

例如，假设生产某种商品 A 需要 20 天的劳动时间，

[wɪtʃ] [ɪz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['eɪti] [sents] [pə(r)] [deɪ] ;

| which | is | paid | for | at | the | rate | of | eighty | cents | per | day | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 有薪酬的 | 为了 | 在 | 这 | 速度 | 的 | 八十 | 分 | 每 | 天 | ; |

每天收费八十美分；

[əˈgen] [let] [ˌjuː 'es] [əˈsjuːm] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] [kəˈmɒdəti] , [biː] , [rɪˈkwaɪə(r)] ['θɜːti] [deɪz] - ['leɪbə(r)]

| again | let | us | assume | that | a | certain | other | commodity | , | B | , | require | thirty | days | ' | labor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 让 | 我们 | 认为 | 那 | 一个 | 肯定 | 其他 | 商品 | , | B | , | 要求 | 三十 | 天 | - | 劳动 |

,

,

,

再假设另一种商品 B 需要 30 天的劳动时间，

[wɪtʃ] [ɪz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['fɔːti] [sents] [pə(r)] [deɪ] .

| which | is | paid | for | at | the | rate | of | forty | cents | per | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 有薪酬的 | 为了 | 在 | 这 | 速度 | 的 | 四十 | 分 | 每 | 天 | . |

每天的报酬是四十分。

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [ɪmˈplɔɪd] [ðə; ði][fɜːst] [skeɪl] [ɔː(r)] ['stændəd] ,

| Now | if | we | employed | the | first | scale | or | standard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 如果 | 我们 | 受雇 | 这 | 第一的 | 规模 | 或者 | 标准 | , |

如果我们采用第一个尺度或标准，

[wiː; wi] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ə; eɪ][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][kɒst]

| we | would | reach | the | conclusion | that | the | cost | of | A | was | less | than | the | cost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 抵达 | 这 | 结论 | 那 | 这 | 成本 | 的 | 一个 | 曾是 | 较少的 | 比 | 这 | 成本 |

[ɒv; əv][biː] ,

| of | B | , |
|---|---|---|
| 的 | B | , |

我们会得出这样的结论：A 的成本低于 B 的成本。

( ['twenti] [əˈgenst] ['θɜːti] [deɪz] - ['leɪbə(r)] ) .

| ( | twenty | against | thirty | days | ' | labor | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 二十 | 反对 | 三十 | 天 | - | 劳动 | ) | . |

(二十天对三十天的劳动)。

[baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] , [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [kən'kluːʒn] ,

| By | the | application | of | the | second | , | we | reach | the | directly | opposite | conclusion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 应用 | 的 | 这 | 第二 | , | 我们 | 抵达 | 这 | 直接地 | 对面的 | 结论 | , |

运用第二个结论，我们得出完全相反的结论。

[ðæt] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [biː] ( ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vælju:]

| that | the | cost | of | A | is | greater | than | the | cost | of | B | ( | labor | to | the | value |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 成本 | 的 | 一个 | 是 | 更大的 | 比 | 这 | 成本 | 的 | B | ( | 劳动 | 到 | 这 | 价值 |

[ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [d'ɒləz] [ə'genst] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [twelv] [d'ɒləz] ) .

| of | sixteen | dollars | against | labor | to | the | value | of | twelve | dollars | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 十六 | 美元 | 反对 | 劳动 | 到 | 这 | 价值 | 的 | 十二 | 美元 | ) | . |

A 的成本大于 B 的成本（A 的劳动力价值为 16 美元，B 的劳动力价值为 12 美元）。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [klɪə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðiːz] [keɪs] [ɪz] ['iːkwəl] ,

| It | is | also | clear | that | even | though | we | assume | that | the | labor | in | these | case | is | equal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 还 | 清除 | 那 | 甚至 | 尽管 | 我们 | 认为 | 那 | 这 | 劳动 | 在 | 这些 | 案件 | 是 | 平等的 | , |

显然，即使我们假设这些情况下的劳动是相等的，

['aɪðə(r)] [ɪn] [ə'maʊnt] [ɔː(r)] [ɪn] ['vælju:] ,

| either | in | amount | or | in | value | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 在 | 数量 | 或者 | 在 | 价值 | , |

无论是数量还是价值，

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [nə'sesɪteɪt] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] [peɪn] [ɔː(r)] [ˌdɪsjuː'tɪlətɪ] [ɑː(r); ə(r)]

| this | does | not | necessitate | the | conclusion | that | the | amounts | of | pain | or | disutility | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 做 | 不是 | 需要 | 这 | 结论 | 那 | 这 | 金额 | 的 | 疼痛 | 或者 | 负效用 | 是 |

['iːkwəl] .

| equal | . |
|---|---|
| 平等的 | . |

但这并不意味着痛苦或损失的程度是相等的。

[ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst] , [wɪtʃ] [pə'hæps] [ɪz] [peɪd] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv] ['eni] [fɔːm]

| The | labor | of | a | great | artist | , | which | perhaps | is | paid | the | highest | of | any | form |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 劳动 | 的 | 一个 | 伟大的 | 艺术家 | , | 哪个 | 也许 | 是 | 有薪酬的 | 这 | 最高 | 的 | 任何 | 形式 |

[ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

| of | labor | , |
|---|---|---|
| 的 | 劳动 | , |

一位伟大艺术家的劳动，或许是所有劳动形式中报酬最高的，

[meɪ] [nɒt] ['əʊnli] [nɒt] [kɔːz] [hɪm] ['eni] [peɪn] , [bʌt; bət] [meɪ] ['iːv(ə)n] [jiːld] [hɪm] ,

| may | not | only | not | cause | him | any | pain | , | but | may | even | yield | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 不是 | 仅有的 | 不是 | 原因 | 他 | 任何 | 疼痛 | , | 但 | 可能 | 甚至 | 屈服 | 他 | , |

不仅不会给他带来任何痛苦，甚至可能让他屈服。

[kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

| quite | independent | of | all | economical | considerations | , | a | large | measure | of | pleasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 独立的 | 的 | 全部 | 经济 | 考虑因素 | , | 一个 | 大的 | 措施 | 的 | 乐趣 | . |

完全不考虑经济因素，就能获得极大的快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ðeəfɔː(r)] ['veri] ['redɪli] ['hæpən] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['stændəd]

| It | might | therefore | very | readily | happen | that | by | the | application | of | the | third | standard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 所以 | 非常 | 容易 | 发生 | 那 | 经过 | 这 | 应用 | 的 | 这 | 第三 | 标准 |

,

,

,

因此，根据第三项标准，很可能出现以下情况：

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mɒdətɪ] [wʊd] [siːm] ['veri] [smɔːl] , [waɪl] [ɪts] [kɒst] ,

| the | cost | of | a | commodity | would | seem | very | small | , | while | its | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成本 | 的 | 一个 | 商品 | 会 | 似乎 | 非常 | 小的 | , | 尽管 | 它是 | 成本 | , |

某种商品的成本看起来似乎很小，而它的成本，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [ˈstændədz] , [wʊd] [siːm] [ˈveri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ˈkɒnvɜːsli] .

| according | to | the | other | two | standards | , | would | seem | very | large | , | and | conversely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 其他 | 二 | 标准 | , | 会 | 似乎 | 非常 | 大的 | , | 和 | 反过来 | . |

根据其他两个标准来看，似乎非常大，反之亦然。

[ðɪs] [ʃɔːt] [rɪˈzjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] " [kɒst][ɒv; əv]

| This | short | resume | of | the | uses | that | have | been | made | of | the | term | " | cost | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 短的 | 恢复 | 的 | 这 | 用途 | 那 | 有 | 到过 | 制成 | 的 | 这 | 学期 | " | 成本 | 的 |

[prəˈdʌkʃ(ə)n] " [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][klɪə(r)] ,

| production | " | makes | it | clear | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | " | 制作 | 它 | 清除 | , |

以上对“生产成本”一词各种用法的简要概述清楚地表明：

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [əˈvɔɪd] [ˈaɪd(ə)l] [ˌdɪspjuˈteɪʃn] ,

| that | if | we | would | avoid | idle | disputation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 我们 | 会 | 避免 | 闲置的 | 争论 | , |

如果我们能够避免无谓的争论，

[ɔːl] [ˈfɜːðə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt][mʌst; məst][biː; bi][ priːˈsiːd, priː ][baɪ][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| all | further | discussion | of | this | subject | must | be | preceded | by | the | consideration | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 更远 | 讨论 | 的 | 这 | 主题 | 必须 | 是 | 之前 | 经过 | 这 | 考虑 | 的 |

[ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnəri] [ˈkwestʃən] .

| a | preliminary | question | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 初步的 | 问题 | . |

对此主题的所有进一步讨论都必须先考虑一个初步问题。

[ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ,

| A | question | which | , | for | the | most | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 问题 | 哪个 | , | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | , |

这个问题，在很大程度上，

[hæz; həz] [biːn] [nɪˈglektɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ˈteɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .

| has | been | neglected | by | those | who | have | taken | part | in | the | general | discussion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 被忽视的 | 经过 | 那些 | WHO | 有 | 已采取 | 部分 | 在 | 这 | 一般的 | 讨论 | . |

参与一般性讨论的人忽略了这一点。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈkɒntrəvɜːsi] , [ɪn][ɪts][ˈfaɪn(ə)l] [ˈɪʃuː] , [tɜːnz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈfeɪməs] " [lɔː] [ɒv; əv][kɒst] ,

| The | whole | controversy | , | in | its | final | issue | , | turns | upon | the | famous | " | law | of | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 争议 | , | 在 | 它是 | 最终的 | 问题 | , | 转弯 | 之上 | 这 | 著名的 | " | 法律 | 的 | 成本 | , |

整个争议最终都围绕着著名的“成本定律”展开。

" [wɪtʃ] [həʊldz] [ðæt] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv] [gʊdz] , [ˈneɪmli] ,

| " | which | holds | that | the | value | of | the | majority | of | goods | , | namely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 持有 | 那 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 多数 | 的 | 商品 | , | 即 | , |

“该观点认为，大多数商品的价值，即，

[ðəʊz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [ˈfriːli] [ˌriːprəˈdjuːsəbl] ,

| those | which | may | be | regarded | as | freely | reproducible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 哪个 | 可能 | 是 | 认为 | 作为 | 自由 | 可重复的 | , |

那些可以被视为可自由复制的，

[əˈdʒʌsts] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [prəˈdʌkʃ(ə)n] .

| adjusts | itself | in | the | long | run | according | to | the | cost | of | production | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 调整 | 本身 | 在 | 这 | 长的 | 跑步 | 根据 | 到 | 这 | 成本 | 的 | 生产 | . |

从长远来看，它会根据生产成本进行自我调整。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [ˈkwestʃən] .

| As | to | the | actual | manifestation | of | such | a | law | , | there | can | be | no | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 实际的 | 表现 | 的 | 这样的 | 一个 | 法律 | , | 那里 | 能 | 是 | 不 | 问题 | . |

至于这条法律的实际表现，这一点毋庸置疑。

[ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [ɪm'pɪrɪkli] ['pruːvn; 'prəʊvn] ,
**Its** **existence** **is** **empirically** **proven** **,**
它是 存在 是 经验性的 已证实 ,

它的存在已得到经验证明。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['æktʃuəl][fækt][ɪz] [kən'sɜːnd] [ɪz] [juˈnænɪməsli] [əkˈnɒlɪdʒd] [baɪ][ɔːl]
**and** **so** **far** **as** **the** **actual** **fact** **is** **concerned** **is** **unanimously** **acknowledged** **by** **all**
和 所以 远的 作为 这 实际的 事实 是 担心的 是 一致 已确认 经过 全部
['pɑːtiz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
**parties** **to** **the** **discussion** **.**
各方 到 这 讨论 .

而就实际情况而言，所有参与讨论的各方都一致承认这一点。

[ðə; ði]['riːəl] ['kwestʃən] [ɪz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [diːpə(r)] ['miːnɪŋ] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [kən'klʊʒənz] ,
**The** **real** **question** **is** **as** **to** **the** **deeper** **meaning** **,** **the** **final** **theoretical** **conclusions** **,**
这 真实的 问题 是 作为 到 这 更深 意义 , 这 最终的 理论 结论 ,

真正的问题在于其更深层的含义，以及最终的理论结论。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [diˈdjuːst] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪmˈpɪrɪkli] [ɪˈstæblɪʃt] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst] .
**which** **may** **be** **deduced** **from** **this** **empirically** **established** **law** **of** **cost** **.**
哪个 可能 是 推断 从 这 经验性的 已确立的 法律 的 成本 .

这可以从这条经过经验验证的成本规律中推导出来。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən]['entə(r)][əˈpɒn] ['eni] [ɪnˈkwaɪəri][ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] [diːpə(r)] ['miːnɪŋ] ,
**But** **before** **we** **can** **enter** **upon** **any** **inquiry** **in** **regard** **to** **this** **deeper** **meaning** **,**
但 前 我们 能 进入 之上 任何 询问 在 看待 到 这 更深 意义 ,

但在我们能够深入探究这一更深层次的含义之前，

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [sens] [ðə; ði] [tɜːm] " [kɒst] " [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] .
**we** **must** **first** **know** **in** **what** **sense** **the** **term** **"** **cost** **"** **is** **to** **be** **employed** **.**
我们 必须 第一的 知道 在 什么 感觉 这 学期 " 成本 " 是 到 是 受雇 .

我们首先必须知道“成本”一词在什么意义上是可以使用的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hæv; həv][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv]
**That** **it** **cannot** **at** **one** **and** **the** **same** **time** **,** **have** **all** **of** **the** **above**
那 它 不能 在 一 和 这 相同的 时间 , 有 全部 的 这 多于
[ɪ'nuːməˌreɪtid] ['mɪnɪŋz] ,
**enumerated** **meanings** **,**
列举 含义 ,

它不可能同时具有以上列举的所有含义，

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [meɪk] ['veri] ['mænɪfest] .
**the** **preceding** **example** **make** **very** **manifest** **.**
这 前 例子 制作 非常 显现 .

前面的例子非常明显。

[ɪf] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɒdəti] [ə; eɪ] , ['teɪkən][ɪn][wʌn] [sens] [ɪz] ['haɪə(r)] ,
**If** **the** **cost** **of** **a** **commodity** **A** **,** **taken** **in** **one** **sense** **is** **higher** **,**
如果 这 成本 的 一个 商品 一个 , 已采取 在 一 感觉 是 更高 ,

如果从某种意义上说，商品 A 的成本更高，

[ænd; ənd]['teɪkən][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [sens] [ɪz]['ləʊə(r)] , [ðæn; ðən][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɒdəti] [biː] ,
**and** **taken** **in** **another** **sense** **is** **lower** **,** **than** **the** **cost** **of** **a** **commodity** **B** **,**
和 已采取 在 其他 感觉 是 降低 , 比 这 成本 的 一个 商品 B ,

从另一个角度来看，它低于商品 B 的成本。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] ['kænɒt] , [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
**it** **is** **manifest** **that** **the** **price** **cannot** **,** **at** **one** **and** **the** **same** **time** **,**
它 是 显现 那 这 价格 不能 , 在 一 和 这 相同的 时间 ,

显然，价格不可能同时.....

[biː; bi] [əˈdʒʌstɪd] [ɪn][bəuθ] [ˈsensɪz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɒst] .

| be | adjusted | in | both | senses | according | to | the | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 调整 | 在 | 两个都 | 感官 | 根据 | 到 | 这 | 成本 | . |

根据成本，在两个方面进行调整。

[ɪn] [ðæt] [ɪˈvent] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɒdəti] [ə; eɪ] [wʊd] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

| In | that | event | the | price | of | the | commodity | A | would | at | one | and | the | same | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 事件 | 这 | 价格 | 的 | 这 | 商品 | 一个 | 会 | 在 | 一 | 和 | 这 | 相同的 | 时间 |

[biː; bi] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd][ˈləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɒdəti] [biː] .

| be | higher | and | lower | than | the | price | of | the | commodity | B | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 更高 | 和 | 降低 | 比 | 这 | 价格 | 的 | 这 | 商品 | B | . |

在这种情况下，商品 A 的价格将同时高于和低于商品 B 的价格。

[ˈaʊə(r)][məʊst] [ˈpresɪŋ] [ˈprɒbləm] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

| Our | most | pressing | problem | , | therefore | , | is | to | find | a | solution | for | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 最多 | 紧迫 | 问题 | , | 所以 | , | 是 | 到 | 寻找 | 一个 | 解决方案 | 为了 | 那 |

[prɪˈlɪmɪnəri] [ˈkwestʃən] ,

| preliminary | question | , |
|---|---|---|
| 初步的 | 问题 | , |

因此，我们目前最紧迫的问题是找到解决这个初步问题的方案。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈfɜːd] , [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [faindz] [ˈsteɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv]

| to | which | we | have | referred | , | a | question | which | finds | statement | in | the | title | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 我们 | 有 | 指 | , | 一个 | 问题 | 哪个 | 发现 | 陈述 | 在 | 这 | 标题 | 的 |

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈtʃæptə(r)] .

| the | following | chapter | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 章 | . |

我们已经提到过这个问题，这个问题在下一章的标题中得到了阐述。

[θriː] .

| III | . |
|---|---|
| 三、 | . |

三、

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈmɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " [kɒst] " [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [truː]

| For | Which | of | the | Different | Meanings | of | the | Word | " | Cost | " | is | it | Really | True |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 的 | 这 | 不同的 | 含义 | 的 | 这 | 单词 | " | 成本 | " | 是 | 它 | 真的 | 真的 |

[ðæt] ,

| That | , |
|---|---|
| 那 | , |

对于“成本”一词的不同含义，哪一种说法才是真正正确的?

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [laɪf] , [praisiz] [əˈdʒʌst] [ðəmˈselvz] [əˈkɔːdɪŋ]

| According | to | The | Experience | of | Industrial | Life | , | Prices | Adjust | Themselves | According |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 经验 | 的 | 工业的 | 生活 | , | 价格 | 调整 | 他们自己 | 根据 |

[tuː; tə] [kɒst]

| to | Cost |
|---|---|
| 到 | 成本 |

根据工业生活的经验，价格会根据成本进行自我调整。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [truː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈvæljuː] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siŋkrənəsli] [ ˈrekən ] [kɒst] ;

| It | is | undoubtedly | true | for | the | value | sum | of | the | synchronously | reckoned | cost | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 无疑 | 真的 | 为了 | 这 | 价值 | 和 | 的 | 这 | 同步 | 估计 | 成本 | ; |

对于同步计算成本的价值总和而言，这无疑是正确的;

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [prəˈfesə(r)] [ˈmɑːʃl] [kɔːlz] [ðə; ði] " [ˈmʌni] [kɒst] [ɒv; əv] [prəˈdʌkʃ(ə)n] .

| or | for | what | Professor | Marshall | calls | the | " | money | cost | of | production | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 为了 | 什么 | 教授 | 马歇尔 | 呼叫 | 这 | " | 钱 | 成本 | 的 | 生产 | . |

或者用马歇尔教授的话来说，就是“生产的货币成本”。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kɒst][frɒm; frəm] [wɪtʃ] , [ɪn] ['præktɪkl] [laɪf] ,
" This is the cost from which , in practical life ,
" 这 是 这 成本 从 哪个 , 在 实际的 生活 ,

“这就是在实际生活中，我们所要付出的代价，

[ðə; ði] " [lɔ:] [ɒv; əv][kɒst] " [rɪ'si:v] [ɪts][məʊst][də'rekt][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .
the " law of cost " receive its most direct and effective confirmation .
这 " 法律 的 成本 " 收到 它是 最多 直接的 和 有效的 确认 .

“成本规律”得到了最直接、最有效的验证。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [hi:; hi][mʌst; məst]
The action of the merchant is determined by the amount which he must
这 行动 的 这 商人 是 决定 经过 这 数量 哪个 他 必须
[ɪk'spend][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
expend for all the necessaries of production .
花费 为了 全部 这 必需品 的 生产 .

商人的行为取决于他生产所需全部成本的多少。

[ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)][ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]['kʌvə(r)] [ðɪs] ['aʊtleɪ] ,
If the price of the ware is not sufficient to cover this outlay ,
如果 这 价格 的 这 仓库 是 不是 充足的 到 覆盖 这 支出 ,

如果商品的价格不足以弥补这笔支出，

[hi:; hi] [si:s] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][weə(r)][tu:; tə] ['mɑ:kɪt] ; ['kɒnvɜ:sli] ,
he cease to bring the ware to market ; conversely ,
他 停止 到 带来 这 仓库 到 市场 ; 反过来 ,

他停止将货物运往市场；反之亦然，

[ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [ji:ldz] [ə; eɪ][feə(r)] ['sɜ:pləs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] ['aʊtleɪ] ,
if the price yields a fair surplus over and above this outlay ,
如果 这 价格 产量 一个 公平的 剩余 超过 和 多于 这 支出 ,

如果价格能带来远超支出的合理盈余，

[ðə; ði] [prə'du:səz] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][praɪs] , [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [sens] ,
the producers increase the supply until the price , in the above sense ,
这 生产者 增加 这 供应 直到 这 价格 , 在 这 多于 感觉 ,

生产者增加供应，直到价格（如上所述）

[ɪz] [ə'dʒʌstɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kɒst] .
is adjusted according to the cost .
是 调整 根据 到 这 成本 .

根据成本进行调整。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [mænz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]
It is therefore , from the standpoint of the practical man's estimate of
它 是 所以 , 从 这 立场 的 这 实际的 男人的 估计 的
[ðə; ði] ['mʌni] [kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
the money cost of production ,
这 钱 成本 的 生产 ,

因此，从务实之人对生产货币成本的估算角度来看，

[ðæt] [ðə; ði] " [lɔ:] [ɒv; əv][kɒst] " [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['demənstreɪtɪd] .
that the " law of cost " is always demonstrated .
那 这 " 法律 的 成本 " 是 总是 已证明 .

“成本规律”总是得到验证。

['i:v(ə)n] [sʌtʃ] ['raɪtər] [æz; əz] [prə'fesə(r)] ['mɑ:ʃl] [hæv; həv] [rɪ'kɔ:s] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] , [tu:; tə]
Even such writers as Professor Marshall have recourse in the first instance , to
甚至 这样的 作家 作为 教授 马歇尔 有 追索权 在 这 第一的 实例 , 到
[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [pru:f] . ( - * )
this method of proof . ( 15 * )
这 方法 的 证明 . ( - * )

即使是像马歇尔教授这样的作家，首先也会采用这种证明方法。(15*)

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] " [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] " [ɪz] ['əʊnli] [truː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

| We | do | not | mean | to | say | that | this | " | law | of | cost | " | is | only | true | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 不是 | 意思是 | 到 | 说 | 那 | 这 | " | 法律 | 的 | 成本 | " | 是 | 仅有的 | 真的 | 为了 | 这 |

['sɪŋkrənəs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] ['mʌni] [kɒst] .

| synchronous | method | of | reckoning | money | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 同步 | 方法 | 的 | 清算 | 钱 | 成本 | . |

我们并不是说这条“成本规律”只适用于同步计算货币成本的方法。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sens] [ə'plɪkəb(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪkli]

| On | the | contrary | , | it | is | in | a | certain | sense | applicable | also | to | the | historically |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 它 | 是 | 在 | 一个 | 肯定 | 感觉 | 适用的 | 还 | 到 | 这 | 历史 |

[ 'rekən ] [kɒst] ;

| reckoned | cost | ; |
|---|---|---|
| 估计 | 成本 | ; |

相反，从某种意义上说，它也适用于历史上计算出的成本；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] , [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['ædəm] [smɪθ] ,

| and | it | is | this | extension | of | it | which | , | since | the | time | of | Adam | Smith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 这 | 扩大 | 的 | 它 | 哪个 | , | 自从 | 这 | 时间 | 的 | 亚当 | 史密斯 | , |

正是这种延伸，自亚当·斯密时代以来，

[hæz; həz] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] ['raɪtər] [ɒn] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['vælјuː] .

| has | excited | the | greatest | interest | among | writers | on | the | theory | of | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 兴奋的 | 这 | 最 | 兴趣 | 之中 | 作家 | 在 | 这 | 理论 | 的 | 价值 | . |

激发了价值理论研究者们最大的兴趣。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] ,

| The | only | question | is | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 问题 | 是 | , |

唯一的问题是：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kən'sepʃnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]

| to | which | of | the | different | conceptions | that | are | included | under | the | historical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 的 | 这 | 不同的 | 概念 | 那 | 是 | 包括 | 在下面 | 这 | 历史 |

['meθəd] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] [kɒst] [meɪ] [ðɪs] [biː; bi] [ə'plaɪd] .

| method | of | reckoning | cost | may | this | be | applied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方法 | 的 | 清算 | 成本 | 可能 | 这 | 是 | 应用 | . |

在历史成本计算方法所包含的不同概念中，哪些可以应用这种方法？

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] - - [ɪn] [ðæt] [ə'prɒksɪmət] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['eni] " [lɔː] [ɒv; əv]

| There | is | no | doubt | that | it | is | true | - | - | in | that | approximate | way | in | which | any | " | law | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 怀疑 | 那 | 它 | 是 | 真的 | - | - | 在 | 那 | 近似 | 方式 | 在 | 哪个 | 任何 | " | 法律 | 的 |

[kɒst] " [kæn; kən] [biː; bi] [truː] - - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪmərɪ] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [kɒst] ,

| cost | " | can | be | true | - | - | of | the | primary | elements | of | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成本 | " | 能 | 是 | 真的 | - | - | 的 | 这 | 基本的 | 元素 | 的 | 成本 | , |

毫无疑问，就成本的基本要素而言，这在某种程度上是正确的——任何“成本规律”都可能如此。

['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['æbstɪnəns] , ['meʒəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['vælјuː] .

| labor | and | abstinence | , | measured | according | to | their | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劳动 | 和 | 节制 | , | 测量 | 根据 | 到 | 他们的 | 价值 | . |

劳动和禁欲，按其价值衡量。

[wiː; wi] [mait] [pʊt] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['kɒŋkriːt] [fɔːm] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

| We | might | put | this | in | a | more | concrete | form | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 放 | 这 | 在 | 一个 | 更多的 | 具体的 | 形式 | 作为 | 跟随 | : |

我们可以将其更具体地表述如下：

[ɪn] [ðəʊz] [gʊdz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [ə'beɪ] [ðə; ði] " [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] ,

| In | those | goods | that | generally | obey | the | " | law | of | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那些 | 商品 | 那 | 一般来说 | 服从 | 这 | " | 法律 | 的 | 成本 | , |

对于那些通常遵循“成本规律”的商品而言，

" [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt] [ tend ] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'prɒksɪmət] [i'kwɒləti] [wɪð] [ðə; ði]
" the price of the finished product tends to an approximate equality with the
" 这 价格 的 这 完成的 产品 倾向于 到 一个 近似 平等 和 这
['təʊt(ə)l] [sʌm] ,
total sum ,
全部的 和 ,

成品价格趋于与总金额大致相等，

[ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['weɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪts]
that must be expended in wages and interest during the whole course of its
那 必须 是 已支出 在 工资 和 兴趣 期间 这 所有的 课程 的 它是
[prə'dʌkʃ(ə)n] .
production .
生产 .

在整个生产过程中，必须以工资和利息的形式支出这些资金。

[ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,
This proposition , I believe ,
这 主张 , 我 相信 ,

我认为这个提议是：

[ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] ['vælјuː] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] ( [siː] [ə; eɪ] . [smɪθ] [ænd; ənd]
is common to all theories of value including the classical ( see A . Smith and
是 常见的 到 全部 理论 的 价值 包括 这 古典 ( 看 一个 . 史密斯 和
[dʒeɪ] . [es] . [mɪl] ) ,
J . S . Mill ) ,
J . S . 磨 ) ,

这是所有价值理论的共同特征，包括古典价值理论（参见亚当·斯密和约翰·斯图亚特·密尔）。

[ænd; ənd] ['riːəli] [fɒləʊz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊldə] ['θɪərɪz] .
and really follows as a logical consequence from the older theories .
和 真的 跟随 作为 一个 逻辑 结果 从 这 老 理论 .

这实际上是早期理论的合乎逻辑的推论。

[wiː; wi] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] , [seɪ] [ɒv; əv] [klɒθ] ,
We have said that the price , say of cloth ,
我们 有 说 那 这 价格 , 说 的 布 ,

我们说过，比如说布料的价格，

[ tend ] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌni] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [klɒθ] .
tends to adjust itself to the money cost of producing cloth .
倾向于 到 调整 本身 到 这 钱 成本 的 生产 布 .

它会根据布料生产的资金成本进行调整。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ,
This consists in part of the wages and interest ,
这 由 在 部分 的 这 工资 和 兴趣 ,

这其中一部分包括工资和利息，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [də'rektlɪ] [ɪn] [ðɪs] ['ɪndəstrɪ] ( [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['wiːvəz] ) ; ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [pɑːt] ,
which are paid directly in this industry ( the wages of weavers ) ; also , in part ,
哪个 是 有薪酬的 直接地 在 这 行业 ( 这 工资 的 织工 ) ; 还 , 在 部分 ,

其中一些款项直接支付给该行业（织工的工资）；此外，还有一部分，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌnɪ] [ɪk'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['djʊərəb(ə)l] [gʊdz] ['sækrɪfaɪst] [ɪn]
of the money expended for the consumption and durable goods sacrificed in
的 这 钱 已支出 为了 这 消耗 和 耐用的 商品 牺牲 在
[ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
its production ,
它是 生产 ,

用于消费和耐用品支出的资金，以及生产过程中牺牲的资金，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [jɑːn] [kən'sjuːmd] .

| for | instance | , | the | yarn | consumed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 这 | 纱 | 消耗 | . |

例如，消耗的纱线。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ə'gen] , [ðə; ði] ['mʌni] [praɪs] [ɒv; əv] [jɑːn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

| But | here | again | , | the | money | price | of | yarn | , | according | to | our | proposition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | 再次 | , | 这 | 钱 | 价格 | 的 | 纱 | , | 根据 | 到 | 我们的 | 主张 | , |

但同样地，根据我们的提议，纱线的货币价格是：

[wʊd] [tend] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪnərz] ['mʌni] [kɒst] .

| would | tend | to | adjust | itself | to | the | spinner's | money | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 趋向 | 到 | 调整 | 本身 | 到 | 这 | 旋转器的 | 钱 | 成本 | . |

会根据旋转器的花费进行调整。

[ðɪs] [ə'gen] [kən'sɪsts] , [ɪn] [pɑːt] , [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['spɪnəz] , [ænd; ənd] [ɪn] [pɑːt] ,

| This | again | consists | , | in | part | , | of | interest | and | wages | of | spinners | , | and | in | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 再次 | 由 | , | 在 | 部分 | , | 的 | 兴趣 | 和 | 工资 | 的 | 旋转器 | , | 和 | 在 | 部分 | , |

这其中一部分包括纺纱工人的利息和工资，另一部分包括：

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪk'spendɪd] [ə'pɒn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd]['djʊərəb(ə)l] [gʊdz] , [seɪ] [ðə; ði] [wʊl] [kən'sjuːmd] .

| of | the | money | expended | upon | consumption | and | durable | goods | , | say | the | wool | consumed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 钱 | 已支出 | 之上 | 消耗 | 和 | 耐用的 | 商品 | , | 说 | 这 | 羊毛 | 消耗 | . |

花费在消费和耐用品上的钱，比如羊毛的消耗量。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði] [ə'næləsɪs] [meɪ] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['mʌni] [kɒst] [ɒv; əv] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] ['ɪntuː] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz] .

| It | is | manifest | that | the | analysis | may | be | continued | in | this | way | until | finally | the | money | cost | of | every | single | stage | of | production | is | resolved | into | interest | and | wages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 显现 | 那 | 这 | 分析 | 可能 | 是 | 持续 | 在 | 这 | 方式 | 直到 | 最后 | 这 | 钱 | 成本 | 的 | 每一个 | 单身的 | 阶段 | 的 | 生产 | 是 | 已解决 | 进入 | 兴趣 | 和 | 工资 | . |

显然，可以这样继续分析，直到最终将生产的每个阶段的货币成本分解为利息和工资。

[ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] ['prɒdʌkts] ( [klɒθ] ,

| In | so | far | as | the | price | of | the | finished | product | or | of | the | intermediate | products |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 所以 | 远的 | 作为 | 这 | 价格 | 的 | 这 | 完成的 | 产品 | 或者 | 的 | 这 | 中间的 | 产品 |

| ( | cloth | , |
|---|---|---|
| ( | 布 | , |

就成品或中间产品（布料、

[jɑːn] , [wʊl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) , ['æktʃuəli] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mʌni] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['kænɒt] [feɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [end] ,

| yarn | , | wool | , | etc | . | ) | , | actually | conform | to | their | money | cost | of | production | , | they | cannot | fail | , | in | the | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纱 | , | 羊毛 | , | ETC | . | ) | , | 实际上 | 符合 | 到 | 他们的 | 钱 | 成本 | 的 | 生产 | , | 他们 | 不能 | 失败 | , | 在 | 这 | 结尾 | , |

纱线、羊毛等），实际上符合它们的生产成本，最终它们不会失败。

[tuː; tə][ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

| to | coincide | with | the | total | sum | of | the | interest | and | wages | expended | in | their | production | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 重合 | 和 | 这 | 全部的 | 和 | 的 | 这 | 兴趣 | 和 | 工资 | 已支出 | 在 | 他们的 | 生产 | . |

与生产过程中所花费的利息和工资总额相符。

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
**Or what is the same thing ,**
或者 什么 是 这 相同的 事物 ,

或者说，同一件事是什么？

[ðeɪ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['aʊtleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] -
**they will agree with the total outlay of the original elements of production -**
他们 将要 同意 和 这 全部的 支出 的 这 原来的 元素 的 生产 -
['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['æbstɪnəns] - ['reɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['vælјuː][ɔː(r)] [praɪs] .
**labor and abstinence - rated according to their value or price .**
劳动 和 节制 - 评级 根据 到 他们的 价值 或者 价格 .

他们会同意按照其价值或价格对原始生产要素（劳动和节制）的总支出进行评级。

[ðə; ði]['praɪməri] ['aʊtleɪ] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['leɪbə(r)] , [tuː; tə] [huːz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wiː; wi]
**The primary outlay in production , especially the labor , to whose consideration we**
这 基本的 支出 在 生产 , 尤其 这 劳动 , 到 谁 考虑 我们
[wɪl] ,
**will ,**
将要 ,

生产中的主要支出，特别是劳动力成本，我们将对此予以考虑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['brevəti] , [kən'faɪn] [ɑː'selvz] , [kæn; kən] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] ,
**for the sake of brevity , confine ourselves , can , as we know ,**
为了 这 清酒 的 简洁 , 局限 我们自己 , 能 , 作为 我们 知道 ,

为了简洁起见，我们不妨将自己限制在一定范围内，正如我们所知，

[biː; bi] ['meʒəd] [baɪ]['ʌðə(r)] [skeɪl] [ɔː(r)] ['stændədz] .
**be measured by other scale or standards .**
是 测量 经过 其他 规模 或者 标准 .

可以用其他尺度或标准来衡量。

[ɪf] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst] ,
**If we attempt to verify the law of cost ,**
如果 我们 试图 到 核实 这 法律 的 成本 ,

如果我们试图验证成本定律，

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðiːz] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] ['meʒərɪŋ] [kɒsts] , [wiː; wi] [suːn] [kʌm] [tuː; tə]
**with reference to these other methods of measuring costs , we soon come to**
和 参考 到 这些 其他 方法 的 测量 成本 , 我们 很快 来 到
[griːf] .
**grief .**
悲伤 .

如果采用其他成本衡量方法，我们很快就会遇到麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [klɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] " [lɔː] [ɒv; əv][kɒst] ,
**It is very clear , for example , that the " law of cost ,**
它 是 非常 清除 , 为了 例子 , 那 这 " 法律 的 成本 ,

例如，很明显，“成本规律”

" [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ tend ] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɔː(r)] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv]
**" in the sense that the price tends to conform to the quantity or duration of**
" 在 这 感觉 那 这 价格 倾向于 到 符合 到 这 数量 或者 期间 的
[ðə; ði]['leɪbə(r)] [ɪk'spendɪd] ,
**the labor expended ,**
这 劳动 已支出 ,

“从价格往往与劳动投入的数量或持续时间相符的意义上讲，

[wɪl] [nɒt] [həʊld] [gʊd] .
**will not hold good .**
将要 不是 抓住 好的 .

站不住脚。

[tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] ,

| To | prove | this | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 证明 | 这 | , |

为了证明这一点，

[wiː; wi] [niːd] ['əʊnli] ['ædvɜːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv]

| we | need | only | advert | to | the | simple | fact | that | the | product | of | a | day's | labor | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 需要 | 仅有的 | 广告 | 到 | 这 | 简单的 | 事实 | 那 | 这 | 产品 | 的 | 一个 | 天 | 劳动 | 的 |

[ə; eɪ] [mə'ʃiːnɪst] [ɔː(r)] ['kæbɪnətmeɪkə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ɪn] ['væljuː] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

| a | machinist | or | cabinetmaker | is | much | higher | in | value | than | the | product | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 机械师 | 或者 | 橱柜工匠 | 是 | 很多 | 更高 | 在 | 价值 | 比 | 这 | 产品 | 的 | 一个 |

[deɪz] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪtʃ] - ['dɪgə(r)] .

| day's | labor | of | an | ordinary | ditch | - | digger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 劳动 | 的 | 一个 | 普通的 | 沟 | - | 挖掘机 | . |

我们只需指出一个简单的事实：机械师或木匠一天劳动的成果比普通挖沟工人一天劳动的成果价值要高得多。

[ðɪs] [həʊldz] [gʊd] , [nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [skɪld] [ænd; ənd] [ˌʌn'skɪld] ['leɪbə(r)]

| This | holds | good | , | not | only | for | the | difference | between | skilled | and | unskilled | labor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 持有 | 好的 | , | 不是 | 仅有的 | 为了 | 这 | 不同之处 | 之间 | 熟练 | 和 | 非熟练工 | 劳动 |

,

,

,

这一点不仅适用于熟练工人和非熟练工人之间的区别，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [les] [prə'naʊnst] ['dɪfərənsɪz] [ðæt] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['veəriəs]

| but | also | for | the | less | pronounced | differences | that | exist | between | the | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 为了 | 这 | 较少的 | 发音 | 差异 | 那 | 存在 | 之间 | 这 | 各种各样的 |

[gruːps] [ɔː(r)] [greɪd] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['leɪbə(r)] .

| groups | or | grade | of | common | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 团体 | 或者 | 年级 | 的 | 常见的 | 劳动 | . |

但同时也适用于普通劳动者不同群体或等级之间存在的不太明显的差异。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səuʃəlists] , [wɪtʃ] ['beɪsiːz] [ɔːl] ['væljuː] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kwɒntəti]

| The | well | - | known | doctrine | of | the | socialists | , | which | bases | all | value | upon | the | quantity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出色地 | - | 已知 | 教义 | 的 | 这 | 社会主义者 | , | 哪个 | 基地 | 全部 | 价值 | 之上 | 这 | 数量 |

[ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪk'spendɪd] ,

| of | labor | expended | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 劳动 | 已支出 | , |

众所周知，社会主义者认为一切价值都建立在劳动投入的数量之上。

[mʌst; məst] ['aɪðə(r)] [duː; də] ['vaɪələns] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækts] [ɔː(r)] [biː; bi] [ʌn'truː] [tuː; tə] [ɪt'self] ;

| must | either | do | violence | to | the | facts | or | be | untrue | to | itself | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 任何一个 | 做 | 暴力 | 到 | 这 | 事实 | 或者 | 是 | 不属实 | 到 | 本身 | ; |

要么歪曲事实，要么自相矛盾；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'taɪəli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'nɔː(r)] [ðə; ði] [kɒst] ['elɪmənt] -

| and | this | entirely | independent | of | the | fact | that | it | ignore | the | cost | element | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 完全 | 独立的 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 它 | 忽略 | 这 | 成本 | 元素 | - |

['æbstɪnəns] .

| abstinence | . |
|---|---|
| 节制 | . |

而且这完全与它忽略成本因素——节制——无关。

[wen] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [mɑːks] [ kən'siːd ] [ðæt] [skɪld] ['leɪbə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː]

| When | , | for | example | , | Marx | concedes | that | skilled | labor | must | be | translated | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 为了 | 例子 | , | 马克思 | 承认 | 那 | 熟练 | 劳动 | 必须 | 是 | 翻译 | 进入 |

[tɜːmz] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['ævərɪdʒ] ['leɪbə(r)] ,

| terms | of | common | average | labor | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 条款 | 的 | 常见的 | 平均的 | 劳动 | , |

例如，当马克思承认熟练劳动必须转化为普通平均劳动时，

[ænd; ənd][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['estɪmeɪtɪŋ] [kɒst] ,

| and | so | , | for | the | purposes | of | estimating | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | , | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 估算 | 成本 | , |

因此，为了估算成本，

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][sʌm; səm]['mʌltɪp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmən] ['ævərɪdʒ] ['leɪbə(r)] ,

| must | be | regarded | as | some | multiple | of | this | common | average | labor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 认为 | 作为 | 一些 | 多种的 | 的 | 这 | 常见的 | 平均的 | 劳动 | , |

必须将其视为该普通平均劳动量的倍数，

[hiː; hi][ɪz]['əʊnli] ['vɜːbəli] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz][ðə; ði]

| he | is | only | verbally | faithful | to | the | proposition | that | the | duration | of | labor | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 仅有的 | 口头 | 忠实 | 到 | 这 | 主张 | 那 | 这 | 期间 | 的 | 劳动 | 是 | 这 |

[truː] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [kɒst] .

| true | measure | of | cost | . |
|---|---|---|---|---|
| 真的 | 措施 | 的 | 成本 | . |

他只是在口头上坚持劳动时间是衡量成本的真正标准这一观点。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [hiː; hi] [meɪks] ,

| As | a | matter | of | fact | , | he | makes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | , | 他 | 制作 | , |

事实上，他做到了，

[ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ɪk'spendɪd] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒst] .

| the | value | of | the | labor | expended | the | measure | of | the | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 的 | 这 | 劳动 | 已支出 | 这 | 措施 | 的 | 这 | 成本 | . |

劳动投入的价值是成本的衡量标准。

['aʊə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [fɔːθ]

| Our | investigation | becomes | far | more | difficult | when | we | come | to | consider | the | fourth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 调查 | 变成 | 远的 | 更多的 | 难的 | 什么时候 | 我们 | 来 | 到 | 考虑 | 这 | 第四 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [kɒst] ;

| of | the | above | enumerated | meanings | of | the | word | cost | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 多于 | 列举 | 含义 | 的 | 这 | 单词 | 成本 | ; |

当我们考虑上述列举的“成本”一词的第四个含义时，我们的调查就变得更加困难了；

[ðɪs] ['miːnɪŋ] [ˌʌndə'stændz] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] [kɒst] ,

| this | meaning | understands | by | the | word | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意义 | 明白 | 经过 | 这 | 单词 | 成本 | , |

这个含义可以通过“成本”一词来理解。

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪnz] [ɔː(r)] [ˌdɪsjuː'tɪlɪtɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪbərə(r)][mʌst; məst][ɪn'djʊə(r)][ɪn]

| the | sum | of | the | pains | or | disutilities | which | the | laborer | must | endure | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 和 | 的 | 这 | 疼痛 | 或者 | 不效用 | 哪个 | 这 | 劳动者 | 必须 | 忍受 | 在 |

[prə'dʌkʃ(ə)n] .

| production | . |
|---|---|
| 生产 | . |

劳动者在生产过程中必须忍受的痛苦或不便的总和。

[ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] , [ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

| This | brings | us | to | the | cardinal | point | of | the | whole | question | , | a | point | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 带来 | 我们 | 到 | 这 | 红衣主教 | 观点 | 的 | 这 | 所有的 | 问题 | , | 一个 | 观点 | , |

这就引出了整个问题的关键点，一个要点：

[haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

| however | , | which | require | the | most | careful | investigation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 哪个 | 要求 | 这 | 最多 | 小心 | 调查 | . |

然而，其中需要进行最仔细的调查。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪd]

| It | is | quite | conceivable | that | the | correspondence | which | we | have | already | noted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 相当 | 可以想象的 | 那 | 这 | 一致 | 哪个 | 我们 | 有 | 已经 | 著名的 |

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] ['friːli] [ˌriːprə'djuːsəbl] [gʊdz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['siŋkrənəsli] [ 'rekən ]

| between | the | value | of | freely | reproducible | goods | and | their | synchronously | reckoned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 价值 | 的 | 自由 | 可重复的 | 商品 | 和 | 他们的 | 同步 | 估计 |

[kɒst] ,

| cost | , |
|---|---|
| 成本 | , |

完全可以设想，我们已经注意到，可自由复制商品的价值与其同步计算的成本之间存在对应关系。

[ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['vælјuː][ænd; ənd][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ɪk'spendɪd] ,

| and | again | between | that | value | and | the | value | of | the | labor | expended | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 再次 | 之间 | 那 | 价值 | 和 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 劳动 | 已支出 | , |

再看，这个价值和所耗费的劳动价值之间，

[meɪ] [ɪk'stend][tuː; tə][ə; eɪ] [θɜːd] ['membə(r)] .

| may | extend | to | a | third | member | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 延长 | 到 | 一个 | 第三 | 成员 | . |

可能延伸至第三名成员。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] [wʊd] [biː; bi] [truː] [ɪn][ə; eɪ] ['θriːfəʊld] [sens] .

| In | this | case | the | law | of | cost | would | be | true | in | a | threefold | sense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 会 | 是 | 真的 | 在 | 一个 | 三重 | 感觉 | . |

在这种情况下，成本规律将从三个方面得到印证。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,

| To | establish | this | it | would | be | only | necessary | to | show | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 建立 | 这 | 它 | 会 | 是 | 仅有的 | 必要的 | 到 | 展示 | , |

要证明这一点，只需证明：

[ðæt] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ ˌkɔːri'spɔnd ] [wɪð] ['riːznəbl] ['ækjərəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt]

| that | the | value | of | the | labor | corresponds | with | reasonable | accuracy | to | the | amount |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 劳动 | 对应 | 和 | 合理的 | 准确性 | 到 | 这 | 数量 |

[ɒv; əv] [peɪn] [ðæt] [ðə; ði]['leɪbərə(r)][ɪn'djʊə(r)] .

| of | pain | that | the | laborer | endure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 疼痛 | 那 | 这 | 劳动者 | 忍受 | . |

劳动的价值与劳动者所承受的痛苦程度具有合理的对应关系。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['æktʃuəli] [ə'kɜːz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['defɪnət] [ə'sʌmpʃn] .

| Such | a | correspondence | actually | occurs | under | a | certain | definite | assumption | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 一致 | 实际上 | 发生 | 在下面 | 一个 | 肯定 | 定 | 假设 | . |

这种对应关系实际上是在某种特定假设下发生的。

[ðɪs] [ə'sʌmpʃn] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði][fækts] , [fɜːst] , [ðæt] [ðə; ði][peɪn][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]

| This | assumption | depends | upon | the | facts | , | first | , | that | the | pain | of | labor | increases |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 假设 | 取决于 | 之上 | 这 | 事实 | , | 第一的 | , | 那 | 这 | 疼痛 | 的 | 劳动 | 增加 |

[wɪð] [ɪts] [dju'reɪʃn] ,

| with | its | duration | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 期间 | , |

这一假设基于以下事实：首先，分娩疼痛会随着分娩时间的延长而加剧；

[ænd; ənd] ['sekənd] , [ðæt] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [peɪn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['ɪŋkrəmənt]

| and | second | , | that | the | labor | is | continued | until | the | pain | of | the | last | increment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 第二 | , | 那 | 这 | 劳动 | 是 | 持续 | 直到 | 这 | 疼痛 | 的 | 这 | 最后的 | 增量 |

[ɒv; əv]['leɪbə(r)] ( - ) ,

| of | labor | ( | Arbeitstheilchen | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 劳动 | ( | - | ) | , |

其次，劳动要持续到最后一次劳动（Arbeitstheilchen）的疼痛为止。

[seɪ] [ðə; ði] [lɑːst] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

| say | the | last | quarter | of | an | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 这 | 最后的 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | , |

比如说最后十五分钟，

[ɪz] [ɪn] [ɪg'zækt] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn(ə)l] [juː'tɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðæt] ['faɪn(ə)l]

| is | in | exact | equilibrium | with | the | marginal | utility | of | the | product | of | that | final |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 精确的 | 平衡 | 和 | 这 | 边缘 | 公用事业 | 的 | 这 | 产品 | 的 | 那 | 最终的 |

['ɪŋkrəmənt] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .

| increment | of | labor | . |
|---|---|---|---|
| 增量 | 的 | 劳动 | . |

与最后一次劳动增量产品的边际效用完全均衡。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'vent] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['sevrəl] ['aɪtəmz] -

| In | this | event | we | have | here | a | common | rendezvous | for | our | several | items | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 事件 | 我们 | 有 | 这里 | 一个 | 常见的 | 会合 | 为了 | 我们的 | 一些 | 项目 | - |

- [ðə; ði] [juː'tɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] ,

| - | the | utility | of | the | product | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 公用事业 | 的 | 这 | 产品 | , |

在这种情况下，我们这里有几个共同点——产品的实用性，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪn'djʊəd] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] , [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] ,

| the | pain | endured | by | the | laborer | , | the | value | of | the | labor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 疼痛 | 忍受 | 经过 | 这 | 劳动者 | , | 这 | 价值 | 的 | 这 | 劳动 | , |

劳动者所承受的痛苦，劳动的价值，

[ænd; ənd] ['faɪnəlɪ] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] .

| and | finally | the | value | of | the | product | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 | . |

最后是产品的价值。

[let] [ˌjuː 'es] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [baɪ] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

| Let | us | illustrate | this | by | an | example | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 阐明 | 这 | 经过 | 一个 | 例子 | . |

让我们举个例子来说明这一点。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [treɪdz] ,

| We | will | take | a | man | engaged | in | one | of | the | ordinary | trades | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 拿 | 一个 | 男人 | 已订婚的 | 在 | 一 | 的 | 这 | 普通的 | 交易 | , |

我们将选取一个从事普通行业的人，

[seɪ] [ə; eɪ] ['kæbɪnətmeɪkə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɒksmɪθ] .

| say | a | cabinetmaker | or | a | locksmith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 一个 | 橱柜工匠 | 或者 | 一个 | 锁匠 | . |

比如说木匠或锁匠。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌnɪ] , [seɪ] [faɪv] [sents] ,

| A | certain | amount | of | money | , | say | five | cents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肯定 | 数量 | 的 | 钱 | , | 说 | 五 | 分 | , |

一定数额的钱，比如说五美分，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊərz] ['leɪbə(r)] , [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

| which | he | obtains | for | a | quarter | of | an | hour's | labor | , | has | for | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 获得 | 为了 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | 劳动 | , | 有 | 为了 | 他 |

[ə; eɪ] ['defɪnət] ['væljuː] .

| a | definite | value | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 定 | 价值 | . |

他用十五分钟的劳动所获得的东西，对他来说具有确定的价值。

[ðɪs] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ɪts] ['mɑːdʒɪn(ə)l] [juː'tɪlətɪ] ,

| This | is | determined | by | its | marginal | utility | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 决定 | 经过 | 它是 | 边缘 | 公用事业 | , |

这是由其边际效用决定的。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [niːd] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['sætɪsfaɪ]

| or | by | the | importance | of | the | last | need | which | he | is | in | a | position | to | satisfy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 经过 | 这 | 重要性 | 的 | 这 | 最后的 | 需要 | 哪个 | 他 | 是 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 满足 |

[θruː] [ðə; ði] ['aʊtleɪ] [ɒv; əv][faɪv] [sents] .

| through | the | outlay | of | five | cents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 支出 | 的 | 五 | 分 | . |

或者，根据他能够通过花费五分钱来满足的最后一个需求的重要性。

[naʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wel] - [nəʊn] ['prɪnsəp(ə)l] ,

| Now | , | according | to | well | - | known | principle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 根据 | 到 | 出色地 | - | 已知 | 原则 | , |

现在，根据众所周知的原理，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [maɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['kɒliːg] [ænd; ənd][maɪ'self][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ɪn'taɪə(r)]

| about | which | my | English | and | American | colleague | and | myself | are | in | entire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 哪个 | 我的 | 英语 | 和 | 美国人 | 同事 | 和 | 我 | 是 | 在 | 全部的 |

[ə'griːmənt] , ( - * )

| agreement | , | ( | 16 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| 协议 | , | ( | - | * | ) |

对此，我的英国和美国同事以及我自己完全同意，（16*）

[ðɪs] ['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪlətɪ] [wɪl] [biː; bi][smɔːlə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['deɪli] [peɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbərə(r)]

| this | marginal | utility | will | be | smaller | , | as | the | daily | pay | of | the | laborer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 边缘 | 公用事业 | 将要 | 是 | 较小的 | , | 作为 | 这 | 日常的 | 支付 | 的 | 这 | 劳动者 |

[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] .

| increases | . |
|---|---|
| 增加 | . |

随着劳动者日工资的增加，这种边际效用会减小。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

| It | will | , | for | instance | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | , | 为了 | 实例 | , |

例如，它将

[biː; bi][smɔːlə(r)] [wen] [ðə; ði]['leɪbərə(r)] [rɪ'siːv] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['fɔːti] [sents] [fɔː(r); fə(r)] [twelv]

| be | smaller | when | the | laborer | receive | two | dollars | and | forty | cents | for | twelve |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 较小的 | 什么时候 | 这 | 劳动者 | 收到 | 二 | 美元 | 和 | 四十 | 分 | 为了 | 十二 |

['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

| hours | of | work | , |
|---|---|---|---|
| 小时 | 的 | 工作 | , |

当工人工作十二小时只得到两美元四十分时，工资就会更低。

[ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd]['sɪksti] [sents] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] .

| than | when | he | receives | one | dollar | and | sixty | cents | for | eight | hours | of | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 什么时候 | 他 | 接收 | 一 | 美元 | 和 | 六十 | 分 | 为了 | 八 | 小时 | 的 | 工作 | . |

比他工作八小时只拿到一块六毛钱要好得多。

[ə'gen] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['iːkwəli] [wel] - [nəʊn] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

| Again | , | according | to | equally | well | - | known | principles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 根据 | 到 | 同样地 | 出色地 | - | 已知 | 原则 | , |

同样，根据众所周知的原则，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][nəʊ] [les] [kəm'pliːt] [ə'griːmənt] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['pɑːtiz] [tuː; tə][ðə; ði]

| about | which | there | is | a | no | less | complete | agreement | among | all | parties | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 哪个 | 那里 | 是 | 一个 | 不 | 较少的 | 完全的 | 协议 | 之中 | 全部 | 各方 | 到 | 这 |

['kɒntrəvɜːsi] ,

| controversy | , |
|---|---|
| 争议 | , |

对此，争议各方均达成了完全一致的共识。

[ðə; ði] [fə'ti:g] [ænd; ənd] [streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbərə(r)] [grəuz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [dju'reɪʃn]

| the | fatigue | and | strain | of | the | laborer | grows | with | the | increase | in | the | duration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 疲劳 | 和 | 拉紧 | 的 | 这 | 劳动者 | 生长 | 和 | 这 | 增加 | 在 | 这 | 期间 |

[ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

| of | labor | . |
|---|---|---|
| 的 | 劳动 | . |

随着劳动时间的延长，劳动者的疲劳和压力也会增加。

['ʌðə(r)] [θɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['i:kwəl] ,

| Other | thing | being | equal | , |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | 事物 | 存在 | 平等的 | , |

其他条件相同的情况下，

[ðə; ði] [tenθ] ['aʊə(r)][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [mɔ:(r)] [fə'ti:gɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɜ:d] [ɔ:(r)][sɪksθ] ,

| the | tenth | hour | of | labor | is | unquestionably | more | fatiguing | than | the | third | or | sixth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十 | 小时 | 的 | 劳动 | 是 | 毫无疑问 | 更多的 | 令人疲惫的 | 比 | 这 | 第三 | 或者 | 第六 | , |

毫无疑问，劳动第十个小时比第三个或第六个小时更加疲惫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌfɔ:'ti:nθ] [ɔ:(r)][æn; ən] [ˌeɪ'ti:nθ] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [stɪl] [mɔ:(r)] [fə'ti:gɪŋ] .

| and | a | fourteenth | or | an | eighteenth | would | certainly | be | still | more | fatiguing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 第十四 | 或者 | 一个 | 第十八 | 会 | 当然 | 是 | 仍然 | 更多的 | 令人疲惫的 | . |

而十四分之一或十八分之一肯定会更加令人疲惫。

[naʊ] , [sɪns] [ðə; ði]['mɑ:dʒɪn(ə)l][ju:'tɪlətɪ][ɒv; əv] ['evrɪ] [faɪv] [sents] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Now | , | since | the | marginal | utility | of | every | five | cents | added | to | the | pay | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 自从 | 这 | 边缘 | 公用事业 | 的 | 每一个 | 五 | 分 | 额外 | 到 | 这 | 支付 | 的 | 这 |

['leɪbərə(r)][ɪz] ,

| laborer | is | , |
|---|---|---|
| 劳动者 | 是 | , |

现在，由于劳动者工资每增加五美分所带来的边际效用为，

[les] [ðæn; ðən][ðə; ði][ju:'tɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [prɪ'si:dɪŋ] [faɪv] [sents] ,

| less | than | the | utility | of | the | last | preceding | five | cents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较少的 | 比 | 这 | 公用事业 | 的 | 这 | 最后的 | 前 | 五 | 分 | , |

不如前五美分的效用，

[ænd; ənd] [sɪns] [wɪð] [i:tʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ðə; ði][peɪn]

| and | since | with | each | additional | quarter | of | an | hour | of | labor | the | pain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自从 | 和 | 每个 | 额外的 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | 的 | 劳动 | 这 | 疼痛 |

[ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] ,

| increases | , |
|---|---|
| 增加 | , |

而且，随着产程每延长15分钟，疼痛就会加剧，

[ðeə(r)][mʌst; məst] [kʌm] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [tu:] [wɪl] [mi:t] [ɔ:(r)][bi:; bi][ɪn] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [wɪð] [i:tʃ]

| there | must | come | a | point | where | the | two | will | meet | or | be | in | equilibrium | with | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 必须 | 来 | 一个 | 观点 | 在哪里 | 这 | 二 | 将要 | 见面 | 或者 | 是 | 在 | 平衡 | 和 | 每个 |

['ʌðə(r)] ,

| other | , |
|---|---|
| 其他 | , |

两者之间必然会达到某种平衡状态。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ʌn'daʊtɪdlɪ] [tru:] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['leɪbərə(r)][ɪz] [ɪn'taɪəlɪ] [fri:] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði]

| it | is | also | undoubtedly | true | that | when | the | laborer | is | entirely | free | to | determine | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 还 | 无疑 | 真的 | 那 | 什么时候 | 这 | 劳动者 | 是 | 完全 | 自由的 | 到 | 决定 | 这 |

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] [deɪ] ,

| length | of | his | labor | day | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 长度 | 的 | 他的 | 劳动 | 天 | , |

毫无疑问，当劳动者完全可以自由决定自己的劳动日时长时，

[hiː; hi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɪz] [riːtʃt] .

| he | will | continue | his | labor | until | this | point | of | equilibrium | is | reached | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 继续 | 他的 | 劳动 | 直到 | 这 | 观点 | 的 | 平衡 | 是 | 达到 | . |

他将继续努力，直到达到这种平衡状态。

[hiː; hi] [wɪl] [wɜːk] [naɪn] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] ['aʊəz] [wen] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [faɪv]

| He | will | work | nine | and | one | - | half | hours | when | and | because | to | his | mind | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 工作 | 九 | 和 | 一 | - | 一半 | 小时 | 什么时候 | 和 | 因为 | 到 | 他的 | 头脑 | 五 |

[sents] [ɪz][dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪnˌdemnɪfɪ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdɪsjuː'tɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] - [eɪtθ]

| cents | is | just | sufficient | indemnification | for | the | disutility | of | the | thirty | - | eighth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分 | 是 | 只是 | 充足的 | 保障 | 为了 | 这 | 负效用 | 的 | 这 | 三十 | - | 第八 |

['kwɔːtə(r)] - ['aʊə(r)][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

| quarter | - | hour | of | labor | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 四分之一 | - | 小时 | 的 | 劳动 | , |

他会工作九个半小时，因为在他看来，五美分足以补偿第三十八个一刻钟劳动带来的不便。

[bʌt; bət] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['greɪtə(r)][ˌdɪsjuː'tɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] - [naɪnθ]

| but | not | sufficient | for | the | somewhat | greater | disutility | of | the | thirty | - | ninth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 充足的 | 为了 | 这 | 有些 | 更大的 | 负效用 | 的 | 这 | 三十 | - | 第九 |

['kwɔːtə(r)]['aʊə(r)] .

| quarter | hour | . |
|---|---|---|
| 四分之一 | 小时 | . |

但不足以弥补第三十九刻钟带来的更大负面影响。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['veəri] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] ['læbɔːərz] .

| This | point | of | equilibrium | will | , | of | course | , | vary | for | different | laborers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观点 | 的 | 平衡 | 将要 | , | 的 | 课程 | , | 各不相同 | 为了 | 不同的 | 劳工 | . |

当然，这种平衡点对于不同的劳动者来说会有所不同。

[ə; eɪ]['leɪbərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [huː] [mʌst; məst] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] ,

| A | laborer | , | for | instance | , | who | must | provide | for | a | large | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 劳动者 | , | 为了 | 实例 | , | WHO | 必须 | 提供 | 为了 | 一个 | 大的 | 家庭 | , |

例如，一个必须养活大家庭的劳动者，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [faɪv] [sents] [miːnz] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [kwaɪt]

| and | to | whom | the | addition | of | five | cents | means | the | satisfaction | of | a | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 谁 | 这 | 添加 | 的 | 五 | 分 | 方法 | 这 | 满意 | 的 | 一个 | 相当 |

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɒnt] ,

| important | want | , |
|---|---|---|
| 重要的 | 想 | , |

对他们来说，多给五分钱就意味着满足一项非常重要的需求。

[wɪl] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [wɜːk] [lɒŋgə(r)] , [æz; əz] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [strɒŋ] , ['vɪgərəs] ['leɪbərə(r)] ,

| will | be | inclined | to | work | longer | , | as | will | also | a | strong | , | vigorous | laborer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 倾斜 | 到 | 工作 | 更长 | , | 作为 | 将要 | 还 | 一个 | 强的 | , | 蓬勃 | 劳动者 | , |

体格强壮、精力充沛的劳动者会倾向于延长工作时间。

[huː] [fiːlz] [les] [fə'tiːg] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['leɪbə(r)] .

| who | feels | less | fatigue | from | this | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 感觉 | 较少的 | 疲劳 | 从 | 这 | 劳动 | . |

谁会感觉分娩带来的疲劳较少。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] ['sɪkli] [ɔː(r)] ['leɪzi] ['leɪbərə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz]['fjuːə(r)] ,

| On | the | other | hand | , | the | sickly | or | lazy | laborer | , | or | the | one | who | has | fewer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 这 | 病弱的 | 或者 | 懒惰的 | 劳动者 | , | 或者 | 这 | 一 | WHO | 有 | 更少 | , |

另一方面，体弱多病或懒惰的劳动者，或者收入较少的劳动者，

[ɔː(r)] [les] ['presɪŋ] ['wɒnts] , [wɪl] [stɒp] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [pɔɪnt] .

| or | less | pressing | wants | , | will | stop | at | an | earlier | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 较少的 | 紧迫 | 想要 | , | 将要 | 停止 | 在 | 一个 | 早些时候 | 观点 | . |

如果想要的东西不那么迫切，就会提前停止。

[hiː; hi] [wɪl] [prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['leʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ,

| He | will | prefer | a | longer | period | of | leisure | to | the | increased | amount | of | wages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 更喜欢 | 一个 | 更长 | 时期 | 的 | 闲暇 | 到 | 这 | 增加 | 数量 | 的 | 工资 | , |

他宁愿选择更长的休闲时间，也不愿选择更高的工资。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [hæd; həd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɜːk] .

| which | he | would | have | obtained | had | he | continued | to | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 会 | 有 | 获得 | 有 | 他 | 持续 | 到 | 工作 | . |

如果他继续工作，他本可以获得这些收入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['mænɪfest] [ðæt] , ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] ,

| It | is | just | as | manifest | that | , | other | things | being | equal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 只是 | 作为 | 显现 | 那 | , | 其他 | 事物 | 存在 | 平等的 | , |

显而易见，在其他条件相同的情况下，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [wɪl] ['veəri] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['leɪbərə(r)] ,

| the | point | of | equilibrium | will | vary | for | one | and | the | same | laborer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观点 | 的 | 平衡 | 将要 | 各不相同 | 为了 | 一 | 和 | 这 | 相同的 | 劳动者 | , |

即使是同一个劳动者，其均衡点也会有所不同。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['weɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| according | to | the | amount | of | the | wages | which | he | will | receive | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 数量 | 的 | 这 | 工资 | 哪个 | 他 | 将要 | 收到 | 为了 | 这 |

[ə'dɪʃən(ə)l] ['kwɔːtə(r)]['aʊə(r)] .

| additional | quarter | hour | . |
|---|---|---|---|
| 额外的 | 四分之一 | 小时 | . |

根据他额外工作15分钟所获得的工资数额计算。

[ə; eɪ]['leɪbərə(r)] [huː] [wʊd] [wɜːk] ['θɜːti] - [eɪt] ['kwɔːtə(r)] ['aʊəz] , [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [sents] [pə(r)]['kwɔːtə(r)]

| A | laborer | who | would | work | thirty | - | eight | quarter | hours | , | for | five | cents | per | quarter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 劳动者 | WHO | 会 | 工作 | 三十 | - | 八 | 四分之一 | 小时 | , | 为了 | 五 | 分 | 每 | 四分之一 |

['aʊə(r)] ,

| hour | , |
|---|---|
| 小时 | , |

一名工人，如果工作 38 个一刻钟，每个一刻钟的工资是 5 美分，

[wʊd] [pə'hæps] [wɜːk] ['fɔːti] - [tuː] ['kwɔːtə(r)] ['aʊəz] ,

| would | perhaps | work | forty | - | two | quarter | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 也许 | 工作 | 四十 | - | 二 | 四分之一 | 小时 | , |

或许会工作四十二个一刻钟，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] ['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [sents] [pə(r)]['kwɔːtə(r)]['aʊə(r)] ,

| if | he | could | obtain | seven | and | a | half | cents | per | quarter | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 可以 | 获得 | 七 | 和 | 一个 | 一半 | 分 | 每 | 四分之一 | 小时 | , |

如果他每刻钟能挣到七分半，

[waɪl] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['əʊnli] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [sents] , [hiː; hi] [maɪt] ['əʊnli] [wɜːk] ['θɜːti]

| while | if | he | received | only | two | and | a | half | cents | , | he | might | only | work | thirty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 如果 | 他 | 已收到 | 仅有的 | 二 | 和 | 一个 | 一半 | 分 | , | 他 | 可能 | 仅有的 | 工作 | 三十 |

['kwɔːtə(r)] ['aʊəz] . ( - * )

| quarter | hours | . | ( | 17 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 四分之一 | 小时 | . | ( | - | * | ) |

而如果他只得到两分半钟，他可能只会工作三十个一刻钟。(17*)

[ɔː(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [fə'tiːg] , [wɪtʃ] [ðə; ði]

| Or | the | number | of | hours | of | labor | and | the | degree | of | fatigue | , | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 数字 | 的 | 小时 | 的 | 劳动 | 和 | 这 | 程度 | 的 | 疲劳 | , | 哪个 | 这 |

['leɪbərə(r)] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)] ,

| laborer | will | endure | , |
|---|---|---|---|
| 劳动者 | 将要 | 忍受 | , |

或者说，劳动者需要工作多少小时以及将要承受的疲劳程度。

[wɪl] ['veəri] [wɪð] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] .

| will | vary | with | the | rate | of | wages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 各不相同 | 和 | 这 | 速度 | 的 | 工资 | . |

将随工资水平而变化。

[ə'pɒn] [wɒt] [ðen] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'sʌmpʃn] ,

| Upon | what | then | , | under | the | above | assumption | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 什么 | 然后 | , | 在下面 | 这 | 多于 | 假设 | , |

那么，在上述假设的基础上，

[wɪl] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ( [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] ) [ænd; ənd][ðə; ði]

| will | the | rate | of | wages | ( | in | other | words | the | value | of | the | labor | ) | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 这 | 速度 | 的 | 工资 | ( | 在 | 其他 | 字 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 劳动 | ) | 和 | 这 |

['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪd] ['prɒdʌkts] [dɪ'pend] ?

| value | of | the | created | products | depend | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 价值 | 的 | 这 | 创建 | 产品 | 依赖 | ? |

工资率（即劳动价值）和所创造产品的价值会相互影响吗?

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɑ:bɪnsən] ['kru:səʊ] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['ɑ:nsə(r)d]

| For | the | simple | conditions | of | a | Robinson | Crusoe | this | question | is | already | answered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 简单的 | 状况 | 的 | 一个 | 罗宾逊 | 克鲁索 | 这 | 问题 | 是 | 已经 | 回答 |

.

:

.

对于鲁滨逊漂流记这种简单的情况，这个问题已经有了答案。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [prə'dju:st] , [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kru:səʊ][hæv; həv][nəʊ][praɪs] ,

| The | value | of | the | goods | produced | , | which | for | a | Crusoe | have | no | price | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 的 | 这 | 商品 | 生产 | , | 哪个 | 为了 | 一个 | 克鲁索 | 有 | 不 | 价格 | , |

对于鲁滨逊·克鲁索来说，这些商品没有价格，而它们的价值在于：

[bʌt; bət] ['mɪəli] [ə; eɪ] [əb'dʒektɪv] ['vælju:] , [wɪl] ['i:kwəl][ðeə(r)]['mɑ:dʒɪn(ə)l] [ju:'tɪlətiz] [tu:; tə] [hɪm] .

| but | merely | a | objective | value | , | will | equal | their | marginal | utilities | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅仅 | 一个 | 客观的 | 价值 | , | 将要 | 平等的 | 他们的 | 边缘 | 公用事业 | 到 | 他 | . |

但仅仅是一个客观值，就等于他们对他而言的边际效用。

[sɪns] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] ['kɒnstɪtju:t] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ɔ:(r)][ðə; ði] ['rekəmpens] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] ,

| Since | the | product | constitute | his | wages | or | the | recompense | for | his | labor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 产品 | 构成 | 他的 | 工资 | 或者 | 这 | 补偿 | 为了 | 他的 | 劳动 | , |

由于该产品构成了他的工资或劳动报酬，

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɔ:(r)][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv]

| the | rate | of | wages | or | the | value | of | his | labor | is | identical | with | the | value | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 速度 | 的 | 工资 | 或者 | 这 | 价值 | 的 | 他的 | 劳动 | 是 | 完全相同的 | 和 | 这 | 价值 | 的 |

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] .

| the | product | . |
|---|---|---|
| 这 | 产品 | . |

工资率或劳动价值与产品价值相同。

['faɪnəli] , ['kru:səʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['ri:znəbl] ['bi:ɪŋ] , [wɪl] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][tu:; tə] [ðæt] ['kwɔ:tə(r)]

| Finally | , | Crusoe | , | as | a | reasonable | being | , | will | continue | his | labor | to | that | quarter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 克鲁索 | , | 作为 | 一个 | 合理的 | 存在 | , | 将要 | 继续 | 他的 | 劳动 | 到 | 那 | 四分之一 |

[ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,

| of | an | hour | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 小时 | , |

最后，鲁滨逊作为一个理智的人，会继续工作到那十五分钟为止。

[ðə; ði][ˌdɪsjuːˈtɪləti][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ɪgˈzæktli] [ˌkaʊntəˈbælənst] [baɪ][ðə; ði][juːˈtɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]

| the | disutility | of | which | will | be | exactly | counterbalanced | by | the | utility | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 负效用 | 的 | 哪个 | 将要 | 是 | 确切地 | 平衡 | 经过 | 这 | 公用事业 | 的 | 这 |

[gʊdz] [prəˈdjuːst] [ɪn] [ðɪs] [ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .

| goods | produced | in | this | quarter | of | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商品 | 生产 | 在 | 这 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | . |

这一刻钟内生产的商品所带来的效用，正好可以抵消由此产生的负效用。

[ɔːl] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪtəmz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [kənˈsɪdərɪŋ] [wʊd] [ðen] [biː; bi]['iːkwəl] .

| All | four | of | the | items | which | we | have | been | considering | would | then | be | equal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 四 | 的 | 这 | 项目 | 哪个 | 我们 | 有 | 到过 | 考虑 | 会 | 然后 | 是 | 平等的 | . |

这样一来，我们一直在考虑的这四个因素就都相同了。

['vælјuː][ɒv; əv] ['prɒdʌkt] - ['vælјuː][ɒv; əv]['leɪbə(r)] - ['mɑːdʒɪn(ə)l][juːˈtɪləti] - [peɪn][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

| Value | of | product | - | value | of | labor | - | marginal | utility | - | pain | of | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 价值 | 的 | 产品 | - | 价值 | 的 | 劳动 | - | 边缘 | 公用事业 | - | 疼痛 | 的 | 劳动 | . |

产品价值-劳动价值-边际效用-劳动痛苦。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɑːskt] : [wɒt] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

| If | it | is | asked | : | What | , | in | this | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 问 | : | 什么 | , | 在 | 这 | 案件 | , |

如果有人问：在这种情况下，什么?

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fæktəz] [ðæt] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] ?

| are | the | factors | that | determine | the | value | of | the | product | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 因素 | 那 | 决定 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 | ? |

决定产品价值的因素有哪些?

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪˈplaɪ] [ðæt] " [juːˈtɪləti] " [ænd; ənd] " [ˌdɪsjuːˈtɪləti] " [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv]['iːkwəl]

| We | must | reply | that | " | utility | " | and | " | disutility | " | are | here | of | equal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 回复 | 那 | " | 公用事业 | " | 和 | " | 负效用 | " | 是 | 这里 | 的 | 平等的 |

[ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

| importance | . |
|---|---|
| 重要性 | . |

我们必须回答说，“效用”和“弊端”在这里同等重要。

[ðə; ði][juːˈtɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [prəˈdjuːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ˌʌndəˈgɒn] .

| The | utility | of | the | goods | produced | and | the | pain | of | the | labor | undergone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公用事业 | 的 | 这 | 商品 | 生产 | 和 | 这 | 疼痛 | 的 | 这 | 劳动 | 经历 | . |

所生产商品的效用和所付出劳动的痛苦。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l][juːˈtɪləti] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['vælјuː] ,

| This | point | of | equilibrium | by | which | the | marginal | utility | , | and | therefore | the | value | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观点 | 的 | 平衡 | 经过 | 哪个 | 这 | 边缘 | 公用事业 | , | 和 | 所以 | 这 | 价值 | , |

这个均衡点使得边际效用，以及由此而来的价值，达到平衡。

[ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] , [ɪz][ɪn] [riˈæləti] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][juːˈtɪləti][ænd; ənd][ˌdɪsjuːˈtɪləti] .

| is | determined | , | is | in | reality | the | marginal | point | for | both | utility | and | disutility | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 决定 | , | 是 | 在 | 现实 | 这 | 边缘 | 观点 | 为了 | 两个都 | 公用事业 | 和 | 负效用 | . |

确定，实际上是效用和负效用的边际点。

[wiː; wi] [mait] ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [seɪ] [wɪð] [prəˈfesə(r)] ['mɑːʃl] , [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]

| We | might | therefore | , | in | this | case | , | say | with | Professor | Marshall | , | that | , | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 所以 | , | 在 | 这 | 案件 | , | 说 | 和 | 教授 | 马歇尔 | , | 那 | , | 在 | 这 |

[dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vælјuː] ,

| determination | of | value | , |
|---|---|---|---|
| 决心 | 的 | 价值 | , |

因此，在这种情况下，我们可以像马歇尔教授那样说，在价值的确定中，

[juːˈtɪləti][ænd; ənd][ˌdɪsjuːˈtɪləti] , [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][peɪn] ,

| utility | and | disutility | , | or | pleasure | and | pain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公用事业 | 和 | 负效用 | , | 或者 | 乐趣 | 和 | 疼痛 | , |

效用和负效用，或者快乐和痛苦

[wɜːk] [təˈgeðə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [tuː] [bleɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ʃɪəz] .

| work | together | like | the | two | blade | of | a | pair | of | shears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 一起 | 喜欢 | 这 | 二 | 刀刃 | 的 | 一个 | 一对 | 的 | 剪 | . |

就像剪刀的两片刀片一样协同工作。

[ðəʊ] [ɪˈsenʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [mɔː(r)] [ˈkɒmplɪkeɪtɪd] [fɔːm] ,

| Though | essentially | the | same | thing | , | the | matter | take | a | somewhat | more | complicated | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 本质上 | 这 | 相同的 | 事物 | , | 这 | 事情 | 拿 | 一个 | 有些 | 更多的 | 复杂的 | 形式 | , |

虽然本质上是同一件事，但事情的形式要复杂一些。

[wen] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈleɪbərə(r)] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈæktʃuəl] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [wɜːld] ; ; ;

| when | we | turn | to | the | consideration | of | a | laborer | in | our | actual | economic | world | ; | ; | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 转动 | 到 | 这 | 考虑 | 的 | 一个 | 劳动者 | 在 | 我们的 | 实际的 | 经济的 | 世界 | ; | ; | ; |

当我们把目光转向现实经济世界中的劳动者时；

[stɪl] [əˈsjuːmɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈleɪbərə(r)] [ɪz] [friː] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] ,

| still | assuming | of | course | that | the | laborer | is | free | to | continue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 假设 | 的 | 课程 | 那 | 这 | 劳动者 | 是 | 自由的 | 到 | 继续 | , |

当然，前提是劳动者可以自由地继续工作。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ˈtɜːmɪneɪt] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbə(r)] [wen] [hiː; hi] [pliːz] .

| or | to | terminate | his | labor | when | he | please | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 终止 | 他的 | 劳动 | 什么时候 | 他 | 请 | . |

或者他可以随时终止他的劳动。

[hɪə(r)] [ˈɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [wɪl] [ˈiːkwəl] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ɔː(r)] [ˈweɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] .

| Here | also | , | the | value | of | the | product | will | equal | the | value | or | wages | of | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 还 | , | 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 | 将要 | 平等的 | 这 | 价值 | 或者 | 工资 | 的 | 劳动 | . |

同样，产品的价值等于劳动的价值或工资。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [truː] ,

| This | will | be | true | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | 是 | 真的 | , |

这是真的。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈleɪbərə(r)] [dʌz] [nɒt] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːd] [dəˈrektli] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriˈeɪtɪd] [ˈprɒdʌkt] ,

| even | though | the | laborer | does | not | receive | his | reward | directly | in | the | form | of | the | created | product | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 这 | 劳动者 | 做 | 不是 | 收到 | 他的 | 报酬 | 直接地 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 这 | 创建 | 产品 | , |

即使劳动者并非直接以创造产品的形式获得报酬，

[bʌt; bət] [rɪˈsiːvz] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈmʌni] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [ɪn] [luː; ljuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] .

| but | receives | a | certain | money | consideration | , | in | lieu | of | his | share | of | the | product | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 接收 | 一个 | 肯定 | 钱 | 考虑 | , | 在 | 代替 | 的 | 他的 | 分享 | 的 | 这 | 产品 | . |

但他会收到一定的金钱补偿，以代替他应得的产品份额。

[wen] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] , [ænd; ənd] [fɔːst] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt]

| **When** | **competition** | **has** | **done** | **its** | **work** | **,** | **and** | **forced** | **the** | **value** | **of** | **the** | **product** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 竞赛 | 有 | 完毕 | 它是 | 工作 | , | 和 | 强制 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 |

[daʊn] ,

| **down** | **,** |
|---|---|
| 向下 | , |

当竞争发挥作用，迫使产品价值下降时，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəlz] [ɪts] [kɒst] ,

| **until** | **it** | **equals** | **its** | **cost** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 它 | 等于 | 它是 | 成本 | , |

直到它等于它的成本为止，

[ðen] [ðə; ði]['weɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɒntrəprə'nɜː(r)] [hæz; həz] [peɪd] [aʊt] ['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)]

| **then** | **the** | **wages** | **which** | **the** | **entrepreneur** | **has** | **paid** | **out** | **either** | **directly** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 工资 | 哪个 | 这 | 企业家 | 有 | 有薪酬的 | 出去 | 任何一个 | 直接地 | 或者 |

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

| **indirectly** | **,** |
|---|---|
| 间接 | , |

那么，企业家直接或间接支付的工资，

[mʌst; məst] ['iːkwəl] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] , ( [wiː; wi][hɪə(r)][ɪg'nɔː(r)][ɔːl] ['peɪmənts] [fɔː(r); fə(r)]

| **must** | **equal** | **the** | **value** | **of** | **the** | **product** | **,** | **(** | **we** | **here** | **ignore** | **all** | **payments** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 平等的 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 | , | ( | 我们 | 这里 | 忽略 | 全部 | 付款 | 为了 |

['æbstɪnəns] ) .

| **abstinence** | **)** | **.** |
|---|---|---|
| 节制 | ) | . |

必须等于产品的价值（这里我们忽略所有禁欲的付款）。

[haʊ] [haɪ] [wɪl] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][bəuθ] ['prɒdʌkt] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][gəʊ] ?

| **How** | **high** | **will** | **the** | **value** | **of** | **both** | **product** | **and** | **labor** | **go** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 高的 | 将要 | 这 | 价值 | 的 | 两个都 | 产品 | 和 | 劳动 | 去 | ? |

产品和劳动力的价值究竟能达到多高?

[wiː; wi] [wʊd] [ə'gen] ['ɑːnsə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪlətɪ][ænd; ənd]['mɑːdʒɪn(ə)l]

| **We** | **would** | **again** | **answer** | **,** | **to** | **the** | **point** | **at** | **which** | **marginal** | **utility** | **and** | **marginal** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 再次 | 回答 | , | 到 | 这 | 观点 | 在 | 哪个 | 边缘 | 公用事业 | 和 | 边缘 |

[ˌdɪsjuː'tɪlətɪ][ˌkəʊɪn'saɪd] .

| **disutility** | **coincide** | **.** |
|---|---|---|
| 负效用 | 重合 | . |

我们再次回答，直到边际效用和边际负效用相等为止。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [njuː] ['elɪmənt] ['entəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɒbləm] .

| **Here** | **,** | **however** | **,** | **a** | **new** | **element** | **enters** | **into** | **the** | **problem** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 然而 | , | 一个 | 新的 | 元素 | 进入 | 进入 | 这 | 问题 | . |

然而，这里又出现了一个新的问题因素。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] , [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪlətɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][hæv; həv]

| **We** | **have** | **to** | **consider** | **,** | **not** | **only** | **the** | **marginal** | **utility** | **which** | **the** | **wages** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 到 | 考虑 | , | 不是 | 仅有的 | 这 | 边缘 | 公用事业 | 哪个 | 这 | 工资 | 有 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪbərə(r)] ,

| **for** | **the** | **laborer** | **,** |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 劳动者 | , |

我们不仅要考虑工资对劳动者的边际效用，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 终极价值标准(The Ultimate Standard of Value)
# 第2/4页

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['mɑ:dʒɪn(ə)l][ju:'tɪləti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

| but | also | the | marginal | utility | which | the | product | of | labor | has | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 这 | 边缘 | 公用事业 | 哪个 | 这 | 产品 | 的 | 劳动 | 有 | 为了 | 这 |

['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kən'sju:mə(r)] .

| general | public | or | for | the | consumer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 民众 | 或者 | 为了 | 这 | 消费者 | . |

但也包括劳动产品对公众或消费者的边际效用。

['evri] [kən'sju:mə(r)] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [bai] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['mɑ:dʒɪn(ə)l][ju:'tɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)]

| Every | consumer | continue | to | buy | so | long | as | the | marginal | utility | of | the | ware |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 消费者 | 继续 | 到 | 买 | 所以 | 长的 | 作为 | 这 | 边缘 | 公用事业 | 的 | 这 | 仓库 |

[ ik'si:d ] [ðə; ði] [praɪs] ['sækrɪfaɪs] .

| exceeds | the | price | sacrifice | . |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 价格 | 牺牲 | . |

只要商品的边际效用超过价格上的牺牲，每个消费者就会继续购买。

[sɪns] [ðə; ði]['mɑ:dʒɪn(ə)l][ju:'tɪləti] [dɪ'kri:sɪz] [æz; əz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪn'kri:s] ,

| Since | the | marginal | utility | decreases | as | the | supply | increase | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 边缘 | 公用事业 | 减少 | 作为 | 这 | 供应 | 增加 | , |

由于边际效用随着供给的增加而减少，

[æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [prə'dju:st] ['kænɒt] [faɪnd][ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] [ɪk'sept] [æt; ət][ə; eɪ]['ləʊə(r)]

| an | increase | in | the | amount | produced | cannot | find | a | market | except | at | a | lower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 增加 | 在 | 这 | 数量 | 生产 | 不能 | 寻找 | 一个 | 市场 | 除了 | 在 | 一个 | 降低 |

[praɪs] .

| price | . |
|---|---|
| 价格 | . |

产量增加后，除了降低价格之外，找不到销路。

[wen] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['θɜ:ti] ['mɪljən] [pi:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] , [i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kɒst] [wʌn]

| When | , | for | instance | , | thirty | million | piece | of | a | product | , | each | of | which | cost | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 为了 | 实例 | , | 三十 | 百万 | 片 | 的 | 一个 | 产品 | , | 每个 | 的 | 哪个 | 成本 | 一 |

- ['kwɔ:tə(r)] ['aʊərz] ['leɪbə(r)] ,

| - | quarter | hour's | labor | , |
|---|---|---|---|---|
| - | 四分之一 | 小时 | 劳动 | , |

例如，当生产三千万件产品，每件产品都需要耗费四分之一小时的劳动力时，

[wɪl] [faɪnd] ['pɜ:rtʃəsər] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [ɒv; əv]['sev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f] [sents] ;

| will | find | purchasers | at | a | price | of | seven | and | one | - | half | cents | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 寻找 | 购买者 | 在 | 一个 | 价格 | 的 | 七 | 和 | 一 | - | 一半 | 分 | ; |

售价为七分半，将找到买家；

['θɜ:ti] - [faɪv] ['mɪljən] ['pi:sɪz] [wɪl] [pə'hæps] [brɪŋ] ['əʊnli][sɪks] [sents] [i:tʃ] ; ['θɜ:ti] - [eɪt] ['mɪljən] ['əʊnli]

| thirty | - | five | million | pieces | will | perhaps | bring | only | six | cents | each | ; | thirty | - | eight | million | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三十 | - | 五 | 百万 | 件 | 将要 | 也许 | 带来 | 仅有的 | 六 | 分 | 每个 | ; | 三十 | - | 八 | 百万 | 仅有的 |

[faɪv] [sents] ;

| five | cents | ; |
|---|---|---|
| 五 | 分 | ; |

三千五百万件可能每件只值六美分；三千八百万件可能每件只值五美分；

['fɔ:ti] - [tu:] ['mɪljən] ['əʊnli][fɔ:(r)] [sents] ,

| forty | - | two | million | only | four | cents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四十 | - | 二 | 百万 | 仅有的 | 四 | 分 | , |

四千二百万才四美分，

[waɪl] ['fɪfti] ['mɪljən] [mait] ['əʊnli][faɪnd] ['baɪəz] [æt; ət] [tuː] [ɔː(r)][æt; ət][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [sents] .

| while | fifty | million | might | only | find | buyers | at | two | or | at | one | and | one | - | half | cents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 五十 | 百万 | 可能 | 仅有的 | 寻找 | 买家 | 在 | 二 | 或者 | 在 | 一 | 和 | 一 | - | 一半 | 分 | . |

而五千万可能只能以两美分或一美分半的价格找到买家。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [prə'djuːst] [wɪl] [dɪ'pend] , ['sɛtərɪs] ['pɛrɪˌbəs] ,

| On | the | other | hand | , | the | amount | that | will | be | produced | will | depend | , | ceteris | paribus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 这 | 数量 | 那 | 将要 | 是 | 生产 | 将要 | 依赖 | , | 其他 | 不变 | , |

另一方面，在其他条件不变的情况下，产量将取决于……

[ə'pɒn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] .

| upon | the | length | of | the | working | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 长度 | 的 | 这 | 在职的 | 天 | . |

根据工作日的长短而定。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'gen] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [dɪ'pendz] [ɪn] [pɑːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ,

| But | this | again | , | as | we | have | seen | , | depends | in | part | upon | the | rate | of | wages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 再次 | , | 作为 | 我们 | 有 | 已见 | , | 取决于 | 在 | 部分 | 之上 | 这 | 速度 | 的 | 工资 | , |

但正如我们所看到的，这在一定程度上取决于工资水平。

[ɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪbərə(r)] [wɪl] [rɪ'siːv] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kwɔːtə(r)]

| or | upon | the | amount | which | the | laborer | will | receive | for | an | additional | quarter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 之上 | 这 | 数量 | 哪个 | 这 | 劳动者 | 将要 | 收到 | 为了 | 一个 | 额外的 | 四分之一 |

['aʊə(r)][ɒv; əv] [wɜːk] .

| hour | of | work | . |
|---|---|---|---|
| 小时 | 的 | 工作 | . |

或者按劳动者额外工作 15 分钟所获得的报酬计算。

[wɪð] [ə; eɪ]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [sents] [pə(r)]['kwɔːtə(r)]['aʊə(r)] , ['evri] ['wɜːkə(r)] ,

| With | a | wages | of | two | and | one | - | half | cents | per | quarter | hour | , | every | worker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 工资 | 的 | 二 | 和 | 一 | - | 一半 | 分 | 每 | 四分之一 | 小时 | , | 每一个 | 工人 | , |

每位工人每小时工资为两美分半，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['priːviəs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

| according | to | the | figures | of | a | previous | example | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 数据 | 的 | 一个 | 以前的 | 例子 | , |

根据前例中的数据，

[wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] ['θɜːti] ['kwɔːtə(r)] ['aʊəz] [pə(r)] [deɪ] :

| would | be | willing | to | work | thirty | quarter | hours | per | day | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 愿意的 | 到 | 工作 | 三十 | 四分之一 | 小时 | 每 | 天 | : |

愿意每天工作三十分钟（每分钟一刻钟）：

[wɪð] [ə; eɪ]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] [faɪv] [sents] [pə(r)]['kwɔːtə(r)]['aʊə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [wɜːk] ['θɜːti] - [eɪt] ['kwɔːtə(r)]

| with | a | wages | of | five | cents | per | quarter | hour | , | they | would | work | thirty | - | eight | quarter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 工资 | 的 | 五 | 分 | 每 | 四分之一 | 小时 | , | 他们 | 会 | 工作 | 三十 | - | 八 | 四分之一 |

['aʊəz] ;

| hours | ; |
|---|---|
| 小时 | ; |

如果每小时工资为 5 美分，他们将工作 38 个一刻钟；

[wɪð] [ə; eɪ]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['sev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [sents] [pə(r)]['kwɔːtə(r)]['aʊə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [wɜːk]

| with | a | wages | of | seven | and | one | - | half | cents | per | quarter | hour | , | they | would | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 工资 | 的 | 七 | 和 | 一 | - | 一半 | 分 | 每 | 四分之一 | 小时 | , | 他们 | 会 | 工作 |

['fɔːti] - [tuː] ['kwɔːtə(r)] ['aʊəz] .

| forty | - | two | quarter | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 四十 | - | 二 | 四分之一 | 小时 | . |

如果按每小时 7.5 美分的工资计算，他们将工作 42 个 15 分钟。

[ɪf] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɜːkəz] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪljən] ,

| If | the | number | of | workers | be | taken | as | a | million | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 数字 | 的 | 工人 | 是 | 已采取 | 作为 | 一个 | 百万 | , |

如果工人人数取一百万，

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [sents] [pə(r)]['kwɔːtə(r)]['aʊə(r)] ,

| then | with | a | wages | of | two | and | one | - | half | cents | per | quarter | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 和 | 一个 | 工资 | 的 | 二 | 和 | 一 | - | 一半 | 分 | 每 | 四分之一 | 小时 | , |

然后，他们的工资是每小时两分半钟，

[ðeɪ] [wɪl] [prə'djuːs] ['θɜːti] ['mɪljən] [piːs] ; [wɪð] [ə; eɪ]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] [faɪv] [sents] , ['θɜːti] - [eɪt]

| they | will | produce | thirty | million | piece | ; | with | a | wages | of | five | cents | , | thirty | - | eight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 生产 | 三十 | 百万 | 片 | ; | 和 | 一个 | 工资 | 的 | 五 | 分 | , | 三十 | - | 八 |

['mɪljən] ,

| million | , |
|---|---|
| 百万 | , |

他们将生产三千万件；按每件五美分的工资计算，将生产三千八百万件。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['sev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [sents] ,

| and | with | a | wages | of | seven | and | one | - | half | cents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 工资 | 的 | 七 | 和 | 一 | - | 一半 | 分 | , |

工资为七分半，

[ðeɪ] [wɪl] [prə'djuːs] ['fɔːti] - [tuː] ['mɪljən] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [iːtʃ] [piːs] [kɒsts]

| they | will | produce | forty | - | two | million | pieces | of | a | product | of | which | each | piece | costs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 生产 | 四十 | - | 二 | 百万 | 件 | 的 | 一个 | 产品 | 的 | 哪个 | 每个 | 片 | 成本 |

[wʌn] - ['kwɔːtə(r)]['aʊə(r)][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

| one | - | quarter | hour | of | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | - | 四分之一 | 小时 | 的 | 劳动 | . |

他们将生产四千二百万件产品，每件产品需要花费四分之一小时的劳动力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] [ðæt] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm]

| It | is | manifest | that | under | these | conditions | supply | and | demand | will | be | in | equilibrium |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 显现 | 那 | 在下面 | 这些 | 状况 | 供应 | 和 | 要求 | 将要 | 是 | 在 | 平衡 |

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [eɪt] ['mɪljən] ['piːsɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['væljuː][ɒv; əv]

| when | we | have | a | product | of | thirty | - | eight | million | pieces | with | a | value | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 有 | 一个 | 产品 | 的 | 三十 | - | 八 | 百万 | 件 | 和 | 一个 | 价值 | 的 |

['prɒdʌkt] ,

| product | , |
|---|---|
| 产品 | , |

显然，在这些条件下，当产品产量为3800万件，产品价值为时，供求将达到均衡。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)]['iːkwəl][tuː; tə][faɪv] [sents] .

| and | a | wages | of | labor | equal | to | five | cents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 工资 | 的 | 劳动 | 平等的 | 到 | 五 | 分 | . |

劳动报酬为五美分。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɒdəti] [ænd; ənd][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv]['weɪdʒɪz][æt; ət]

| This | would | be | the | price | of | the | commodity | and | the | level | of | wages | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 是 | 这 | 价格 | 的 | 这 | 商品 | 和 | 这 | 等级 | 的 | 工资 | 在 |

[wɪtʃ] [dɪ'mɑːnd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .

| which | demand | and | supply | would | come | into | equilibrium | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 要求 | 和 | 供应 | 会 | 来 | 进入 | 平衡 | . |

这将是商品的价格以及供求达到均衡时的工资水平。

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [æt; ət] [ðæt] [praɪs] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] , [æt; ət]

| All | those | who | desire | to | purchase | at | that | price | would | be | satisfied | , | and | , | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那些 | WHO | 欲望 | 到 | 购买 | 在 | 那 | 价格 | 会 | 是 | 使满意 | , | 和 | , | 在 |

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| the | same | time | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 时间 | , |

所有愿意以该价格购买的人都会感到满意，同时，

[ðə; ði] [praɪs] [wʊd] [ə'fɔ:d] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪnˌdemnɪfɪ'keɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn'djʊəd] [baɪ] [dʒʌst] [ðə; ði]

| the | price | would | afford | sufficient | indemnification | for | the | pain | endured | by | just | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价格 | 会 | 买得起 | 充足的 | 保障 | 为了 | 这 | 疼痛 | 忍受 | 经过 | 只是 | 这 |

[raɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['wɜ:kmən] .

| right | number | of | workmen | . |
|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 数字 | 的 | 工人 | . |

这个价格足以补偿数量合适的工人所遭受的痛苦。

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

| It | must | not | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 不是 | , | 然而 | , |

然而，它绝不能.....

[bi:; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪksɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lev(ə)l] [ðə; ði] [ju:'tɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz]

| be | forgotten | that | in | the | fixing | of | this | level | the | utility | of | the | ware | is | just | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 被遗忘的 | 那 | 在 | 这 | 定影 | 的 | 这 | 等级 | 这 | 公用事业 | 的 | 这 | 仓库 | 是 | 只是 | 作为 |

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə; eɪ] ['fæktə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌdɪsju:'tɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] ,

| important | a | factor | as | the | disutility | of | the | labor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重要的 | 一个 | 因素 | 作为 | 这 | 负效用 | 的 | 这 | 劳动 | , |

要记住，在确定这一水平时，产品的效用与劳动的负效用同样重要。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lev(ə)l] [ðeɪ] [wɜ:k] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [tu:] [bleɪd] [ɒv; əv]

| or | that | in | the | determination | of | this | level | they | work | together | like | the | two | blade | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 在 | 这 | 决心 | 的 | 这 | 等级 | 他们 | 工作 | 一起 | 喜欢 | 这 | 二 | 刀刃 | 的 |

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ʃɪəz] .

| a | pair | of | shears | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一对 | 的 | 剪 | . |

或者说，在确定这一水平的过程中，它们像剪刀的两片刀片一样协同工作。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [maɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['kɒli:gz] [ænd; ənd] [maɪ'self] [mʌst; məst] [pɑ:t]

| Here | , | however | , | my | English | and | American | colleagues | and | myself | must | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 然而 | , | 我的 | 英语 | 和 | 美国人 | 同事 | 和 | 我 | 必须 | 部分 |

['kʌmpəni] .

| company | . |
|---|---|
| 公司 | . |

然而，在这里，我和我的英国及美国同事们必须分道扬镳了。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [ðɪs] [ru:l] [æz; əz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [kwaɪt] ['dʒen(ə)rəl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . ( - * )

| They | seem | to | regard | this | rule | as | capable | of | quite | general | application | . | ( | 18 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 到 | 看待 | 这 | 规则 | 作为 | 有能力的 | 的 | 相当 | 一般的 | 应用 | . | ( | - | * | ) |

他们似乎认为这条规则具有相当普遍的适用性。(18*)

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [si:m] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [həʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [lɔ:] [ɪt'self] .

| They | even | seem | disposed | to | hold | that | it | is | the | great | law | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 甚至 | 似乎 | 处置 | 到 | 抓住 | 那 | 它 | 是 | 这 | 伟大的 | 法律 | 本身 | . |

他们甚至似乎倾向于认为它就是伟大的法律本身。

[ai] [həʊld] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

| I | hold | , | on | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 抓住 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，我认为，

[ðæt] [ðɪs] [ru:l] [hæz; həz] [nəʊ] ['waɪdə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ɪz] ['dʒʌstɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ə'pɒn]

| that | this | rule | has | no | wider | application | than | is | justified | by | the | assumption | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 规则 | 有 | 不 | 更广泛 | 应用 | 比 | 是 | 合理的 | 经过 | 这 | 假设 | 之上 |

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [beɪst] ;

| which | it | is | based | ; |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 是 | 基于 | ; |

该规则的适用范围不得超出其所依据的假设所允许的范围；

['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði]['leɪbərə(r)][ɪz] [ɪn'taɪəli] [friː] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [wɪl] [kən'tɪnjuː]

| namely | , | that | the | laborer | is | entirely | free | to | determine | how | long | he | will | continue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即 | , | 那 | 这 | 劳动者 | 是 | 完全 | 自由的 | 到 | 决定 | 如何 | 长的 | 他 | 将要 | 继续 |

[hɪz; ɪz] ['deɪli] ['leɪbə(r)] .

| his | daily | labor | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 日常的 | 劳动 | . |

也就是说，劳动者完全可以自由决定他每天工作的时间长短。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl][fækts][ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] ,

| When | , | however | , | we | turn | to | the | actual | facts | of | our | present | industrial | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 然而 | , | 我们 | 转动 | 到 | 这 | 实际的 | 事实 | 的 | 我们的 | 展示 | 工业的 | 生活 | , |

然而，当我们审视当今工业生活的实际情况时，

[wiː; wi][faɪnd][fɜːst] [ðæt] [ðɪs] [ə'sʌmpʃn] [dʌz] [nɒt] [əb'teɪn] , [seɪv] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,

| we | find | first | that | this | assumption | does | not | obtain | , | save | as | an | exception | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 第一的 | 那 | 这 | 假设 | 做 | 不是 | 获得 | , | 节省 | 作为 | 一个 | 例外 | , |

我们首先发现，除了例外情况外，这一假设并不成立。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ˌkɒrə'spɒnd] [æt; ət][ɔːl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'sʌmpʃən] [ə'pɒn] [wɪtʃ]

| and | that | it | does | not | correspond | at | all | with | the | other | assumptions | upon | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 做 | 不是 | 对应 | 在 | 全部 | 和 | 这 | 其他 | 假设 | 之上 | 哪个 |

['aʊə(r)][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst][ɪz] [beɪst] .

| our | empirical | law | of | cost | is | based | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 经验 | 法律 | 的 | 成本 | 是 | 基于 | . |

而且它与我们成本经验规律所依据的其他假设完全不符。

[ˌaɪ 'viː] .

| IV | . |
|---|---|
| 第四 | . |

四、

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] " [tuː; tə][ˌdɪsjuː'tɪlətɪ] [kən'tɪnjuːd]

| The | Relation | of | the | " | Law | of | Cost | " | to | Disutility | Continued |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 关系 | 的 | 这 | " | 法律 | 的 | 成本 | " | 到 | 负效用 | 持续 |

“成本法则”与效用损失的关系（续）

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] [kləʊzd] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

| To | demonstrate | the | first | of | the | two | propositions | with | which | I | closed | the | preceding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 证明 | 这 | 第一的 | 的 | 这 | 二 | 命题 | 和 | 哪个 | 我 | 关闭 | 这 | 前 |

['tʃæptə(r)] ,

| chapter | , |
|---|---|
| 章 | , |

为了证明我在上一章结尾提出的两个命题中的第一个，

[aɪ] [niːd] ['əʊnli]['ædvɜːt][tuː; tə] [wel] - [nəʊn] [fækts] .

| I | need | only | advert | to | well | - | known | facts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 需要 | 仅有的 | 广告 | 到 | 出色地 | - | 已知 | 事实 | . |

我只需提及一些众所周知的事实即可。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ][fækt][ɒv; əv] ['kɒmən] [ɪk'spɪəriəns] ,

| It | is | , | for | instance | , | a | fact | of | common | experience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 为了 | 实例 | , | 一个 | 事实 | 的 | 常见的 | 经验 | , |

例如，这是常识性的事实。

[ðæt] [ɪn][məʊst] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ðə; ði]['leɪbərə(r)][ɪz][nɒt] [friː] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]

| that | in | most | branches | of | production | the | laborer | is | not | free | to | determine | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 最多 | 分支 | 的 | 生产 | 这 | 劳动者 | 是 | 不是 | 自由的 | 到 | 决定 | 这 |

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] .

| length | of | his | working | day | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 长度 | 的 | 他的 | 在职的 | 天 | . |

在大多数生产部门，劳动者不能自由决定自己的工作日时长。

[ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [baɪ] ['kʌstəm] [ɔː(r)] [lɔː] .

| The | hours | of | labor | are | fixed | more | or | less | by | custom | or | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小时 | 的 | 劳动 | 是 | 固定的 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 经过 | 风俗 | 或者 | 法律 | . |

劳动时间大致由习俗或法律规定。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪn]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd] ['wɜːkʃɒp] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

| This | is | true | in | factory | and | workshop | , | as | well | as | in | agriculture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 真的 | 在 | 工厂 | 和 | 车间 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 农业 | . |

这一点在工厂、车间以及农业领域都是如此。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] - ['aʊə(r)] [deɪ] , [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] , [ðæt] [prɪ'veɪlz] .

| In | some | countries | it | is | the | eleven | - | hour | day | , | in | others | the | ten | - | hour | day | , | that | prevails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 国家 | 它 | 是 | 这 | 十一 | - | 小时 | 天 | , | 在 | 其他的 | 这 | 十 | - | 小时 | 天 | , | 那 | 占上风 | . |

有些国家实行的是每天 11 小时的工作制，而有些国家实行的是每天 10 小时的工作制。

[ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['leɪbə(r)][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət] [ɔːl] [sək'sesf(ə)l] ,

| If | the | present | labor | agitation | should | be | at | all | successful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 展示 | 劳动 | 搅动 | 应该 | 是 | 在 | 全部 | 成功的 | , |

如果目前的劳工运动取得任何程度的成功，

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] [deɪ] [kwaɪt] ['dʒen(ə)rəli] [ə'dɒptɪd] .

| we | may | see | the | eight | - | hour | day | quite | generally | adopted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 看 | 这 | 八 | - | 小时 | 天 | 相当 | 一般来说 | 已采用 | . |

我们可能会看到八小时工作制得到普遍采用。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [fɪkst] .

| In | any | event | , | the | amount | of | the | pain | of | labor | is | more | or | less | fixed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 事件 | , | 这 | 数量 | 的 | 这 | 疼痛 | 的 | 劳动 | 是 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 固定的 | . |

总之，分娩疼痛的程度大致是固定的。

[wen] ['tʃeɪndʒɪz] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] ,

| When | changes | occur | in | the | rate | of | wages | or | in | the | value | of | the | product | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 变化 | 发生 | 在 | 这 | 速度 | 的 | 工资 | 或者 | 在 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 | , |

当工资水平或产品价值发生变化时，

[ðə; ði]['leɪbərə(r)][ɪz][nɒt] [friː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] - [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] ,

| the | laborer | is | not | free | to | make | a | corresponding | change | in | the | length | of | his | working | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 劳动者 | 是 | 不是 | 自由的 | 到 | 制作 | 一个 | - | 改变 | 在 | 这 | 长度 | 的 | 他的 | 在职的 | 天 | , |

劳动者无权相应地改变其工作日的时长。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [bɪ'twiːn] [juː'tɪləti][ænd; ənd][ˌdɪsjuː'tɪləti] .

| and | thus | restore | the | equilibrium | between | utility | and | disutility | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 恢复 | 这 | 平衡 | 之间 | 公用事业 | 和 | 负效用 | . |

从而恢复效用与负效用之间的平衡。

[ɪf] [ðə; ði][ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] [prɪ'veɪlz] ,

| If | the | ten | - | hour | day | prevails | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 十 | - | 小时 | 天 | 占上风 | , |

如果实行十小时工作制，

[wiː; wi] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['sev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [sents] [pə(r)]['kwɔːtə(r)] ['aʊə(r)] ,

| we | cannot | say | that | with | a | wages | of | seven | and | one | - | half | cents | per | quarter | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 说 | 那 | 和 | 一个 | 工资 | 的 | 七 | 和 | 一 | - | 一半 | 分 | 每 | 四分之一 | 小时 | , |

我们不能说，每小时工资只有七分半钟的话，

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['læbɔ:ərz] [wɪl] [wɜ:k] ['fɔ:ti] - [tu:] ['mɪljən] ['kwɔ:tə(r)] ['aʊəz] ,

| a | million | laborers | will | work | forty | - | two | million | quarter | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 百万 | 劳工 | 将要 | 工作 | 四十 | - | 二 | 百万 | 四分之一 | 小时 | , |

一百万名劳动者将工作四千二百万个四分之一小时，

[ænd; ənd] [hens] [ðæt] ['fɔ:ti] - [tu:] ['mɪljən] [pi:s] [ɒv; əv] [kə'mɒdəti] [wɪl] [bi:; bi] [prə'dju:st] ,

| and | hence | that | forty | - | two | million | piece | of | commodity | will | be | produced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 那 | 四十 | - | 二 | 百万 | 片 | 的 | 商品 | 将要 | 是 | 生产 | , |

因此，将生产四千二百万件商品。

[waɪl] [wɪð] [ə; eɪ]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] [faɪv] [sents] , [ðeɪ] [wɪl] ['leɪbə(r)] ['θɜ:ti] - [eɪt] ['mɪljən] ['kwɔ:tə(r)] ['aʊəz] ,

| while | with | a | wages | of | five | cents | , | they | will | labor | thirty | - | eight | million | quarter | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 和 | 一个 | 工资 | 的 | 五 | 分 | , | 他们 | 将要 | 劳动 | 三十 | - | 八 | 百万 | 四分之一 | 小时 | , |

即使工资只有五美分，他们也要工作三千八百万个一刻钟。

[ænd; ənd] [prə'dju:s] ['θɜ:ti] - [eɪt] ['mɪljən] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [kə'mɒdəti] .

| and | produce | thirty | - | eight | million | pieces | of | commodity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 生产 | 三十 | - | 八 | 百万 | 件 | 的 | 商品 | . |

生产三千八百万件商品。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][wɒz; wəz] [faɪv] [ɔ:(r)]['sev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f] [sents] , [ðeɪ] [wʊd] ,

| But | whether | the | wages | was | five | or | seven | and | one | - | half | cents | , | they | would | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 无论 | 这 | 工资 | 曾是 | 五 | 或者 | 七 | 和 | 一 | - | 一半 | 分 | , | 他们 | 会 | , |

但无论工资是五美分还是七美分半，他们都会这样做。

[ɪn] [ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪləti] , [wɜ:k] ['fɔ:ti] ['mɪljən] ['kwɔ:tə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] [prə'dju:s] ['fɔ:ti] ['mɪljən] [pi:s] [ɒv; əv]

| in | all | probability | , | work | forty | million | quarter | hours | and | produce | forty | million | piece | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 可能性 | , | 工作 | 四十 | 百万 | 四分之一 | 小时 | 和 | 生产 | 四十 | 百万 | 片 | 的 |

[kə'mɒdəti] .

| commodity | . |
|---|---|
| 商品 | . |

很有可能工作四千万个一刻钟，生产四千万件商品。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['leɪbərə(r)] ,

| In | this | way | the | equilibrium | , | in | the | case | of | the | individual | laborer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 这 | 平衡 | , | 在 | 这 | 案件 | 的 | 这 | 个人 | 劳动者 | , |

这样，就个体劳动者而言，均衡状态就实现了。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ˌdɪsju:'tɪləti][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz] [dɪ'stɜ:bd] .

| between | the | wages | and | the | disutility | of | labor | is | disturbed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 工资 | 和 | 这 | 负效用 | 的 | 劳动 | 是 | 不安 | . |

工资与劳动负效用之间的关系受到了干扰。

[wɪð] ['meni] [ðə; ði][ˌdɪsju:'tɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st]['kwɔ:tə(r)]['aʊə(r)][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [les] [ðæn; ðən]

| With | many | the | disutility | of | the | last | quarter | hour | of | labor | will | be | less | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 这 | 负效用 | 的 | 这 | 最后的 | 四分之一 | 小时 | 的 | 劳动 | 将要 | 是 | 较少的 | 比 |

[ðə; ði][ju:'tɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['weɪdʒɪz] [rɪ'si:vd] ,

| the | utility | of | the | wages | received | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公用事业 | 的 | 这 | 工资 | 已收到 | , |

对许多人来说，最后十五分钟劳动的负效用小于所获工资的效用。

[waɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌðə(r)z] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ai] . [i:] . ,

| while | for | others | it | will | be | in | excess | of | the | same | , | i | . | e | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 为了 | 其他的 | 它 | 将要 | 是 | 在 | 过量的 | 的 | 这 | 相同的 | , | 我 | . | e | . | , |

而对于其他人来说，这个数字会更高，即：

[ðə; ði]['leɪbərə(r)][ɪn] [ðɪs] [lɑ:st] ['ɪnstəns] ,

| the | laborer | in | this | last | instance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 劳动者 | 在 | 这 | 最后的 | 实例 | , |

最后这种情况下的劳动者

[wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˌdɪsjuːˈtɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)]['aʊə(r)][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ( [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel]

| will | find | that | the | disutility | of | the | last | quarter | hour | of | labor | ( | or | it | may | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 寻找 | 那 | 这 | 负效用 | 的 | 这 | 最后的 | 四分之一 | 小时 | 的 | 劳动 | ( | 或者 | 它 | 可能 | 出色地 |

[biː; bi][ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)] ['aʊəz] ) [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][juːˈtɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]

| be | of | several | of | the | last | quarter | hours | ) | is | greater | than | the | utility | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 的 | 一些 | 的 | 这 | 最后的 | 四分之一 | 小时 | ) | 是 | 更大的 | 比 | 这 | 公用事业 | 的 | 这 |

['weɪdʒɪz] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈsiːv] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

| wages | that | he | receive | for | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 工资 | 那 | 他 | 收到 | 为了 | 它 | , |

他会发现，最后15分钟劳动（或者很可能是最后几个15分钟劳动）带来的负效用大于他因此获得的工资带来的效用。

---

[ænd; ənd] [ðɪs] ['weðə(r)] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [peɪ] [ɪz] [faɪv] [ɔː(r)]['sev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [sents] [pə(r)]

| and | this | whether | the | rate | of | pay | is | five | or | seven | and | one | - | half | cents | per |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 无论 | 这 | 速度 | 的 | 支付 | 是 | 五 | 或者 | 七 | 和 | 一 | - | 一半 | 分 | 每 |

['kwɔːtə(r)]['aʊə(r)] .

| quarter | hour | . |
|---|---|---|
| 四分之一 | 小时 | . |

无论每小时工资是五美分还是七美分半，情况都是如此。

---

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] , [hiː; hi] [wʊd]

| If | he | were | free | to | determine | the | length | of | his | working | day | , | he | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 是 | 自由的 | 到 | 决定 | 这 | 长度 | 的 | 他的 | 在职的 | 天 | , | 他 | 会 |

,

,

,

如果他可以自由决定每天的工作时长，他会这样做。

---

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wɜːk] [ðæt] ['meni] ['kwɔːtə(r)] ['aʊəz] [les] .

| of | course | , | work | that | many | quarter | hours | less | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 工作 | 那 | 许多 | 四分之一 | 小时 | 较少的 | . |

当然，那就少工作那么多小时。

---

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [hiː; hi][ɪz][nɒt] [friː] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

| But | , | as | a | matter | of | fact | , | he | is | not | free | to | do | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | , | 他 | 是 | 不是 | 自由的 | 到 | 做 | 这 | . |

但事实上，他无权这样做。

---

[hiː; hi][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [wɜːk] [ðə; ði]['regjələ(r)][ten] ['aʊəz] [ɔː(r)][nɒt] [wɜːk] [æt; ət][ɔːl] .

| He | must | either | work | the | regular | ten | hours | or | not | work | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 任何一个 | 工作 | 这 | 常规的 | 十 | 小时 | 或者 | 不是 | 工作 | 在 | 全部 | . |

他要么必须正常工作十个小时，要么就完全不用工作。

---

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [ tʃuːz ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

| He | naturally | chooses | the | former | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 自然 | 选择 | 这 | 以前的 | , |

他自然选择了前者。

---

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði]['təʊt(ə)l][juːˈtɪləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)]['weɪdʒɪz] ( [wɪtʃ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]

| because | the | total | utility | of | his | entire | wages | ( | which | means | for | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 全部的 | 公用事业 | 的 | 他的 | 全部的 | 工资 | ( | 哪个 | 方法 | 为了 | 他 |

[prəˈtekʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] ,

| protection | from | hunger | , |
|---|---|---|---|
| 保护 | 从 | 饥饿 | , |

因为他全部工资的总效用（对他来说意味着免于饥饿的保障，

---

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) , [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌdɪsjuːˈtɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)]

| etc | . | ) | , | is | undoubtedly | greater | than | the | total | disutility | of | the | entire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ETC | . | ) | , | 是 | 无疑 | 更大的 | 比 | 这 | 全部的 | 负效用 | 的 | 这 | 全部的 |

[ten] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

| ten | hours | of | labor | . |
|---|---|---|---|---|
| 十 | 小时 | 的 | 劳动 | . |

等等），无疑大于十个小时劳动的总负效用。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][ˌdɪsjuːˈtɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'rekt] ['meʒə(r)] ,

| In | this | way | the | disutility | of | the | labor | fails | to | operate | as | a | correct | measure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 这 | 负效用 | 的 | 这 | 劳动 | 失败 | 到 | 操作 | 作为 | 一个 | 正确的 | 措施 | , |

这样一来，劳动带来的负效用就无法作为正确的衡量标准了。

['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [sə'plaɪ] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

| either | for | the | amount | of | the | labor | supply | or | for | the | quantity | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 为了 | 这 | 数量 | 的 | 这 | 劳动 | 供应 | 或者 | 为了 | 这 | 数量 | 的 | 这 |

['prɒdʌkt] .

| product | . |
|---|---|
| 产品 | . |

无论是劳动力供给量还是产品数量。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [feɪlz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'rekt] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]

| It | also | fails | in | the | same | way | as | a | correct | measure | for | the | height | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 还 | 失败 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 一个 | 正确的 | 措施 | 为了 | 这 | 高度 | 的 |

['weɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] .

| wages | and | the | value | of | the | product | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工资 | 和 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 | . |

它也同样无法正确衡量工资水平和产品价值。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [friː] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [meɪ] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][kɒst] ,

| In | so | far | as | free | competition | may | prevail | in | the | determination | of | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 所以 | 远的 | 作为 | 自由的 | 竞赛 | 可能 | 占上风 | 在 | 这 | 决心 | 的 | 成本 | , |

只要自由竞争能够在成本决定方面占主导地位，

[ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [wɪl] ['veəri] [wɪð] [ðə; ði]['weɪdʒɪz] [peɪd] ,

| the | value | of | the | product | will | vary | with | the | wages | paid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 | 将要 | 各不相同 | 和 | 这 | 工资 | 有薪酬的 | , |

产品的价值会随着工资水平的变化而变化。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ['veəri] [wɪð] [ðə; ði][ˌdɪsjuːˈtɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] .

| but | it | will | not | vary | with | the | disutility | of | the | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 将要 | 不是 | 各不相同 | 和 | 这 | 负效用 | 的 | 这 | 劳动 | . |

但它不会随着劳动带来的负效用而变化。

[ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][fækts][ɒv; əv] [laɪf] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]

| A | careful | examination | of | the | actual | facts | of | life | will | show | that | the | influence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小心 | 考试 | 的 | 这 | 实际的 | 事实 | 的 | 生活 | 将要 | 展示 | 那 | 这 | 影响 | 的 |

[ðɪs] [ˌdɪsjuːˈtɪləti][ɔː(r)][peɪn][ɒv; əv]['leɪbə(r)]['əʊnli] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['spеʃ(ə)l] [keɪsɪz] :

| this | disutility | or | pain | of | labor | only | appears | in | the | following | special | cases | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 负效用 | 或者 | 疼痛 | 的 | 劳动 | 仅有的 | 出现 | 在 | 这 | 下列的 | 特别的 | 案例 | : |

仔细考察生活实际情况就会发现，这种劳动带来的不便或痛苦的影响只在以下特殊情况下才会显现：

( [ə; eɪ] )

| ( | a | ) |
|---|---|---|
| ( | 一个 | ) |

(一个)

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [gʊdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]

| In | the | case | of | those | goods | that | are | produced | outside | of | the | time | devoted | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 的 | 那些 | 商品 | 那 | 是 | 生产 | 外部 | 的 | 这 | 时间 | 奉献 | 到 |

[ðə; ði]['regjələ(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

| the | regular | occupation | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 常规的 | 职业 | . |

对于那些在正常工作时间之外生产的商品而言。

[æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'peərɪŋ] [ɒv; əv] [tuːlz] ['djʊərɪŋ]

| **An** | **instance** | **of** | **this** | **may** | **be** | **found** | **in** | **the** | **making** | **or** | **repairing** | **of** | **tools** | **during** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 实例 | 的 | 这 | 可能 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 制作 | 或者 | 维修 | 的 | 工具 | 期间 |

['leʒə(r)] [taɪm] ,

| **leisure** | **time** | **,** |
|---|---|---|
| 闲暇 | 时间 | , |

例如，在闲暇时间制作或修理工具就是这种情况。

[ðiːz] [tuːlz] ['biːɪŋ] [ɪn'tendɪd] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [juːz] .

| **these** | **tools** | **being** | **intended** | **,** | **not** | **for** | **sale** | **,** | **but** | **for** | **home** | **use** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 工具 | 存在 | 故意的 | , | 不是 | 为了 | 销售 | , | 但 | 为了 | 家 | 使用 | . |

这些工具并非用于出售，而是供家庭使用。

[ðeə(r)] [kɒst] [ɪz][ðə; ði] [peɪn] [ɔː(r)][ˌdɪsjuː'tɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| **Their** | **cost** | **is** | **the** | **pain** | **or** | **disutility** | **of** | **the** | **labor** | **devoted** | **to** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 成本 | 是 | 这 | 疼痛 | 或者 | 负效用 | 的 | 这 | 劳动 | 奉献 | 到 | 他们 | , |

它们的成本是投入其中的劳动所带来的痛苦或不便。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['vælјuːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdɪsjuː'tɪləti] .

| **and** | **they** | **will** | **be** | **valued** | **according** | **to** | **the** | **amount** | **of** | **this** | **disutility** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将要 | 是 | 有价值的 | 根据 | 到 | 这 | 数量 | 的 | 这 | 负效用 | . |

它们的价值将根据这种不效用的程度来衡量。

( [biː] ) [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm]['regjələ(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

| **(** | **b** | **)** | **This** | **is** | **also** | **true** | **in** | **the** | **case** | **of** | **some** | **regular** | **occupations** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | b | ) | 这 | 是 | 还 | 真的 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 一些 | 常规的 | 职业 | , |

（b）某些常规职业也存在这种情况，

[ɪn] [wɪtʃ] [men] [prə'djuːs] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] [æz; əz] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] ['ɔːθəz] .

| **in** | **which** | **men** | **produce** | **on** | **their** | **own** | **account** | **as** | **artists** | **and** | **authors** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 男人 | 生产 | 在 | 他们的 | 自己的 | 帐户 | 作为 | 艺术家 | 和 | 作者 | . |

其中男性独立进行艺术创作和写作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ɪndəstriz] ['kærid] [ɒn][æt; ət] [həʊm] ,

| **It** | **is** | **also** | **true** | **in** | **the** | **case** | **of** | **industries** | **carried** | **on** | **at** | **home** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 还 | 真的 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 行业 | 携带 | 在 | 在 | 家 | , |

对于在家开展的产业来说，情况也是如此。

[weə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɔː(r)][tuː; tə] [stɒp] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [ðəm'selvz]

| **where** | **men** | **are** | **free** | **to** | **continue** | **or** | **to** | **stop** | **working** | **as** | **they** | **may** | **themselves** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 男人 | 是 | 自由的 | 到 | 继续 | 或者 | 到 | 停止 | 在职的 | 作为 | 他们 | 可能 | 他们自己 |

[dɪ'tɜːmɪn] .

| **determine** | **.** |
|---|---|
| 决定 | . |

在这里，男性可以自由选择继续工作或停止工作，完全由他们自己决定。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fə'tiːg] [wɪl] [ɪg'zɜːt][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [ðɪs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ]

| **That** | **the** | **degree** | **of** | **their** | **fatigue** | **will** | **exert** | **an** | **influence** | **upon** | **this** | **determination** | **may** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 程度 | 的 | 他们的 | 疲劳 | 将要 | 发挥 | 一个 | 影响 | 之上 | 这 | 决心 | 可能 |

[biː; bi] ['grɑːntɪd] .

| **be** | **granted** | **.** |
|---|---|---|
| 是 | 的确 | . |

疲劳程度会对这一决定产生影响，这一点可以肯定。

( [siː] ) [ðɪs] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [truː] [ɪn] [ðəʊz] ['ɪndəstriz] [ɪn] [wɪtʃ] [men] ['vɒləntrəli] [wɜːk] ['əʊvətaɪm]

| **(** | **c** | **)** | **This** | **is** | **likewise** | **true** | **in** | **those** | **industries** | **in** | **which** | **men** | **voluntarily** | **work** | **overtime** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | c | ) | 这 | 是 | 同样地 | 真的 | 在 | 那些 | 行业 | 在 | 哪个 | 男人 | 自愿 | 工作 | 随着时间的推移 |

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['speʃ(ə)l] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

| **and** | **receive** | **special** | **payment** | **for** | **the** | **same** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 收到 | 特别的 | 支付 | 为了 | 这 | 相同的 | . |

（c）同样，在那些男性自愿加班并获得特殊报酬的行业中，情况也是如此。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['əʊvətaɪm] [ɪz]['naɪðə(r)]['dʒen(ə)rəl][nɔː(r)] [fɪkst] .

| But | such | overtime | is | neither | general | nor | fixed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这样的 | 随着时间的推移 | 是 | 两者都不 | 一般的 | 也不 | 固定的 | . |

但这种加班现象既不普遍也不固定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['temprəri] [ænd; ənd] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] ,

| It | is | a | more | or | less | temporary | and | exceptional | arrangement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 暂时的 | 和 | 非凡的 | 安排 | , |

这或多或少是一种临时性的特殊安排。

[wɪtʃ] ['əʊnli] [kən'tɪnjuː] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['preʃə(r)] .

| which | only | continue | during | the | period | of | special | pressure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 仅有的 | 继续 | 期间 | 这 | 时期 | 的 | 特别的 | 压力 | . |

这种情况只会在特殊压力时期持续发生。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['vælјuː]

| Therefore | the | influence | of | this | case | upon | the | supply | of | labor | and | the | value |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 案件 | 之上 | 这 | 供应 | 的 | 劳动 | 和 | 这 | 价值 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɪz]['naɪðə(r)] [diːp] [nɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] .

| of | the | product | is | neither | deep | nor | lasting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 产品 | 是 | 两者都不 | 深的 | 也不 | 持久 | . |

因此，此案对劳动力供给和产品价值的影响既不深刻也不持久。

( [diː] ) ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ə'griəblnəs] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'griːəbəlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [wɪl] (

| ( | d | ) | Differences | in | agreeableness | or | disagreeableness | of | the | various | occupations | will | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | d | ) | 差异 | 在 | 宜人性 | 或者 | 令人不快 | 的 | 这 | 各种各样的 | 职业 | 将要 | ( |

[ən'les] ['ɒfset] [baɪ]['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ) [tend] [tuː; tə] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]

| unless | offset | by | other | conditions | ) | tend | to | give | rise | to | differences | in | the | rate | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 抵消 | 经过 | 其他 | 状况 | ) | 趋向 | 到 | 给 | 上升 | 到 | 差异 | 在 | 这 | 速度 | 的 |

['weɪdʒɪz] .

| wages | . |
|---|---|
| 工资 | . |

（d）各种职业的宜人性或不宜人性的差异（除非被其他条件抵消）往往会导致工资率的差异。

[ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlv] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [lə´bɒːriəsnis] [ɔː(r)] [ʌn'plezntnəs] ,

| Those | which | involve | less | than | the | average | laboriousness | or | unpleasantness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 哪个 | 涉及 | 较少的 | 比 | 这 | 平均的 | 费力 | 或者 | 不愉快 | , |

那些劳动强度或不愉快程度低于平均水平的工作，

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ['sɜːt(ə)n] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɔː(r)] ['pɜːkwɪzɪt] [wɪl]

| or | which | have | associated | with | them | certain | advantage | or | perquisite | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 哪个 | 有 | 联系 | 和 | 他们 | 肯定 | 优势 | 或者 | 特权 | 将要 |

[jiːld] [ə; eɪ] [les] [ðæn; ðən]['nɔːm(ə)l]['weɪdʒɪz] .

| yield | a | less | than | normal | wages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 屈服 | 一个 | 较少的 | 比 | 普通的 | 工资 | . |

或者，那些与他们相关的某些优势或特权将导致工资低于正常水平。

[ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [lə´bɒːriəsnis] [ɔː(r)] [ʌn'plezntnəs] [wɪl] , [ɒn]

| Occupations | of | more | than | the | average | laboriousness | or | unpleasantness | will | , | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 职业 | 的 | 更多的 | 比 | 这 | 平均的 | 费力 | 或者 | 不愉快 | 将要 | , | 在 |

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

| the | other | hand | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，那些比平均水平更辛苦或更令人不快的职业，

[jiːld] [ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['nɔːm(ə)l]['weɪdʒɪz] .

| yield | a | more | than | normal | wages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 屈服 | 一个 | 更多的 | 比 | 普通的 | 工资 | . |

获得高于正常水平的工资。

[ai][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [ɪk'spresli] [dɪ'kleə(r)] ,

| I | must | , | however | , | expressly | declare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | , | 然而 | , | 明确地 | 宣布 | , |

但是，我必须明确声明：

[ðæt] [ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [dʌz] [nɒt] [dɪ'tɜːmɪn]

| that | in | these | cases | the | absolute | amount | of | the | pain | of | labor | does | not | determine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 这些 | 案例 | 这 | 绝对 | 数量 | 的 | 这 | 疼痛 | 的 | 劳动 | 做 | 不是 | 决定 |

[ðə; ði] ['æbsəluːt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] .

| the | absolute | amount | of | the | wages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绝对 | 数量 | 的 | 这 | 工资 | . |

在这些情况下，劳动痛苦的绝对量并不能决定工资的绝对量。

['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪsjuː'tɪləti] [ɔː(r)] [peɪn] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [kæn; kən] ['əʊnli] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ˌverɪ'eʃən]

| Difference | in | the | disutility | or | pain | of | labor | can | only | give | rise | to | variations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同之处 | 在 | 这 | 负效用 | 或者 | 疼痛 | 的 | 劳动 | 能 | 仅有的 | 给 | 上升 | 到 | 变体 |

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['nɔːm(ə)l] ['weɪdʒ] ,

| from | a | normal | wage | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 普通的 | 工资 | , |

劳动带来的负效用或痛苦程度的差异只会导致工资偏离正常水平。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,

| and | as | we | shall | take | occasion | to | show | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 我们 | 将 | 拿 | 场合 | 到 | 展示 | , |

正如我们将要有机会展示的那样，

[ðɪs] ['nɔːm(ə)l] ['weɪdʒɪz] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [set] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

| this | normal | wages | is | determined | by | an | entirely | different | set | of | conditions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 普通的 | 工资 | 是 | 决定 | 经过 | 一个 | 完全 | 不同的 | 放 | 的 | 状况 | . |

这种正常工资是由完全不同的一系列条件决定的。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə´bɒːriəsnis] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'griːəbəlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɪz] ['ɒf(ə)n]

| The | influence | of | the | laboriousness | or | disagreeableness | of | the | labor | is | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 的 | 这 | 费力 | 或者 | 令人不快 | 的 | 这 | 劳动 | 是 | 经常 |

['greɪtli] ['mɒdɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['ɒfset] [baɪ] ['ɒpəzɪt] ['tendənsiz] .

| greatly | modified | and | in | some | instances | is | entirely | offset | by | opposite | tendencies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 修改的 | 和 | 在 | 一些 | 实例 | 是 | 完全 | 抵消 | 经过 | 对面的 | 倾向 | . |

劳动的艰辛或不愉快程度的影响往往会被相反的倾向大大改变，在某些情况下甚至完全被相反的倾向所抵消。

[ɪn] [prə'fesə(r)] ['mɑːrʃəlz] " ['iːv(ə)l] ['pærədɒks] " ( - * ) [wiː; wi] [hæv; həv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːliɪst]

| In | Professor | Marshall's | " | evil | paradox | " | ( | 19 | * | ) | we | have | one | of | the | earliest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 教授 | 马歇尔的 | " | 邪恶的 | 悖论 | " | ( | - | * | ) | 我们 | 有 | 一 | 的 | 这 | 最早 |

['rekəg'naɪzd] [fækts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ɪk'spɪəriəns] .

| recognized | facts | of | our | economic | experience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 认可 | 事实 | 的 | 我们的 | 经济的 | 经验 | . |

在马歇尔教授的“邪恶悖论”（19*）中，我们看到了经济经验中最早被认可的事实之一。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʌn'plez(ə)nt] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , [ən'les] [ðeɪ] [dɪ'mɑːnd] [sʌm; səm] [reə(r)] ['kwɒləti] ,

| This | is | the | fact | that | unpleasant | occupations | , | unless | they | demand | some | rare | quality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 事实 | 那 | 令人不快的 | 职业 | , | 除非 | 他们 | 要求 | 一些 | 稀有的 | 质量 | , |

这就是事实：除非需要某些罕见的品质，否则令人不快的职业，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['weɪdʒɪz] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [nəʊ] ['haɪə(r)] , [bʌt; bət] [ɪz] ['ɒftˌtaɪmz] ['ləʊə(r)] ,

| usually | bring | in | a | wages | that | is | not | only | no | higher | , | but | is | ofttimes | lower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 带来 | 在 | 一个 | 工资 | 那 | 是 | 不是 | 仅有的 | 不 | 更高 | , | 但 | 是 | 经常 | 降低 | , |

通常情况下，他们的工资不仅不会更高，反而常常更低。

[ðæn; ðən] [ðæt] [peɪd] [ɪn] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .

| than | that | paid | in | more | pleasant | occupations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 那 | 有薪酬的 | 在 | 更多的 | 令人愉快的 | 职业 | . |

比那些收入更高的工作（比如更轻松愉快的工作）要好得多。

( [iː] ) ['ʌndə(r)]['nɔːm(ə)l]['weɪdʒɪz][aɪ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɪn][ɔːl] [ðəʊz] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ðæt] [duː; də][nɒt]

| ( | e | ) | Under | normal | wages | I | include | the | wages | in | all | those | occupations | that | do | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | e | ) | 在下面 | 普通的 | 工资 | 我 | 包括 | 这 | 工资 | 在 | 全部 | 那些 | 职业 | 那 | 做 | 不是 |

[rɪ'kwaɪə(r)] ['eni] [reə(r)][ɔː(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['kwɒlətiz] .

| require | any | rare | or | exceptional | qualities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 要求 | 任何 | 稀有的 | 或者 | 非凡的 | 品质 | . |

（e）正常工资包括所有不需要任何稀有或特殊素质的职业的工资。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ɔːl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .

| This | , | of | course | , | include | the | great | mass | of | all | occupations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 的 | 课程 | , | 包括 | 这 | 伟大的 | 大量的 | 的 | 全部 | 职业 | . |

这当然包括绝大多数职业。

[wɪð] [ðɪs] [ˌʌndə'stʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌdɪsjuː'tɪlətɪ][ɒv; əv]['leɪbə(r)][hæz; həz][bʌt; bət]

| With | this | understood | , | it | become | clear | that | the | disutility | of | labor | has | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 理解 | , | 它 | 变得 | 清除 | 那 | 这 | 负效用 | 的 | 劳动 | 有 | 但 |

[æn; ən][ˌɪndə'rekt] ,

| an | indirect | , |
|---|---|---|
| 一个 | 间接 | , |

理解了这一点，就清楚地认识到劳动的负效用只是间接的。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [sens] [kruːd] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['æbsəluːt] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɔːm(ə)l]['weɪdʒɪz] .

| and | in | one | sense | crude | influence | upon | the | absolute | height | of | the | normal | wages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一 | 感觉 | 原油 | 影响 | 之上 | 这 | 绝对 | 高度 | 的 | 这 | 普通的 | 工资 | . |

从某种意义上说，它对正常工资的绝对高度产生了粗暴的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'daʊtɪdli] [prɪ'vents] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌeɪ'tiːn] - ['aʊə(r)]['leɪbə(r)] [deɪ] [ɔː(r)]

| It | undoubtedly | prevents | the | introduction | of | an | eighteen | - | hour | labor | day | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 无疑 | 阻止 | 这 | 介绍 | 的 | 一个 | 十八 | - | 小时 | 劳动 | 天 | 或者 |

['iːv(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] - ['aʊə(r)] [deɪ] ,

| even | of | a | fifteen | - | hour | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 的 | 一个 | 十五 | - | 小时 | 天 | , |

毫无疑问，这阻碍了18小时工作日甚至15小时工作日的实行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)]

| but | it | has | not | been | able | to | prevent | the | introduction | of | a | thirteen | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | 不是 | 到过 | 有能力的 | 到 | 防止 | 这 | 介绍 | 的 | 一个 | 十三 | 或者 |

[ˌfɔː'tiːn] - ['aʊə(r)] [deɪ] ,

| fourteen | - | hour | day | , |
|---|---|---|---|---|
| 十四 | - | 小时 | 天 | , |

但它未能阻止每天工作13或14个小时的制度的实施。

[æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] .

| as | is | shown | by | the | history | of | the | condition | of | the | laboring | classes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 所示 | 经过 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 状况 | 的 | 这 | 劳动 | 课程 | . |

从劳动阶级的境况历史中可以看出这一点。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌθɜː'tiːn] [tuː; tə][æn; ən]

| No | one | would | claim | that | the | progress | of | humanity | from | a | thirteen | to | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 会 | 宣称 | 那 | 这 | 进步 | 的 | 人类 | 从 | 一个 | 十三 | 到 | 一个 |

[eɪt] - ['aʊə(r)]['leɪbə(r)] [deɪ] [hæz; həz] [ˌkɔris'pɔndid] [step] [fɔː(r); fə(r)] [step] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]

| eight | - | hour | labor | day | has | corresponded | step | for | step | with | a | similar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | - | 小时 | 劳动 | 天 | 有 | 对应 | 步 | 为了 | 步 | 和 | 一个 | 相似的 |

[prə'gresɪv] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [səb'dʒektɪv] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbərə(r)] .

| progressive | movement | in | the | subjective | feelings | of | the | laborer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进步 | 移动 | 在 | 这 | 主观 | 情怀 | 的 | 这 | 劳动者 | . |

没有人会声称，人类从每天工作 13 小时到 8 小时的进步，与劳动者主观感受的类似进步运动一一对应。

[nɔː(r)] [wɪl] ['eni] [wʌn] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði]['leɪbərə(r)] [wɪl] [faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][æn; ən][ɪg'zækt] [ɪ'kwɪvələnt]

| Nor | will | any | one | claim | that | the | laborer | will | find | in | his | wages | an | exact | equivalent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 将要 | 任何 | 一 | 宣称 | 那 | 这 | 劳动者 | 将要 | 寻找 | 在 | 他的 | 工资 | 一个 | 精确的 | 相等的 |

[ɔː(r)] ['rekəmpens] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][peɪn][ɔː(r)][ˌdɪsjuː'tɪləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] [wen] [hiː; hi] [wɜːks]

| or | recompense | for | the | pain | or | disutility | of | his | labor | when | he | works |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 补偿 | 为了 | 这 | 疼痛 | 或者 | 负效用 | 的 | 他的 | 劳动 | 什么时候 | 他 | 作品 |

[ˌθɜː'tiːn] ['aʊəz] [pə(r)] [deɪ] .

| thirteen | hours | per | day | . |
|---|---|---|---|---|
| 十三 | 小时 | 每 | 天 | . |

也没有人会声称，劳动者每天工作十三小时所获得的工资能够完全等同于或补偿他所承受的劳动痛苦或损失。

[ə'gen] , [wen] [hiː; hi] [wɜːks] [twelv] ['aʊəz] [pə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] ,

| Again | , | when | he | works | twelve | hours | per | day | , | and | so | on | for | eleven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 什么时候 | 他 | 作品 | 十二 | 小时 | 每 | 天 | , | 和 | 所以 | 在 | 为了 | 十一 | , |

再比如，当他每天工作十二个小时时，以此类推，每天工作十一个小时，

[ten] , [naɪn] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] ['aʊəz] [pə(r)] [deɪ] .

| ten | , | nine | and | finally | for | eight | hours | per | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | , | 九 | 和 | 最后 | 为了 | 八 | 小时 | 每 | 天 | . |

每天十小时、九小时，最后是八小时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [naɪs] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbrɪəm] [bɪ'twiːn] [juː'tɪləti][ænd; ənd][ˌdɪsjuː'tɪləti]

| It | is | no | nice | variation | in | the | point | of | equilibrium | between | utility | and | disutility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不 | 好的 | 变化 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 平衡 | 之间 | 公用事业 | 和 | 负效用 |

[ðæt] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] .

| that | determines | the | length | of | the | working | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 决定 | 这 | 长度 | 的 | 这 | 在职的 | 天 | . |

决定工作日长短的，并非效用与负效用平衡点的细微变化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] [streŋkθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['səʊʃ(ə)l] ['fæktəz] [ðæt]

| It | is | the | changing | of | the | relative | strengths | of | the | various | social | factors | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 变化 | 的 | 这 | 相对的 | 优势 | 的 | 这 | 各种各样的 | 社会的 | 因素 | 那 |

[pleɪz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| plays | the | principal | part | in | this | determination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演出 | 这 | 主要的 | 部分 | 在 | 这 | 决心 | . |

各种社会因素相对强度的变化是决定这一结果的主要因素。

[ðɪs] , [wɪ'ðɪn] ['sɜːt(ə)n] ['lɪmɪts] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [hɪə(r)] [stɒp] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,

| This | , | within | certain | limits | , | which | we | cannot | here | stop | to | discuss | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 之内 | 肯定 | 限制 | , | 哪个 | 我们 | 不能 | 这里 | 停止 | 到 | 讨论 | , |

这在一定程度上是可以理解的，而这些限制我们在这里无法详述。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

| it | will | probably | continue | to | do | in | the | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 大概 | 继续 | 到 | 做 | 在 | 这 | 未来 | . |

未来这种情况很可能会继续下去。

( [ef] ) ['faɪnəli] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] [skɪld] ['leɪbə(r)][ɪz] ['mænɪfestli] [stɪl]

| ( | f | ) | Finally | the | absolute | height | of | the | wages | of | skilled | labor | is | manifestly | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | f | ) | 最后 | 这 | 绝对 | 高度 | 的 | 这 | 工资 | 的 | 熟练 | 劳动 | 是 | 显然 | 仍然 |

[mɔː(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdɪsjuː'tɪləti][ɔː(r)][peɪn][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['leɪbə(r)] .

| more | independent | of | the | disutility | or | pain | of | such | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 独立的 | 的 | 这 | 负效用 | 或者 | 疼痛 | 的 | 这样的 | 劳动 | . |

(f) 最后，熟练劳动者的工资绝对高度显然与这种劳动的负效用或痛苦更加无关。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [nəʊ] [ɪ'kɒnəmɪst] [wʊd] [ɜːdʒ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['elɪmənt] [wɪtʃ] ['faɪnəli]

| I | take | it | that | no | economist | would | urge | that | this | is | the | element | which | finally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 拿 | 它 | 那 | 不 | 经济学家 | 会 | 敦促 | 那 | 这 | 是 | 这 | 元素 | 哪个 | 最后 |

[dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['sæləri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

| determine | the | salary | of | the | higher | officials | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 这 | 薪水 | 的 | 这 | 更高 | 官员 | , |

我认为没有哪个经济学家会认为这是最终决定高级官员薪酬的因素。

[greɪt] ['æktəz] [ɔː(r)] ['sɪŋəz] , ['speʃəli] [skɪld] ['wɜːkmən] , ['mænɪdʒər] [ɒv; əv] ['fæktriz] , ['lɔɪərz] ,
**great** **actors** **or** **singers** **,** **specially** **skilled** **workmen** **,** **managers** **of** **factories** **,** **lawyers** **,**
伟大的 演员 或者 歌手 , 特别 熟练 工人 , 经理 的 工厂 , 律师 ,
['dɑːktərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**doctors** **,** **etc** **.**
医生 , ETC .

伟大的演员或歌手、技术精湛的工人、工厂经理、律师、医生等等。

[ðiːz] ['veəriəs] [pɔɪnts] ['teɪkən] [tə'geðə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [meɪd] [ə'bʌv] , [vɪz] . ,
**These** **various** **points** **taken** **together** **certainly** **justify** **the** **assertion** **made** **above** **,** **viz** **.** **,**
这些 各种各样的 积分 已采取 一起 当然 证明合法 这 断言 制成 多于 , 即 . ,

综上所述，上述各点完全可以证实上述论断，即：

[ðæt] [ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪk] ['pɒsəb(ə)l][æn; ən] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ænd; ənd]
**that** **the** **actual** **conditions** **which** **make** **possible** **an** **equilibrium** **of** **wages** **and**
那 这 实际的 状况 哪个 制作 可能的 一个 平衡 的 工资 和
[peɪn] ,
**pain** **,**
疼痛 ,

使工资和痛苦达到平衡的实际条件，

[ɔː(r)][ɒv; əv]['væljuː][ænd; ənd][peɪn] ( [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɪz] [dɪ'pendənt]
**or** **of** **value** **and** **pain** **(** **so** **far** **as** **the** **value** **of** **the** **product** **is** **dependent**
或者 的 价值 和 疼痛 ( 所以 远的 作为 这 价值 的 这 产品 是 依赖
[ə'pɒn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] ) ,
**upon** **the** **height** **of** **the** **wage** **)** **,**
之上 这 高度 的 这 工资 ) ,

或者说，就价值和痛苦而言（因为产品的价值取决于工资水平），

[duː; də][nɒt] [əb'teɪn] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] .
**do** **not** **obtain** **in** **our** **industrial** **life** **.**
做 不是 获得 在 我们的 工业的 生活 .

在我们的工业生活中无法获得。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
**On** **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

相反，

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['relətɪvli] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt]
**these** **conditions** **are** **only** **found** **in** **a** **relatively** **limited** **number** **of** **unimportant**
这些 状况 是 仅有的 成立 在 一个 相对地 有限的 数字 的 不重要
[ænd; ənd] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz] .
**and** **exceptional** **cases** **.**
和 非凡的 案例 .

这些情况只出现在数量相对有限、无关紧要的特殊案例中。

[ðɪs] [ə'ləʊn] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ˌdɪsjuː'tɪləti]
**This** **alone** **would** **be** **sufficient** **to** **show** **that** **in** **tracing** **the** **influence** **of** **disutility**
这 独自的 会 是 充足的 到 展示 那 在 追踪 这 影响 的 负效用
[ə'pɒn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [gʊdz] ,
**upon** **the** **value** **of** **goods** **,**
之上 这 价值 的 商品 ,

仅此一点就足以表明，在追踪负效用对商品价值的影响时，

[wiː; wi][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [mʌtʃ] ['nærəʊə(r)] [treɪl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
**we** **have** **quite** **a** **different** **and** **indeed** **much** **narrower** **trail** **to** **follow** **,**
我们 有 相当 一个 不同的 和 的确 很多 较窄 踪迹 到 跟随 ,

我们要走的路截然不同，而且也窄得多。

[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] .

| than | that | which | leads | to | the | great | empirical | law | of | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 那 | 哪个 | 线索 | 到 | 这 | 伟大的 | 经验 | 法律 | 的 | 成本 | . |

比导致成本这一伟大经验法则的原因还要多。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [klɪrɪst] [ænd; ənd][məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [wei] [frɒm; frəm] ['sevrəl]

| This | may | be | shown | in | the | clearest | and | most | convincing | way | from | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能 | 是 | 所示 | 在 | 这 | 最清晰 | 和 | 最多 | 令人信服的 | 方式 | 从 | 一些 |

['dɪfrənt] [ 'stændpɔint ] ,

| different | standpoints | , |
|---|---|---|
| 不同的 | 立场 | , |

这一点可以从几个不同的角度以最清晰、最令人信服的方式展现出来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [əd'vɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]

| and | with | this | we | are | brought | to | the | second | proposition | advanced | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 我们 | 是 | 带来 | 到 | 这 | 第二 | 主张 | 先进的 | 在 | 这 |

[end][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sekʃ(ə)n] .

| end | of | the | preceding | section | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 的 | 这 | 前 | 部分 | . |

由此，我们引出了上一节末尾提出的第二个论点。

[fɜːst] ,

| First | , |
|---|---|
| 第一的 | , |

第一的，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv]

| it | may | be | shown | that | in | many | instance | the | correspondence | of | the | value | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 所示 | 那 | 在 | 许多 | 实例 | 这 | 一致 | 的 | 这 | 价值 | 的 |

[gʊdz] [wɪð] [ðeə(r)] [kɒst] ,

| goods | with | their | cost | , |
|---|---|---|---|---|
| 商品 | 和 | 他们的 | 成本 | , |

可以证明，在许多情况下，商品的价值与其成本相符。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] ,

| in | the | sense | of | the | great | empirical | law | of | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 感觉 | 的 | 这 | 伟大的 | 经验 | 法律 | 的 | 成本 | , |

从成本这一伟大经验法则的角度来看，

[nɒt]['əʊnli] [dʌz] [nɒt][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ ˌkɔːri'spɔnd ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdɪsjuː'tɪlətɪ]

| not | only | does | not | imply | that | the | value | of | the | goods | corresponds | to | the | disutility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 做 | 不是 | 意味着 | 那 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 商品 | 对应 | 到 | 这 | 负效用 |

[ɔː(r)] [peɪn] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

| or | pain | of | labor | , |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 疼痛 | 的 | 劳动 | , |

这不仅并不意味着商品的价值与劳动带来的负效用或痛苦相对应，

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [ɪk'skluːd] [ðɪs] [ə'sʌmpʃn] .

| but | actually | exclude | this | assumption | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 实际上 | 排除 | 这 | 假设 | . |

但实际上应该排除这种假设。

[ɪk'skluːd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['mɪəli] [baɪ] [tʃɑːns] [ɔː(r)] ['temprərəli] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ænd; ənd]

| Exclude | it | not | merely | by | chance | or | temporarily | , | but | of | necessity | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 排除 | 它 | 不是 | 仅仅 | 经过 | 机会 | 或者 | 暂时地 | , | 但 | 的 | 必要性 | 和 |

['pɜːmənəntli] .

| permanently | . |
|---|---|
| 永久的 | . |

不仅要出于偶然或暂时的原因排除它，而且要出于必要性和永久的原因排除它。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['niːdləs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,

| In | order | to | avoid | needless | repetition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 避免 | 不必要 | 重复 | , |

为了避免不必要的重复，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðæt] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['nɪəli] [ɔːl]

| we | will | take | an | example | that | is | sufficiently | comprehensive | to | include | nearly | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 拿 | 一个 | 例子 | 那 | 是 | 足够 | 综合的 | 到 | 包括 | 几乎 | 全部 |

['pɒsəb(ə)l] [keɪsɪz] .

| possible | cases | . |
|---|---|---|
| 可能的 | 案例 | . |

我们将举一个足够全面的例子，涵盖几乎所有可能的情况。

[ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][weə(r)][ðeə(r)] [kʌm] ['ɪntuː] [pleɪ] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɒmənə(r)] [sɔːrts]

| In | the | production | of | nearly | all | ware | there | come | into | play | , | beside | the | commoner | sorts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 生产 | 的 | 几乎 | 全部 | 仓库 | 那里 | 来 | 进入 | 玩 | , | 旁 | 这 | 平民 | 排序 |

[ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

| of | labor | , |
|---|---|---|
| 的 | 劳动 | , |

几乎所有商品的生产过程中，除了普通劳动者之外，还需要各种类型的劳动力参与。

[sʌm; səm]['betə(r)] [peɪd] [skɪld] ['leɪbə(r)] .

| some | better | paid | skilled | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 更好的 | 有薪酬的 | 熟练 | 劳动 | . |

一些薪资更高的技术工人。

[ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] [klɒθ] [kəʊt] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]

| In | the | making | of | a | common | cloth | coat | , | we | will | have | the | labor | of | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 制作 | 的 | 一个 | 常见的 | 布 | 外套 | , | 我们 | 将要 | 有 | 这 | 劳动 | 的 | 一些 |

[skɪld] ['kʌtə(r)] ,

| skilled | cutter | , |
|---|---|---|
| 熟练 | 刀具 | , |

制作一件普通的布衣，需要一些熟练的裁剪工。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['mænɪdʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['stændəd] [ɒv; əv] [laɪf] .

| or | of | a | manager | with | a | higher | standard | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 一个 | 经理 | 和 | 一个 | 更高 | 标准 | 的 | 生活 | . |

或者是一位生活水平更高的经理。

[ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['betə(r)] [peɪd] ['leɪbə(r)][ɒv; əv]

| Again | , | in | the | weaving | of | the | cloth | , | we | find | the | better | paid | labor | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 在 | 这 | 编织 | 的 | 这 | 布 | , | 我们 | 寻找 | 这 | 更好的 | 有薪酬的 | 劳动 | 的 |

['fæktri; 'fæktəri] ['bʊkkiːpə(r)] ,

| factory | bookkeeper | , |
|---|---|---|
| 工厂 | 会计 | , |

同样，在织布的过程中，我们发现了工厂记账员这种收入较高的劳动者。

['mænɪdʒə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| manager | , | etc | . |
|---|---|---|---|
| 经理 | , | ETC | . |

经理等

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [stɪl] ['ɜːlɪə(r)] [steɪdʒ] - [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɔː(r)] [luːmz]

| If | we | go | back | to | still | earlier | stage | - | the | manufacture | of | the | machine | or | looms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 去 | 后退 | 到 | 仍然 | 早些时候 | 阶段 | - | 这 | 生产 | 的 | 这 | 机器 | 或者 | 织布机 |

,

| , |
|---|
| , |

如果我们追溯到更早的阶段——机器或织布机的制造阶段，

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ɔː(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] ,

| the | mining | or | preparation | of | the | steel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 矿业 | 或者 | 准备 | 的 | 这 | 钢 | , |

钢铁的开采或加工，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['betə(r)] [peɪd] ['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

| etc | . | - | - | it | is | clear | that | the | better | paid | labor | of | the | engineer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ETC | . | - | - | 它 | 是 | 清除 | 那 | 这 | 更好的 | 有薪酬的 | 劳动 | 的 | 这 | 工程师 | , |

等等——很明显，工程师的高薪劳动，

['fɔːmən] [ænd; ənd]['mænɪdʒə(r)] [wɪl] ['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [kɒst] .

| foreman | and | manager | will | enter | into | the | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领班 | 和 | 经理 | 将要 | 进入 | 进入 | 这 | 成本 | . |

工头和经理将参与成本核算。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒθ] [kəʊt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][steɪdʒ] ,

| Let | us | now | assume | that | the | production | of | a | cloth | coat | , | including | all | stage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 现在 | 认为 | 那 | 这 | 生产 | 的 | 一个 | 布 | 外套 | , | 包括 | 全部 | 阶段 | , |

现在让我们假设一件布外套的生产过程，包括所有阶段，

[kɒsts] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['leɪbə(r)][æt; ət] ['eɪti] [sents] [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] [skɪld]

| costs | three | days | of | common | labor | at | eighty | cents | and | one | day | of | skilled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成本 | 三 | 天 | 的 | 常见的 | 劳动 | 在 | 八十 | 分 | 和 | 一 | 天 | 的 | 熟练 |

['leɪbə(r)][æt; ət][wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd]['sɪksti] [sents] .

| labor | at | one | dollar | and | sixty | cents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劳动 | 在 | 一 | 美元 | 和 | 六十 | 分 | . |

普通劳动力三天的工作量是 80 美分，熟练劳动力一天的工作量是 1.60 美元。

[let] [ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ] [ə'sjuːm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ,

| Let | us | also | assume | , | for | the | sake | of | the | argument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 还 | 认为 | , | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 这 | 争论 | , |

为了论证的目的，我们不妨假设：

[ðæt] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] ['eɪti] [sents] [ɪz][æn; ən][ɪg'zækt] [ɪ'kwɪvələnt] [ɔː(r)] ['rekəmpens] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| that | the | wages | of | eighty | cents | is | an | exact | equivalent | or | recompense | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 工资 | 的 | 八十 | 分 | 是 | 一个 | 精确的 | 相等的 | 或者 | 补偿 | 为了 | 这 |

[peɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)] .

| pain | of | a | day's | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 疼痛 | 的 | 一个 | 天 | 劳动 | . |

八十美分的工资是对一天劳动所付出的痛苦的完全等价补偿。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [peɪn] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz][tuː; tə] ['fɪgə(r)] [æz; əz][ðə; ði]['regjuleɪtə(r)][ɒv; əv] [praɪs] ,

| If | the | amount | of | this | pain | of | labor | is | to | figure | as | the | regulator | of | price | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 数量 | 的 | 这 | 疼痛 | 的 | 劳动 | 是 | 到 | 数字 | 作为 | 这 | 监管机构 | 的 | 价格 | , |

如果劳动痛苦的程度要作为价格调节因素，

[ðen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'sʌmpʃən] ,

| then | under | the | above | assumptions | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在下面 | 这 | 多于 | 假设 | , |

那么，在上述假设条件下，

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪk'siːd] [θriː] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['twenti] [sents] ,

| the | price | of | the | coat | should | not | exceed | three | dollars | and | twenty | cents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价格 | 的 | 这 | 外套 | 应该 | 不是 | 超过 | 三 | 美元 | 和 | 二十 | 分 | , |

这件外套的价格不应超过三美元二十美分。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skɪld] ['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɔː(r)] ['bʊkkiːpə(r)] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)]['peɪnf(ə)l]

| for | the | skilled | labor | of | the | engineer | or | bookkeeper | is | not | more | painful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 熟练 | 劳动 | 的 | 这 | 工程师 | 或者 | 会计 | 是 | 不是 | 更多的 | 痛苦 |

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['maɪnə(r)][ɔː(r)]['teɪlə(r)] .

| than | that | of | the | common | miner | or | tailor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 那 | 的 | 这 | 常见的 | 矿工 | 或者 | 裁缝 | . |

工程师或簿记员的熟练劳动并不比普通矿工或裁缝的劳动更痛苦。

[hens] , [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [peɪn] [æz; əz] [ðə; ði] ['stændəd] ,

| Hence | , | if | we | take | the | pain | as | the | standard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , 如果 | 我们 | 拿 | 这 | 疼痛 | 作为 | 这 | 标准 | , | |

因此，如果我们以疼痛作为标准，

[wiː; wi] ['kænɒt] ['rekən] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [æz; əz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lætə(r)] .

| we | cannot | reckon | the | former | as | greater | than | the | latter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 估计 | 这 | 以前的 | 作为 | 更大的 | 比 | 这 | 后者 | . |

我们不能认为前者比后者更重要。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] [ðæt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'sʌmpʃən] , [ə; eɪ] [klɒθ] [kəʊt] [kʊd; kəd] [nɒt]

| And | yet | we | all | know | that | under | the | above | assumptions | , | a | cloth | coat | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 我们 | 全部 | 知道 | 那 | 在下面 | 这 | 多于 | 假设 | , | 一个 | 布 | 外套 | 可以 | 不是 |

,

,

,

然而我们都知道，在上述假设条件下，一件布外套不可能.....

[fɔː(r); fə(r)] ['enɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [biː; bi] [pʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] [d'ɒləz] ( [nɒt]

| for | any | long | time | , | be | put | upon | the | market | for | less | than | four | dollars | ( | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 任何 | 长的 | 时间 | , | 是 | 放 | 之上 | 这 | 市场 | 为了 | 较少的 | 比 | 四 | 美元 | ( | 不是 |

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ɪntrəst] ) .

| including | interest | ) | . |
|---|---|---|---|
| 包括 | 兴趣 | ) | . |

长期以低于四美元（不含利息）的价格出售。

[ðɪs] [ɪz] ['mænɪfestli] [aʊt] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪsjuː'tɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] .

| This | is | manifestly | out | of | proportion | with | the | disutility | of | the | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 显然 | 出去 | 的 | 部分 | 和 | 这 | 负效用 | 的 | 这 | 劳动 | . |

这显然与劳动带来的负效用不成比例。

[ænd; ənd] [jet] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] , [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ]

| And | yet | , | according | to | the | law | of | cost | , | the | price | of | the | coat | in | the | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | , | 根据 | 到 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | , | 这 | 价格 | 的 | 这 | 外套 | 在 | 这 | 长的 |

[rʌn] ,

| run | , |
|---|---|
| 跑步 | , |

然而，根据成本规律，从长远来看，这件外套的价格

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [friː] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [tend] [ɔː(r)] ['grævɪteɪt] [tə'wɔːd] [ðɪs]

| and | under | conditions | of | free | competition | , | should | tend | or | gravitate | toward | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 状况 | 的 | 自由的 | 竞赛 | , | 应该 | 趋向 | 或者 | 引力 | 朝向 | 这 |

[ˌdɪsjuː'tɪləti] . ( - * )

| disutility | . | ( | 20 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| 负效用 | . | ( | - | * | ) |

在自由竞争的条件下，应该会趋向或倾向于这种不效用。(20*)

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒst] , [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst]

| The | lack | of | agreement | of | the | cost | , | in | the | sense | of | the | classical | law | of | cost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 缺少 | 的 | 协议 | 的 | 这 | 成本 | , | 在 | 这 | 感觉 | 的 | 这 | 古典 | 法律 | 的 | 成本 |

,

,

,

缺乏对成本的共识，即按照古典成本规律计算的成本问题。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪsjuː'tɪləti] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

| with | the | disutility | of | labor | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 负效用 | 的 | 劳动 | , |

劳动带来的负效用，

[meɪ] [biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪnˈtaɪəli] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

| may | be | shown | by | approaching | the | question | from | an | entirely | different | point | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 所示 | 经过 | 接近 | 这 | 问题 | 从 | 一个 | 完全 | 不同的 | 观点 | 的 |

[vjuː] .

| view | . |
|---|---|
| 看法 | . |

或许可以从一个完全不同的角度来探讨这个问题。

[ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkaʊntə(r)] [test] , [wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˈgreɪtli]

| This | brings | us | to | an | interesting | counter | test | , | which | , | if | I | am | not | greatly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 带来 | 我们 | 到 | 一个 | 有趣的 | 柜台 | 测试 | , | 哪个 | , | 如果 | 我 | 是 | 不是 | 非常 |

[mɪˈsteɪkən] ,

| mistaken | , |
|---|---|
| 错误 | , |

这就引出了一个有趣的反检验，如果我没理解错的话，

[hæz; həz] [ˌhɪðəˈtuː] [ɪnˈtaɪəli] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪˈkɑːnəmɪsts] .

| has | hitherto | entirely | escaped | the | attention | of | economists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 迄今为止 | 完全 | 逃脱 | 这 | 注意力 | 的 | 经济学家 | . |

此前，经济学家们对此完全没有关注。

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈkeɪʒnəli] [ riˈmɑːk ] [ðæt] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ɒv; əv] [skɪld] [ˈlæbɔːərz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

| We | have | occasionally | remarked | that | the | wages | of | skilled | laborers | , | as | a | rule | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 偶尔 | 评论 | 那 | 这 | 工资 | 的 | 熟练 | 劳工 | , | 作为 | 一个 | 规则 | , |

我们偶尔会提到，熟练工人的工资通常情况下是……

[ɑː(r); ə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [əˈpɒn] [ˈʌðə(r)] [graʊndz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [peɪn] [wɪtʃ] [ðiːz]

| are | determined | upon | other | grounds | than | the | amount | of | pain | which | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 决定 | 之上 | 其他 | 理由 | 比 | 这 | 数量 | 的 | 疼痛 | 哪个 | 这些 |

[pˈɜːsənz] [ɪnˈdjʊə(r)] .

| persons | endure | . |
|---|---|---|
| 人 | 忍受 | . |

决定因素并非这些人所承受的痛苦程度。

[ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] [keɪs] ,

| In | particular | case | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 特别的 | 案件 | , |

在特定情况下，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæʒʊˈɪstɪkəl] [əˈsʌmpʃn] [wɪtʃ]

| it | is | possible | to | find | a | justification | for | the | casuistical | assumption | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能的 | 到 | 寻找 | 一个 | 理由 | 为了 | 这 | 诡辩的 | 假设 | 哪个 |

[rɪˈgɑːdz] [juːˈtɪləti][ænd; ənd][ˌdɪsjuːˈtɪləti][æz; əz] ['eksəsaɪzɪŋ] [æn; ən]['iːkwəl] ['ɪnfluəns] ,

| regards | utility | and | disutility | as | exercising | an | equal | influence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问候 | 公用事业 | 和 | 负效用 | 作为 | 锻炼 | 一个 | 平等的 | 影响 | , |

有可能找到理由来支持这种将效用和负效用视为具有相同影响力的个案假设。

[bəuθ] [əˈpɒn] [ðə; ði][rɪˌmjuːnəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [prəˈdjuːst] .

| both | upon | the | remuneration | of | labor | and | the | value | of | the | goods | produced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 之上 | 这 | 报酬 | 的 | 劳动 | 和 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 商品 | 生产 | . |

既取决于劳动报酬，也取决于所生产商品的价值。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [truː] [æz; əz] [rɪˈgɑːdz] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['kɑːpəntə(r)] , [ɔː(r)] ['lɒksmɪθ] ,

| This | is | just | as | true | as | regards | the | ordinary | carpenter | , | or | locksmith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 只是 | 作为 | 真的 | 作为 | 问候 | 这 | 普通的 | 木匠 | , | 或者 | 锁匠 | , |

对于普通的木匠或锁匠来说，情况同样如此。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['feɪməs] ['ɑːtɪst] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['tɪʃən] [ɔː(r)][væn] [daɪk] .

| as | in | the | case | of | some | famous | artist | , | such | as | Titian | or | Van | Dyck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 一些 | 著名的 | 艺术家 | , | 这样的 | 作为 | 提香 | 或者 | 范 | 戴克 | . |

例如提香或凡·戴克等一些著名艺术家。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ɒv; əv][ɔːl] [men] [huː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['skeəsəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tælənts] ,

| In | short | , | it | is | true | of | all | men | who | , | because | of | the | scarcity | of | their | talents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 它 | 是 | 真的 | 的 | 全部 | 男人 | WHO | , | 因为 | 的 | 这 | 缺乏 | 的 | 他们的 | 天赋 | , |

简而言之，这适用于所有因为自身才能稀缺而面临困境的人。

[pəˈzes] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [məˈnɒpəli] [ɪn][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [gʊdz] .

| possess | a | sort | of | monopoly | in | the | production | of | certain | goods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 具有 | 一个 | 种类 | 的 | 垄断 | 在 | 这 | 生产 | 的 | 肯定 | 商品 | . |

在某类商品的生产中拥有某种垄断地位。

[haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɪl] [wɜːk] [pə(r)] [deɪ] [wɪl] [dɪˈpend] , [ɪn] [pɑːt] [æt; ət] [liːst] ,

| How | long | they | will | work | per | day | will | depend | , | in | part | at | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 长的 | 他们 | 将要 | 工作 | 每 | 天 | 将要 | 依赖 | , | 在 | 部分 | 在 | 至少 | , |

他们每天工作多长时间至少部分取决于以下因素：

[əˈpɒn][ðə; ði] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [fəˈtiːg] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌʌndəˈgəʊ] .

| upon | the | degree | of | fatigue | that | they | must | undergo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 程度 | 的 | 疲劳 | 那 | 他们 | 必须 | 经历 | . |

根据他们必须承受的疲劳程度而定。

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [dʌz] [nɒt] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [fɪkst] ['lɪmɪt] .

| This | , | however | , | does | not | give | us | a | fixed | limit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 然而 | , | 做 | 不是 | 给 | 我们 | 一个 | 固定的 | 限制 | . |

然而，这并不能给我们一个固定的限度。

[haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst] [wɪl] [wɜːk] [dɪˈpendz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən]

| How | long | a | great | artist | will | work | depends | , | as | in | the | case | of | the | common |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 长的 | 一个 | 伟大的 | 艺术家 | 将要 | 工作 | 取决于 | , | 作为 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 这 | 常见的 |

['leɪbərə(r)] ,

| laborer | , |
|---|---|
| 劳动者 | , |

一位伟大艺术家能工作多久，就像普通劳动者一样，取决于多种因素。

[əˈpɒn] ['sevrəl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

| upon | several | conditions | . |
|---|---|---|---|
| 之上 | 一些 | 状况 | . |

在满足若干条件的情况下。

[əˈmʌŋ] ['ʌðə(r)z] [əˈpɒn][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [peɪ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [əbˈteɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkt]

| Among | others | upon | the | rate | of | pay | that | he | can | obtain | for | the | product |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 其他的 | 之上 | 这 | 速度 | 的 | 支付 | 那 | 他 | 能 | 获得 | 为了 | 这 | 产品 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɔː(r)] [prəˈlɒŋd] ['efət] .

| of | his | more | prolonged | effort | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 更多的 | 延长 | 努力 | . |

其中一项因素是他能够通过更长时间的努力获得报酬。

[æn; ən] ['ɑːtɪst] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] ['əʊvətaɪm] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ,

| An | artist | may | not | be | willing | to | work | overtime | to | paint | a | picture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 艺术家 | 可能 | 不是 | 是 | 愿意的 | 到 | 工作 | 随着时间的推移 | 到 | 画 | 一个 | 图片 | , |

一位艺术家可能不愿意加班去画一幅画。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈsiːv] ['fɔːti] [dˈɒləz] .

| for | which | he | will | receive | forty | dollars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 他 | 将要 | 收到 | 四十 | 美元 | . |

他将因此获得四十美元。

[hiː; hi] [maɪt] , [haʊˈevə(r)] ,

| He | might | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | , | 然而 | , |

然而，他或许会……

[nɒt] ['əʊnli] ['wɪlɪŋli] [bʌt; bət] ['glædli] [prə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [fɔː(r)]

| not | only | willingly | but | gladly | prolong | his | working | day | if | he | were | offered | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 心甘情愿 | 但 | 乐意 | 延长 | 他的 | 在职的 | 天 | 如果 | 他 | 是 | 提供 | 四 |

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'plitɪd] ['pɪktʃə(r)] .

| thousand | dollars | for | the | completed | picture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 千 | 美元 | 为了 | 这 | 完全的 | 图片 | . |

如果有人出价四千美元购买这幅完成的画作，他不仅愿意，而且非常乐意延长工作时间。

[ɪn] [ʃɔːt] ,

| In | short | , |
|---|---|---|
| 在 | 短的 | , |

简而言之，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][prə'djuːsə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [gʊd] [frɒm; frəm][səʊ]

| there | is | nothing | to | prevent | the | producer | of | a | monopoly | good | from | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 到 | 防止 | 这 | 制作人 | 的 | 一个 | 垄断 | 好的 | 从 | 所以 |

[ prə'lɔŋ, 'lɔːŋ ][hɪz; ɪz] [deɪz] ['leɪbə(r)] ,

| prolonging | his | day's | labor | , |
|---|---|---|---|---|
| 延长 | 他的 | 天 | 劳动 | , |

没有任何规定能够阻止垄断商品的生产者延长其一天的工作时间。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði] ['deɪli] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'nɒpəli] [weə(r)] , ( - * ) [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l]

| and | thereby | the | daily | supply | of | his | monopoly | ware | , | ( | 21 | * | ) | until | the | marginal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从而 | 这 | 日常的 | 供应 | 的 | 他的 | 垄断 | 仓库 | , | ( | - | * | ) | 直到 | 这 | 边缘 |

[juː'tɪlətɪ] ,

| utility | , |
|---|---|
| 公用事业 | , |

从而导致他垄断商品的每日供应量，（21*）直至边际效用，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]['juːnɪt][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [taɪm] ,

| of | the | money | received | for | the | last | unit | of | labor | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 钱 | 已收到 | 为了 | 这 | 最后的 | 单元 | 的 | 劳动 | 时间 | , |

为最后一单位劳动时间所获得的报酬，

[ɪz][ɪn][ɪg'zækt] [ˌiːkwɪ'lɪbrɪəm] [wɪð] [ðə; ði][ˌdɪsjuː'tɪlətɪ][ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst]['juːnɪt][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [taɪm] .

| is | in | exact | equilibrium | with | the | disutility | of | this | last | unit | of | labor | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 精确的 | 平衡 | 和 | 这 | 负效用 | 的 | 这 | 最后的 | 单元 | 的 | 劳动 | 时间 | . |

与最后一单位劳动时间的负效用完全处于均衡状态。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstəns] [ðə; ði][ˌdɪsjuː'tɪlətɪ]['eksəsaɪzɪz][ə; eɪ]

| It | cannot | be | denied | that | under | such | circumstance | the | disutility | exercises | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 是 | 否认 | 那 | 在下面 | 这样的 | 环境 | 这 | 负效用 | 练习 | 一个 |

[dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ɔː(r)][ˌsiː 'əʊ] - [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] ,

| determining | or | co | - | determining | influence | upon | the | amount | of | the | supply | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 确定 | 或者 | 合作 | - | 确定 | 影响 | 之上 | 这 | 数量 | 的 | 这 | 供应 | , |

不可否认，在这种情况下，负效用对供给量起决定性或共同决定性作用。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪlətɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] .

| the | height | of | the | marginal | utility | , | and | the | price | of | the | product | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高度 | 的 | 这 | 边缘 | 公用事业 | , | 和 | 这 | 价格 | 的 | 这 | 产品 | . |

边际效用的高度和产品的价格。

[ðɪs] , [tuː] ,

| This | , | too | , |
|---|---|---|---|
| 这 | , | 也 | , |

这一点也……

[ɪz] [dʌn] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [frʌ'streɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][lɑːst]['tʃæptə(r)] ,

| is | done | in | just | the | same | way | as | in | the | frustration | given | in | the | last | chapter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 完毕 | 在 | 只是 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 在 | 这 | 挫折 | 给定 | 在 | 这 | 最后的 | 章 | , |

处理方式与上一章中表达的挫败感完全相同。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][weə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['leɪbə(r)] .

| in | which | the | ware | was | the | product | of | common | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 仓库 | 曾是 | 这 | 产品 | 的 | 常见的 | 劳动 | . |

其中的商品是普通劳动的产物。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| At | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

同时，

[ɪ'kɑːnəmɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [ðæt] [sʌtʃ] [mə'nɒpəli] [praisiz][duː; də][nɒt] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['klæsɪk]

| economists | are | agreed | that | such | monopoly | prices | do | not | come | under | the | classic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经济学家 | 是 | 同意 | 那 | 这样的 | 垄断 | 价格 | 做 | 不是 | 来 | 在下面 | 这 | 经典的 |

[lɔː] [ɒv; əv][kɒst] .

| law | of | cost | . |
|---|---|---|---|
| 法律 | 的 | 成本 | . |

经济学家一致认为，这种垄断价格不符合经典的成本规律。

[hɪə(r)] [ə'gen] , [æz; əz][ai] [bɪ'liːv] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] ,

| Here | again | , | as | I | believe | , | we | are | brought | to | the | conclusion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 再次 | , | 作为 | 我 | 相信 | , | 我们 | 是 | 带来 | 到 | 这 | 结论 | , |

我认为，我们再次得出结论：

[ðæt] [ðə; ði][ˌdɪsjuː'tɪləti] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| that | the | disutility | which | we | are | investigating | is | something | different | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 负效用 | 哪个 | 我们 | 是 | 调查 | 是 | 某物 | 不同的 | 从 | 这 |

[kɒst] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒpərətɪv] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst] ,

| cost | which | is | operative | in | the | empirical | law | of | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成本 | 哪个 | 是 | 操作 | 在 | 这 | 经验 | 法律 | 的 | 成本 | , |

我们正在研究的这种负效用与经验成本定律中起作用的成本有所不同。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

| and | , | therefore | , |
|---|---|---|---|
| 和 | , | 所以 | , |

因此，

[ðæt] [ðəʊz] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [pɑːθ] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l]

| that | those | economists | are | on | the | wrong | path | who | think | that | the | occasional |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那些 | 经济学家 | 是 | 在 | 这 | 错误的 | 小路 | WHO | 思考 | 那 | 这 | 偶然 |

[ə'griːmənt] [ɒv; əv]['vælјuː][ænd; ənd][ˌdɪsjuː'tɪləti] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| agreement | of | value | and | disutility | may | be | explained | as | a | manifestation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 协议 | 的 | 价值 | 和 | 负效用 | 可能 | 是 | 解释 | 作为 | 一个 | 表现 | 的 |

[ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst] ,

| the | great | empirical | law | of | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 经验 | 法律 | 的 | 成本 | , |

那些认为价值与负效用偶尔一致可以解释为成本这一伟大经验法则体现的经济学家们，走错了方向。

[ænd; ənd][vaɪs] ['vɜːsə] .

| and | vice | versa | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 副 | 反之亦然 | . |

反之亦然。

[ðɪs] [ɪ'rəʊniəs] [kən'faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [fə'nɒmɪnə] [hæz; həz] [biːn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

| This | erroneous | confounding | of | two | quite | different | phenomena | has | been | , | as | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 错误 | 混淆 | 的 | 二 | 相当 | 不同的 | 现象 | 有 | 到过 | , | 作为 | 它 |

[wɜː(r); wə(r)] ,

| were | , |
|---|---|
| 是 | , |

这种将两种截然不同的现象错误混淆的做法，可以说是.....

[ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [ˌθɪə'retɪk] [ˌi:kə'nɒmɪks] [sɪns] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['ædəm] [smɪθ] .

| in | the | air | of | theoretic | economics | since | the | time | of | Adam | Smith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 空气 | 的 | 理论的 | 经济学 | 自从 | 这 | 时间 | 的 | 亚当 | 史密斯 | . |

自亚当·斯密时代以来，理论经济学就一直存在着这种观点。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [æpt][ænd; ənd] [ɪn'dʒi:niəs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wi:zər] ,

| The | latter | , | according | to | the | very | apt | and | ingenious | observation | of | Wieser | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | , | 根据 | 到 | 这 | 非常 | 易于 | 和 | 巧妙 | 观察 | 的 | 维泽 | , |

后者，正如维泽尔非常恰当和巧妙的观察所言：

( - * ) ['ri:əli] [gɪv] [tu:] ['pærəlel] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv]['vælju:] , [vɪz] . : [ə; eɪ]

| ( | 22 | * | ) | really | give | two | parallel | explanations | of | the | phenomenon | of | value | , | viz | . | : | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | - | * | ) | 真的 | 给 | 二 | 平行线 | 解释 | 的 | 这 | 现象 | 的 | 价值 | , | 即 | . | : | 一个 |

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

| philosophical | explanation | , |
|---|---|---|
| 哲学 | 解释 | , |

（22*）实际上给出了价值现象的两种平行解释，即：一种是哲学解释，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə] ['prɪmətɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd][æn; ən][ɪm'pɪrɪk(ə)l]

| which | is | especially | applicable | to | primitive | conditions | ; | and | an | empirical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 尤其 | 适用的 | 到 | 原始 | 状况 | ; | 和 | 一个 | 经验 |

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

| explanation | , |
|---|---|
| 解释 | , |

这尤其适用于原始条件；以及经验性的解释，

[wɪtʃ] [ɪz]['betə(r)]['saɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði][mɔ:(r)] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]

| which | is | better | sited | to | the | more | fully | developed | conditions | of | our | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 更好的 | 位于 | 到 | 这 | 更多的 | 完全 | 发达 | 状况 | 的 | 我们的 | 展示 |

[ɪn'dʌstriəl] [laɪf] .

| industrial | life | . |
|---|---|---|
| 工业的 | 生活 | . |

这更符合我们当前工业生活更加成熟的条件。

['ædəm] [smɪθ] ['ɔ:lsəʊ] [gɪvz] [ˌju: 'es] [tu:] ['sɪməlәli] [rɪ'leɪtɪd] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv] [kɒst] .

| Adam | Smith | also | gives | us | two | similarly | related | explanations | of | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚当 | 史密斯 | 还 | 给予 | 我们 | 二 | 相似地 | 有关的 | 解释 | 的 | 成本 | . |

亚当·斯密也给出了两种与成本相关的解释。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , [hi:; hi] [pʊts] [ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l] [peɪn] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]

| According | to | the | philosophical | , | he | puts | the | personal | pain | associated | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 哲学 | , | 他 | 放置 | 这 | 个人的 | 疼痛 | 联系 | 和 |

['leɪbə(r)] , " [ðə; ði] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,

| labor | , | " | the | toil | and | trouble | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劳动 | , | " | 这 | 辛劳 | 和 | 麻烦 | , |

根据哲学观点，他将与劳动相关的个人痛苦，即“辛劳和麻烦”，

" [æz; əz][ðə; ði] [kɒst] [wɪtʃ] ['ri:əli] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] .

| " | as | the | cost | which | really | determine | the | price | of | the | product | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 成本 | 哪个 | 真的 | 决定 | 这 | 价格 | 的 | 这 | 产品 | . |

“因为成本才是真正决定产品价格的因素。”

['leɪtə(r)] , [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [lɔ:] [ɒv; əv] [kɒst] ,

| Later | , | in | explaining | his | famous | law | of | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | , | 在 | 解释 | 他的 | 著名的 | 法律 | 的 | 成本 | , |

后来，在解释他著名的成本定律时，

[wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ɒv; əv]['vælju:] ,

| which | belongs | to | the | empirical | part | of | his | theory | of | value | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 属于 | 到 | 这 | 经验 | 部分 | 的 | 他的 | 理论 | 的 | 价值 | , |

这属于他价值理论的经验部分，

[hiː; hi][həʊldz] [ðæt] [ðə; ði] " ['nætʃ(ə)rəl] [praɪs] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] ['grævɪteɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l]

| he | holds | that | the | " | natural | price | " | of | the | product | gravitate | toward | the | empirical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 持有 | 那 | 这 | " | 自然的 | 价格 | " | 的 | 这 | 产品 | 引力 | 朝向 | 这 | 经验 |

[kɒst] .

| cost | . |
|---|---|
| 成本 | . |

他认为产品的“自然价格”趋近于实际成本。

[ðɪs] , [hiː; hi][dɪ'kleə(r)][tuː; tə][biː; bi]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəst] . ( - * )

| This | , | he | declare | to | be | wages | of | labor | and | interest | . | ( | 23 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 他 | 宣布 | 到 | 是 | 工资 | 的 | 劳动 | 和 | 兴趣 | . | ( | - | * | ) |

他宣称，这就是劳动所得和利息。(23*)

[tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['ædəm] [smɪθ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

| To | the | mind | of | Adam | Smith | , | of | course | , | there | was | no | opposition | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 头脑 | 的 | 亚当 | 史密斯 | , | 的 | 课程 | , | 那里 | 曾是 | 不 | 反对 | 之间 |

[ðiːz] [tuː] [ˌekspləˈneɪʃnz] ,

| these | two | explanations | , |
|---|---|---|---|
| 这些 | 二 | 解释 | , |

当然，在亚当·斯密看来，这两种解释之间并不存在对立关系。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] , [ðæt] ,

| and | accordingly | it | was | impossible | to | escape | the | conclusion | , | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 它 | 曾是 | 不可能的 | 到 | 逃脱 | 这 | 结论 | , | 那 | , |

因此，我们无法回避以下结论：

[æt; ət] [liːst] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['leɪbə(r)][ɪz] [kən'sɜːnd] , [ðeɪ] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]

| at | least | so | far | as | labor | is | concerned | , | they | really | have | to | do | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 所以 | 远的 | 作为 | 劳动 | 是 | 担心的 | , | 他们 | 真的 | 有 | 到 | 做 | 和 | 这 |

[seɪm] [θɪŋ] .

| same | thing | . |
|---|---|---|
| 相同的 | 事物 | . |

至少就劳动而言，它们实际上都与同一件事有关。

[baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [æz; əz] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

| By | eliminating | the | modern | economic | conditions | , | as | modified | by | exchange | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 消除 | 这 | 现代的 | 经济的 | 状况 | , | 作为 | 修改的 | 经过 | 交换 | , |

通过消除现代经济条件（经交换作用改变的条件），

[wiː; wi][get][ðə; ði]['riːəl]['kɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

| we | get | the | real | kernel | of | the | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 得到 | 这 | 真实的 | 核心 | 的 | 这 | 事情 | . |

我们抓住了问题的本质。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɜːn(ə)l] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst] ,

| And | this | kernel | , | according | to | the | empirical | law | of | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 核心 | , | 根据 | 到 | 这 | 经验 | 法律 | 的 | 成本 | , |

而根据成本的经验法则，这个内核

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] " [ðə; ði] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] " [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

| is | nothing | else | than | " | the | toil | and | trouble | " | of | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 没有什么 | 别的 | 比 | " | 这 | 辛劳 | 和 | 麻烦 | " | 的 | 劳动 | . |

就是劳动的“辛劳和麻烦”。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['kɒntrəvɜːsi] [ðæt] [lɒŋ] [ mə'nɔpəlaiz ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]

| The | well | - | known | controversy | that | long | monopolized | the | attention | of | the | classical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出色地 | - | 已知 | 争议 | 那 | 长的 | 垄断 | 这 | 注意力 | 的 | 这 | 古典 |

[ɪ'kɑːnəmɪsts] ,

| economists | , |
|---|---|
| 经济学家 | , |

长期以来一直占据古典经济学家注意力的著名争论，

['weðə(r)] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [gʊdz] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪk'spendɪd] , [æz; əz]

| whether | the | price | of | goods | depends | upon | the | quantity | of | labor | expended | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 价格 | 的 | 商品 | 取决于 | 之上 | 这 | 数量 | 的 | 劳动 | 已支出 | , | 作为 |

[rɪ'kɑːdəʊ] [tɔːt] ,

| Ricardo | taught | , |
|---|---|---|
| 里卡多 | 教授 | , |

商品价格是否如李嘉图所言取决于劳动投入量，

[ɔː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [weɪdʒ] , [æz; əz] [mɪl] [kə'rɛktɪŋli] [sə'dʒestid] , [ ə'fɔːd; ə'fɔrd ] ['æmpl]

| or | upon | the | amount | of | wage | , | as | Mill | correctingly | suggested | , | afforded | ample |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 之上 | 这 | 数量 | 的 | 工资 | , | 作为 | 磨 | 正确地 | 建议 | , | 提供 | 充足 |

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðɪs] ['erə(r)] .

| opportunity | to | correct | this | error | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 机会 | 到 | 正确的 | 这 | 错误 | . |

或者，正如密尔正确指出的那样，工资数额提供了充分的机会来纠正这一错误。

[ðeɪ] [feɪld] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

| They | failed | , | however | , | to | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 失败的 | , | 然而 | , | 到 | 做 | 所以 | . |

然而，他们未能做到这一点。

[ðə; ði] [əʊld] ['smɪθiən] " [tɔɪl] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] " [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['heɪzɪnəs] ,

| The | old | Smithian | " | toil | and | trouble | " | remained | in | a | sort | of | scientific | haziness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 史密斯 | " | 辛劳 | 和 | 麻烦 | " | 剩余 | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 科学 | 朦胧 | , |

斯密时代的“辛勤劳作和艰辛奋斗”仍然笼罩在一种科学的朦胧之中。

[ʌn'tɪl] , [θruː] ['gɑːsən] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [θruː] ['dʒevənz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [fʊl]

| until | , | through | Gossen | , | and | especially | through | Jevons | , | it | was | brought | to | full |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | , | 通过 | 戈森 | , | 和 | 尤其 | 通过 | 杰文斯 | , | 它 | 曾是 | 带来 | 到 | 满的 |

[ænd; ənd] [klɪə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] .

| and | clear | recognition | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 清除 | 认出 | . |

直到戈森，尤其是杰文斯，才使这一观点得到充分而明确的认识。

[ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [ˌdɪsjuː'tɪləti] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

| Then | , | for | the | first | time | under | the | name | of | the | " | disutility | of | labor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 在下面 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | " | 负效用 | 的 | 劳动 | , |

然后，第一次以“劳动负效用”的名义，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌelɪ'mentri] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['paʊə(r)] , [waɪl] [ɪts]

| " | it | was | raised | to | the | rank | of | an | elementary | economic | power | , | while | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 提高 | 到 | 这 | 秩 | 的 | 一个 | 初级 | 经济的 | 力量 | , | 尽管 | 它是 |

['kaʊntəpɑːt] ,

| counterpart | , |
|---|---|
| 对应物 | , |

它被提升为初级经济强国，而它的对手，

[ðə; ði] [juː'tɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] , [wɒz; wəz] [set] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

| the | utility | of | the | good | , | was | set | over | against | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公用事业 | 的 | 这 | 好的 | , | 曾是 | 放 | 超过 | 反对 | 它 | . |

该物品的效用与它相对立。

[ðə; ði] [əʊld] [kən'fjuːʒn] , [haʊ'evə(r)] , [ə'tætʃt] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [neɪm] .

| The | old | confusion | , | however | , | attached | itself | to | the | new | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 困惑 | , | 然而 | , | 随附的 | 本身 | 到 | 这 | 新的 | 姓名 | . |

然而，原有的混乱局面却延续到了新名称上。

[ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] , [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['klæsɪk(ə)l] [skuːl] ,

| If | I | am | not | greatly | mistaken | , | not | only | the | followers | of | the | old | classical | school | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 是 | 不是 | 非常 | 错误 | , | 不是 | 仅有的 | 这 | 追随者 | 的 | 这 | 老的 | 古典 | 学校 | , |

如果我没记错的话，不仅仅是古典学派的追随者，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ əd'hiərənt ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:ə] ['θɪəri] , [dɪ'veləpt] [baɪ]['dʒevənz] ,

| but | also | many | of | the | adherents | of | the | newer | theory | , | developed | by | Jevons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 许多 | 的 | 这 | 信徒 | 的 | 这 | 较新的 | 理论 | , | 发达 | 经过 | 杰文斯 | , |

但杰文斯提出的新理论的许多拥护者也持相同观点。

[stɪl] [stænd]['ʌndə(r)] [ðɪs] [bæn] .

| still | stand | under | this | ban | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 站立 | 在下面 | 这 | 禁止 | . |

这项禁令仍然有效。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [məkveɪn] , [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɪz] [kwaɪt] [prə'naʊnst] ,

| In | the | case | of | Professor | Macvane | , | the | confusion | is | quite | pronounced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 的 | 教授 | 麦克维恩 | , | 这 | 困惑 | 是 | 相当 | 发音 | , |

以麦克维恩教授为例，这种困惑就相当明显了。

[æz; əz] [wen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] [æz; əz] " [peɪn] [ɒv; əv]

| as | when | he | explains | the | cost | of | the | classical | law | of | cost | as | " | pain | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 什么时候 | 他 | 解释 | 这 | 成本 | 的 | 这 | 古典 | 法律 | 的 | 成本 | 作为 | " | 疼痛 | 的 |

['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [fə'tiːg] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)lz] . " ( - * )

| labor | and | fatigue | of | muscles | . | " | ( | 24 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劳动 | 和 | 疲劳 | 的 | 肌肉 | . | " | ( | - | * | ) |

例如，他把古典成本法则的成本解释为“劳动的痛苦和肌肉的疲劳”。(24*)

[prə'fesə(r)] ['edʒwərθ] [teɪk] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [ɪk'spleɪnz]

| Professor | Edgeworth | take | substantially | the | same | position | when | he | occasionally | explains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 埃奇沃思 | 拿 | 实质性 | 这 | 相同的 | 位置 | 什么时候 | 他 | 偶尔 | 解释 |

[ðə; ði] " [ˌdɪsjuː'tɪləti] " [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] " [kɒst][ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] . " ( - * )

| the | " | disutility | " | in | terms | of | " | cost | and | sacrifice | . | " | ( | 25 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 负效用 | " | 在 | 条款 | 的 | " | 成本 | 和 | 牺牲 | . | " | ( | - | * | ) |

埃奇沃思教授在偶尔用“成本和牺牲”来解释“不效用”时，也持基本相同的观点。(25*)

[ɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [sets] [fɜːst] [juː'tɪləti][ænd; ənd] [kɒst] , ( - * ) [ænd; ənd] [ə'gen] ,

| Or | when | he | sets | first | utility | and | cost | , | ( | 26 | * | ) | and | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 什么时候 | 他 | 套 | 第一的 | 公用事业 | 和 | 成本 | , | ( | - | * | ) | 和 | 再次 | , |

或者当他首先设定效用和成本时，(26*)，然后再次，

[juː'tɪləti][ænd; ənd][ˌdɪsjuː'tɪləti]['əʊvə(r)] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] . ( - * )

| utility | and | disutility | over | against | one | another | . | ( | 27 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公用事业 | 和 | 负效用 | 超过 | 反对 | 一 | 其他 | . | ( | - | * | ) |

效用和负效用相互对立。(27*)

[ə'gen] , [wen] [hiː; hi] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'lemɪk] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒstriən] [skuːl] [ɒv; əv] [ɪ'kɑːnəmɪsts] ,

| Again | , | when | he | indulge | in | a | polemic | against | the | Austrian | school | of | economists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 什么时候 | 他 | 放纵 | 在 | 一个 | 论战 | 反对 | 这 | 奥地利 | 学校 | 的 | 经济学家 | , |

再一次，当他开始对奥地利学派经济学家进行论战时，

[ænd; ənd] [ɜːdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ri'kɑːdiən] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] [ænd; ənd]

| and | urge | that | they | have | neglected | the | great | Ricardian | law | of | cost | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 敦促 | 那 | 他们 | 有 | 被忽视的 | 这 | 伟大的 | 里卡多 | 法律 | 的 | 成本 | 和 |

[strɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

| stripped | it | of | its | significance | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 脱衣舞 | 它 | 的 | 它是 | 意义 | , |

并指出他们忽视了伟大的李嘉图成本定律，使其失去了意义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['prɒpəli] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌdɪsjuː'tɪləti][ɪn][ðə; ði]

| and | that | they | have | not | properly | recognized | the | function | of | disutility | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 有 | 不是 | 适当地 | 认可 | 这 | 功能 | 的 | 负效用 | 在 | 这 |

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [gʊdz] . ( - * )

| determination | of | the | economic | equilibrium | and | the | value | of | goods | . | ( | 28 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 决心 | 的 | 这 | 经济的 | 平衡 | 和 | 这 | 价值 | 的 | 商品 | . | ( | - | * | ) |

他们没有正确认识效用损失在决定经济均衡和商品价值中的作用。(28*)

[prə'fesə(r)] ['mɑ:ʃl] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ si:m ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɒlvd] , [tu:; tə][sʌm; səm]

| **Professor** | **Marshall** | **,** | **as** | **it** | **seems** | **to** | **me** | **,** | **also** | **become** | **involved** | **,** | **to** | **some** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 马歇尔 | , | 作为 | 它 | 似乎 | 到 | 我 | , | 还 | 变得 | 涉及 | , | 到 | 一些 |

[dɪ'gri:] , [ɪn] [ðɪs] [kən'fju:ʒn] .

| **degree** | **,** | **in** | **this** | **confusion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 程度 | , | 在 | 这 | 困惑 | . |

在我看来，马歇尔教授似乎也在某种程度上卷入了这场混乱之中。

[waɪl] [rɪ'kɑ:dəʊ] [held] [ðæt] [kɒsts] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| **While** | **Ricardo** | **held** | **that** | **costs** | **of** | **production** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 里卡多 | 握住 | 那 | 成本 | 的 | 生产 | , |

尽管李嘉图认为生产成本，

[ænd; ənd]['dʒevənz] [held] [ðæt] ['mɑ:dʒɪn(ə)l][ju:'tɪlətɪ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [dɪ'tɜ:mɪnənt] [ɒv; əv]['vælju:] ,

| **and** | **Jevons** | **held** | **that** | **marginal** | **utility** | **was** | **the** | **determinant** | **of** | **value** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 杰文斯 | 握住 | 那 | 边缘 | 公用事业 | 曾是 | 这 | 决定因素 | 的 | 价值 | , |

杰文斯认为边际效用是价值的决定因素。

['mɑ:ʃl] [həʊldz] [ðæt] [bəuθ]['entə(r)]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vælju:] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

| **Marshall** | **holds** | **that** | **both** | **enter** | **into** | **the** | **determination** | **of** | **value** | **,** | **and** | **that** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马歇尔 | 持有 | 那 | 两个都 | 进入 | 进入 | 这 | 决心 | 的 | 价值 | , | 和 | 那 | , |

马歇尔认为两者都参与价值的决定，并且，

[laɪk] [ðə; ðɪ] [tu:] [bleɪdz] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɪəz] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˌsi: 'əʊ] - ['i:kwəl] ['fæktəz] [ɪn] [ðɪs]

| **like** | **the** | **two** | **blades** | **of** | **a** | **pair** | **of** | **shears** | **,** | **they** | **are** | **co** | **-** | **equal** | **factors** | **in** | **this** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 二 | 刀片 | 的 | 一个 | 一对 | 的 | 剪 | , | 他们 | 是 | 合作 | - | 平等的 | 因素 | 在 | 这 |

[dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

| **determination** | **.** |
|---|---|
| 决心 | . |

就像剪刀的两片刀片一样，它们在这个决定中是同等重要的因素。

[nɔ:(r)] [dʌz] [hi:; hi] [ə'sju:m] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['enɪ] ['tentətɪv] [weɪ] ,

| **Nor** | **does** | **he** | **assume** | **this** | **position** | **in** | **any** | **tentative** | **way** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做 | 他 | 认为 | 这 | 位置 | 在 | 任何 | 暂定的 | 方式 | , |

他并非以任何试探性的方式采取这种立场，

[bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][həʊldz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ðɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['prɒbləm] [lɒŋ] [ɪn]

| **but** | **rather** | **holds** | **that** | **he** | **has** | **found** | **the** | **solution** | **for** | **a** | **problem** | **long** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 相当 | 持有 | 那 | 他 | 有 | 成立 | 这 | 解决方案 | 为了 | 一个 | 问题 | 长的 | 在 |

[dɪ'spju:t] . ( - * )

| **dispute** | **.** | **(** | **29** | ***** | **)** |
|---|---|---|---|---|---|
| 争议 | . | ( | - | * | ) |

但他却认为自己找到了一个长期存在争议的问题的解决方法。(29*)

[nəʊ]['mætə(r)] [hu:] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kən'faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɒst][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪm'pɪrɪk(ə)l]

| **No** | **matter** | **who** | **is** | **responsible** | **for** | **this** | **confounding** | **of** | **the** | **cost** | **of** | **the** | **empirical** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | WHO | 是 | 负责任的 | 为了 | 这 | 混淆 | 的 | 这 | 成本 | 的 | 这 | 经验 |

[lɔ:] [ɒv; əv] [kɒst] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˌdɪsju:'tɪlətɪ][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

| **law** | **of** | **cost** | **with** | **the** | **disutility** | **of** | **labor** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法律 | 的 | 成本 | 和 | 这 | 负效用 | 的 | 劳动 | , |

无论是谁将成本的经验规律与劳动的负效用混淆起来，

[ðə; ðɪ][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kən'fju:ʒn] [dʌz] [ɪg'zɪst] .

| **the** | **fact** | **remains** | **that** | **the** | **confusion** | **does** | **exist** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 遗迹 | 那 | 这 | 困惑 | 做 | 存在 | . |

事实仍然是，这种混乱确实存在。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [æz; əz] ['ʃɑːpli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lz] [rɪ'fɜːd]

| In | order | to | distinguish | as | sharply | as | possible | between | the | two | principles | referred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 区分 | 作为 | 尖锐地 | 作为 | 可能的 | 之间 | 这 | 二 | 原则 | 指 |

[tuː; tə] ,

| to | , |
|---|---|
| 到 | , |

为了尽可能清晰地区分上述两个原则，

[ai] [meɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌdɪsjuː'tɪləti] ,

| I | may | remark | that | there | is | a | rule | which | may | be | called | the | law | of | disutility | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 评论 | 那 | 那里 | 是 | 一个 | 规则 | 哪个 | 可能 | 是 | 称为 | 这 | 法律 | 的 | 负效用 | , |

我谨指出，存在一条可以称之为“负效用法则”的规则。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ɔːl] [gʊdz] [ðæt] [kʌm] ['ʌndə(r)][ɪts] ['ɪnfluəns] [tend][tuː; tə]

| according | to | which | the | value | of | all | goods | that | come | under | its | influence | tend | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 哪个 | 这 | 价值 | 的 | 全部 | 商品 | 那 | 来 | 在下面 | 它是 | 影响 | 趋向 | 到 |

[biː; bi][ɪn] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [wɪð] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪn] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

| be | in | equilibrium | with | the | amount | of | the | pain | involved | in | their | production | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 平衡 | 和 | 这 | 数量 | 的 | 这 | 疼痛 | 涉及 | 在 | 他们的 | 生产 | . |

根据这一理论，所有受其影响的商品的价值往往与其生产过程中所付出的痛苦程度处于平衡状态。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst] .

| But | this | is | far | from | being | the | same | as | the | great | empirical | law | of | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 远的 | 从 | 存在 | 这 | 相同的 | 作为 | 这 | 伟大的 | 经验 | 法律 | 的 | 成本 | . |

但这与成本的伟大经验法则相去甚远。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ə'sʌmpʃən] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][ænd; ənd]

| It | depends | upon | quite | different | assumptions | , | and | upon | the | play | of | other | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 取决于 | 之上 | 相当 | 不同的 | 假设 | , | 和 | 之上 | 这 | 玩 | 的 | 其他 | 和 |

[ˌɪntə'miːdiət] ['məʊtɪv] .

| intermediate | motive | . |
|---|---|---|
| 中间的 | 动机 | . |

这取决于截然不同的假设，以及其他中间动机的作用。

['faɪnəli] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [fiːld] [ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

| Finally | , | it | has | a | different | and | much | smaller | field | of | operation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 它 | 有 | 一个 | 不同的 | 和 | 很多 | 较小的 | 场地 | 的 | 手术 | . |

最后，它的作用范围也小得多。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,

| On | the | one | side | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 一 | 边 | , |

一方面，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv]

| it | includes | but | a | small | part | of | the | territory | covered | by | the | empirical | law | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 包括 | 但 | 一个 | 小的 | 部分 | 的 | 这 | 领土 | 涵盖 | 经过 | 这 | 经验 | 法律 | 的 |

[kɒst] ,

| cost | , |
|---|---|
| 成本 | , |

它仅涵盖了成本经验规律所覆盖领域的一小部分。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

| and | on | the | other | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 其他 | , |

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['terətri] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst] .

| it | include | a | certain | portion | of | territory | which | is | not | covered | by | the | law | of | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 包括 | 一个 | 肯定 | 部分 | 的 | 领土 | 哪个 | 是 | 不是 | 涵盖 | 经过 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | . |

它包括费用法未涵盖的某些领土部分。

[ðɪs] ['sʌmwɒt] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [pɪ'dæntɪk] , [ðəʊ] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['nesəsəri] ,

| This | somewhat | minute | and | pedantic | , | though | none | the | less | necessary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有些 | 分钟 | 和 | 迂腐的 | , | 尽管 | 没有任何 | 这 | 较少的 | 必要的 | , |

这虽然有些琐碎和吹毛求疵，但却是必要的。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [lɔ:] [ɒv; əv][kɒst] [li:dz] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kən'klu:ʒn] .

| examination | of | the | famous | law | of | cost | leads | us | to | the | following | conclusion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考试 | 的 | 这 | 著名的 | 法律 | 的 | 成本 | 线索 | 我们 | 到 | 这 | 下列的 | 结论 | . |

对著名的成本定律进行研究，我们可以得出以下结论。

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][kɒst] , [æz; əz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['æktʃuəl][fækts][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌi:kə'nɒmɪk] [laɪf] ,

| The | law | of | cost | , | as | applied | to | the | actual | facts | of | our | economic | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 的 | 成本 | , | 作为 | 应用 | 到 | 这 | 实际的 | 事实 | 的 | 我们的 | 经济的 | 生活 | , |

成本规律，应用于我们经济生活的实际情况时，

[ɪz] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðə; ði] ['siŋkrənəsli] [ 'rekən ] [kɒst] ,

| is | susceptible | of | verification | , | in | the | sense | that | the | synchronously | reckoned | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 易受影响的 | 的 | 确认 | , | 在 | 这 | 感觉 | 那 | 这 | 同步 | 估计 | 成本 | , |

是可验证的，因为同步计算的成本，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [gʊdz] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| or | the | sum | of | the | value | of | goods | expended | in | production | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 和 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 商品 | 已支出 | 在 | 生产 | , |

或者说，生产过程中所花费的商品价值总和，

[ˌkəʊɪn'saɪdz] [wɪð] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] .

| coincides | with | the | price | of | the | product | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巧合 | 和 | 这 | 价格 | 的 | 这 | 产品 | . |

与产品价格一致。

[ə'gen] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðɪs] ['siŋkrənəsli] [ 'rekən ] [kɒst][kæn; kən][ɔ:l][bi:; bi]

| Again | , | under | the | assumption | that | this | synchronously | reckoned | cost | can | all | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 在下面 | 这 | 假设 | 那 | 这 | 同步 | 估计 | 成本 | 能 | 全部 | 是 |

[rɪ'zɒlvd] [hɪ'stɒrɪkli] ['ɪntu:]['leɪbə(r)] ,

| resolved | historically | into | labor | , |
|---|---|---|---|---|
| 已解决 | 历史 | 进入 | 劳动 | , |

再次假设，所有这些同步计算的成本都可以从历史角度归结为劳动成本，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɪz]

| it | is | possible | to | verify | the | proposition | that | the | price | of | the | product | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能的 | 到 | 核实 | 这 | 主张 | 那 | 这 | 价格 | 的 | 这 | 产品 | 是 |

[dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ɪk'spendɪd] ,

| determined | by | the | sum | of | the | labor | expended | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 经过 | 这 | 和 | 的 | 这 | 劳动 | 已支出 | , |

可以验证以下命题：产品的价格是由所花费的劳动总和决定的。

['meʒəd] [ɪn] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪbə(r)] .

| measured | in | terms | of | the | value | of | this | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 测量 | 在 | 条款 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 劳动 | . |

以这项劳动的价值来衡量。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [kɒst] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [tru:] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz]

| But | the | law | of | cost | is | certainly | not | true | in | the | sense | that | the | price | of | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 是 | 当然 | 不是 | 真的 | 在 | 这 | 感觉 | 那 | 这 | 价格 | 的 | 那些 |

[gʊdz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [kɒst] [ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][ðə; ði]

| goods | which | are | within | the | domain | of | the | law | of | cost | is | determined | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商品 | 哪个 | 是 | 之内 | 这 | 领域 | 的 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 是 | 决定 | 经过 | 这 |

[ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪn] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

| amount | of | the | pain | involved | in | their | production | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数量 | 的 | 这 | 疼痛 | 涉及 | 在 | 他们的 | 生产 | . |

但成本规律肯定不成立，因为成本规律所涵盖的商品的价格并非由其生产过程中所付出的痛苦程度决定。

[viː] . [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] [ænd; ənd][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

| V | . | The | Law | of | Cost | and | the | Value | of | Labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| V | . | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 和 | 这 | 价值 | 的 | 劳动 | . |

五、成本规律和劳动价值。

[ai] [wʊd] [naʊ] [ɑːsk] , [ænd; ənd][maɪ] ['kɒliːg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən] [skuːl] [ɑːsk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

| I | would | now | ask | , | and | my | colleague | of | the | Austrian | school | ask | with | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 现在 | 问 | , | 和 | 我的 | 同事 | 的 | 这 | 奥地利 | 学校 | 问 | 和 | 我 | , |

现在我想问，我的奥地利学派同事也想和我一起问：

[wɒt] [ədˈvɑːns] [hæv; həv][wiː; wi] [meɪd] [təˈwɔːd] [ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɒbləm] .

| what | advance | have | we | made | toward | a | solution | of | our | problem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 进步 | 有 | 我们 | 制成 | 朝向 | 一个 | 解决方案 | 的 | 我们的 | 问题 | . |

我们在解决问题方面取得了哪些进展?

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] ,

| Even | though | it | be | shown | by | means | of | the | famous | law | of | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 它 | 是 | 所示 | 经过 | 方法 | 的 | 这 | 著名的 | 法律 | 的 | 成本 | , |

即使可以通过著名的成本定律来证明，

[ðæt] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['friːli] [ˌriːprəˈdjuːsəbl] [gʊdz] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈzɒlvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]

| that | the | value | of | freely | reproducible | goods | may | be | resolved | into | the | value | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 价值 | 的 | 自由 | 可重复的 | 商品 | 可能 | 是 | 已解决 | 进入 | 这 | 价值 | 的 |

[ðeə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [prəˈdʌkʃ(ə)n] ,

| their | means | of | production | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 方法 | 的 | 生产 | , |

可自由复制商品的价值可以分解为其生产资料的价值。

[ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ʌltɪmət] [ɔː(r)] [ˌelɪ'mentri] ['fæktə(r)][ɪn] [prəˈdʌkʃ(ə)n] ,

| or | into | the | value | of | the | most | ultimate | or | elementary | factor | in | production | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 进入 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 最多 | 最终的 | 或者 | 初级 | 因素 | 在 | 生产 | , |

或者转化为生产中最根本或最基本的要素的价值，

[ai] . [iː] . , ['leɪbə(r)] , [wiː; wi] [stɪl] [mʌst; məst][ɑːsk] , [wɒt] ['prəʊgres] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ɪkˈspleɪnɪŋ]

| i | . | e | . | , | labor | , | we | still | must | ask | , | what | progress | has | been | made | in | explaining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | e | . | , | 劳动 | , | 我们 | 仍然 | 必须 | 问 | , | 什么 | 进步 | 有 | 到过 | 制成 | 在 | 解释 |

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [gʊdz] ?

| the | value | of | goods | ? |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 的 | 商品 | ? |

也就是说，关于劳动，我们仍然必须问，在解释商品价值方面取得了哪些进展?

['mænɪfestli] [ðɪs] [trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [gʊdz] ['ɪntuː][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz]

| Manifestly | this | translation | of | the | value | of | goods | into | the | value | of | the | means |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 这 | 翻译 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 商品 | 进入 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 方法 |

[ɒv; əv] [prəˈdʌkʃ(ə)n] ,

| of | production | , |
|---|---|---|
| 的 | 生产 | , |

显然，这就是将商品价值转化为生产资料价值的过程。

[dʌz] [nɒt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['faɪn(ə)l][səˈluːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['prɒbləm] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst]

| does | not | give | us | the | final | solution | for | our | problem | , | for | we | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 给 | 我们 | 这 | 最终的 | 解决方案 | 为了 | 我们的 | 问题 | , | 为了 | 我们 | 必须 |

[stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪnˈkwaɪə(r)] ,

| still | further | inquire | , |
|---|---|---|---|
| 仍然 | 更远 | 查询 | , |

这并没有给我们提供问题的最终解决方案，因为我们还需要进一步探究。

[haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ðiːz] [miːnz] [ɒv; əv] [prəˈdʌkʃ(ə)n] ;

| how | we | are | to | determine | the | value | of | these | means | of | production | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 我们 | 是 | 到 | 决定 | 这 | 价值 | 的 | 这些 | 方法 | 的 | 生产 | ; |

我们如何确定这些生产资料的价值?

[ɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [æz; əz] [rɪ'zɒlvəbəl] [hɪ'stɒrɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði]

| or | if | we | regard | the | means | of | production | as | resolvable | historically | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 我们 | 看待 | 这 | 方法 | 的 | 生产 | 作为 | 可解决 | 历史 | 进入 | 这 |

['leɪbə(r)] ['priːviəsli] [ɪk'spendɪd] ,

| labor | previously | expended | , |
|---|---|---|---|
| 劳动 | 之前 | 已支出 | , |

或者，如果我们把生产资料从历史角度来看可以分解为先前所消耗的劳动，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪbə(r)] ?

| how | are | we | to | determine | the | value | of | this | labor | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 是 | 我们 | 到 | 决定 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 劳动 | ? |

我们如何确定这项劳动的价值?

[let] [ˌjuː 'es] [prə'siːd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [hɑːf][ɒv; əv]['aʊə(r)]

| Let | us | proceed | immediately | to | the | consideration | of | the | second | half | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 继续 | 立即地 | 到 | 这 | 考虑 | 的 | 这 | 第二 | 一半 | 的 | 我们的 |

['kwestʃən] .

| question | . |
|---|---|
| 问题 | . |

让我们立即开始讨论问题的第二部分。

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] .

| This | will | bring | us | at | once | to | the | root | of | the | problem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | 带来 | 我们 | 在 | 一次 | 到 | 这 | 根 | 的 | 这 | 问题 | . |

这将使我们立刻找到问题的根源。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['klɪənəs] [aɪ] [wɪl] [ək'sept] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːdʒənt][ðə; ði]

| For | the | sake | of | clearness | I | will | accept | as | the | basis | of | the | argent | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 清晰度 | 我 | 将要 | 接受 | 作为 | 这 | 基础 | 的 | 这 | 银色 | 这 |

['dɒktrɪn] [prə'pəʊzd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

| doctrine | proposed | by | those | who | are | in | opposition | to | me | in | this | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教义 | 建议的 | 经过 | 那些 | WHO | 是 | 在 | 反对 | 到 | 我 | 在 | 这 | 事情 | . |

为了清楚起见，我将接受那些在这个问题上与我持相反意见的人所提出的理论作为银的基础。

[ɪn] [prə'fesə(r)] ['mɑːrʃəlz] [məʊst]['ædmərəb(ə)l] [bʊk] [wɪtʃ] [meɪ] ['feəli] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz]

| In | Professor | Marshall's | most | admirable | book | which | may | fairly | be | taken | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 教授 | 马歇尔的 | 最多 | 令人钦佩的 | 书 | 哪个 | 可能 | 相当 | 是 | 已采取 | 作为 |

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['steɪtəs][ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['θɪəri] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

| representative | of | the | present | status | of | economic | theory | in | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 的 | 这 | 展示 | 地位 | 的 | 经济的 | 理论 | 在 | 英格兰 | , |

马歇尔教授在其最令人钦佩的著作中（该书可被视为英国当前经济理论状况的代表作），

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['sevrəl] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] : [wɒt] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]

| may | be | found | several | answers | to | the | question | : | What | determine | the | value | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 成立 | 一些 | 答案 | 到 | 这 | 问题 | : | 什么 | 决定 | 这 | 价值 | 的 |

['leɪbə(r)] ?

| labor | ? |
|---|---|
| 劳动 | ? |

对于“什么决定了劳动的价值？”这个问题，可能存在多种答案。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

| In | one | place | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 地方 | , |

在一处，

[hiː; hi] ['tiːtʃɪz] [ðæt] " [friː] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ tend ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [iːtʃ] [mænz] ['weɪdʒɪz]

| he | teaches | that | " | free | competition | tends | in | the | direction | of | making | each | man's | wages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 教导 | 那 | " | 自由的 | 竞赛 | 倾向于 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 制作 | 每个 | 男人的 | 工资 |

['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][net] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['leɪbə(r)] ;

| equal | to | the | net | product | of | his | own | labor | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平等的 | 到 | 这 | 网 | 产品 | 的 | 他的 | 自己的 | 劳动 | ; |

他认为，“自由竞争的趋势是使每个人的工资等于他自己劳动的净产出；

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [ment] , [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dju:s] [wɪtʃ] [hi:; hi] [teɪks] [pɑ:t][ɪn] [prə'dju:sɪŋ] ,

| by | which | is | meant | , | the | value | of | the | produce | which | he | takes | part | in | producing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 是 | 意思是 | , | 这 | 价值 | 的 | 这 | 生产 | 哪个 | 他 | 需要 | 部分 | 在 | 生产 | , |

也就是说，他参与生产的农产品的价值。

['ɑ:ftə(r)] [dɪ'dʌktɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [prə'dju:sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . " ( - * )

| after | deducting | all | the | other | expenses | of | producing | it | . | " | ( | 30 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 扣除 | 全部 | 这 | 其他 | 开支 | 的 | 生产 | 它 | . | " | ( | - | * | ) |

扣除所有其他生产费用后。”(30*)

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][həʊldz] ,

| He | also | holds | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 持有 | , |

他还持有，

[ðæt] " [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] ['evri] [klɑ:s] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [tend] [tu:; tə][bi:; bi]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][net]

| that | " | the | wages | of | every | class | of | labor | tend | to | be | equal | to | the | net |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | " | 这 | 工资 | 的 | 每一个 | 班级 | 的 | 劳动 | 趋向 | 到 | 是 | 平等的 | 到 | 这 | 网 |

[prə'dju:s] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:dʒɪn(ə)l]['leɪbərə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [klɑ:s] .

| produce | due | to | the | additional | labor | of | the | marginal | laborer | of | that | class | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 到期的 | 到 | 这 | 额外的 | 劳动 | 的 | 这 | 边缘 | 劳动者 | 的 | 那 | 班级 | . |

“每一类劳动者的工资都趋于等于该类劳动者额外劳动所带来的净产出。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ ri'mɑ:k ] ,

| It | may | be | remarked | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 评论 | , |

值得注意的是，

[ðæt] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]

| that | in | obtaining | the | value | of | labor | out | of | the | value | of | the | product | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 获得 | 这 | 价值 | 的 | 劳动 | 出去 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 | 的 |

['leɪbə(r)] ,

| labor | , |
|---|---|
| 劳动 | , |

即从劳动产品的价值中获取劳动的价值，

[wʌn][ɪz][ɪn][ɪn'taɪə(r)] ['hɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən] [sku:l] .

| one | is | in | entire | harmony | with | the | conceptions | of | the | Austrian | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 是 | 在 | 全部的 | 和谐 | 和 | 这 | 概念 | 的 | 这 | 奥地利 | 学校 | . |

其中之一完全符合奥地利学派的理念。

[wɒt] [ɪ'fekt] [ðɪs] [hæz; həz][ə'pɒn][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [kɒst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ['leɪtə(r)][ɒn][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

| What | effect | this | has | upon | the | law | of | cost | will | appear | later | on | in | the | discussion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 影响 | 这 | 有 | 之上 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 将要 | 出现 | 之后 | 在 | 在 | 这 | 讨论 | . |

这将对成本规律产生什么影响，将在后面的讨论中阐述。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ( - * )

| In | another | place | ( | 31 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 地方 | ( | - | * | ) |

在另一个地方(31*)

[prə'fesə(r)] ['mɑ:ʃl] [gɪv] [ˌju: 'es] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stændəd] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðə; ði]['vælju:]

| Professor | Marshall | give | us | quite | a | different | standard | for | determining | the | value |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 马歇尔 | 给 | 我们 | 相当 | 一个 | 不同的 | 标准 | 为了 | 确定 | 这 | 价值 |

[ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

| of | labor | . |
|---|---|---|
| 的 | 劳动 | . |

马歇尔教授为我们提供了一个截然不同的劳动价值评判标准。

[hi:; hi][həʊldz] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['evri] ['eɪdʒənt][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] :

| He | holds | , | that | in | the | case | of | every | agent | of | production | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 持有 | , | 那 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 每一个 | 代理人 | 的 | 生产 | : |

他认为，对于每一个生产要素而言：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['tendənsi] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɔ:m(ə)l] [ˌi:kwɪ'lɪbrɪəm] ,

| " | there | is | a | constant | tendency | toward | a | position | of | normal | equilibrium | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 一个 | 持续的 | 趋势 | 朝向 | 一个 | 位置 | 的 | 普通的 | 平衡 | , |

“存在一种趋向正常平衡状态的持续趋势，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] ['eɪdʒənts] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

| in | which | the | supply | of | each | of | these | agents | shall | stand | in | such | a | relation | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 供应 | 的 | 每个 | 的 | 这些 | 代理人 | 将 | 站立 | 在 | 这样的 | 一个 | 关系 | 到 |

[ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['sɜ:vɪsɪz] ,

| the | demand | for | its | services | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 要求 | 为了 | 它是 | 服务 | , |

其中，每一位代理人的供给与其服务需求之间的关系应为：

[æz; əz] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)]

| as | to | give | to | those | who | have | provided | the | supply | a | sufficient | reward | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 给 | 到 | 那些 | WHO | 有 | 假如 | 这 | 供应 | 一个 | 充足的 | 报酬 | 为了 |

[ðeə(r)] ['efəts] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪsɪz] .

| their | efforts | and | sacrifices | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 努力 | 和 | 牺牲 | . |

以便给予那些提供物资的人足够的回报，以表彰他们的努力和牺牲。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌi:kə'nɒmɪk] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [rɪ'meɪn] ['steɪʃənri] [sə'fɪʃntli] [lɒŋ] [ðɪs]

| If | the | economic | condition | of | the | country | remain | stationary | sufficiently | long | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 经济的 | 状况 | 的 | 这 | 国家 | 保持 | 静止的 | 足够 | 长的 | 这 |

['tendənsi] [wʊd] ['ri:əlaɪz] [ɪt'self] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [tu:; tə] [dɪ'mɑ:nd] ,

| tendency | would | realize | itself | in | such | an | adjustment | of | supply | to | demand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 趋势 | 会 | 意识到 | 本身 | 在 | 这样的 | 一个 | 调整 | 的 | 供应 | 到 | 要求 | , |

如果一个国家的经济状况长期保持不变，这种趋势就会体现在供求关系的调整上。

[ðæt] [bəuθ] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [wʊd] [ɜ:n] ['dʒen(ə)rəli] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ðæt]

| that | both | machines | and | human | beings | would | earn | generally | an | amount | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 两个都 | 机器 | 和 | 人类 | 生物 | 会 | 赚 | 一般来说 | 一个 | 数量 | 那 |

[ ˌkɔ:ri'spɔnd ] ['feəli] [wɪð] [ðeə(r)] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

| corresponds | fairly | with | their | cost | of | production | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 对应 | 相当 | 和 | 他们的 | 成本 | 的 | 生产 | . |

机器和人类通常都能获得与其生产成本相当的收入。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [haʊ] [waɪd] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [prə'fesə(r)] ['mɑ:ʃl] [wʊd] [gɪv] [tu:; tə]

| " | I | am | not | quite | sure | how | wide | an | application | Professor | Marshall | would | give | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 不是 | 相当 | 当然 | 如何 | 宽的 | 一个 | 应用 | 教授 | 马歇尔 | 会 | 给 | 到 |

[ðɪs] ['steɪtmənt] .

| this | statement | . |
|---|---|---|
| 这 | 陈述 | . |

“我不太确定马歇尔教授会如何看待这一说法。”

[ðɪs] [mʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [klɪə(r)] , [hi:; hi] [wʊd] [ə'plai] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] [sku:l]

| This | much | , | however | , | is | clear | , | he | would | apply | the | distinction | of | the | classical | school |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 很多 | , | 然而 | , | 是 | 清除 | , | 他 | 会 | 申请 | 这 | 区别 | 的 | 这 | 古典 | 学校 |

,

,

,

然而，有一点很明确，他会运用古典学派的区分方法。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ræpɪdli] ['flʌktʃueɪtɪŋ] " ['mɑ:kɪt] [praɪs] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['nɔ:m(ə)l] ['vælju:] " [wɪtʃ] [ɪz]

| between | the | rapidly | fluctuating | " | market | price | " | and | the | " | normal | value | " | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 快速 | 波动 | " | 市场 | 价格 | " | 和 | 这 | " | 普通的 | 价值 | " | 哪个 | 是 |

[beɪst] [ə'pɒn] [kɒst] ,

| based | upon | cost | , |
|---|---|---|---|
| 基于 | 之上 | 成本 | , |

在快速波动的“市场价格”和基于成本的“正常价值”之间，

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɒdəti] - ['leɪbə(r)] .

| to | the | commodity | - | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 商品 | - | 劳动 | . |

对商品——劳动力而言。

[ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [dʒʌst]['saɪtɪd][hiː; hi] ['mænɪfestli] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['stændəd] [ə'kɔːdɪŋ]

| In | the | passage | just | cited | he | manifestly | wishes | to | indicate | the | standard | according |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 通道 | 只是 | 引用 | 他 | 显然 | 愿望 | 到 | 表明 | 这 | 标准 | 根据 |

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l][ɔː(r)] [lɒŋ] ['pɪəriəd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɪz] ['faɪnəli] [dɪ'tɜːmɪnd] .

| to | which | the | normal | or | long | period | position | of | wages | is | finally | determined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 这 | 普通的 | 或者 | 长的 | 时期 | 位置 | 的 | 工资 | 是 | 最后 | 决定 | . |

在刚才引用的段落中，他显然想指出最终确定正常或长期工资水平的标准。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

| But | as | it | appears | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 它 | 出现 | 到 | 我 | , |

但依我看来，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [kwaɪt] [klɪə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['efəts] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði]

| he | is | not | quite | clear | whether | he | would | make | the | efforts | and | sacrifice | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 不是 | 相当 | 清除 | 无论 | 他 | 会 | 制作 | 这 | 努力 | 和 | 牺牲 | 的 | 这 |

['leɪbərə(r)][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['stændəd] ( [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

| laborer | the | ultimate | standard | ( | as | his | expression | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劳动者 | 这 | 最终的 | 标准 | ( | 作为 | 他的 | 表达 | , |

他并不完全清楚是否会将劳动者的努力和牺牲作为最终标准（正如他所说，

" [sə'fɪʃ(ə)nt] . . . [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['efəts] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] , " [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ) ,

| " | sufficient | . | . | . | for | their | efforts | and | sacrifices | , | " | would | seem | to | indicate | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 充足的 | . | . | . | 为了 | 他们的 | 努力 | 和 | 牺牲 | , | " | 会 | 似乎 | 到 | 表明 | ) | , |

“足以回报他们的努力和牺牲”，这似乎表明了这一点。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['rɪərɪŋ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs]

| or | whether | he | would | take | the | cost | of | rearing | and | maintaining | human | beings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 无论 | 他 | 会 | 拿 | 这 | 成本 | 的 | 饲养 | 和 | 保持 | 人类 | 生物 |

[æz; əz][ðə; ði] ['stændəd] ( [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [ə'maʊnt] [ðæt] [ ˌkɔːri'spɔnd ] ['feəli] [wɪð] [ðə; ði][kɒst]

| as | the | standard | ( | as | the | expression | " | amount | that | corresponds | fairly | with | the | cost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 标准 | ( | 作为 | 这 | 表达 | " | 数量 | 那 | 对应 | 相当 | 和 | 这 | 成本 |

[ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] " ) [wʊd] [ɪm'plaɪ] .

| of | production | of | human | beings | " | ) | would | imply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 生产 | 的 | 人类 | 生物 | " | ) | 会 | 意味着 | . |

或者他是否会以抚养和维持人类的成本作为标准（正如“与人类生产成本相当的金额”这一表达所暗示的那样）。

[daʊt] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][ə'raɪz] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [haɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz]

| Doubt | may | also | arise | whether | it | is | his | opinion | that | the | absolute | height | of | wages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 怀疑 | 可能 | 还 | 出现 | 无论 | 它 | 是 | 他的 | 观点 | 那 | 这 | 绝对 | 高度 | 的 | 工资 |

[ tend ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [wɪð] [ðə; ði] " ['efəts] " [ɔː(r)] " [kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən]

| tends | to | an | equilibrium | with | the | " | efforts | " | or | " | cost | of | production | of | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倾向于 | 到 | 一个 | 平衡 | 和 | 这 | " | 努力 | " | 或者 | " | 成本 | 的 | 生产 | 的 | 人类 |

['biːɪŋs] " ,

| beings | " | , |
|---|---|---|
| 生物 | " | , |

人们也可能怀疑，他认为工资的绝对高度趋向于与“人类的努力”或“生产成本”达到平衡。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['weɪdʒɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [gɪv] [raɪz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ˌverɪ'eʃən]

| or | that | the | differences | in | wages | to | which | these | give | rise | are | but | variations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 这 | 差异 | 在 | 工资 | 到 | 哪个 | 这些 | 给 | 上升 | 是 | 但 | 变体 |

[frɒm; frəm][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['levə)l] ,

| from | an | average | level | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 平均的 | 等级 | , |

或者说，由此产生的工资差异只不过是偏离平均水平的波动而已。

[ðə; ði] ['æbsəluːt] [haɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]['ʌðə(r)] [kən,sɪdə'reɪʃnz] .

| the | absolute | height | of | wages | being | determined | by | other | considerations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绝对 | 高度 | 的 | 工资 | 存在 | 决定 | 经过 | 其他 | 考虑因素 | . |

工资的绝对最高水平取决于其他因素。

[ɪf] [ðɪs] [lɑːst][ɪz] [prə'fesə(r)] ['mɑːrʃəlz] [ə'pɪnjən] ,

| If | this | last | is | Professor | Marshall's | opinion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 最后的 | 是 | 教授 | 马歇尔的 | 观点 | , |

如果这是马歇尔教授的观点，

[ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ɪn'taɪə(r)] [ə'griːmənt] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv]

| then | I | am | in | entire | agreement | with | him | in | his | conception | of | the | value | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 是 | 在 | 全部的 | 协议 | 和 | 他 | 在 | 他的 | 概念 | 的 | 这 | 价值 | 的 |

['leɪbə(r)] .

| labor | . |
|---|---|
| 劳动 | . |

那么，我完全同意他对劳动价值的看法。

[ðæt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv]['leɪbə(r)][tend][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['dɪfrəns] [ɪn]

| That | differences | in | the | pain | of | labor | tend | to | bring | about | corresponding | difference | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 差异 | 在 | 这 | 疼痛 | 的 | 劳动 | 趋向 | 到 | 带来 | 关于 | 相应的 | 不同之处 | 在 |

['weɪdʒɪz] ,

| wages | , |
|---|---|
| 工资 | , |

劳动痛苦程度的差异往往会导致工资的相应差异。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redɪ] [əd'mɪtɪd] . ( - * )

| I | have | already | admitted | . | ( | 32 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已经 | 承认 | . | ( | - | * | ) |

我已经承认了。(32*)

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə'næləgəs] ['riːz(ə)nz] ,

| The | same | influence | , | and | for | quite | analogous | reasons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 影响 | , | 和 | 为了 | 相当 | 类似的 | 原因 | , |

同样的影响，以及非常相似的原因，

[meɪ] [biː; bi] ['eksəd] [baɪ] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

| may | be | exercised | by | differences | in | the | cost | of | producing | human | beings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 锻炼 | 经过 | 差异 | 在 | 这 | 成本 | 的 | 生产 | 人类 | 生物 | . |

可以通过生产人类成本的差异来行使权力。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [ɪn][ðə; ði]['waɪdə(r)] [sens] ,

| If | , | however | , | the | expression | is | to | be | interpreted | in | the | wider | sense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 然而 | , | 这 | 表达 | 是 | 到 | 是 | 翻译 | 在 | 这 | 更广泛 | 感觉 | , |

然而，如果从更广义的角度来解释这个表达，

[ðæt] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [haɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɪz] ['faɪnəli] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

| that | the | absolute | height | of | wages | is | finally | determined | by | the | pain | of | labor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 绝对 | 高度 | 的 | 工资 | 是 | 最后 | 决定 | 经过 | 这 | 疼痛 | 的 | 劳动 | , |

工资的绝对高度最终是由劳动者的痛苦程度决定的。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

| or | by | the | cost | of | producing | human | beings | , | then | , | as | it | seems | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 经过 | 这 | 成本 | 的 | 生产 | 人类 | 生物 | , | 然后 | , | 作为 | 它 | 似乎 | 到 | 我 | , |

或者说，在我看来，以生产人类的成本来衡量，

[prə'fesə(r)] ['mɑːʃl] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] .

| Professor | Marshall | has | taken | a | position | which | cannot | be | maintained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 马歇尔 | 有 | 已采取 | 一个 | 位置 | 哪个 | 不能 | 是 | 维持 | . |

马歇尔教授的立场无法维持。

[ðɪs] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz] [kən'sɜːnd] ,

| This | , | so | far | as | the | pain | of | labor | is | concerned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 所以 | 远的 | 作为 | 这 | 疼痛 | 的 | 劳动 | 是 | 担心的 | , |

就分娩疼痛而言，情况就是这样。

[ai][hæv; həv] [ in'devə ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)] .

| I | have | endeavored | to | show | in | a | previous | chapter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 努力 | 到 | 展示 | 在 | 一个 | 以前的 | 章 | . |

我在前一章中已经尽力阐述过了。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ə; eɪ] ['tuːfəʊld] [əb'dʒekʃ(ə)n] [sə'dʒests]

| In | regard | to | the | cost | of | producing | human | beings | , | a | twofold | objection | suggests |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 看待 | 到 | 这 | 成本 | 的 | 生产 | 人类 | 生物 | , | 一个 | 双重 | 异议 | 建议 |

[ɪt'self] .

| itself | . |
|---|---|
| 本身 | . |

关于生产人类的成本，我们可以提出两方面的反对意见。

[fɜːst] , [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] ['hɑːdli] ['verɪfaɪd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] ,

| First | , | this | statement | is | hardly | verified | by | experience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 这 | 陈述 | 是 | 几乎 | 已验证 | 经过 | 经验 | , |

首先，这种说法几乎没有经验可以证实。

[fɔː(r); fə(r)]['mɒd(ə)n] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] " ['aɪən] [lɔː] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz]

| for | modern | economists | are | quite | generally | agreed | that | the | " | iron | law | of | wages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 现代的 | 经济学家 | 是 | 相当 | 一般来说 | 同意 | 那 | 这 | " | 铁 | 法律 | 的 | 工资 |

" ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [æz; əz] ['miːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['nesəsəri] [kɒst][ɒv; əv] ['meɪntənəns] [ɪz][ə; eɪ]

| " | cannot | be | interpreted | as | meaning | that | the | necessary | cost | of | maintenance | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不能 | 是 | 翻译 | 作为 | 意义 | 那 | 这 | 必要的 | 成本 | 的 | 维护 | 是 | 一个 |

[fɪkst] ,

| fixed | , |
|---|---|
| 固定的 | , |

现代经济学家普遍认为，“工资铁律”不能解释为维持工资的必要成本是固定的。

['defɪnət] [ə'maʊnt] , [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)][mʌst; məst][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [tend] .

| definite | amount | , | toward | which | the | wages | of | labor | must | in | the | long | run | tend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 定 | 数量 | , | 朝向 | 哪个 | 这 | 工资 | 的 | 劳动 | 必须 | 在 | 这 | 长的 | 跑步 | 趋向 | . |

劳动工资从长远来看必须趋向的确定数额。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [meɪ] ['pɜːmənəntli]

| On | the | contrary | , | they | are | agreed | that | the | wages | of | labor | may | permanently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 他们 | 是 | 同意 | 那 | 这 | 工资 | 的 | 劳动 | 可能 | 永久的 |

[ɪk'siːd] [ðæt] [ə'maʊnt] ,

| exceed | that | amount | , |
|---|---|---|---|
| 超过 | 那 | 数量 | , |

相反，他们一致认为劳动者的工资可以长期超过这个数额。

[wɪtʃ] [ˌhɪðə'tuː] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [kɒst][ɒv; əv]

| which | hitherto | has | been | regarded | as | the | amount | of | the | necessary | cost | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 迄今为止 | 有 | 到过 | 认为 | 作为 | 这 | 数量 | 的 | 这 | 必要的 | 成本 | 的 |

['meɪntənəns] .

| maintenance | . |
|---|---|
| 维护 | . |

此前，这一直被认为是必要的维护成本。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['meɪntənəns]

| And | when | this | excess | of | the | wages | of | labor | above | the | cost | of | maintenance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 过量的 | 的 | 这 | 工资 | 的 | 劳动 | 多于 | 这 | 成本 | 的 | 维护 |

[dʌz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,

| does | disappear | , |
|---|---|---|
| 做 | 消失 | , |

当劳动工资超过维护成本的部分消失时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] ,

| it | is | really | due | to | the | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 到期的 | 到 | 这 | 事实 | , |

这确实是由于以下事实：

[ðæt] [ðə; ði]['betə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nd] ['leɪbərɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæv; həv][səʊ] [ə'kʌstəmd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

| that | the | better | conditioned | laboring | population | have | so | accustomed | themselves | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 更好的 | 条件反射 | 劳动 | 人口 | 有 | 所以 | 习惯 | 他们自己 | 到 |

[ðə; ði] ['haɪə(r)] ['stændəd] [ɒv; əv][laɪf] ,

| the | higher | standard | of | life | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更高 | 标准 | 的 | 生活 | , |

条件较好的劳动人口已经习惯了较高的生活水平，

[ðæt] [mʌtʃ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [nə'sesəti] .

| that | much | that | before | was | a | luxury | is | now | a | necessity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 很多 | 那 | 前 | 曾是 | 一个 | 奢华 | 是 | 现在 | 一个 | 必要性 | . |

以前是奢侈品的东西，现在都成了必需品。

[ɪn][æn; ən] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [kɒst][ɒv; əv] ['meɪntənəns] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [əb'teɪnd] [ɪn]

| In | an | agreement | between | cost | of | maintenance | and | wages | of | labor | obtained | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 协议 | 之间 | 成本 | 的 | 维护 | 和 | 工资 | 的 | 劳动 | 获得 | 在 |

[ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːdlɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['meɪntənəns] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ]

| this | way | it | can | hardly | be | said | that | the | cost | of | maintenance | is | the | determining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 它 | 能 | 几乎 | 是 | 说 | 那 | 这 | 成本 | 的 | 维护 | 是 | 这 | 确定 |

,

,

,

以这种方式达成的维护成本与劳动力工资之间的协议中，很难说维护成本是决定性因素。

[ænd; ənd][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnd] ['elɪmənt] .

| and | the | wages | of | labor | the | determined | element | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 工资 | 的 | 劳动 | 这 | 决定 | 元素 | . |

劳动者的工资是决定性因素。

['sekənd] , [ðɪs] [lɑːst][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [nɒt] [ˌsætɪs'fæktəri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmplɪ] [liːdz] [ˌjuː 'es] [ə'raʊnd]

| Second | , | this | last | explanation | is | not | satisfactory | because | it | simply | leads | us | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | , | 这 | 最后的 | 解释 | 是 | 不是 | 令人满意的 | 因为 | 它 | 简单地 | 线索 | 我们 | 大约 |

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .

| in | a | circle | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 圆圈 | . |

其次，最后一个解释并不令人满意，因为它只是让我们陷入循环论证。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst] , [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

| According | to | this | law | of | cost | , | the | price | of | the | means | of | maintaining | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | , | 这 | 价格 | 的 | 这 | 方法 | 的 | 保持 | 这 |

['leɪbərə(r)] ( [æz; əz] [bred] ,

| laborer | ( | as | bread | , |
|---|---|---|---|---|
| 劳动者 | ( | 作为 | 面包 | , |

根据这条成本规律，维持劳动者生存的手段（如面包、

[miːt] , [ʃuː] , [kəʊts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) ,

| meat | , | shoe | , | coats | , | etc | . | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肉 | , | 鞋 | , | 外套 | , | ETC | . | ) | , |

肉类、鞋子、外套等），

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði]['væljuː][ænd; ənd] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði]

| is | to | be | explained | by | the | value | and | price | of | the | labor | expended | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 是 | 解释 | 经过 | 这 | 价值 | 和 | 价格 | 的 | 这 | 劳动 | 已支出 | 在 | 这 |

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [kə'mɒdətiz] .

| production | of | these | commodities | . |
|---|---|---|---|---|
| 生产 | 的 | 这些 | 商品 | . |

这可以用生产这些商品所花费的劳动的价值和价格来解释。

[ɪf] [wiː; wi] [stɑːt] [wɪð] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [kən'tɪnjuː] ,

| If | we | start | with | this | proposition | , | we | can | hardly | continue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 开始 | 和 | 这 | 主张 | , | 我们 | 能 | 几乎 | 继续 | , |

如果我们从这个提议开始，我们就很难继续下去了。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɒlvd] ['ɪntuː][ðə; ði][kɒst][ɔː(r)][praɪs]

| and | say | that | the | price | of | the | labor | is | to | be | resolved | into | the | cost | or | price |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 那 | 这 | 价格 | 的 | 这 | 劳动 | 是 | 到 | 是 | 已解决 | 进入 | 这 | 成本 | 或者 | 价格 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['leɪbərə(r)] .

| of | the | means | of | maintaining | the | laborer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 方法 | 的 | 保持 | 这 | 劳动者 | . |

并指出，劳动力的价格应分解为维持劳动者生活所需的成本或价格。

[ai][hæv; həv] [ˌels'weə(r)] [dwelt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

| I | have | elsewhere | dwelt | upon | the | unsatisfactory | nature | of | this | explanation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 别处 | 居住 | 之上 | 这 | 不令人满意 | 自然 | 的 | 这 | 解释 | , |

我曾在其他地方详细阐述过这种解释的不足之处。

( - * ) [ænd; ənd][səʊ] [niːd] [nɒt] [ɪ'læbərət] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

| ( | 33 | * | ) | and | so | need | not | elaborate | upon | it | at | this | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | - | * | ) | 和 | 所以 | 需要 | 不是 | 精心制作的 | 之上 | 它 | 在 | 这 | 观点 | . |

（33*）因此，此处无需赘述。

[nɔː(r)][hæv; həv][ai] ['eni] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [prə'fesə(r)] ['mɑːʃl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

| Nor | have | I | any | ground | for | thinking | that | Professor | Marshall | and | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 有 | 我 | 任何 | 地面 | 为了 | 思维 | 那 | 教授 | 马歇尔 | 和 | 这 | 其他 |

['mɒdərət] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] [wʊd] [ək'sept] [ðə; ði] " ['aɪən] [lɔː]

| moderate | representatives | of | the | modern | English | school | would | accept | the | " | iron | law |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缓和 | 代表 | 的 | 这 | 现代的 | 英语 | 学校 | 会 | 接受 | 这 | " | 铁 | 法律 |

[ɒv; əv][weɪdʒ] " [ɪn] ['eni] ['lɪtərəl] [sens] ,

| of | wage | " | in | any | literal | sense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 工资 | " | 在 | 任何 | 文字 | 感觉 | , |

我也没有任何理由认为马歇尔教授和其他英国现代学派的温和派代表会接受“工资铁律”的任何字面意义。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʊd] [ɪn'vɒlv] .

| with | all | the | theoretic | and | practical | consequences | which | this | would | involve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 理论的 | 和 | 实际的 | 结果 | 哪个 | 这 | 会 | 涉及 | . |

以及由此产生的所有理论和实践后果。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

| Under | these | circumstances | I | do | not | believe | it | is | possible | to | give | a | scientific |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这些 | 情况 | 我 | 做 | 不是 | 相信 | 它 | 是 | 可能的 | 到 | 给 | 一个 | 科学 |

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] [haɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ,

| explanation | of | the | absolute | height | of | wages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | 的 | 这 | 绝对 | 高度 | 的 | 工资 | , |

在这种情况下，我认为不可能对工资的绝对高度给出科学的解释。

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['refrəns] [tuː; tə] [ðæt] ['stændəd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv]

| without | some | reference | to | that | standard | upon | which | , | in | the | first | of | the | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 一些 | 参考 | 到 | 那 | 标准 | 之上 | 哪个 | , | 在 | 这 | 第一的 | 的 | 这 | 多于 |

[kwəʊtid] ['steɪtmənts] ,

| quoted | statements | , |
|---|---|---|
| 引 | 声明 | , |

如果没有参照上述第一段引文中所依据的标准，

[prə'fesə(r)] ['mɑːʃl] [ siːm ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [beɪs] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɔː(r)][dɪ'mɑːnd] [praɪs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

| Professor | Marshall | seems | inclined | to | base | the | market | or | demand | price | of | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 马歇尔 | 似乎 | 倾斜 | 到 | 根据 | 这 | 市场 | 或者 | 要求 | 价格 | 的 | 劳动 | . |

马歇尔教授似乎倾向于以市场或劳动力需求为基础定价。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] , [ɔː(r)] , ['ʌðəwaɪz] ['steɪtɪd] ,

| This | is | the | marginal | utility | of | the | labor | , | or | , | otherwise | stated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 边缘 | 公用事业 | 的 | 这 | 劳动 | , | 或者 | , | 否则 | 声明 | , |

这就是劳动的边际效用，或者换句话说，

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ɔː(r)]['mɑːdʒɪn(ə)l]['leɪbərə(r)] .

| the | value | of | the | product | of | the | last | or | marginal | laborer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 | 的 | 这 | 最后的 | 或者 | 边缘 | 劳动者 | . |

最后一位或边际劳动者的产品价值。

[ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] ['sʌplɪmentɪd] [ɪn] ['meni] [ænd; ənd][ɪn] [pɑːt]

| This | explanation | must | , | however | , | be | supplemented | in | many | and | in | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 解释 | 必须 | , | 然而 | , | 是 | 补充 | 在 | 许多 | 和 | 在 | 部分 |

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['diːteɪlz] ,

| important | details | , |
|---|---|---|
| 重要的 | 细节 | , |

然而，这一解释还需要在许多方面进行补充，其中一些细节尤为重要。

[baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪnfəlnəs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]

| by | reference | to | the | influence | of | the | painfulness | of | labor | and | the | cost | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 参考 | 到 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 疼痛 | 的 | 劳动 | 和 | 这 | 成本 | 的 |

['meɪntənəns] ,

| maintenance | , |
|---|---|
| 维护 | , |

参考劳动痛苦程度和维护成本的影响，

[ðəʊ] [ðiːz] [kæn; kən]['nevə(r)] [ɪn'taɪəli] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

| though | these | can | never | entirely | replace | the | above | explanation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这些 | 能 | 绝不 | 完全 | 代替 | 这 | 多于 | 解释 | . |

虽然这些永远无法完全取代上述解释。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pɜːs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði][pɪərɪədz]

| Even | though | for | scientific | purse | we | were | permitted | to | neglect | the | periods |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 为了 | 科学 | 钱包 | 我们 | 是 | 允许 | 到 | 忽视 | 这 | 时期 |

[ɒv; əv] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['mɒdərət] [leŋkθ; leŋθ] ,

| of | short | and | moderate | length | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 短的 | 和 | 缓和 | 长度 | , |

即使出于科研经费的考虑，我们被允许忽略短期和中等长度的时期，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪk'spleɪn] [ðəʊz] [lɒŋ] [pɪərɪədz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['lɪmɪtɪd] [ɑː'selvz]

| we | could | not | explain | those | long | periods | to | which | we | had | limited | ourselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可以 | 不是 | 解释 | 那些 | 长的 | 时期 | 到 | 哪个 | 我们 | 有 | 有限的 | 我们自己 |

[wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['elɪmənts] ,

| without | reference | to | other | elements | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 参考 | 到 | 其他 | 元素 | , |

我们无法解释那些我们不参考其他因素就局限于自身研究的漫长时期。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['peɪnfəlnəs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['meɪntənəns] .

| beside | the | painfulness | of | labor | and | the | cost | of | maintenance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旁 | 这 | 疼痛 | 的 | 劳动 | 和 | 这 | 成本 | 的 | 维护 | . |

除了劳动带来的痛苦和维护成本之外。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pə'mɪtɪd] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pɜːs] , [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðiːz]

| But | we | are | not | permitted | , | even | for | scientific | purse | , | to | neglect | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 是 | 不是 | 允许 | , | 甚至 | 为了 | 科学 | 钱包 | , | 到 | 忽视 | 这些 |

[ʃɔːt] [ænd; ənd] ['mɒdərət] [leŋkθ; leŋθ][pɪərɪədz] .

| short | and | moderate | length | periods | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 短的 | 和 | 缓和 | 长度 | 时期 | . |

即使是为了科研经费，我们也不能忽视这些短而适中的时期。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['eni] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [weəz] ,

| On | the | contrary | , | any | serviceable | explanation | of | the | value | of | wares | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 任何 | 可用 | 解释 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 商品 | , |

相反，任何对商品价值的合理解释，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] , [mʌst; məst] [biː; bi] [beɪst] , ['klɪəli]

| which | could | be | included | under | the | law | of | cost | , | must | be | based | , | clearly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可以 | 是 | 包括 | 在下面 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | , | 必须 | 是 | 基于 | , | 清楚地 |

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] ,

| and | distinctly | , |
|---|---|---|
| 和 | 明显地 | , |

凡可纳入成本法范畴的，必须有明确而清晰的依据。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [reɪt] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɪərɪədz] ['ʌndə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [pɪərɪədz] [wɪtʃ]

| upon | the | actual | rate | of | wages | during | the | periods | under | consideration | , | periods | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 实际的 | 速度 | 的 | 工资 | 期间 | 这 | 时期 | 在下面 | 考虑 | , | 时期 | 哪个 |

[ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [lɒŋ] ,

| are | really | long | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 真的 | 长的 | , |

根据所考察期间（实际上是较长的期间）的实际工资率计算，

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [siːm] ['relətɪvli] [ʃɔːt] .

| though | they | may | seem | relatively | short | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 可能 | 似乎 | 相对地 | 短的 | . |

虽然它们看起来可能相对较短。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] ['weɪdʒɪz] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [pɪərɪədz] [stɪl] [kʌm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns]

| The | important | point | is | that | wages | during | these | periods | still | come | under | the | influence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重要的 | 观点 | 是 | 那 | 工资 | 期间 | 这些 | 时期 | 仍然 | 来 | 在下面 | 这 | 影响 |

[ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'tɜːmɪnənt] ,

| of | that | determinant | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 那 | 决定因素 | , |

关键在于，这些时期内的工资仍然受到该决定因素的影响。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [prə'fesə(r)] ['mɑːʃl] [ri'fəːz] [æz; əz] [ðə; ði] " [dɪ'mɑːnd] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] .

| to | which | Professor | Marshall | refers | as | the | " | demand | price | for | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 教授 | 马歇尔 | 指 | 作为 | 这 | " | 要求 | 价格 | 为了 | 劳动 | . |

马歇尔教授称之为“劳动力需求价格”。

" [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] .

| " | This | point | is | just | as | important | as | it | is | simple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 观点 | 是 | 只是 | 作为 | 重要的 | 作为 | 它 | 是 | 简单的 | . |

这一点既重要又简单。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ɑː'selvz] [ɒv; əv] [ɪts] [truːθ] ,

| In | order | to | convince | ourselves | of | its | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 说服 | 我们自己 | 的 | 它是 | 真相 | , |

为了让自己相信这是真的，

[wiː; wi] [niːd] ['əʊnli] [kiːp] ['klɪəli] [ɪn] [maɪnd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] ['riːəli]

| we | need | only | keep | clearly | in | mind | what | it | is | , | that | the | law | of | cost | really |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 需要 | 仅有的 | 保持 | 清楚地 | 在 | 头脑 | 什么 | 它 | 是 | , | 那 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 真的 |

[ əˈkʌmpliʃ, əˈkɔm- ] ,

| accomplishes | , |
|---|---|
| 完成 | , |

我们只需要清楚地记住，成本规律真正实现的是什么。

[ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [gʊdz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [brɔːt] [ə'baʊt] .

| in | relation | to | the | price | of | goods | , | and | how | this | result | is | brought | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 关系 | 到 | 这 | 价格 | 的 | 商品 | , | 和 | 如何 | 这 | 结果 | 是 | 带来 | 关于 | . |

就商品价格而言，以及造成这种结果的原因。

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][kɒst][ɪz][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:t(ə)n]

| The | typical | effect | of | the | law | of | cost | is | to | change | the | chance | and | uncertain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 典型的 | 影响 | 的 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 是 | 到 | 改变 | 这 | 机会 | 和 | 不确定 |

[ˌflʌktju'eiʃəns] [wɪtʃ] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [gʊdz] [ ˌʌndə'gəu ] ,

| fluctuations | which | the | price | of | goods | undergoes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波动 | 哪个 | 这 | 价格 | 的 | 商品 | 经历 | , |

成本规律的典型作用是改变商品价格所经历的偶然性和不确定性波动。

['ɪntu:][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['ɒsɪleɪtɪŋ] ['məʊʃn] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pendʒələm] .

| into | a | regular | oscillating | motion | like | that | of | a | pendulum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 一个 | 常规的 | 振荡 | 运动 | 喜欢 | 那 | 的 | 一个 | 摆 | . |

变成像钟摆一样的规律性摆动。

[ɪn] [ðɪs] ['məʊʃn] [ðə; ði] [praɪs] ['ɔ:lweɪz] [ tend ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɒst] [æz; əz][tu:; tə][æn; ən][aɪ'di:əl]

| In | this | motion | the | price | always | tends | to | return | to | the | cost | as | to | an | ideal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 运动 | 这 | 价格 | 总是 | 倾向于 | 到 | 返回 | 到 | 这 | 成本 | 作为 | 到 | 一个 | 理想的 |

['restɪŋ] - [pleɪs] .

| resting | - | place | . |
|---|---|---|---|
| 休息 | - | 地方 | . |

在这种运动中，价格总是趋向于回归成本，达到一个理想的平衡点。

[ðəʊ] [ðə; ði] [praɪs] ['seldəm] [rɪ'meɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [lɒŋ] [taɪm] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

| Though | the | price | seldom | remains | for | any | long | time | at | this | point | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 价格 | 很少 | 遗迹 | 为了 | 任何 | 长的 | 时间 | 在 | 这 | 观点 | , |

虽然此时的价格很少会长时间保持不变，

[jet] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [praɪs]

| yet | in | a | general | way | this | might | be | called | the | normal | position | about | which | the | price |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 在 | 一个 | 一般的 | 方式 | 这 | 可能 | 是 | 称为 | 这 | 普通的 | 位置 | 关于 | 哪个 | 这 | 价格 |

['ɒsɪleɪt] .

| oscillate | . |
|---|---|
| 摆动 | . |

但从总体上看，这可以称为价格波动的正常位置。

[ðə; ði] ['wʌndəfəli] ['sɪmp(ə)l] ['mekənɪzəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [kɒst] [brɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪz]

| The | wonderfully | simple | mechanism | by | which | the | law | of | cost | brings | about | this | result | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太棒了 | 简单的 | 机制 | 经过 | 哪个 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 带来 | 关于 | 这 | 结果 | 是 |

[æz; əz][fə'mɪliə(r)][æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] [ɪt'self] .

| as | familiar | as | the | law | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 熟悉的 | 作为 | 这 | 法律 | 本身 | . |

成本规律产生这一结果的机制极其简单，而且与该规律本身一样为人熟知。

[ˌaɪ 'ti:] [rests] [ə'pɒn][ðə; ði] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][self] - ['ɪntrəst] .

| It | rests | upon | the | very | simple | motive | of | self | - | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 休息 | 之上 | 这 | 非常 | 简单的 | 动机 | 的 | 自己 | - | 兴趣 | . |

它基于一个非常简单的动机：自利。

[ɪf] [ɪn] ['eni] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] [praɪs] [sɪŋks] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][kɒst] , [ɔ:(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,

| If | in | any | branch | of | production | the | price | sinks | below | the | cost | , | or | in | other | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 在 | 任何 | 分支 | 的 | 生产 | 这 | 价格 | 水槽 | 以下 | 这 | 成本 | , | 或者 | 在 | 其他 | 字 | , |

如果生产的任何环节价格跌破成本，或者换句话说，

[ɪf] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [praɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɪz]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv]

| if | the | market | price | of | the | product | is | lower | than | the | value | of | the | means | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 市场 | 价格 | 的 | 这 | 产品 | 是 | 降低 | 比 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 方法 | 的 |

[prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| production | , |
|---|---|
| 生产 | , |

如果产品的市场价格低于生产资料的价值，

[men] [wɪl] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðæt] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sʌm; səm] ['betə(r)] ['peɪɪŋ] [brɑːntʃ]
**men will withdraw from that branch and engage in some better paying branch**
男人 将要 提取 从 那 分支 和 从事 在 一些 更好的 付费 分支
[ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
**of production .**
的 生产 .

男人们会从那个行业退出，转而从事一些收入更高的生产行业。

['kɒnvɜːsli] , [ɪf] [ɪn] [wʌn] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
**Conversely , if in one branch of production ,**
反过来 , 如果 在 一 分支 的 生产 ,

反之，如果在一个生产分支中，

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [gʊd] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv]
**the market price of the finished good is considerably higher than the value of**
这 市场 价格 的 这 完成的 好的 是 相当 更高 比 这 价值 的
[ðə; ði] ['sækrɪfaɪst] [ɔː(r)] [ɪk'spendɪd] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
**the sacrificed or expended means of production ,**
这 牺牲 或者 已支出 方法 的 生产 ,

成品的市场价格远高于所牺牲或消耗的生产资料的价值。

[ðen] [wɪl] [men] [biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] [les] ['prɒfɪtəb(ə)l] ['ɪndəstriz] .
**then will men be drawn from less profitable industries .**
然后 将要 男人 是 绘制 从 较少的 有利可图 行业 .

届时，男性将从利润较低的行业中被吸纳出来。

[ðeɪ] [wɪl] [pres] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['betə(r)] ['peɪɪŋ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] [θruː] [ðə; ði]
**They will press into the better paying branch of production , until through the**
他们 将要 按 进入 这 更好的 付费 分支 的 生产 , 直到 通过 这
[ɪn'kriːst] [sə'plaɪ] ,
**increased supply ,**
增加 供应 ,

他们将涌入利润更高的生产部门，直到供应增加为止。

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [ə'gen] [fɔːst] [daʊn] [tuː; tə] [kɒst] .
**the price is again forced down to cost .**
这 价格 是 再次 强制 向下 到 成本 .

价格再次被迫降至成本水平。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] ['ɔpəreits] , ['ðeəfɔː(r)] , [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv]
**The law of cost operates , therefore , by changing the occupation of the productive**
这 法律 的 成本 运作 , 所以 , 经过 变化 这 职业 的 这 生产力
['paʊə(r)] . ( - * )
**power . ( 34 * )**
力量 . ( - * )

因此，成本规律通过改变生产力的用途而发挥作用。(34*)

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [praɪs] [ tend ] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**So long as the price tends to cause a change in the occupation of the**
所以 长的 作为 这 价格 倾向于 到 原因 一个 改变 在 这 职业 的 这
[prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] ,
**productive power ,**
生产力 力量 ,

只要价格有导致生产力职业发生变化的趋势，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪt'self] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .
**it is itself not in a state of equilibrium .**
它 是 本身 不是 在 一个 状态 的 平衡 .

它本身并不处于平衡状态。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

| On | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][æt; ət] [li:st] ['relətɪvli] ['steɪb(ə)l] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [wɪl] [bi:; bi] [ə'teɪnd] [wen] [ɪn][ðə; ði]

| a | condition | of | at | least | relatively | stable | equilibrium | will | be | attained | when | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 状况 | 的 | 在 | 至少 | 相对地 | 稳定的 | 平衡 | 将要 | 是 | 已达到 | 什么时候 | 在 | 这 |

['dɪfrənt] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] [praɪs] [hæz; həz][səʊ] [ə'dʒʌstɪd] [ɪt'self] [ðæt] [ðə; ði]

| different | branches | of | production | the | price | has | so | adjusted | itself | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同的 | 分支 | 的 | 生产 | 这 | 价格 | 有 | 所以 | 调整 | 本身 | 那 | 这 |

[prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] [dʌz] [nɒt] [tend] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

| productive | power | does | not | tend | to | change | its | occupation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生产力 | 力量 | 做 | 不是 | 趋向 | 到 | 改变 | 它是 | 职业 | . |

当不同生产部门的价格调整到一定程度，使得生产力不会改变其用途时，至少就能达到相对稳定的均衡状态。

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] , [wen] , [ɪn][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,

| This | would | be | the | case | , | when | , | in | all | kinds | of | employment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 是 | 这 | 案件 | , | 什么时候 | , | 在 | 全部 | 种类 | 的 | 就业 | , |

这种情况发生在各种类型的就业中，

['i:kwəl]['leɪbə(r)] [rɪ'si:vd] ['i:kwəl] [peɪ] [ænd; ənd] [ʌn'i:kwəl] ['leɪbə(r)] [rɪ'si:vd] [prə'pɔ:ʃənətli] [ʌn'i:kwəl] [peɪ]

| equal | labor | received | equal | pay | and | unequal | labor | received | proportionately | unequal | pay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平等的 | 劳动 | 已收到 | 平等的 | 支付 | 和 | 不等 | 劳动 | 已收到 | 按比例 | 不等 | 支付 |

.

| : |
|---|
| . |

同等劳动获得同等报酬，不同劳动获得不成比例的报酬。

[ðen] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [peɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌst] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

| Then | the | differences | in | pay | could | be | regarded | as | a | just | equivalent | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 差异 | 在 | 支付 | 可以 | 是 | 认为 | 作为 | 一个 | 只是 | 相等的 | 为了 | 这 |

['speʃ(ə)l] [lə´bɒ:riəsnis] [ɔ:(r)] [ˌdɪsə'gri:əbəlnəs] ,

| special | laboriousness | or | disagreeableness | , |
|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 费力 | 或者 | 令人不快 | , |

那么，薪酬差异就可以被视为对特殊劳动强度或不愉快工作的合理补偿。

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [skɪl] [ɔ:(r)] [fɪ'deləti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə] ['sɜ:t(ə)n]

| or | for | the | special | skill | or | fidelity | , | etc | . | , | incident | to | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 为了 | 这 | 特别的 | 技能 | 或者 | 忠诚 | , | ETC | . | , | 事件 | 到 | 肯定 |

[ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .

| occupations | . |
|---|---|
| 职业 | . |

或因某些职业所特有的技能或忠诚等。

['i:kwəl]['kæpɪt(ə)l] [wʊd] ['evriweə(r)] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

| Equal | capital | would | everywhere | receive | the | same | rate | of | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平等的 | 首都 | 会 | 到处 | 收到 | 这 | 相同的 | 速度 | 的 | 兴趣 | . |

同等资本在任何地方都将获得相同的利率。

['eni] [ɪk'ses] [ə'bʌv] [ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌst] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]

| Any | excess | above | this | could | be | regarded | as | a | just | equivalent | for | the | greater |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 过量的 | 多于 | 这 | 可以 | 是 | 认为 | 作为 | 一个 | 只是 | 相等的 | 为了 | 这 | 更大的 |

[rɪsk] ,

| risk | , |
|---|---|
| 风险 | , |

超出此范围的任何额外费用都可以被视为对更大风险的合理补偿。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn'kɜ:d] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn'vestmənt] .

| etc | . | , | incurred | in | that | particular | investment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ETC | . | , | 已发生 | 在 | 那 | 特别的 | 投资 | . |

等等，都是在该项特定投资中产生的。

[wiː; wi] [meɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə'sjuːm] [ðæt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbrɪəm] [ɪz] [riːtʃt] ,
**We** **may** **,** **for** **example** **,** **assume** **that** **this** **point** **of** **equilibrium** **is** **reached** **,**
我们 可能 , 为了 例子 , 认为 那 这 观点 的 平衡 是 达到 ,

例如，我们可以假设已经达到这种平衡点，

[wen] [ɪn] [ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'skɪld] ['leɪbərə(r)][ɑː(r); ə(r)]
**when** **in** **all** **branches** **of** **production** **the** **wages** **of** **an** **unskilled** **laborer** **are**
什么时候 在 全部 分支 的 生产 这 工资 的 一个 非熟练工 劳动者 是
['eɪti] [sents] ,
**eighty** **cents** **,**
八十 分 ,

当所有生产部门中非熟练工人的工资均为八十美分时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɒn]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [faɪv] [pə(r)] [sent] .
**and** **the** **rate** **of** **interest** **on** **capital** **is** **five** **per** **cent** **.**
和 这 速度 的 兴趣 在 首都 是 五 每 中心 .

资本利率为百分之五。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [praɪs] ,
**Under** **this** **supposition** **the** **normal** **price** **,**
在下面 这 假设 这 普通的 价格 ,

在此假设下，正常价格为：

[tə'wɔːd] [wɪtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [praɪs] ['grævɪteɪt] ,
**toward** **which** **according** **to** **the** **law** **of** **cost** **the** **market** **price** **gravitate** **,**
朝向 哪个 根据 到 这 法律 的 成本 这 市场 价格 引力 ,

根据成本规律，市场价格会趋向于此。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['weɪdʒɪz][ɒv; əv] ['eɪti] [sents] ,
**should** **be** **such** **as** **would** **correspond** **with** **an** **average** **wages** **of** **eighty** **cents** **,**
应该 是 这样的 作为 会 对应 和 一个 平均的 工资 的 八十 分 ,

应该相当于平均工资八十美分。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [faɪv] [pə(r)] [sent] .
**and** **a** **rate** **of** **interest** **of** **five** **per** **cent** **.**
和 一个 速度 的 兴趣 的 五 每 中心 .

利率为百分之五。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɒdəti] [ðæt] [kɒsts] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['leɪbə(r)] [wʊd] ,
**The** **price** **of** **a** **commodity** **that** **costs** **three** **days** **of** **common** **labor** **would** **,**
这 价格 的 一个 商品 那 成本 三 天 的 常见的 劳动 会 ,

需要三天普通劳动才能完成的商品价格会是多少?

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] , ['grævɪteɪt] [tə'wɔːd] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['fɔːti] [sents] (
**according** **to** **the** **law** **of** **cost** **,** **gravitate** **toward** **two** **dollars** **and** **forty** **cents** **(**
根据 到 这 法律 的 成本 , 引力 朝向 二 美元 和 四十 分 (
['ɪntrəst] ['biːɪŋ] [ɪg'nɔːd] ) .
**interest** **being** **ignored** **)** **.**
兴趣 存在 忽略 ) .

根据成本规律，价格趋近于两美元四十分（忽略利息）。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [truː] ,
**This** **would** **be** **true** **,**
这 会 是 真的 ,

这是事实。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðɪs] ['iːkwəlaɪzd] [reɪt] [ɒv; əv] [peɪ] [ɒv; əv] ['eɪti] [sents] [ˌkɔris'pɒndid] [tuː; tə][ðə; ði]
**whether** **or** **not** **this** **equalized** **rate** **of** **pay** **of** **eighty** **cents** **corresponded** **to** **the**
无论 或者 不是 这 均衡 速度 的 支付 的 八十 分 对应 到 这
['mɪnɪməm] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
**minimum** **of** **existence** **.**
最低限度 的 存在 .

无论这种统一的八十分钱工资是否相当于维持生存的最低标准。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈmɪnɪməm] [ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz][ˈəʊnli] [ˈfɔːti] [sents] ,

| **It** | **may** | **be** | **that** | **when** | **the** | **minimum** | **of** | **existence** | **is** | **only** | **forty** | **cents** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 那 | 什么时候 | 这 | 最低限度 | 的 | 存在 | 是 | 仅有的 | 四十 | 分 | , |

或许，当生存的最低限度只有四十美分的时候，

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz] [wɪl] [nɒt] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [ˈeɪti] [sents] .

| **the** | **rate** | **of** | **wages** | **will** | **not** | **remain** | **at** | **eighty** | **cents** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 速度 | 的 | 工资 | 将要 | 不是 | 保持 | 在 | 八十 | 分 | . |

工资水平不会一直保持在80美分。

[ə; eɪ][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .

| **A** | **generation** | **.** |
|---|---|---|
| 一个 | 一代 | . |

一代人。

[ˈleɪtə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [sɪŋk] [tuː; tə]['sɪksti] [sents] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['fɪfti] [sents] .

| **later** | **it** | **may** | **sink** | **to** | **sixty** | **cents** | **,** | **or** | **even** | **to** | **fifty** | **cents** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 它 | 可能 | 下沉 | 到 | 六十 | 分 | , | 或者 | 甚至 | 到 | 五十 | 分 | . |

之后价格可能会跌到六十美分，甚至五十美分。

[waɪl] [ðɪs] [wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [fɪkst] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] ['nɔːm(ə)l] [praɪs] , ( - )

| **While** | **this** | **would** | **show** | **that** | **there** | **is** | **no** | **fixed** | **and** | **absolute** | **normal** | **price** | **,** | **(** | **35** | **)** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 会 | 展示 | 那 | 那里 | 是 | 不 | 固定的 | 和 | 绝对 | 普通的 | 价格 | , | ( | - | ) |

虽然这表明不存在固定且绝对的正常价格，(35)

* [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt]['ɔːltə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

| ***** | **it** | **does** | **not** | **alter** | **the** | **fact** | **that** | **at** | **the** | **present** | **time** | **the** | **price** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| * | 它 | 做 | 不是 | 改变 | 这 | 事实 | 那 | 在 | 这 | 展示 | 时间 | 这 | 价格 | 的 | 这 |

[kəˈmɒdəti] ,

| **commodity** | **,** |
|---|---|
| 商品 | , |

*但这并不能改变目前该商品价格的事实，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] , [ 'græviteit ] [təˈwɔːd] [ðæt] [praɪs] ,

| **according** | **to** | **the** | **law** | **of** | **cost** | **,** | **gravitates** | **toward** | **that** | **price** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | , | 引力 | 朝向 | 那 | 价格 | , |

根据成本规律，价格会趋向于那个价格。

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði]['leɪbərə(r)][ə; eɪ]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] ['eɪti] [sents] .

| **which** | **would** | **give** | **the** | **laborer** | **a** | **wages** | **of** | **eighty** | **cents** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 给 | 这 | 劳动者 | 一个 | 工资 | 的 | 八十 | 分 | . |

这样一来，这名工人就能获得八十美分的工资。

[wen] [wiː; wi] [ɪgˈzæmɪn] [ðɪs] ['grævɪteɪtɪŋ] ['məʊʃn] [mɔː(r)] ['kləʊsli] ,

| **When** | **we** | **examine** | **this** | **gravitating** | **motion** | **more** | **closely** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 检查 | 这 | 引力 | 运动 | 更多的 | 密切 | , |

当我们更仔细地研究这种引力运动时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['mænɪfest] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] " [ðə; ði] [praɪs] [ 'græviteit ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]

| **it** | **is** | **manifest** | **that** | **we** | **cannot** | **say** | **that** | **"** | **the** | **price** | **gravitates** | **toward** | **the** | **rate** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 显现 | 那 | 我们 | 不能 | 说 | 那 | " | 这 | 价格 | 引力 | 朝向 | 这 | 速度 | 的 |

['eɪti] [sents] " ;

| **eighty** | **cents** | **"** | **;** |
|---|---|---|---|
| 八十 | 分 | " | ; |

显然我们不能说“价格趋向于八十美分”;

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] ['leɪbərər] [kɒst][ɒv; əv] ['meɪntənəns] [ɪz] ['fɔːti] [sents] .

| **because** | **the** | **laborer's** | **cost** | **of** | **maintenance** | **is** | **forty** | **cents** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 劳动者的 | 成本 | 的 | 维护 | 是 | 四十 | 分 | . |

因为工人的维护成本是40美分。

[ɪn'sted] [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] ['grævɪteɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['eɪti] [sents] ,

| **Instead** | **we** | **must** | **say** | **,** | **that** | **the** | **price** | **gravitate** | **toward** | **the** | **rate** | **of** | **eighty** | **cents** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 我们 | 必须 | 说 | , | 那 | 这 | 价格 | 引力 | 朝向 | 这 | 速度 | 的 | 八十 | 分 | , |

相反，我们必须说，价格会趋向于八十美分左右。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] [wɪtʃ] [əb'teɪnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv]

| **because** | **the** | **rate** | **of** | **wages** | **which** | **obtains** | **throughout** | **the** | **whole** | **field** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 速度 | 的 | 工资 | 哪个 | 获得 | 自始至终 | 这 | 所有的 | 场地 | 的 |

[ɪm'plɔɪmənt] [ɪz] ['eɪti] [sents] .

| **employment** | **is** | **eighty** | **cents** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 就业 | 是 | 八十 | 分 | . |

因为整个就业领域的工资率为八十美分。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɒsɪleɪtɪŋ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][praisiz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]

| **In** | **other** | **words** | **,** | **in** | **explaining** | **the** | **oscillating** | **motion** | **of** | **prices** | **,** | **according** | **to** | **the** | **law** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 字 | , | 在 | 解释 | 这 | 振荡 | 运动 | 的 | 价格 | , | 根据 | 到 | 这 | 法律 |

[ɒv; əv] [kɒst] ,

| **of** | **cost** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 成本 | , |

换句话说，在解释价格的波动时，根据成本规律，

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'vɔɪd] [ə'sjuːmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs] ,

| **we** | **cannot** | **avoid** | **assuming** | **as** | **a** | **basis** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 避免 | 假设 | 作为 | 一个 | 基础 | , |

我们无法避免以以下假设作为基础：

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ævərɪdʒ] [ɔː(r)]['nɔːm(ə)l] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][æz; əz][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| **a** | **certain** | **average** | **or** | **normal** | **rate** | **of** | **wages** | **as** | **the** | **prevailing** | **rate** | **for** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肯定 | 平均的 | 或者 | 普通的 | 速度 | 的 | 工资 | 作为 | 这 | 盛行 | 速度 | 为了 | 这 |

['pɪəriəd]['ʌndə(r)] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

| **period** | **under** | **consideration** | **.** |
|---|---|---|---|
| 时期 | 在下面 | 考虑 | . |

特定平均或正常工资率，即所考虑期间的现行工资率。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]

| **We** | **will** | **now** | **repeat** | **the** | **question** | **which** | **was** | **asked** | **in** | **the** | **beginning** | **of** | **this** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 现在 | 重复 | 这 | 问题 | 哪个 | 曾是 | 问 | 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 |

['tʃæptə(r)] ,

| **chapter** | **,** |
|---|---|
| 章 | , |

现在我们重述一下本章开头提出的问题，

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɑːskt] [ɪf] ['aʊə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l]

| **a** | **question** | **which** | **must** | **be** | **asked** | **if** | **our** | **explanation** | **is** | **to** | **maintain** | **a** | **logical** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 问题 | 哪个 | 必须 | 是 | 问 | 如果 | 我们的 | 解释 | 是 | 到 | 维持 | 一个 | 逻辑 |

[ænd; ənd][kəʊ'hɪərənt] [fɔːm] :

| **and** | **coherent** | **form** | **:** |
|---|---|---|---|
| 和 | 相干 | 形式 | : |

如果要使我们的解释保持逻辑性和连贯性，就必须提出这个问题：

[ə'pɒn] [wɒt] [dʌz] [ðɪs] ['ævərɪdʒ] [ɔː(r)]['nɔːm(ə)l] [reɪt] [ɒv; əv][weɪdʒ] , [prɪ'veɪlɪŋ] [æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n] [taɪm] ,

| **Upon** | **what** | **does** | **this** | **average** | **or** | **normal** | **rate** | **of** | **wage** | **,** | **prevailing** | **at** | **any** | **given** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 什么 | 做 | 这 | 平均的 | 或者 | 普通的 | 速度 | 的 | 工资 | , | 盛行 | 在 | 任何 | 给定 | 时间 | , |

[dɪ'pend] ?

| **depend** | **?** |
|---|---|
| 依赖 | ? |

在任何特定时期，平均工资或正常工资率取决于什么？

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['ɑ:nsə(r)d] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [prə'fesə(r)] ['mɑ:ʃl] [hæz; həz]

| We | have | already | answered | this | question | , | or | rather | Professor | Marshall | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已经 | 回答 | 这 | 问题 | , | 或者 | 相当 | 教授 | 马歇尔 | 有 |

['ɑ:nsə(r)d] [ˌaɪ 'ti:] ,

| answered | it | , |
|---|---|---|
| 回答 | 它 | , |

我们已经回答过这个问题了，或者更确切地说，是马歇尔教授回答过这个问题了。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪt] ['weɪdʒɪz] [ɔ:l'redi] [kwəʊtid] .

| in | the | first | of | his | explanations | of | the | rate | wages | already | quoted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 的 | 他的 | 解释 | 的 | 这 | 速度 | 工资 | 已经 | 引 | . |

在他第一次解释工资率时，已经提到了这一点。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'kleəd] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [pə'fɔ:s] [ə'gri:] [wɪð] [hɪm] ,

| In | this | he | has | declared | , | and | we | must | perforce | agree | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 他 | 有 | 声明 | , | 和 | 我们 | 必须 | 强制 | 同意 | 和 | 他 | , |

在这一点上，他已经明确表示，我们也不得不同意他的观点。

[ðæt] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ['prɒdʌkt]

| that | the | price | of | a | day's | labor | depends | upon | the | value | of | the | pure | product |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 价格 | 的 | 一个 | 天 | 劳动 | 取决于 | 之上 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 纯的 | 产品 |

[ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)] .

| of | a | day's | labor | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 天 | 劳动 | . |

一天劳动的价格取决于一天劳动所得产品的纯产品的价值。

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] [kə'rektli] , [ə'pɒn][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [ɪm'plɔɪd] ['leɪbərə(r)] ,

| Or | more | correctly | , | upon | the | value | of | the | product | of | the | last | employed | laborer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 更多的 | 正确 | , | 之上 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 | 的 | 这 | 最后的 | 受雇 | 劳动者 | , |

或者更准确地说，是根据最后一位受雇劳动者的产品价值来计算的。

[ɪn] [prə'fesə(r)] ['mɑ:rʃəlz] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ðə; ði] " ['mɑ:dʒɪn(ə)l] ['ʃepədz] . " ( - * )

| in | Professor | Marshall's | example | the | " | marginal | shepherds | . | " | ( | 36 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 教授 | 马歇尔的 | 例子 | 这 | " | 边缘 | 牧羊人 | . | " | ( | - | * | ) |

以马歇尔教授的例子中的“边缘牧羊人”。(36*)

[ðɪs] ['ɑ:nsə(r)] [brɪŋz] [ðə; ði] [həʊl] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [kɒst][tu:; tə][ɪts]['faɪn(ə)l] [test] .

| This | answer | brings | the | whole | doctrine | of | the | law | of | cost | to | its | final | test | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回答 | 带来 | 这 | 所有的 | 教义 | 的 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 到 | 它是 | 最终的 | 测试 | . |

这个答案将成本法的整个理论推向了最终考验。

[ə'pɒn] [ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,

| Upon | the | one | side | , |
|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 一 | 边 | , |

一方面，

[ðɪs] [ə'næləsɪs][ɒv; əv] [kɒst] ['præktɪkli] [ ə'bændən ][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌdɪsju:'tɪlətɪ][ɪz][ðə; ði]

| this | analysis | of | cost | practically | abandons | the | attempt | to | show | that | disutility | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分析 | 的 | 成本 | 几乎 | 放弃 | 这 | 试图 | 到 | 展示 | 那 | 负效用 | 是 | 这 |

[ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [kɒst] .

| essential | element | of | cost | . |
|---|---|---|---|---|
| 基本的 | 元素 | 的 | 成本 | . |

这种成本分析实际上放弃了证明负效用是成本的基本要素的尝试。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] " ['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] " ,

| On | the | other | side | , | the | expression | " | value | of | the | products | of | labor | " | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 边 | , | 这 | 表达 | " | 价值 | 的 | 这 | 产品 | 的 | 劳动 | " | , |

另一方面，“劳动产品的价值”这一表达方式

[meɪk] ['mænɪfest] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['elɪmənt] ,

| make | manifest | that | we | have | not | yet | obtained | the | ultimate | element | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 显现 | 那 | 我们 | 有 | 不是 | 然而 | 获得 | 这 | 最终的 | 元素 | , |

要表明我们尚未获得终极元素，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ə'næləsɪs][mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [stɪl] ['fɜːðə(r)] .

| and | that | the | analysis | must | be | continued | still | further | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 分析 | 必须 | 是 | 持续 | 仍然 | 更远 | . |

并且必须继续进行进一步分析。

['faɪnəli] , [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ siːm ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .

| Finally | , | the | explanation | seems | even | more | than | before | to | continue | in | a | circle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 这 | 解释 | 似乎 | 甚至 | 更多的 | 比 | 前 | 到 | 继续 | 在 | 一个 | 圆圈 | . |

最后，这种解释似乎比以前更加陷入了循环。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst][wiː; wi][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [baɪ][ðə; ði]

| In | the | name | of | the | law | of | cost | we | explain | the | value | of | the | product | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 我们 | 解释 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 | 经过 | 这 |

['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| value | of | the | labor | expended | in | its | production | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 价值 | 的 | 这 | 劳动 | 已支出 | 在 | 它是 | 生产 | , |

我们以成本定律的名义，用生产该产品所耗费的劳动价值来解释产品的价值。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪbə(r)][baɪ][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] .

| and | then | explain | the | value | of | this | labor | by | the | value | of | the | product | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 解释 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 劳动 | 经过 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 | . |

然后通过产品的价值来解释这项劳动的价值。

[ðeə(r)] [ɪz] ['mænɪfestli] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skrepənsi] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

| There | is | manifestly | a | great | discrepancy | somewhere | in | this | explanation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 显然 | 一个 | 伟大的 | 差异 | 某处 | 在 | 这 | 解释 | . |

显然，这个解释中存在很大的矛盾之处。

[ə; eɪ] [dɪ'skrepənsi] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒstriən] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]

| A | discrepancy | which | the | Austrian | economists | endeavor | to | avoid | by | a | special |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 差异 | 哪个 | 这 | 奥地利 | 经济学家 | 努力 | 到 | 避免 | 经过 | 一个 | 特别的 |

[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] . ( - * )

| interpretation | of | the | law | of | cost | . | ( | 37 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | 的 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | . | ( | - | * | ) |

奥地利经济学家试图通过对成本规律的特殊解释来避免这种矛盾。(37*)

[ðeə(r)] ['efəts] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

| Their | efforts | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 努力 | , | 的 | 课程 | , |

当然，他们的努力

[wɪl] [nɒt] [rɪ'siːv] [mʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['raɪtər] [huː] [duː; də] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]

| will | not | receive | much | encouragement | from | those | writers | who | do | not | recognize | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 不是 | 收到 | 很多 | 鼓励 | 从 | 那些 | 作家 | WHO | 做 | 不是 | 认出 | 这 |

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrepənsi] .

| existence | of | this | discrepancy | . |
|---|---|---|---|---|
| 存在 | 的 | 这 | 差异 | . |

那些不承认这种差异存在的作者不会给予他多少鼓励。

[ðɪs] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [həʊld] , ['wɪtɪŋli] [ɔː(r)] [ʌn'wɪtɪŋli] ,

| This | includes | the | great | majority | of | those | who | hold | , | wittingly | or | unwittingly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 包括 | 这 | 伟大的 | 多数 | 的 | 那些 | WHO | 抓住 | , | 故意 | 或者 | 不知不觉 | , |

这包括绝大多数有意或无意持有……的人。

[ðæt] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [gʊdz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst][ɪz]

| that | the | explanation | of | the | value | of | goods | in | accordance | with | the | law | of | cost | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 解释 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 商品 | 在 | 根据 | 和 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 是 |

['fɜːmli] ['æŋkəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['fæktə(r)] ,

| firmly | anchored | upon | the | elementary | factor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 牢牢 | 锚定 | 之上 | 这 | 初级 | 因素 | , |

根据成本规律对货物价值的解释，牢牢地建立在基本因素之上。

" [ˌdɪsjuːˈtɪləti] .
" **disutility** .
" 负效用 .

“无用性。

" [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ] [hæv; həv] [ ɪnˈdevə ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ;
" **That this is not the case , I have endeavored to show ;**
" 那 这 是 不是 这 案件 , 我 有 努力 到 展示 ;

“我已经努力证明事实并非如此；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði] [gæp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈvæljuː] ,
**and I will now attempt to bridge the gap in the explanation of value ,**
和 我 将要 现在 试图 到 桥 这 差距 在 这 解释 的 价值 ,

接下来，我将尝试弥合价值解释方面的差距。

[wɪtʃ] [maɪ] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [rɪˈviːld] .
**which my investigation has revealed .**
哪个 我的 调查 有 揭晓 .

我的调查结果也证实了这一点。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [held] , [ðæt] [ɪn] [ˈnjuːmərəs] [keɪsɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] ,
**On the one hand it is held , that in numerous cases the price of the product ,**
在 这 一 手 它 是 握住 , 那 在 很多的 案例 这 价格 的 这 产品 ,

一方面，人们认为，在许多情况下，产品的价格，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] , [ˈɒsɪleɪt] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈnɔːm(ə)l] [reɪt] [ɒv; əv] [ˈweɪdʒɪz] ,
**according to the law of cost , oscillate about some normal rate of wages ,**
根据 到 这 法律 的 成本 , 摆动 关于 一些 普通的 速度 的 工资 ,

根据成本规律，工资水平会在某个正常水平附近波动。

[wɪtʃ] [reɪt] [dʌz] [nɒt] [ˌkɒrəˈspɒnd] [ˈaɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] " [ˌdɪsjuːˈtɪləti] " [ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [kɒst]
**which rate does not correspond either to the " disutility " of labor or the cost**
哪个 速度 做 不是 对应 任何一个 到 这 " 负效用 " 的 劳动 或者 这 成本
[ɒv; əv] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪbərə(r)] .
**of maintaining the laborer .**
的 保持 这 劳动者 .

该比率既与劳动的“负效用”不符，也与维持劳动者的成本不符。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [prəˈfesə(r)] [ˈmɑːʃl] , [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]
**On the other hand , Professor Marshall , in common with many other English and**
在 这 其他 手 , 教授 马歇尔 , 在 常见的 和 许多 其他 英语 和
[əˈmerɪkən] [ɪˈkɑːnəmɪsts] ,
**American economists ,**
美国人 经济学家 ,

另一方面，马歇尔教授与许多其他英美经济学家一样，

[ ədˈmit ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɔːm(ə)l] [reɪt] [ɒv; əv] [ˈweɪdʒɪz] [ɪz] [əˈdʒʌstɪd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**admits that the normal rate of wages is adjusted according to the value of the**
承认 那 这 普通的 速度 的 工资 是 调整 根据 到 这 价值 的 这
[ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [ɪmˈplɔɪd] [ˈleɪbərə(r)] .
**product of the last employed laborer .**
产品 的 这 最后的 受雇 劳动者 .

承认正常工资率是根据最后一位受雇劳动者的产品价值进行调整的。

[ˈsɪksθ] .
**VI** .
六年级 .

六、

[wɒt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] [ˈriːəli] [miːnz] .
**What the Law of Cost Really Means .**
什么 这 法律 的 成本 真的 方法 .

成本定律的真正含义。

['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

| Final | Result | . |
|---|---|---|
| 最终的 | 结果 | . |

最终结果。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [prə'dʌktɪv] [p'aʊəz] ,

| The | existing | productive | powers | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 现存的 | 生产力 | 权力 | , |

现有的生产力，

[ɪn'kluːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv][ɔːl] - ['leɪbə(r)] - [siːk] [ɪm'plɔɪmənt]

| inclusive | of | the | most | original | and | important | of | all | - | labor | - | seek | employment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包容性 | 的 | 这 | 最多 | 原来的 | 和 | 重要的 | 的 | 全部 | - | 劳动 | - | 寻找 | 就业 |

[ɪn][ðə; ði] ['veərɪəs] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ðæt] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] .

| in | the | various | opportunities | for | production | that | present | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 各种各样的 | 机会 | 为了 | 生产 | 那 | 展示 | 他们自己 | . |

包括所有劳动力中最原始、最重要的——在各种生产机会中寻求就业机会。

['nætʃ(ə)rəli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [fɜːst] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðəʊz] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

| Naturally | , | of | course | , | they | first | engage | in | those | branches | of | production | that | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | , | 的 | 课程 | , | 他们 | 第一的 | 从事 | 在 | 那些 | 分支 | 的 | 生产 | 那 | 是 |

[məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l] .

| most | profitable | . |
|---|---|---|
| 最多 | 有利可图 | . |

当然，他们首先会从事那些利润最高的生产部门。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [prə'dʌktɪv]

| But | as | these | are | not | sufficient | to | give | employment | to | the | whole | productive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这些 | 是 | 不是 | 充足的 | 到 | 给 | 就业 | 到 | 这 | 所有的 | 生产力 |

['paʊə(r)] ,

| power | , |
|---|---|
| 力量 | , |

但由于这些不足以让全部生产力都有工作可做，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)][mʌst; məst] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sək'sesɪvli] [les] [prə'dʌktɪv] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

| some | of | this | power | must | engage | in | successively | less | productive | occupations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 力量 | 必须 | 从事 | 在 | 依次 | 较少的 | 生产力 | 职业 | , |

部分权力必须从事生产力逐渐降低的职业，

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ə; eɪ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'plɔɪd] .

| until | finally | A | of | it | is | employed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 最后 | 一个 | 的 | 它 | 是 | 受雇 | . |

直到最后 A 被采用。

[ðɪs] ['grædʒuəl] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tuː; tə] [les] ['prɒbəb(ə)l] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n]

| This | gradual | extension | to | less | probable | occupations | may | be | seen | in | the | production |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 逐渐地 | 扩大 | 到 | 较少的 | 可能 | 职业 | 可能 | 是 | 已见 | 在 | 这 | 生产 |

[æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| at | one | and | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 和 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

这种向不太常见的职业的逐步扩展，可以从生产中同时体现出来。

[ɒv; əv][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l] [gʊdz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ]

| of | more | valuable | goods | , | and | of | others | , | which | from | the | very | beginning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 更多的 | 有价值的 | 商品 | , | 和 | 的 | 其他的 | , | 哪个 | 从 | 这 | 非常 | 开始 |

[wɜː(r); wə(r)] [les] ['væljuəb(ə)l] ,

| were | less | valuable | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 较少的 | 有价值的 | , |

其中既有更有价值的商品，也有从一开始就价值较低的其他商品。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [les] ['ɜ:dʒənt] .

| because | the | demand | for | them | was | less | urgent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 要求 | 为了 | 他们 | 曾是 | 较少的 | 紧迫的 | . |

因为对它们的需求并不迫切。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['grædʒuəl] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tu:; tə] [les] ['prɒfɪtəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz] [faʊnd] [ˌels'weə(r)] .

| But | the | important | case | of | this | gradual | extension | to | less | profitable | employments | is | found | elsewhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 重要的 | 案件 | 的 | 这 | 逐渐地 | 扩大 | 到 | 较少的 | 有利可图 | 就业 | 是 | 成立 | 别处 | . |

但这种逐渐扩展到利润较低的就业领域的重要案例可以在其他地方找到。

[ɪn] ['eni] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌhɪðə'tu:] [hæz; həz] [bi:n] ['veri] ['prɒfɪtəb(ə)l] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [prə'dju:st] [ tend ] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] .

| In | any | branch | of | production | which | hitherto | has | been | very | profitable | , | the | amount | produced | tends | to | increase | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 分支 | 的 | 生产 | 哪个 | 迄今为止 | 有 | 到过 | 非常 | 有利可图 | , | 这 | 数量 | 生产 | 倾向于 | 到 | 增加 | . |

在任何以往利润丰厚的生产领域，产量往往会增加。

[hens] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [wel] [nəʊn] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

| Hence | , | according | to | well | known | principles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 根据 | 到 | 出色地 | 已知 | 原则 | , |

因此，根据众所周知的原则，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] [ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['prɒdʌkt] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] [praɪs] .

| we | are | compelled | to | market | the | increased | product | at | a | diminished | price | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 被迫 | 到 | 市场 | 这 | 增加 | 产品 | 在 | 一个 | 减少 | 价格 | . |

我们不得不以更低的价格销售增加的产品。

[ðə; ði][dɪ'mɑ:nd] [ ə'reindʒ ] [ɪt'self][ɪn]['strɑ:tə][ðæt] ['veəri] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] ['pɜ:tʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sju:məz] .

| The | demand | arranges | itself | in | strata | that | vary | with | the | desire | and | purchasing | power | of | the | consumers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 要求 | 安排 | 本身 | 在 | 地层 | 那 | 各不相同 | 和 | 这 | 欲望 | 和 | 购买 | 力量 | 的 | 这 | 消费者 | . |

需求会根据消费者的欲望和购买力而分层变化。

[let] [ˌju: 'es] [ə'sju:m] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [kaɪnd][ɒv; əv] [kə'mɒdəti] ,

| Let | us | assume | that | of | a | certain | kind | of | commodity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 认为 | 那 | 的 | 一个 | 肯定 | 种类 | 的 | 商品 | , |

假设存在某种商品，

['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'dju:st] [baɪ][wʌn] ['hʌndrəd] ['læbɔ:ərz] [wɪð] [æn; ən] ['aʊtleɪ] [ɪn] ['leɪbə(r)][ɒv; əv][wʌn] [deɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] ['wɜ:kɪŋ] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] .

| thirty | thousand | pieces | are | produced | by | one | hundred | laborers | with | an | outlay | in | labor | of | one | day | out | of | the | three | hundred | working | days | in | the | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三十 | 千 | 件 | 是 | 生产 | 经过 | 一 | 百 | 劳工 | 和 | 一个 | 支出 | 在 | 劳动 | 的 | 一 | 天 | 出去 | 的 | 这 | 三 | 百 | 在职的 | 天 | 在 | 这 | 年 | . |

一百名工人一年三百个工作日中，仅花费一天的劳动时间，就生产了三万件产品。

[let] [ˌju: 'es] ['fɜ:ðə(r)] [ə'sju:m] [ðæt] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɑ:kitid] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['eɪti] [sents] [i:tʃ] .

| Let | us | further | assume | that | these | are | marketed | at | the | price | of | eighty | cents | each | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 更远 | 认为 | 那 | 这些 | 是 | 已上市 | 在 | 这 | 价格 | 的 | 八十 | 分 | 每个 | . |

我们再假设这些商品的售价为每个 80 美分。

[ðeə(r)] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəsər] [ˈpɒsəbli] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [huːm] [eɪt] [dˈɒləz]

| There | will | then | be | among | the | purchasers | possibly | one | thousand | to | whom | eight | dollars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 然后 | 是 | 之中 | 这 | 购买者 | 可能 | 一 | 千 | 到 | 谁 | 八 | 美元 |

[pə(r)] [piːs] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [dɪə(r)] ,

| per | piece | would | not | have | been | too | dear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每 | 片 | 会 | 不是 | 有 | 到过 | 也 | 亲爱的 | , |

那么，在这些购买者中，可能会有上千人觉得每件八美元的价格并不算太贵。

[ˈaɪðə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsætɪsfaɪd] [sʌm; səm] [ˈpresɪŋ] [wɒnt] ,

| either | because | it | satisfied | some | pressing | want | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 因为 | 它 | 使满意 | 一些 | 紧迫 | 想 | , |

要么是因为它满足了某种迫切的需求，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 终极价值标准(The Ultimate Standard of Value)
# 第3/4页

[ɔː(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)] [greɪt] [welθ] [meɪk] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌnɪtri] ['juːnɪt] [ɪkˈsepʃənəli]
**or** **because** **their** **great** **wealth** **make** **the** **value** **of** **the** **monetary** **unit** **exceptionally**
或者 因为 他们的 伟大的 财富 制作 这 价值 的 这 货币 单元 非常
[ləʊ] [ɪn][ðeə(r)] [ˌestɪˈmeɪʃn] .
**low** **in** **their** **estimation** **.**
低的 在 他们的 估算 .

或者因为他们拥有巨额财富，所以他们认为这种货币单位的价值异常低。

[ðen] [kʌm] [pəˈhæps] , [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)] ['pɜːrtʃəsər] [huː] , [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] ,
**Then** **come** **perhaps** **,** **five** **thousand** **more** **purchasers** **who** **,** **in** **case** **it** **is** **necessary** **,**
然后 来 也许 , 五 千 更多的 购买者 WHO , 在 案件 它 是 必要的 ,

然后，或许还会有五千名买家，如果需要的话，

[ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [peɪ] [tuː] [dˈɒləz] .
**are** **prepared** **to** **pay** **two** **dollars** **.**
是 准备 到 支付 二 美元 .

准备支付两美元。

[əˈnʌðə(r)] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] , [huː] , [ɪn][æn; ən] [ɪkˈstriːm] [keɪs] , [wʊd] [peɪ] [wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd]['sɪksti]
**Another** **six** **thousand** **,** **who** **,** **in** **an** **extreme** **case** **,** **would** **pay** **one** **dollar** **and** **sixty**
其他 六 千 , WHO , 在 一个 极端 案件 , 会 支付 一 美元 和 六十
[sents] .
**cents** **.**
分 .

另有六千人，在极端情况下，将支付一美元六十美分。

[əˈnʌðə(r)] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [huː] [wʊd] [peɪ] ['əʊnli][wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] [sents] .
**Another** **six** **thousand** **who** **would** **pay** **only** **one** **dollar** **and** **twenty** **cents** **.**
其他 六 千 WHO 会 支付 仅有的 一 美元 和 二十 分 .

另有六千人只愿意支付一美元二十美分。

[əˈgen] , [əˈnʌðə(r)] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [huː] , [æt; ət][məʊst] , [wɪl] [peɪ] ['əʊnli][wʌn]['dɒlə(r)] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,
**Again** **,** **another** **six** **thousand** **who** **,** **at** **most** **,** **will** **pay** **only** **one** **dollar** **,** **and** **finally** **,**
再次 , 其他 六 千 WHO , 在 最多 , 将要 支付 仅有的 一 美元 , 和 最后 ,

此外，还有六千人，他们最多只会支付一美元，最后，

[ðə; ði][lɑːst][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [peɪ] ['əʊnli] ['eɪti] [sents] .
**the** **last** **six** **thousand** **who** **are** **prepared** **to** **pay** **only** **eighty** **cents** **.**
这 最后的 六 千 WHO 是 准备 到 支付 仅有的 八十 分 .

最后六千人只愿意支付八十美分。

[bɪˈləʊ] [ðiːz] [kʌm] , [pəˈhæps] , [əˈnʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ]
**Below** **these** **come** **,** **perhaps** **,** **another** **group** **of** **six** **thousand** **who** **would** **be** **willing**
以下 这些 来 , 也许 , 其他 团体 的 六 千 WHO 会 是 愿意的
[tuː; tə] [peɪ] ['sɪksti] [sents] ,
**to** **pay** **sixty** **cents** **,**
到 支付 六十 分 ,

下面可能还有六千人愿意支付六十美分。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['mɑːkɪt] [praɪs] [ɒv; əv] ['eɪti] [sents] [ɪz] [tuː] [haɪ] ,
**but** **for** **whom** **the** **prevailing** **market** **price** **of** **eighty** **cents** **is** **too** **high** **,**
但 为了 谁 这 盛行 市场 价格 的 八十 分 是 也 高的 ,

但对于那些认为八十美分的现行市场价格太高的人来说，

[ænd; ənd] [huː] , ['ðeəfɔː(r)] , [mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] .

| and | who | , | therefore | , | must | decline | to | purchase | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | , | 所以 | , | 必须 | 衰退 | 到 | 购买 | . |

因此，他们必须拒绝购买。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

| Assuming | the | conditions | of | this | example | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 假设 | 这 | 状况 | 的 | 这 | 例子 | , |

假设满足本例中的条件，

[ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [piːs] [ ,kɔːri'spɔnd ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [praɪs] [ɒv; əv] ['eɪti]

| a | product | of | thirty | thousand | piece | corresponds | to | a | market | price | of | eighty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 产品 | 的 | 三十 | 千 | 片 | 对应 | 到 | 一个 | 市场 | 价格 | 的 | 八十 |

[sents] .

| cents | . |
|---|---|
| 分 | . |

三万件产品相当于市场价八十美分。

[bʌt; bət] ['mænɪfestli] , [ɪf] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [les] ; [ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

| But | manifestly | , | if | the | productive | power | were | less | ; | if | , | for | instance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 显然 | , | 如果 | 这 | 生产力 | 力量 | 是 | 较少的 | ; | 如果 | , | 为了 | 实例 | , |

但显然，如果生产力下降；例如，如果

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['læbɔːərz] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['eɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [prə'djuːst] ['əʊnli] ['twenti]

| the | number | of | laborers | was | only | eighty | and | the | amount | produced | only | twenty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 劳工 | 曾是 | 仅有的 | 八十 | 和 | 这 | 数量 | 生产 | 仅有的 | 二十 |

- [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [piːs] ,

| - | four | thousand | piece | , |
|---|---|---|---|---|
| - | 四 | 千 | 片 | , |

工人人数只有八十人，产量只有两万四千件。

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [praɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['prɒdʌkt] [wʊd] [biː; bi][səʊld] [mait] [biː; bi][wʌn]['dɒlə(r)] .

| the | market | price | at | which | the | whole | product | would | be | sold | might | be | one | dollar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 市场 | 价格 | 在 | 哪个 | 这 | 所有的 | 产品 | 会 | 是 | 卖 | 可能 | 是 | 一 | 美元 | . |

整个产品的市场售价可能是一美元。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [klɪə(r)] [ðæt] [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['læbɔːərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒdʌkt]

| It | is | equally | clear | that | with | one | hundred | and | twenty | laborers | and | a | product |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 同样地 | 清除 | 那 | 和 | 一 | 百 | 和 | 二十 | 劳工 | 和 | 一个 | 产品 |

[ɒv; əv] ['θɜːti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [piːs] ,

| of | thirty | - | six | thousand | piece | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 三十 | - | 六 | 千 | 片 | , |

同样显而易见的是，用一百二十名工人生产了三万六千件产品，

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [praɪs] [mait] [nɒt] [ɪk'siːd] ['sɪksti] [sents] .

| the | market | price | might | not | exceed | sixty | cents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 市场 | 价格 | 可能 | 不是 | 超过 | 六十 | 分 | . |

市场价格可能不会超过六十美分。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][wʌn]['leɪbərə(r)] [wen] ['eɪti] ['læbɔːərz]

| In | other | words | , | the | value | of | the | product | of | one | laborer | when | eighty | laborers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 字 | , | 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 | 的 | 一 | 劳动者 | 什么时候 | 八十 | 劳工 |

[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,

| are | employed | , |
|---|---|---|
| 是 | 受雇 | , |

换句话说，当雇用 80 名工人时，一名工人的产品价值是多少?

[wʊd] [biː; bi][wʌn]['dɒlə(r)] ; [wen] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] , ['eɪti] [sents] ,

| would | be | one | dollar | ; | when | one | hundred | are | employed | , | eighty | cents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 一 | 美元 | ; | 什么时候 | 一 | 百 | 是 | 受雇 | , | 八十 | 分 | , |

一美元；雇用一百人时，每人八十美分。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] , ['sɪksti] [sents] .

| and | when | one | hundred | and | twenty | are | employed | , | sixty | cents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 一 | 百 | 和 | 二十 | 是 | 受雇 | , | 六十 | 分 | . |

当雇用一百二十人时，每人六十美分。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

| In | the | same | way | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , |

同样地，

[ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['evri] [ə'dɪʃən(ə)l] ['leɪbərə(r)] [ə'bʌv] [wʌn] ['hʌndrəd]

| the | market | for | the | product | of | every | additional | laborer | above | one | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 市场 | 为了 | 这 | 产品 | 的 | 每一个 | 额外的 | 劳动者 | 多于 | 一 | 百 |

[ænd; ənd] ['twenti] [mʌst; məst] [bi:; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ə; eɪ] [stɪl] ['ləʊə(r)] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [skeɪl] .

| and | twenty | must | be | found | at | a | still | lower | point | in | the | demand | scale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二十 | 必须 | 是 | 成立 | 在 | 一个 | 仍然 | 降低 | 观点 | 在 | 这 | 要求 | 规模 | . |

对于超过一百二十名劳动者的每一位新增劳动者而言，其产品的市场需求必然会下降。

[ɔ:(r)] [æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n] [taɪm] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ðə; ði] [li:st] ['keɪpəb(ə)l] [ɔ:(r)] ['wɪlɪŋ] ['baɪəz]

| Or | at | any | given | time | there | is | a | group | of | the | least | capable | or | willing | buyers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 任何 | 给定 | 时间 | 那里 | 是 | 一个 | 团体 | 的 | 这 | 至少 | 有能力的 | 或者 | 愿意的 | 买家 |

[ðæt] [ ˌkɔ:ri'spɔnd ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɑ:st] [ɪm'plɔɪd] [gru:p] [ɒv; əv] ['læbɔ:ərz] .

| that | corresponds | to | the | last | employed | group | of | laborers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 对应 | 到 | 这 | 最后的 | 受雇 | 团体 | 的 | 劳工 | . |

或者说，在任何特定时期，都有一群能力最弱或意愿最差的买家，这群买家对应于最后一批受雇的劳动者。

[ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [gru:p] [ɒv; əv] ['baɪəz] [dɪ'tɜ:mɪnz] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ɪnstəns] ,

| The | valuation | of | this | group | of | buyers | determines | , | in | the | first | instance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 估值 | 的 | 这 | 团体 | 的 | 买家 | 决定 | , | 在 | 这 | 第一的 | 实例 | , |

对这群买家的估值首先决定了：

[ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] [gru:p] [ɒv; əv] ['wɜ:kəz] ; [ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] ,

| the | value | of | the | product | of | the | last | group | of | workers | ; | and | through | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 | 的 | 这 | 最后的 | 团体 | 的 | 工人 | ; | 和 | 通过 | 这 | , |

最后一批工人的产品价值；并通过这一点，

[sɪns] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mɑ:kɪt] ,

| since | at | the | same | time | and | in | the | same | market | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 和 | 在 | 这 | 相同的 | 市场 | , |

因为在同一时间、同一市场中，

[ðeə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [bʌt; bət] [wʌn] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒdʌkt] ,

| there | can | be | but | one | price | for | the | same | product | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 能 | 是 | 但 | 一 | 价格 | 为了 | 这 | 相同的 | 产品 | , |

同一件商品只能有一个价格。

[ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['evri] ['leɪbərə(r)] [ɪn] [ðɪs] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] . ( - * )

| the | value | of | the | product | of | every | laborer | in | this | branch | of | production | . | ( | 38 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 | 的 | 每一个 | 劳动者 | 在 | 这 | 分支 | 的 | 生产 | . | ( | - | * | ) |

该生产部门中每位劳动者的产品价值。(38*)

[ˌaɪ 'ti:] ['i:v(ə)n] [gəʊz] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] .

| It | even | goes | further | than | this | , | and | determine | the | wages | of | the | laborer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 甚至 | 去 | 更远 | 比 | 这 | , | 和 | 决定 | 这 | 工资 | 的 | 这 | 劳动者 | . |

它甚至更进一步，决定了劳动者的工资。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] , [nəʊ] [ˌɒntrəprə'nɜ:(r)] [wɪl] , [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [lɒŋ] ['pɪəriəd] ,

| On | the | one | side | , | no | entrepreneur | will | , | for | any | long | period | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 一 | 边 | , | 不 | 企业家 | 将要 | , | 为了 | 任何 | 长的 | 时期 | , |

一方面，任何企业家都不会长期如此。

[peɪ] [hɪz; ɪz] ['læbɔ:ərz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][kæn; kən] [əb'teɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

| pay | his | laborers | more | than | he | can | obtain | for | the | product | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 支付 | 他的 | 劳工 | 更多的 | 比 | 他 | 能 | 获得 | 为了 | 这 | 产品 | 的 | 他们的 |

['leɪbə(r)] .

| labor | . |
|---|---|
| 劳动 | . |

他支付给工人的工资高于他从工人劳动产品中获得的收益。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [wɪl] , ['ðeəfɔ:(r)] , [bi:; bi][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]

| The | value | of | the | product | will | , | therefore | , | be | the | upper | limit | of | the | rate | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 | 将要 | , | 所以 | , | 是 | 这 | 上 | 限制 | 的 | 这 | 速度 | 的 |

['weɪdʒɪz] .

| wages | . |
|---|---|
| 工资 | . |

因此，产品的价值将是工资水平的上限。

[ə'gen] , ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [fri:] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [wɪl] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [lɒŋ] [taɪm] [peɪ]

| Again | , | under | conditions | of | free | competition | , | he | will | not | for | any | long | time | pay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 在下面 | 状况 | 的 | 自由的 | 竞赛 | , | 他 | 将要 | 不是 | 为了 | 任何 | 长的 | 时间 | 支付 |

[ðem; ðəm] [les] ,

| them | less | , |
|---|---|---|
| 他们 | 较少的 | , |

同样，在自由竞争的条件下，他不会长期支付低于市场价的费用。

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [praɪs][ɪz][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] , ( -

| for | so | long | as | the | market | price | is | in | excess | of | the | cost | of | production | , | ( | 39 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 所以 | 长的 | 作为 | 这 | 市场 | 价格 | 是 | 在 | 过量的 | 的 | 这 | 成本 | 的 | 生产 | , | ( | - |

* )

| * | ) |
|---|---|
| * | ) |

只要市场价格高于生产成本，(39*)

[ðə; ði] [ˌɒntrəprə'nɜ:(r)] [əb'teɪnz] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] ;

| the | entrepreneur | obtains | a | profit | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 企业家 | 获得 | 一个 | 利润 | ; |

企业家获得利润；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [kəm'petɪtəz] [wɪl] [bi:; bi] ['temptɪd] [baɪ] [ðɪs] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n]

| but | he | or | his | competitors | will | be | tempted | by | this | to | increase | their | production |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 或者 | 他的 | 竞争对手 | 将要 | 是 | 受诱惑 | 经过 | 这 | 到 | 增加 | 他们的 | 生产 |

,

| , |
|---|
| , |

但他或他的竞争对手会因此受到诱惑，增加产量。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [mɔ:(r)] ['læbɔ:ərz] ,

| and | so | to | employ | more | laborers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 到 | 采用 | 更多的 | 劳工 | , |

因此，为了雇用更多劳动力，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st]['baɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['weɪdʒɪz]

| until | the | difference | between | the | valuation | of | the | last | buyer | and | the | wages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 不同之处 | 之间 | 这 | 估值 | 的 | 这 | 最后的 | 买方 | 和 | 这 | 工资 |

[ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st]['leɪbərə(r)] [ ˌdisə'piə ] .

| of | the | last | laborer | disappears | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 最后的 | 劳动者 | 消失 | . |

直到最后一个买家的估价与最后一个工人的工资之间的差额消失为止。

[ðə; ði] [seɪm] ['fɔ:sɪz] , [wɪtʃ] , [ɪn] ['evri] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| The | same | forces | , | which | , | in | every | branch | of | production | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 力量 | , | 哪个 | , | 在 | 每一个 | 分支 | 的 | 生产 | , |

同样的力量，在生产的各个部门，

[tend] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [ɪm'plɔɪd]

| tend | to | fill | the | gap | between | the | value | of | the | product | of | the | last | employed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 趋向 | 到 | 充满 | 这 | 差距 | 之间 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 | 的 | 这 | 最后的 | 受雇 |

['leɪbərə(r)] ,

| laborer | , |
|---|---|
| 劳动者 | , |

往往是为了填补上一个受雇劳动者的产品价值与当前产品价值之间的差距，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [peɪ] [ɪn] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [tend] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [fɪl] [ə'nʌðə(r)]

| and | the | rate | of | pay | in | this | branch | of | production | , | tend | also | to | fill | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 速度 | 的 | 支付 | 在 | 这 | 分支 | 的 | 生产 | , | 趋向 | 还 | 到 | 充满 | 其他 |

[gæp] .

| gap | . |
|---|---|
| 差距 | . |

该生产部门的工资水平也往往能填补另一个空白。

['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['pɜːfɪktli] [friː] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] ['kænɒt] , [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ,

| Under | conditions | of | perfectly | free | competition | , | there | cannot | , | in | the | long | run | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 状况 | 的 | 完美 | 自由的 | 竞赛 | , | 那里 | 不能 | , | 在 | 这 | 长的 | 跑步 | , |

在完全自由竞争的条件下，从长远来看，不可能出现

[biː; bi] ['eni] ['sɪəriəs] ['dɪfrəns] [ɪn] [praisiz] [ɔː(r)] ['weɪdʒɪz] [ɪn] [ðəʊz] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| be | any | serious | difference | in | prices | or | wages | in | those | branches | of | production | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 任何 | 严肃的 | 不同之处 | 在 | 价格 | 或者 | 工资 | 在 | 那些 | 分支 | 的 | 生产 | , |

这些生产部门的价格或工资是否存在任何重大差异?

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [friː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

| that | are | in | free | communication | with | one | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 在 | 自由的 | 沟通 | 和 | 一 | 其他 | . |

彼此之间可以自由交流。

[ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ,

| In | the | long | run | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 长的 | 跑步 | , |

从长远来看，

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɪt'self] ['kænɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['vælјuː]

| the | product | of | a | day's | labor | and | the | labor | itself | cannot | have | a | value |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 产品 | 的 | 一个 | 天 | 劳动 | 和 | 这 | 劳动 | 本身 | 不能 | 有 | 一个 | 价值 |

[ɒv; əv] [wʌn] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] ['twenti] [sents] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊlən] ['ɪndəstri] ,

| of | one | dollar | and | twenty | cents | in | the | woolen | industry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一 | 美元 | 和 | 二十 | 分 | 在 | 这 | 羊毛 | 行业 | , |

在毛纺行业，一天的劳动成果和劳动本身的价值不可能只有一美元二十美分。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd] ['əʊnli] ['fɔːti] [sents] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒtn] ['ɪndəstri] .

| for | instance | , | and | only | forty | cents | in | the | cotton | industry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 和 | 仅有的 | 四十 | 分 | 在 | 这 | 棉布 | 行业 | . |

例如，在棉花行业，每公斤只有四十分之一。

[ðɪs] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tendənsi] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]

| This | would | immediately | give | rise | to | a | tendency | in | the | productive | forces | to | change |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 立即地 | 给 | 上升 | 到 | 一个 | 趋势 | 在 | 这 | 生产力 | 力量 | 到 | 改变 |

[ðeə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

| their | occupation | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 职业 | , |

这将立即导致生产力群体改变职业的趋势，

[ə; eɪ] ['tendənsi] [wɪtʃ] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ʌn'tɪl] [bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]

| a | tendency | which | would | continue | to | operate | until | both | of | these | branches | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 趋势 | 哪个 | 会 | 继续 | 到 | 操作 | 直到 | 两个都 | 的 | 这些 | 分支 | 的 |

[prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| production | , |
|---|---|
| 生产 | , |

这种趋势将持续下去，直到这两个生产部门都.....

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ]

| together | with | all | others | in | communication | with | them | , | had | been | brought | into | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 全部 | 其他的 | 在 | 沟通 | 和 | 他们 | , | 有 | 到过 | 带来 | 进入 | 一个 |

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .

| condition | of | equilibrium | . |
|---|---|---|---|
| 状况 | 的 | 平衡 | . |

连同所有与他们沟通的人，都达到了平衡状态。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɪl] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [biː; bi] ?

| But | where | will | this | point | of | equilibrium | be | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里 | 将要 | 这 | 观点 | 的 | 平衡 | 是 | ? |

但这个平衡点会在哪里呢?

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [fiːld] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [ɔːl]

| This | must | be | decided | within | that | general | field | of | employment | which | include | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 必须 | 是 | 决定 | 之内 | 那 | 一般的 | 场地 | 的 | 就业 | 哪个 | 包括 | 全部 |

[ðə; ði] ['friːli] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ;

| the | freely | communicating | branches | of | production | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自由 | 沟通 | 分支 | 的 | 生产 | ; |

这必须在包括所有自由交流的生产部门在内的一般就业领域内决定;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] [graʊndz] [ɔː(r)] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [wiː; wi]

| and | it | must | be | decided | upon | the | same | grounds | or | reasons | which | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 必须 | 是 | 决定 | 之上 | 这 | 相同的 | 理由 | 或者 | 原因 | 哪个 | 我们 |

[hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

| have | found | to | be | effective | for | a | single | branch | of | production | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 成立 | 到 | 是 | 有效的 | 为了 | 一个 | 单身的 | 分支 | 的 | 生产 | . |

必须根据我们发现对某一生产部门有效的相同理由或依据来做出决定。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɔː(r)] ['ægrɪgət] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

| There | is | a | total | or | aggregate | demand | for | all | the | products | of | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 全部的 | 或者 | 总计的 | 要求 | 为了 | 全部 | 这 | 产品 | 的 | 劳动 | . |

对所有劳动产品存在总需求或综合需求。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] ['lɪmɪtləs] [æz; əz]['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wel] ['biːɪŋ] ,

| This | is | as | limitless | as | our | desire | for | well | being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 作为 | 无限 | 作为 | 我们的 | 欲望 | 为了 | 出色地 | 存在 | , |

这和我们对幸福的渴望一样无穷无尽。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊdz] ,

| for | enjoyment | or | for | the | possession | of | goods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 享受 | 或者 | 为了 | 这 | 拥有 | 的 | 商品 | , |

为了享用或拥有货物，

[ænd; ənd][ɪz]['grædʒueɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] .

| and | is | graduated | according | to | the | intensity | of | this | desire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 毕业 | 根据 | 到 | 这 | 强度 | 的 | 这 | 欲望 | . |

并根据这种欲望的强度进行分级。

[ɪf] ['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['prɒdʌkt] [ɪz] ['veri] [ɪn'tens] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['peɪmənt]

| If | our | desire | for | any | product | is | very | intense | , | and | our | means | of | payment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们的 | 欲望 | 为了 | 任何 | 产品 | 是 | 非常 | 激烈的 | , | 和 | 我们的 | 方法 | 的 | 支付 |

[ə'bʌndənt] ,

| abundant | , |
|---|---|
| 丰富 | , |

如果我们对某种产品的渴望非常强烈，而且我们的支付能力也很充足，

[ðen] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [wɪl] [biː; bi] [haɪ] ,

| then | to | us | the | marginal | utility | of | the | product | will | be | high | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 到 | 我们 | 这 | 边缘 | 公用事业 | 的 | 这 | 产品 | 将要 | 是 | 高的 | , |

那么对我们来说，该产品的边际效用就会很高。

[waɪl] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪləti][ɒv; əv] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [ləʊ] .

| while | the | marginal | utility | of | money | will | be | low | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 边缘 | 公用事业 | 的 | 钱 | 将要 | 是 | 低的 | . |

货币的边际效用将很低。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

| In | other | words | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 字 | , |

换句话说，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['prɒdʌkt] [ðæn; ðən][wiː; wi] [wʊd]

| we | will | be | willing | to | pay | a | higher | price | for | this | product | than | we | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 是 | 愿意的 | 到 | 支付 | 一个 | 更高 | 价格 | 为了 | 这 | 产品 | 比 | 我们 | 会 |

[ɪf] ['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)]['aʊə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [les] .

| if | our | desire | for | it | or | our | ability | to | pay | for | it | were | less | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们的 | 欲望 | 为了 | 它 | 或者 | 我们的 | 能力 | 到 | 支付 | 为了 | 它 | 是 | 较少的 | . |

如果我们对这款产品的需求不高或者支付能力不足，我们就不会愿意为它支付更高的价格。

[hens] , [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz][ɪn] ['eni] ['speʃ(ə)l] [fiːld] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| Hence | , | in | the | general | , | as | in | any | special | field | of | production | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 在 | 这 | 一般的 | , | 作为 | 在 | 任何 | 特别的 | 场地 | 的 | 生产 | , |

因此，总的来说，就像在任何特殊的生产领域一样，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sevrəl] ['strɑːtə][ɒv; əv][dɪ'mɑːnd] .

| there | may | be | several | strata | of | demand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可能 | 是 | 一些 | 地层 | 的 | 要求 | . |

需求可能存在多个层次。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][wʌn] [wɪtʃ] [ɪn][æn; ən] [ɪk'striːm] [keɪs] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [eɪt] [d'ɒləz]

| There | may | be | one | which | in | an | extreme | case | would | be | willing | to | pay | eight | dollars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可能 | 是 | 一 | 哪个 | 在 | 一个 | 极端 | 案件 | 会 | 是 | 愿意的 | 到 | 支付 | 八 | 美元 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)] .

| for | the | product | of | a | day's | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 产品 | 的 | 一个 | 天 | 劳动 | . |

或许在极端情况下，会有人愿意花八美元购买一天劳动的成果。

[ə'nʌðə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː] [d'ɒləz] ,

| Another | might | be | willing | to | give | two | dollars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 可能 | 是 | 愿意的 | 到 | 给 | 二 | 美元 | , |

另一个人可能愿意捐两美元。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [faɪnd][ðeə(r)]['lɪmɪt][æt; ət][wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd]['sɪksti] [sents] , [wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd]

| while | others | would | find | their | limit | at | one | dollar | and | sixty | cents | , | one | dollar | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 其他的 | 会 | 寻找 | 他们的 | 限制 | 在 | 一 | 美元 | 和 | 六十 | 分 | , | 一 | 美元 | 和 |

['twenti] [sents] ,

| twenty | cents | , |
|---|---|---|
| 二十 | 分 | , |

而其他人则会把他们的承受极限设定在1美元60美分或1美元20美分。

[æt; ət][wʌn]['dɒlə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] ['eɪti] [sents] .

| at | one | dollar | , | and | at | eighty | cents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 美元 | , | 和 | 在 | 八十 | 分 | . |

一美元，以及八毛。

[ðeə(r)] [meɪ] [rɪ'meɪn] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ,

| There | may | remain | still | others | who | desire | to | purchase | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可能 | 保持 | 仍然 | 其他的 | WHO | 欲望 | 到 | 购买 | , |

可能还有其他人想要购买，

[bʌt; bət] [huːz] ['wɒnts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'fɪʃntli] ['presɪŋ] [ɔː(r)] [huːz] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][ɪz][səʊ]

| but | whose | wants | are | not | sufficiently | pressing | or | whose | purchasing | power | is | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 谁 | 想要 | 是 | 不是 | 足够 | 紧迫 | 或者 | 谁 | 购买 | 力量 | 是 | 所以 |

['lɪmɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [wɪl] [nɒt][ɔː(r)] ['kænɒt] [peɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] ,

| limited | that | they | either | will | not | or | cannot | pay | more | than | fifty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有限的 | 那 | 他们 | 任何一个 | 将要 | 不是 | 或者 | 不能 | 支付 | 更多的 | 比 | 五十 | , |

但他们的需求不够迫切，或者他们的购买力非常有限，以至于他们要么不愿意要么不能支付超过五十美元。

['fɔːti] [ɔː(r)] ['twenti] [sents] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [les] ,

| forty | or | twenty | cents | , | and | even | less | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四十 | 或者 | 二十 | 分 | , | 和 | 甚至 | 较少的 | , |

四十五美分或二十美分，甚至更少。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [wɒnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)]

| for | the | satisfaction | of | that | want | to | which | the | product | of | a | day's | labor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 满意 | 的 | 那 | 想 | 到 | 哪个 | 这 | 产品 | 的 | 一个 | 天 | 劳动 |

[wʊd] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] .

| would | be | devoted | . |
|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 奉献 | . |

为了满足那种需要用一天劳动成果来满足的需求。

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['præktɪkli] [ʌn'lɪmɪtɪd] [dɪ'mɑːnd] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['leɪbə(r)]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪn]

| To | meet | this | practically | unlimited | demand | we | have | a | labor | power | which | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 见面 | 这 | 几乎 | 无限 | 要求 | 我们 | 有 | 一个 | 劳动 | 力量 | 哪个 | 在 |

[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'mɑːnd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lɪmɪtɪd] .

| comparison | with | this | demand | is | always | limited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 和 | 这 | 要求 | 是 | 总是 | 有限的 | . |

为了满足这种几乎无限的需求，我们的劳动力与这种需求相比始终是有限的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ɔːl]['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɪn]

| It | is | never | sufficient | to | satisfy | all | our | desire | ; | if | it | was | we | would | be | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 绝不 | 充足的 | 到 | 满足 | 全部 | 我们的 | 欲望 | ; | 如果 | 它 | 曾是 | 我们 | 会 | 是 | 在 |

['pærədaɪs] ;

| paradise | ; |
|---|---|
| 天堂 | ; |

满足我们所有的欲望永远是不够的；如果可以，我们就身处天堂了；

[wiː; wi][mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ɔːlweɪz] [tʃuːz] [wɪtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] [wiː; wi] [wɪl] ['grætɪfaɪ] .

| we | must | , | therefore | , | always | choose | which | of | our | desires | we | will | gratify | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | , | 所以 | , | 总是 | 选择 | 哪个 | 的 | 我们的 | 欲望 | 我们 | 将要 | 满足 | . |

因此，我们必须始终选择满足我们的哪些欲望。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [self] - ['ɪntrəst] [wiː; wi] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| Under | the | influence | of | self | - | interest | we | will | satisfy | them | according | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 影响 | 的 | 自己 | - | 兴趣 | 我们 | 将要 | 满足 | 他们 | 根据 | 到 | 这 |

[haɪt] [ɔː(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiː] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

| height | or | amount | of | the | fee | which | we | are | willing | to | pay | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高度 | 或者 | 数量 | 的 | 这 | 费用 | 哪个 | 我们 | 是 | 愿意的 | 到 | 支付 | 为了 | 他们的 |

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| satisfaction | . |
|---|---|
| 满意 | . |

受自身利益的影响，我们将根据我们愿意为获得他们的满意而支付的费用的高低或金额来满足他们。

[ðæt] ['strɑːtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [peɪ] [eɪt] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪz]
**That stratum of the demand which is prepared to pay eight dollars for a day's**
那 地层 的 这 要求 哪个 是 准备 到 支付 八 美元 为了 一个 天
['leɪbə(r)] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] ['eni] [ˌɪnkən'viːniəns] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [kə'mɒdəti] .
**labor will not suffer any inconvenience for lack of the desired commodity .**
劳动 将要 不是 遭受 任何 不便 为了 缺少 的 这 想要的 商品 .

愿意为一天的劳动支付八美元的需求阶层，不会因为缺少所需的商品而遭受任何不便。

[səʊ] , [tuː] ,
**So , too ,**
所以 , 也 ,

也是如此。

[ðæt] ['strɑːtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [wɪtʃ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [tuː] [d'ɒləz] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] ['eni]
**that stratum of the demand which is willing to pay two dollars will not suffer any**
那 地层 的 这 要求 哪个 是 愿意的 到 支付 二 美元 将要 不是 遭受 任何
[ˌɪnkən'viːniəns] .
**inconvenience .**
不便 .

愿意支付两美元的那部分需求群体不会受到任何不便。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðəʊz] ['sʌfə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [peɪ] [wʌn] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] ['sɪksti] [sents] ,
**Nor will those suffer that are prepared to pay one dollar and sixty cents ,**
也不 将要 那些 遭受 那 是 准备 到 支付 一 美元 和 六十 分 ,

那些愿意支付一块六毛钱的人也不会遭受损失。

[wʌn] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] ['twenti] [sents] , [wʌn] ['dɒlə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**one dollar and twenty cents , one dollar , etc .**
一 美元 和 二十 分 , 一 美元 , ETC .

一美元二十美分，一美元，等等。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [mʌst; məst] ['faɪnəli] [biː; bi] [riːtʃt] [weə(r)] [sʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi]
**But the point must finally be reached where such satisfaction cannot be**
但 这 观点 必须 最后 是 达到 在哪里 这样的 满意 不能 是
[əb'teɪnd] .
**obtained .**
获得 .

但最终总会达到这样一个临界点：这种满足感是无法获得的。

[ðɪs] [pɔɪnt] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['veəri] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ɔː(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)]
**This point will , of course , vary with the circumstance or conditions of particular**
这 观点 将要 , 的 课程 , 各不相同 和 这 环境 或者 状况 的 特别的
[lændz] [ɔː(r)] [taɪm] .
**lands or time .**
土地 或者 时间 .

当然，这一点会因具体地区或时间的具体情况而有所不同。

[hɪə(r)] ['eɪti] [sents] , [ðeə(r)] ['sɪksti] [sents] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['twenti] [sents] ,
**Here eighty cents , there sixty cents , and elsewhere forty or even twenty cents ,**
这里 八十 分 , 那里 六十 分 , 和 别处 四十 或者 甚至 二十 分 ,

这里八十美分，那里六十美分，还有的地方四十分甚至二十美分。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [biː; bi] [faʊnd] .
**but such a point will always and everywhere be found .**
但 这样的 一个 观点 将要 总是 和 到处 是 成立 .

但这样的例子无论何时何地都会出现。

[let] [ˌjuː 'es] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [æt; ət] ['eɪti] [sents] .
**Let us assume a concrete case in which this point is at eighty cents .**
让 我们 认为 一个 具体的 案件 在 哪个 这 观点 是 在 八十 分 .

让我们假设一个具体的例子，在这个例子中，这个点是八十美分。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)][ɪz][hɪə(r)] ['fʊli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɒnts] ,

| The | existing | productive | power | is | here | fully | employed | in | the | satisfying | of | those | wants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 现存的 | 生产力 | 力量 | 是 | 这里 | 完全 | 受雇 | 在 | 这 | 令人满意 | 的 | 那些 | 想要 | , |

这里现有的生产力已得到充分利用，以满足这些需求。

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] ['eɪti] [sents]

| for | whose | satisfaction | we | are | willing | and | able | to | pay | eighty | cents |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 谁 | 满意 | 我们 | 是 | 愿意的 | 和 | 有能力的 | 到 | 支付 | 八十 | 分 |

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['leɪbə(r)] .

| for | a | day | of | common | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 天 | 的 | 常见的 | 劳动 | . |

为了满足他们的期望，我们愿意并且能够支付八十美分，购买一天的普通劳动。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['strɑ:təm][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'mɑ:nd] [hu:z] [ˌvælju'eɪʃn] [ɪz] ['eɪti] [sents] [ɪz][ðə; ði][lɑ:st]

| In | this | case | the | stratum | of | the | demand | whose | valuation | is | eighty | cents | is | the | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 这 | 地层 | 的 | 这 | 要求 | 谁 | 估值 | 是 | 八十 | 分 | 是 | 这 | 最后的 |

['strɑ:təm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] [hu:z] [dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði][lɑ:st]['leɪbərə(r)][ɪz] ['æktɪv] . ( - * )

| stratum | for | the | satisfaction | of | whose | desire | the | last | laborer | is | active | . | ( | 40 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地层 | 为了 | 这 | 满意 | 的 | 谁 | 欲望 | 这 | 最后的 | 劳动者 | 是 | 积极的 | . | ( | - | * | ) |

在这种情况下，估值为 80 美分的需求层是最后一个劳动者积极参与满足其需求的层级。(40*)

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['strɑ:təm] [wɪtʃ] [dɪ'tɜ:mɪn] [bəuθ][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði]

| it | is | the | valuation | of | this | stratum | which | determine | both | the | value | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 估值 | 的 | 这 | 地层 | 哪个 | 决定 | 两个都 | 这 | 价值 | 的 | 这 |

['prɒdʌkt] [ænd; ənd][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

| product | and | the | wages | of | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 产品 | 和 | 这 | 工资 | 的 | 劳动 | . |

正是对这一阶层的估值决定了产品的价值和劳动者的工资。

[ɔ:l] [ðəʊz] [dɪ'zaɪr] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [ɔ:(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]

| All | those | desires | for | whose | satisfaction | we | are | either | unwilling | or | unable | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那些 | 欲望 | 为了 | 谁 | 满意 | 我们 | 是 | 任何一个 | 不情愿 | 或者 | 无法 | 到 |

[peɪ] [æt; ət] [li:st] ['eɪti] [sents] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ʌn'sætɪsfaɪd] .

| pay | at | least | eighty | cents | must | remain | unsatisfied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 支付 | 在 | 至少 | 八十 | 分 | 必须 | 保持 | 不满意 | . |

凡是我们不愿或不能支付至少八十美分来满足的欲望，都注定无法得到满足。

[ðɪs] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] [wɪl] [ə'fekt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] [ni:dz] [ɔ:(r)] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv]

| This | on | the | one | hand | will | affect | some | of | the | unimportant | needs | or | desires | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在 | 这 | 一 | 手 | 将要 | 影响 | 一些 | 的 | 这 | 不重要 | 需求 | 或者 | 欲望 | 的 |

[ðə; ði] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də] [klɑ:s] ,

| the | well | - | to | - | do | class | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出色地 | - | 到 | - | 做 | 班级 | , |

一方面，这将影响到富裕阶层的一些无关紧要的需求或愿望。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə'læs] ,

| on | the | other | , | alas | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | , | 唉 | , |

另一方面，唉，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'fekt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ni:dz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:z] [mi:nz] [ɑ:(r); ə(r)]

| it | will | affect | many | of | the | more | important | needs | of | those | whose | means | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 影响 | 许多 | 的 | 这 | 更多的 | 重要的 | 需求 | 的 | 那些 | 谁 | 方法 | 是 |

['lɪmɪtɪd] ,

| limited | , |
|---|---|
| 有限的 | , |

这将影响到那些经济条件有限的人的许多更重要的需求。

[huːz] [ɪn'taɪə(r)] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪn] ['prɒdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [mɔː(r)]
**whose entire purchasing power has been exhausted in prodding for still more**
谁 全部的 购买 力量 有 到过 筋疲力尽的 在 催促 为了 仍然 更多的
['presɪŋ] ['wɒnts] .
**pressing wants .**
紧迫 想要 .

他们的整个购买力都耗尽在了满足更迫切的需求上。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ə'sjuːm] [ðæt] , ['ʌndə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ʌn'tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
**Let us now assume that , under otherwise unchanged conditions ,**
让 我们 现在 认为 那 , 在下面 否则 未更改 状况 ,

现在让我们假设，在其他条件不变的情况下，

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['læbɔːərz] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɒbləm] ,
**there is an increase in the number of laborers entering into the problem ,**
那里 是 一个 增加 在 这 数字 的 劳工 进入 进入 这 问题 ,

越来越多的劳动者陷入了这个问题。

[seɪ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] ,
**say through the sudden abolition of the standing army ,**
说 通过 这 突然 废除 的 这 常设 军队 ,

例如通过突然废除常备军的方式，

[ɔː(r)] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnflʌks][ɒv; əv] ['læbɔːərz] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [lændz] .
**or through a great influx of laborers from other lands .**
或者 通过 一个 伟大的 流入 的 劳工 从 其他 土地 .

或者通过从其他国家大量引进劳工。

[ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['læbɔːərz] [mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
**The additional laborers must and will find employment in providing for a**
这 额外的 劳工 必须 和 将要 寻找 就业 在 提供 为了 一个
[stɪl] ['ləʊə(r)][ænd; ənd] [ˌhɪðə'tuː] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['strɑːtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] ,
**still lower and hitherto unsatisfied stratum of the demand ,**
仍然 降低 和 迄今为止 不满意 地层 的 这 要求 ,

新增的劳动力必须而且将会找到工作，以满足更低层次、此前尚未得到满足的需求。

[ðæt] ['strɑːtəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [huːz] [ˌvæljuːeɪʃn] [ɪz]['əʊnli] ['sev(ə)nti] [sents] .
**that stratum , for instance , whose valuation is only seventy cents .**
那 地层 , 为了 实例 , 谁 估值 是 仅有的 七十 分 .

例如，那一层的估值只有七十美分。

[ðɪs] ['strɑːtəm] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ləʊɪst] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑːst]['leɪbərə(r)][ɪz] ['æktɪv] ,
**This stratum is now the lowest for which the last laborer is active ,**
这 地层 是 现在 这 最低 为了 哪个 这 最后的 劳动者 是 积极的 ,

这一层是目前最后一名劳动者仍在工作的最低层。

[ænd; ənd][ɪts] [ˌvælju'eɪʃn] [dɪ'tɜːmɪnz] [bəuθ][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ænd; ənd][ðə; ði]['weɪdʒɪz]
**and its valuation determines both the value of the product and the wages**
和 它是 估值 决定 两个都 这 价值 的 这 产品 和 这 工资
[ɒv; əv]['leɪbə(r)] . ( - * )
**of labor . ( 41 * )**
的 劳动 . ( - * )

它的估值决定了产品的价值和劳动者的工资。(41*)

[wɒt] ,
**What ,**
什么 ,

什么，

['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ( [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [həʊp] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv]

| under | these | conditions | ( | the | statement | of | which | I | hope | will | meet | the | approval | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这些 | 状况 | ( | 这 | 陈述 | 的 | 哪个 | 我 | 希望 | 将要 | 见面 | 这 | 赞同 | 的 |

[maɪ] ['ɒnəd] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['kɒliːgz] ) ,

| my | honored | English | and | American | colleagues | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 荣幸 | 英语 | 和 | 美国人 | 同事 | ) | , |

在这些条件下（我希望我的声明能够得到尊敬的英国和美国同行的赞同），

[ɪz] [ðə; ði] [rəʊl] [pleɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒsts] ?

| is | the | role | played | by | the | law | of | costs | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 角色 | 玩 | 经过 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | ? |

成本规律发挥了什么作用?

[æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɪmp(ə)l] [wʌn] .

| An | exceedingly | simple | one | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 简单的 | 一 | . |

一个极其简单的例子。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌgærən'tiːz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

| It | guarantees | that | the | existing | productive | power | shall | be | directed | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 保证 | 那 | 这 | 现存的 | 生产力 | 力量 | 将 | 是 | 指导 | 到 | 这 |

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [niːdz] ,

| satisfaction | of | the | existing | needs | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 满意 | 的 | 这 | 现存的 | 需求 | , |

它保证现有的生产力将用于满足现有的需求。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

| according | to | the | height | of | the | fee | which | they | are | able | and | willing | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 高度 | 的 | 这 | 费用 | 哪个 | 他们 | 是 | 有能力的 | 和 | 愿意的 | 到 |

[peɪ] .

| pay | . |
|---|---|
| 支付 | . |

根据他们能够并且愿意支付的费用高低而定。

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪndə'rekt] [weɪ] ,

| It | brings | about | for | the | productive | power | in | an | indirect | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 带来 | 关于 | 为了 | 这 | 生产力 | 力量 | 在 | 一个 | 间接 | 方式 | , |

它以一种间接的方式带来生产力。

[dʒʌst] [wɒt] [ə'kɜːz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt] [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekt] [weɪ] ,

| just | what | occurs | in | the | case | of | the | finished | product | in | a | direct | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 什么 | 发生 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 这 | 完成的 | 产品 | 在 | 一个 | 直接的 | 方式 | , |

直接来说，最终产品究竟发生了什么?

[ə'pɒn] ['evrɪ] ['əʊpən] ['mɑːkɪt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt] [gəʊz] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

| upon | every | open | market | the | supply | of | the | finished | product | goes | as | far | as | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 每一个 | 打开 | 市场 | 这 | 供应 | 的 | 这 | 完成的 | 产品 | 去 | 作为 | 远的 | 作为 | 它 |

[wɪl] [riːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ['peɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] .

| will | reach | to | the | best | paying | of | those | who | desire | to | purchase | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 抵达 | 到 | 这 | 最好的 | 付费 | 的 | 那些 | WHO | 欲望 | 到 | 购买 | . |

在任何开放的市场上，成品的供应范围都尽可能广，直至卖给那些出价最高的购买者。

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [weə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['mɑːkɪt] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪz]

| The | market | price | of | the | same | ware | , | on | the | same | market | , | at | the | same | time | , | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 市场 | 价格 | 的 | 这 | 相同的 | 仓库 | , | 在 | 这 | 相同的 | 市场 | , | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , | 是 |

['juːnɪfɔːm] .

| uniform | . |
|---|---|
| 制服 | . |

同一商品在同一市场同一时间的市场价格是统一的。

[ðɪs] ['fɪksɪz] , ['veri] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['defɪnətli] ,

| This | fixes | , | very | clearly | and | definitely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 修复 | , | 非常 | 清楚地 | 和 | 确实 | , |

这样就能非常明确、肯定地解决问题。

[ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twi:n] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [æt; ət] [ðæt] [praɪs] ,

| the | boundary | between | those | who | are | willing | and | able | to | purchase | at | that | price | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 边界 | 之间 | 那些 | WHO | 是 | 愿意的 | 和 | 有能力的 | 到 | 购买 | 在 | 那 | 价格 | , |

能够且愿意以该价格购买的人群之间的界限

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] [bʌt; bət] [nɒt] ['eɪb(ə)l] .

| and | those | who | are | willing | to | do | so | but | not | able | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | WHO | 是 | 愿意的 | 到 | 做 | 所以 | 但 | 不是 | 有能力的 | . |

以及那些愿意这样做但却无法做到的人。

[ɪf] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [praɪs] [ɪz] ['eɪti] [sents] ,

| If | , | for | instance | , | the | market | price | is | eighty | cents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 为了 | 实例 | , | 这 | 市场 | 价格 | 是 | 八十 | 分 | , |

例如，如果市场价格是八十美分，

[ðen] [ɔ:l] [ðəʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['mʌni] ['mɑ:dʒɪn(ə)l] [ju:'tɪlətɪ] ( - ) [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɒdətɪ] [ɪz] ['eɪti] [sents] ,

| then | all | those | to | whom | the | money | marginal | utility | ( | Geldgrenznutzen | ) | of | the | commodity | is | eighty | cents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 全部 | 那些 | 到 | 谁 | 这 | 钱 | 边缘 | 公用事业 | ( | - | ) | 的 | 这 | 商品 | 是 | 八十 | 分 | , |

那么，对于所有那些该商品货币边际效用（Geldgrenznutzen）为 80 美分的人来说，

[ɔ:(r)] [mɔ:(r)] , [wɪl] [prə'veɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɒdətɪ] ,

| or | more | , | will | provide | themselves | with | the | commodity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 更多的 | , | 将要 | 提供 | 他们自己 | 和 | 这 | 商品 | , |

或者，他们会自行提供这种商品。

[ɔ:l] [ðəʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['mʌni] ['mɑ:dʒɪn(ə)l] [ju:'tɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɒdətɪ] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] ['eɪti] [sents] [mʌst; məst] [dɪ'naɪ] [ðəm'selvz] [ðɪs] [kə'mɒdətɪ] .

| all | those | to | whom | the | money | marginal | utility | of | the | commodity | is | less | than | eighty | cents | must | deny | themselves | this | commodity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那些 | 到 | 谁 | 这 | 钱 | 边缘 | 公用事业 | 的 | 这 | 商品 | 是 | 较少的 | 比 | 八十 | 分 | 必须 | 否定 | 他们自己 | 这 | 商品 | . |

凡是货币边际效用低于 80 美分的人，都必须放弃购买这种商品。

[nəʊ] [wʌn] [wɪl] [ɪn'tenʃənəlɪ] [rɪ'dju:s] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mɒdətɪ] ,

| No | one | will | intentionally | reduce | the | price | of | his | commodity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 将要 | 故意 | 减少 | 这 | 价格 | 的 | 他的 | 商品 | , |

没有人会故意降低自己商品的价格。

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [peɪ] [wʌn] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] ['twenti] [sents] ,

| to | those | who | are | willing | and | able | to | pay | one | dollar | and | twenty | cents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那些 | WHO | 是 | 愿意的 | 和 | 有能力的 | 到 | 支付 | 一 | 美元 | 和 | 二十 | 分 | , |

对于那些愿意且能够支付一美元二十美分的人来说，

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] ['feɪvə(r)] [ðəʊz] [hu:] [wɪl] [ɔ:(r)] [kæn; kən] [peɪ] ['əʊnlɪ] ['fɔ:tɪ] [sents] .

| in | order | to | favor | those | who | will | or | can | pay | only | forty | cents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 偏爱 | 那些 | WHO | 将要 | 或者 | 能 | 支付 | 仅有的 | 四十 | 分 | . |

为了偏袒那些愿意或能够只支付 40 美分的人。

[ðɪs] [seɪm] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz] [pə'fɔ:md] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [kɒst] .

| This | same | function | is | performed | for | the | productive | power | by | the | law | of | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 功能 | 是 | 执行 | 为了 | 这 | 生产力 | 力量 | 经过 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | . |

成本规律对生产力也起到了同样的作用。

[ðə; ði]['lætə(r)] [dʌz] [nɒt] [mi:t] [ðə; ði] [kən'sju:məz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ni:dz] [də'rektli] ;

| The | latter | does | not | meet | the | consumers | and | their | needs | directly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 做 | 不是 | 见面 | 这 | 消费者 | 和 | 他们的 | 需求 | 直接地 | ; |

后者不能直接满足消费者及其需求；

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ə; eɪ] ['kɒmən] ['mɑ:kɪt] ;

| it | does | not | come | in | contact | with | them | upon | a | common | market | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 来 | 在 | 接触 | 和 | 他们 | 之上 | 一个 | 常见的 | 市场 | ; |

它不会在共同市场上与它们接触；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [θru:] [ðə; ði] ['mʌni] [preɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [pʊts] [ə'pɒn] [ðə; ði]

| but | it | reaches | the | public | through | the | money | price | which | the | public | puts | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 到达 | 这 | 民众 | 通过 | 这 | 钱 | 价格 | 哪个 | 这 | 民众 | 放置 | 之上 | 这 |

['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt] .

| finished | product | . |
|---|---|---|
| 完成的 | 产品 | . |

但它最终是通过公众为成品支付的价格而进入公众视野的。

[ðɪs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ( [wɜ:bən] ) [ɪz] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)][æz; əz] ['meni] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mɑ:kɪt]

| This | competition | ( | Werben | ) | is | extended | over | as | many | parts | of | the | general | market |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 竞赛 | ( | 韦尔本 | ) | 是 | 扩展 | 超过 | 作为 | 许多 | 部分 | 的 | 这 | 一般的 | 市场 |

[æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['prɒdʌkts] .

| as | there | are | different | kinds | of | products | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那里 | 是 | 不同的 | 种类 | 的 | 产品 | . |

这种竞争（Werben）覆盖了整个市场，其范围与产品种类一样广泛。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] ['waɪdli] [dɪ'fju:zd] [ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] ,

| But | this | competition | , | though | widely | diffused | and | indirect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 竞赛 | , | 尽管 | 广泛 | 扩散 | 和 | 间接 | , |

但是，这种竞争虽然广泛存在且间接，

[ɪ'ventʃuəli] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['mɑ:kɪt] [preɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

| eventually | results | in | the | establishing | of | a | certain | market | price | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终 | 结果 | 在 | 这 | 建立 | 的 | 一个 | 肯定 | 市场 | 价格 | 为了 | 这 |

[prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] .

| productive | power | . |
|---|---|---|
| 生产力 | 力量 | . |

最终导致生产力形成一定的市场价格。

[ðɪs] ['mɑ:kɪt] [preɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] [ə'pɪəz] [ɪn] [i:tʃ] ['sɪŋg(ə)l] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv]

| This | market | price | of | the | productive | power | appears | in | each | single | branch | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 市场 | 价格 | 的 | 这 | 生产力 | 力量 | 出现 | 在 | 每个 | 单身的 | 分支 | 的 |

[prə'dʌkʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

| production | as | the | cost | of | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 作为 | 这 | 成本 | 的 | 这 | 相同的 | . |

生产能力的市场价格体现在生产的各个分支中，作为其成本体现出来。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɒpəreɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['spi:kɪŋ] ['trʌmpɪt] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [preɪs] [ɪn] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd]

| It | operate | like | a | speaking | trumpet | through | which | the | supply | price | in | other | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 操作 | 喜欢 | 一个 | 请讲 | 喇叭 | 通过 | 哪个 | 这 | 供应 | 价格 | 在 | 其他 | 和 |

['dɪstənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mɑ:kɪt] [ɪz] [meɪd] ['ɔ:dəbl] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:t] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]

| distant | parts | of | the | general | market | is | made | audible | in | the | part | where | we | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遥远 | 部分 | 的 | 这 | 一般的 | 市场 | 是 | 制成 | 可听见的 | 在 | 这 | 部分 | 在哪里 | 我们 | 是 |

['sɪtʃueɪtɪd] .

| situated | . |
|---|---|
| 位于 | . |

它就像一个扩音器，将其他遥远地区的市场供应价格传到我们所在的地方。

[ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][wʌn] [pɑ:t] [ɑ:(r); ə(r)]['nəutifaid][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [əb'teɪn] [ɪn][ðə; ði]

| Those | interested | in | one | part | are | notified | of | the | conditions | which | obtain | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 感兴趣的 | 在 | 一 | 部分 | 是 | 已通知 | 的 | 这 | 状况 | 哪个 | 获得 | 在 | 这 |

['dʒen(ə)rəl] ['mɑ:kɪt] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs] [ɪneɪbld] [tu:; tə] ['gʌv(ə)n] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]

| general | market | and | are | thus | enabled | to | govern | their | actions | according | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 市场 | 和 | 是 | 因此 | 已启用 | 到 | 治理 | 他们的 | 行动 | 根据 | 到 |

[ði:z] [mɔ:(r)]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

| these | more | general | conditions | . |
|---|---|---|---|---|
| 这些 | 更多的 | 一般的 | 状况 | . |

对某一部分感兴趣的人会被告知一般市场的情况，从而能够根据这些更普遍的情况来指导他们的行动。

[let] [ju: 'es] [naʊ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['aʊə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

| Let | us | now | return | to | our | example | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 现在 | 返回 | 到 | 我们的 | 例子 | . |

现在让我们回到之前的例子。

[wi:; wi] [wɪl] [ə'sju:m] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fi:ld] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ,

| We | will | assume | that | , | in | the | general | field | of | production | or | employment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 认为 | 那 | , | 在 | 这 | 一般的 | 场地 | 的 | 生产 | 或者 | 就业 | , |

我们将假设，在一般的生产或就业领域，

[ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['leɪbə(r)] ,

| the | market | price | of | the | product | of | a | day | of | common | labor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 市场 | 价格 | 的 | 这 | 产品 | 的 | 一个 | 天 | 的 | 常见的 | 劳动 | , |

普通劳动一天的产品市场价格

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['leɪbə(r)][ɪz] ['eɪti] [sents] .

| and | thus | the | wages | for | a | day | of | such | labor | is | eighty | cents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 这 | 工资 | 为了 | 一个 | 天 | 的 | 这样的 | 劳动 | 是 | 八十 | 分 | . |

因此，这种劳动一天的工资是八十美分。

[wi:; wi] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [ə'sju:m] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənts] , [æz; əz] ['kɒtn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ,

| We | will | also | assume | that | in | some | special | departments | , | as | cotton | manufacturing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 还 | 认为 | 那 | 在 | 一些 | 特别的 | 部门 | , | 作为 | 棉布 | 制造业 | , |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][sʌm; səm][ʌn'feɪvərəb(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| because | of | some | unfavorable | combination | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 一些 | 不利 | 组合 | , |

我们还要假设，在某些特殊部门，例如棉纺织业，由于某些不利因素的组合，

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)][hæz; həz] ['fɔ:lən] [tu:; tə]['sɪksti] [sents] ,

| the | value | of | the | product | of | a | day's | labor | has | fallen | to | sixty | cents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 的 | 这 | 产品 | 的 | 一个 | 天 | 劳动 | 有 | 倒下 | 到 | 六十 | 分 | , |

一天劳动成果的价值已经跌至六十美分。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ['bi:ɪŋ] ['eɪti] [sents] ,

| while | at | the | same | time | , | the | wages | of | labor | being | eighty | cents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , | 这 | 工资 | 的 | 劳动 | 存在 | 八十 | 分 | , |

与此同时，劳动者的工资是八十美分，

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['eɪti] [sents] .

| the | cost | of | production | is | eighty | cents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成本 | 的 | 生产 | 是 | 八十 | 分 | . |

生产成本为八十美分。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪt] [ɒv; əv] [kɒst] [ɒv; əv] ['eɪti] [sents] ?

| What | is | the | meaning | and | effect | of | this | rate | of | cost | of | eighty | cents | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 意义 | 和 | 影响 | 的 | 这 | 速度 | 的 | 成本 | 的 | 八十 | 分 | ? |

80美分的成本率意味着什么，会产生什么影响?

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði]['leɪbərə(r)] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][ɒn] [les] [ðæn; ðən] ['eɪti] [sents] ;

| It | does | not | mean | that | the | laborer | cannot | live | on | less | than | eighty | cents | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 意思是 | 那 | 这 | 劳动者 | 不能 | 居住 | 在 | 较少的 | 比 | 八十 | 分 | ; |

但这并不意味着劳动者不能靠少于八十美分的生活；

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði]['leɪbə(r)] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌdɪsjuː'tɪləti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]
**or** **that** **the** **labor** **involves** **a** **degree** **of** **disutility** **which** **he** **will** **not** **endure** **for**
或者 那 这 劳动 涉及 一个 程度 的 负效用 哪个 他 将要 不是 忍受 为了
[les] [ðæn; ðən] ['eɪti] [sents] .
**less** **than** **eighty** **cents** **.**
较少的 比 八十 分 .

或者说，这项劳动给他带来了一定程度的不便，低于八十美分他是不会忍受的。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [kwaɪt] ['klɪəli] ,
**It** **means** **,** **and** **that** **quite** **clearly** **,**
它 方法 , 和 那 相当 清楚地 ,

这意味着，而且这一点非常明确，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [wɪl] [gɪv] ['eɪti] [sents] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
**that** **there** **are** **enough** **people** **in** **the** **world** **who** **will** **give** **eighty** **cents** **for** **a**
那 那里 是 足够的 人们 在 这 世界 WHO 将要 给 八十 分 为了 一个
[deɪz] ['leɪbə(r)] ,
**day's** **labor** **,**
天 劳动 ,

世界上有足够多的人愿意为一天的劳动支付八十美分。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] ['æktɪv] ,
**or** **for** **the** **product** **of** **the** **same** **,** **to** **keep** **all** **the** **productive** **power** **active** **,**
或者 为了 这 产品 的 这 相同的 , 到 保持 全部 这 生产力 力量 积极的 ,

或者，为了生产同样的产品，要保持所有生产力的活跃状态。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)] [ðɪs] ['ɒfə(r)] ,
**and** **therefore** **that** **it** **would** **be** **foolish** **to** **ignore** **this** **offer** **,**
和 所以 那 它 会 是 愚蠢 到 忽略 这 提供 ,

因此，忽略这项提议是愚蠢的。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l]
**and** **employ** **the** **productive** **power** **in** **the** **service** **of** **people** **who** **are** **able**
和 采用 这 生产力 力量 在 这 服务 的 人们 WHO 是 有能力的
[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['əʊnli]['sɪksti] [sents] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] .
**and** **willing** **to** **pay** **only** **sixty** **cents** **for** **a** **day's** **work** **.**
和 愿意的 到 支付 仅有的 六十 分 为了 一个 天 工作 .

并将生产力用于服务那些有能力且愿意为一天的劳动支付六十美分的人们。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ə'sjuːm] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊlən] ['ɪndəstri] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)] ,
**Let** **us** **now** **assume** **,** **that** **in** **the** **woolen** **industry** **the** **product** **of** **a** **day's** **labor** **,**
让 我们 现在 认为 , 那 在 这 羊毛 行业 这 产品 的 一个 天 劳动 ,

现在让我们假设，在毛纺织业中，一天的劳动成果是：

[θruː] [sʌm; səm]['feɪvərəb(ə)l][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪz] [wɜːθ] [wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] [sents] ,
**through** **some** **favorable** **combination** **,** **is** **worth** **one** **dollar** **and** **twenty** **cents** **,**
通过 一些 有利 组合 , 是 值得 一 美元 和 二十 分 ,

通过某种有利的组合，价值一美元二十美分。

[waɪl] [ðə; ði] [kɒst] [ɪz]['əʊnli] ['eɪti] [sents] .
**while** **the** **cost** **is** **only** **eighty** **cents** **.**
尽管 这 成本 是 仅有的 八十 分 .

而成本仅为八十美分。

[ðɪs] [ɪz] ['klɪəli] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] ,
**This** **is** **clearly** **nothing** **else** **than** **advice** **to** **those** **interested** **,**
这 是 清楚地 没有什么 别的 比 建议 到 那些 感兴趣的 ,

这显然只是给感兴趣者的建议而已。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fiːld] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ə; eɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)] ['kænɒt] [əb'teɪn] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

| that | in | the | general | field | of | employment | a | day's | labor | cannot | obtain | more | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 这 | 一般的 | 场地 | 的 | 就业 | 一个 | 天 | 劳动 | 不能 | 获得 | 更多的 | 比 |

['eɪti] [sents] ,

| eighty | cents | , |
|---|---|---|
| 八十 | 分 | , |

在一般就业领域，一天的劳动收入不能超过八十美分。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l]['ɒfə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]

| and | therefore | that | it | is | wise | to | listen | to | the | favorable | offer | that | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 那 | 它 | 是 | 明智的 | 到 | 听 | 到 | 这 | 有利 | 提供 | 那 | 我们 | 有 |

[biːn] [ɪg'nɔːrɪŋ] ,

| been | ignoring | , |
|---|---|---|
| 到过 | 忽略 | , |

因此，听取我们一直忽略的这份有利提议是明智之举。

['neɪmli] ,

| namely | , |
|---|---|
| 即 | , |

具体而言，

[ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| the | offer | of | those | people | who | are | willing | and | able | to | pay | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 提供 | 的 | 那些 | 人们 | WHO | 是 | 愿意的 | 和 | 有能力的 | 到 | 支付 | 为了 | 这 |

['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wʊlən] ['ɪndəstri] ,

| product | of | a | day's | labor | in | the | woolen | industry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 产品 | 的 | 一个 | 天 | 劳动 | 在 | 这 | 羊毛 | 行业 | , |

那些愿意且有能力为羊毛行业一天的劳动成果付费的人所提供的报价，

[nɒt] [ɪn'diːd] [ɔːl][ɒv; əv][wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] [sents] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

| not | indeed | all | of | one | dollar | and | twenty | cents | , | but | something | more | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 的确 | 全部 | 的 | 一 | 美元 | 和 | 二十 | 分 | , | 但 | 某物 | 更多的 | 比 |

['eɪti] [sents] .

| eighty | cents | . |
|---|---|---|
| 八十 | 分 | . |

虽然不是整整一块二十美分，但肯定超过八十美分。

[ðɪs] [əd'vaɪs] [beəz] [fruːt] [θruː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒtʃfl] [self] - ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]

| This | advice | bears | fruit | through | the | action | of | the | watchful | self | - | interest | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 建议 | 熊 | 水果 | 通过 | 这 | 行动 | 的 | 这 | 警惕 | 自己 | - | 兴趣 | 的 | 这 |

[ɒntrəprə'nɜːz] .

| entrepreneurs | . |
|---|---|
| 企业家 | . |

这一建议之所以能够取得成效，是因为企业家们始终保持着谨慎的自我利益考量。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] [ˌaɪ 'tiː]['lev(ə)lz][ðə; ði][æb'nɔːm(ə)l] [praɪs] [ɒv; əv]['sɪksti] [sents]

| In | obedience | to | the | law | of | cost | it | levels | the | abnormal | price | of | sixty | cents |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 服从 | 到 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 它 | 级别 | 这 | 异常 | 价格 | 的 | 六十 | 分 |

[ænd; ənd][wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] [sents] ,

| and | one | dollar | and | twenty | cents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 美元 | 和 | 二十 | 分 | , |

遵循成本规律，它将60美分和1美元20美分的异常价格拉平。

[ðæt] [prɪ'veɪl] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [praɪs] [ɒv; əv]

| that | prevail | in | different | parts | of | the | general | market | , | to | the | normal | price | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 占上风 | 在 | 不同的 | 部分 | 的 | 这 | 一般的 | 市场 | , | 到 | 这 | 普通的 | 价格 | 的 |

['eɪti] [sents] .

| eighty | cents | . |
|---|---|---|
| 八十 | 分 | . |

在一般市场的不同部分，其正常价格为八十美分。

[ðɪs] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

| This | means | nothing | more | than | the | bringing | about | of | that | disposition | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 没有什么 | 更多的 | 比 | 这 | 带来 | 关于 | 的 | 那 | 处置 | 的 | 这 |

[prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] ,

| productive | power | , |
|---|---|---|
| 生产力 | 力量 | , |

这意味着，生产力的这种配置就只能是这样一种实现。

[wɪtʃ] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['peɪɪŋ] ['wɒnts] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [fɜːst] .

| which | insure | that | the | best | paying | wants | shall | always | be | satisfied | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 保证 | 那 | 这 | 最好的 | 付费 | 想要 | 将 | 总是 | 是 | 使满意 | 第一的 | . |

这就确保了收益最高的那些需求总是优先得到满足。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

| At | the | outset | , | according | to | our | illustration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 开端 | , | 根据 | 到 | 我们的 | 插图 | , |

首先，根据我们的图示，

[ðəʊz] [niːdz] [huːz] ['mʌni] ['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪləti][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] ['eɪti] [sents] [ænd; ənd]['sɪksti]

| those | needs | whose | money | marginal | utility | was | between | eighty | cents | and | sixty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 需求 | 谁 | 钱 | 边缘 | 公用事业 | 曾是 | 之间 | 八十 | 分 | 和 | 六十 |

[sents] [wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] ,

| cents | were | satisfied | , |
|---|---|---|---|
| 分 | 是 | 使满意 | , |

那些边际效用在 60 美分到 80 美分之间的需求得到了满足。

[waɪl] [ðəʊz] [huːz] ['mʌni] ['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪləti][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] ['eɪti] [sents] [ænd; ənd][wʌn]['dɒlə(r)]

| while | those | whose | money | marginal | utility | was | between | eighty | cents | and | one | dollar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那些 | 谁 | 钱 | 边缘 | 公用事业 | 曾是 | 之间 | 八十 | 分 | 和 | 一 | 美元 |

[ænd; ənd] ['twenti] [sents] [rɪ'meɪnd] [ʌn'sætɪsfaɪd] .

| and | twenty | cents | remained | unsatisfied | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二十 | 分 | 剩余 | 不满意 | . |

而那些货币边际效用在 80 美分到 1.20 美元之间的人仍然不满意。

[ɪ'ventʃuəli] [ə; eɪ] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [səʊ] [ðæt] ['evriweə(r)] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]

| Eventually | a | readjustment | is | effected | so | that | everywhere | and | in | all | branches | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终 | 一个 | 调整 | 是 | 受影响 | 所以 | 那 | 到处 | 和 | 在 | 全部 | 分支 | 的 |

[prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| production | , |
|---|---|
| 生产 | , |

最终会进行调整，使得在任何地方、所有生产部门，

[ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['peɪɪŋ] ['wɒnts] .

| the | productive | power | is | employed | in | the | service | of | the | best | paying | wants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生产力 | 力量 | 是 | 受雇 | 在 | 这 | 服务 | 的 | 这 | 最好的 | 付费 | 想要 | . |

生产力被用来满足利润最高的欲望。

[ðɪs] [teɪk] [pleɪs] [sək'sesɪvli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] [daʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] ['mʌni] ['mɑːdʒɪn(ə)l]

| This | take | place | successively | from | the | highest | down | to | those | whose | money | marginal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拿 | 地方 | 依次 | 从 | 这 | 最高 | 向下 | 到 | 那些 | 谁 | 钱 | 边缘 |

[juː'tɪləti][ɪz] ['eɪti] [sents] .

| utility | is | eighty | cents | . |
|---|---|---|---|---|
| 公用事业 | 是 | 八十 | 分 | . |

这一过程从货币边际效用最高的人群开始，依次向下进行，直到货币边际效用为 80 美分的人群。

[wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [ðen] ,

| We | may | conclude | then | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 结束 | 然后 | , |

由此我们可以得出结论：

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['sɪmələ(r)] [keɪs] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst][hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n]

| that | in | this | and | in | all | similar | case | the | law | of | cost | has | no | other | function |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 这 | 和 | 在 | 全部 | 相似的 | 案件 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 有 | 不 | 其他 | 功能 |

[ðæn; ðən][tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['iːkwəl]['ɒrɪdʒɪn]['ɪntuː][laɪn] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

| than | to | bring | all | products | of | equal | origin | into | line | with | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 到 | 带来 | 全部 | 产品 | 的 | 平等的 | 起源 | 进入 | 线 | 和 | 每个 | 其他 | . |

在这种情况下以及所有类似情况下，成本规律的作用仅仅是使所有来源相同的产品价格趋于一致。

[ðə; ði][self] - ['evɪdənt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒdʌkt] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['mɑːkɪt] , [æt; ət][ðə; ði]

| The | self | - | evident | proposition | that | the | same | product | , | on | the | same | market | , | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自己 | - | 明显 | 主张 | 那 | 这 | 相同的 | 产品 | , | 在 | 这 | 相同的 | 市场 | , | 在 | 这 |

[seɪm] [taɪm] ,

| same | time | , |
|---|---|---|
| 相同的 | 时间 | , |

不言而喻的结论是，同一产品在同一市场、同一时间，

[mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['vælјuː][ɔː(r)] [praɪs] , [ɪz] [ɪk'stendɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst][ə; eɪ][step]

| must | have | the | same | value | or | price | , | is | extended | by | the | law | of | cost | a | step |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 有 | 这 | 相同的 | 价值 | 或者 | 价格 | , | 是 | 扩展 | 经过 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 一个 | 步 |

['fɜːðə(r)] ,

| further | , |
|---|---|
| 更远 | , |

必须具有相同的价值或价格，成本规律进一步扩展了这一概念。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [laɪk]['ɒrɪdʒɪn][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]

| and | gives | us | the | proposition | that | products | of | like | origin | must | have | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 我们 | 这 | 主张 | 那 | 产品 | 的 | 喜欢 | 起源 | 必须 | 有 | 这 |

[seɪm] ['vælјuː][ɔː(r)] [praɪs] .

| same | value | or | price | . |
|---|---|---|---|---|
| 相同的 | 价值 | 或者 | 价格 | . |

并由此得出这样的结论：来源相同的产品必须具有相同的价值或价格。

[bʌt; bət] [haʊ] [haɪ] [ðɪs] ['vælјuː][ɔː(r)] [praɪs] [wɪl] [biː; bi] , ['naɪðə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] .

| But | how | high | this | value | or | price | will | be | , | neither | proposition | informs | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如何 | 高的 | 这 | 价值 | 或者 | 价格 | 将要 | 是 | , | 两者都不 | 主张 | 通知 | 我们 | . |

但是，这两个提议都没有告诉我们这个价值或价格会有多高。

[ðə; ði][self] - ['evɪdənt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

| The | self | - | evident | proposition | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自己 | - | 明显 | 主张 | , |

不言而喻的命题

[ðæt] [wʌn] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [wiːt] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['vælјuː][æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ['sɪmələ(r)] ['bʊʃl] [ɒv; əv]

| that | one | bushel | of | wheat | has | the | same | value | as | another | similar | bushel | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一 | 蒲式耳 | 的 | 小麦 | 有 | 这 | 相同的 | 价值 | 作为 | 其他 | 相似的 | 蒲式耳 | 的 |

[wiːt] ,

| wheat | , |
|---|---|
| 小麦 | , |

一蒲式耳小麦与另一蒲式耳同等大小的小麦价值相同。

[gɪvz] [ˌem 'iː][nəʊ] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [frɒm; frəm][aɪ] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][bəuθ]

| gives | me | no | starting | point | from | I | which | I | can | determine | the | value | of | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 我 | 不 | 开始 | 观点 | 从 | 我 | 哪个 | 我 | 能 | 决定 | 这 | 价值 | 的 | 两个都 |

['bʊʃlz] .

| bushels | . |
|---|---|
| 蒲式耳 | . |

没有给我任何起点，让我可以确定这两个蒲式耳的价值。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ɪn][ðə; ði][keɪsɪz] [dɪ'skraɪbd] ,

| In | the | same | way | , | in | the | cases | described | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , | 在 | 这 | 案例 | 描述 | , |

同样地，在上述案例中，

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [kɒst] [gɪvz] [ˌem ˈi:] [nəʊ] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði]

| the | law | of | cost | gives | me | no | starting | point | from | which | I | can | determine | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 的 | 成本 | 给予 | 我 | 不 | 开始 | 观点 | 从 | 哪个 | 我 | 能 | 决定 | 这 |

['æbsəlu:t] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] [laɪn] ;

| absolute | height | of | the | price | line | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝对 | 高度 | 的 | 这 | 价格 | 线 | ; |

成本规律无法为我提供确定价格线绝对高度的起点；

[tu:; tə] [wɪtʃ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [lɔ:] , [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['i:kwəl] ['ɒrɪdʒɪn]

| to | which | , | according | to | that | law | , | the | price | of | all | products | of | equal | origin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | , | 根据 | 到 | 那 | 法律 | , | 这 | 价格 | 的 | 全部 | 产品 | 的 | 平等的 | 起源 |

[ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] .

| are | brought | . |
|---|---|---|
| 是 | 带来 | . |

根据该法律，所有同等来源产品的价格都归于此。

[wen] [wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['lɪmɪtɪd] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wi:; wi] [du:; də] [si:m] [tu:; tə] [get]

| When | we | take | a | certain | limited | view | of | the | question | we | do | seem | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 拿 | 一个 | 肯定 | 有限的 | 看法 | 的 | 这 | 问题 | 我们 | 做 | 似乎 | 到 | 得到 |

[æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] .

| an | answer | . |
|---|---|---|
| 一个 | 回答 | . |

当我们以某种有限的视角看待问题时，似乎确实能得到答案。

[æz; əz] [wen] [wi:; wi] [kən'faɪn] [ɑ:'selvz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θɪŋk]

| As | when | we | confine | ourselves | to | a | single | branch | of | production | and | think |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 什么时候 | 我们 | 局限 | 我们自己 | 到 | 一个 | 单身的 | 分支 | 的 | 生产 | 和 | 思考 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒst] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [dɪ'tɜ:mɪn] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv]

| of | the | amount | of | the | cost | as | something | that | we | determine | independently | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 数量 | 的 | 这 | 成本 | 作为 | 某物 | 那 | 我们 | 决定 | 独立 | 的 |

['aʊə(r)] ['prɒbləm] .

| our | problem | . |
|---|---|---|
| 我们的 | 问题 | . |

就像我们把自己局限于单一的生产分支，并将成本数额视为与我们的问题无关的事情一样。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] ['ɑ:gju:] , [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tu:] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [wi:t]

| But | we | might | just | as | well | argue | , | in | the | case | of | our | two | bushels | of | wheat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 可能 | 只是 | 作为 | 出色地 | 争论 | , | 在 | 这 | 案件 | 的 | 我们的 | 二 | 蒲式耳 | 的 | 小麦 |

,

,

,

但就我们这两蒲式耳小麦而言，我们同样可以这样论证：

[ðæt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] ['bʊʃlz] [hæz; həz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm]

| that | according | to | our | proposition | , | one | of | these | bushels | has | just | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 根据 | 到 | 我们的 | 主张 | , | 一 | 的 | 这些 | 蒲式耳 | 有 | 只是 | 这 | 相同的 |

['vælju:] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

| value | as | the | other | . |
|---|---|---|---|---|
| 价值 | 作为 | 这 | 其他 | . |

根据我们的提议，这两蒲式耳的价值完全相同。

[wi:; wi] ['ɔ:lsəʊ] [nəʊ] [ðæt] ['nʌmbə(r)] [wʌn] [ɪz] [wɜ:θ] [wʌn] ['dɒlə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['aʊə(r)]

| We | also | know | that | number | one | is | worth | one | dollar | , | therefore | , | according | to | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 还 | 知道 | 那 | 数字 | 一 | 是 | 值得 | 一 | 美元 | , | 所以 | , | 根据 | 到 | 我们的 |

[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

| proposition | , |
|---|---|
| 主张 | , |

我们还知道数字 1 价值一美元，因此，根据我们的提议，

['nʌmbə(r)] [tuː] [ɪz] [wɜːθ] [wʌn]['dɒlə(r)] .

| number | two | is | worth | one | dollar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 二 | 是 | 值得 | 一 | 美元 | . |

第二件价值一美元。

[bʌt; bət][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['nʌmbə(r)][wʌn][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

| But | the | value | of | number | one | is | just | as | much | a | subject | for | investigation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 价值 | 的 | 数字 | 一 | 是 | 只是 | 作为 | 很多 | 一个 | 主题 | 为了 | 调查 |

[æz; əz][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['nʌmbə(r)] [tuː] ,

| as | the | value | of | number | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 价值 | 的 | 数字 | 二 | , |

但是，数字1的价值与数字2的价值一样，都是值得研究的课题。

[ænd; ənd] [hens] , ['aʊə(r)]['ɑːnsə(r)] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['aɪðə(r)] .

| and | hence | , | our | answer | does | not | give | us | the | value | of | either | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | , | 我们的 | 回答 | 做 | 不是 | 给 | 我们 | 这 | 价值 | 的 | 任何一个 | . |

因此，我们的答案无法给出二者的值。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ɪn] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

| This | is | true | of | the | height | of | the | cost | in | every | branch | of | production | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 真的 | 的 | 这 | 高度 | 的 | 这 | 成本 | 在 | 每一个 | 分支 | 的 | 生产 | . |

生产各个环节的成本高昂都是如此。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [ɪn] ['evri] [keɪs] , [gəʊ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pærənt] ['ɑːnsəz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]

| We | must | , | in | every | case | , | go | back | of | the | apparent | answers | until | we | find | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | , | 在 | 每一个 | 案件 | , | 去 | 后退 | 的 | 这 | 明显 | 答案 | 直到 | 我们 | 寻找 | 这 |

['riːəl] ['ɑːnsə(r)] .

| real | answer | . |
|---|---|---|
| 真实的 | 回答 | . |

在任何情况下，我们都必须回溯表面答案，直到找到真正的答案。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [wiːt] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [laɪz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,

| In | the | case | of | the | two | bushels | of | wheat | this | answer | lies | close | at | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 的 | 这 | 二 | 蒲式耳 | 的 | 小麦 | 这 | 回答 | 谎言 | 关闭 | 在 | 手 | , |

至于这两蒲式耳小麦，答案显而易见。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [kɒsts] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

| but | in | the | case | of | costs | in | general | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 成本 | 在 | 一般的 | , |

但就一般成本而言，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['sɜːveɪ] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [faɪnd]['aʊə(r)]['ɑːnsə(r)] [ɪn]

| we | must | survey | the | whole | field | of | production | and | finally | find | our | answer | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 民意调查 | 这 | 所有的 | 场地 | 的 | 生产 | 和 | 最后 | 寻找 | 我们的 | 回答 | 在 |

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌelɪ'mentrɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] :

| the | following | elementary | proposition | : |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 初级 | 主张 | : |

我们必须考察整个生产领域，最终在以下基本命题中找到答案：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['lɪmɪtɪd] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n] [taɪm] ,

| There | is | a | certain | limited | quantity | of | productive | power | which | at | any | given | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 肯定 | 有限的 | 数量 | 的 | 生产力 | 力量 | 哪个 | 在 | 任何 | 给定 | 时间 | , |

在任何特定时期，生产力都是一定有限的，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [set][baɪ][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

| under | the | conditions | set | by | the | technical | development | of | that | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 状况 | 放 | 经过 | 这 | 技术的 | 发展 | 的 | 那 | 时间 | , |

在当时技术发展条件下，

[kæn; kən] [brɪŋ] [fɔːθ] ['əʊnlɪ][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['lɪmɪtɪd] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['prɒdʌkts] .

| can | bring | forth | only | a | certain | limited | quantity | of | products | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 带来 | 前进 | 仅有的 | 一个 | 肯定 | 有限的 | 数量 | 的 | 产品 | . |

只能生产一定数量的产品。

[ðiːz] ['prɒdʌkts] , [θruː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['lev(ə)lɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt]
**These products , through the action of certain leveling influences in the different**
这些 产品 , 通过 这 行动 的 肯定 水平 影响 在 这 不同的
['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
**branches of production ,**
分支 的 生产 ,

这些产品，通过不同生产部门中某些均衡因素的作用，

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] , [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [best]
**are disposed of in a regular order of succession , in each case , to the best**
是 处置 的 在 一个 常规的 命令 的 演替 , 在 每个 案件 , 到 这 最好的
['peɪɪŋ] ['pɜːtʃəsə(r)] .
**paying purchaser .**
付费 购买者 .

按继承顺序进行处置，每次处置对象为出价最高的购买者。

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪk'stendz; ek-] ['daʊnwəd] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] ['wɒnts] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
**The satisfaction extends downward in the scale of wants until a certain**
这 满意 扩展 向下 在 这 规模 的 想要 直到 一个 肯定
[ˌiːkwəlaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ( ['mʌni] ) ['mɑːdʒɪn(ə)l] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ə'teɪnd] ,
**equalization to the ( money ) marginal cost of production is attained ,**
均衡 到 这 ( 钱 ) 边缘 成本 的 生产 是 已达到 ,

满足感沿着欲望的尺度向下延伸，直到达到与（货币）边际生产成本相当的水平。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [ di'said ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ɔːl] [gʊdz] [ðæt] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
**and it is this which decides the value of all goods that come under the**
和 它 是 这 哪个 决定 这 价值 的 全部 商品 那 来 在下面 这
[də'mɪnjən] [ɒv; əv] [ðæt] ['lev(ə)lɪŋ] ['ɪnfluəns] .
**dominion of that leveling influence .**
统治权 的 那 水平 影响 .

正是这一点决定了所有受这种均衡影响的商品的价值。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]
**It determines the value of the products as well as the value of the**
它 决定 这 价值 的 这 产品 作为 出色地 作为 这 价值 的 这
[prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] ,
**productive power ,**
生产力 力量 ,

它决定了产品的价值以及生产力的价值。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɒst] .
**which is represented by the cost .**
哪个 是 代表 经过 这 成本 .

这就体现在成本上了。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['θɪəri] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
**The representatives of the English theory have chosen the figure of the two**
这 代表 的 这 英语 理论 有 选定 这 数字 的 这 二
[bleɪdz] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɪəz] ,
**blades of a pair of shears ,**
刀片 的 一个 一对 的 剪 ,

英国理论的代表们选择了剪刀两片刀片的图形。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ɒstriən] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
**in order to show the opposition between the English and Austrian conception of**
在 命令 到 展示 这 反对 之间 这 英语 和 奥地利 概念 的
[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst] .
**the law of cost .**
这 法律 的 成本 .

为了展现英国和奥地利在成本法概念上的对立。

[aɪ] ['glædlɪ] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['fɪgə(r)] [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði]

| I | gladly | follow | them | in | the | use | of | this | figure | but | with | the | conviction | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 乐意 | 跟随 | 他们 | 在 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 数字 | 但 | 和 | 这 | 定罪 | 那 | 这 |

[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒliːg] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

| interpretation | which | my | English | colleague | have | given | to | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | 哪个 | 我的 | 英语 | 同事 | 有 | 给定 | 到 | 它 | , |

我乐于沿用他们使用这个数字的方式，但我坚信我的英国同事对它的解释是错误的。

[mʌst; məst][biː; bi] ['sʌplɪmentɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

| must | be | supplemented | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 补充 | 作为 | 跟随 | : |

必须补充如下内容：

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['friːli] [ˌriːprə'djuːsəbl] [gʊdz] ,

| In | the | case | of | freely | reproducible | goods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 的 | 自由 | 可重复的 | 商品 | , |

对于可自由复制的商品而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [fɪkst] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌni]

| it | is | undoubtedly | true | that | the | price | is | fixed | at | that | point | where | the | money |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 无疑 | 真的 | 那 | 这 | 价格 | 是 | 固定的 | 在 | 那 | 观点 | 在哪里 | 这 | 钱 |

['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɒdətɪ] [tuː; tə] [ðəʊz] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːsɪz] [ðə; ði]

| marginal | utility | of | the | commodity | to | those | desiring | to | purchase | it | crosses | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边缘 | 公用事业 | 的 | 这 | 商品 | 到 | 那些 | 渴望 | 到 | 购买 | 它 | 十字架 | 这 |

[laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒsts] .

| line | of | the | costs | . |
|---|---|---|---|---|
| 线 | 的 | 这 | 成本 | . |

毫无疑问，当商品对购买者的货币边际效用与成本线相交时，价格就确定了。

[ɪn]['aʊə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

| In | our | example | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 例子 | , |

在我们的例子中，

[ðə; ði][lɑːst] ['pɜːtʃəsə(r)] [ɒv; əv] [wʊl] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huːz] [ˌvælju'eɪʃn] [wɪl] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð]

| the | last | purchaser | of | wool | will | be | the | one | whose | valuation | will | correspond | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 购买者 | 的 | 羊毛 | 将要 | 是 | 这 | 一 | 谁 | 估值 | 将要 | 对应 | 和 |

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒst] ,

| the | amount | of | the | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数量 | 的 | 这 | 成本 | , |

最后一位羊毛买家的估价将与成本相符。

[ɔː(r)] [wɪð] ['eɪti] [sents] .

| or | with | eighty | cents | . |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 和 | 八十 | 分 | . |

或者用八十美分。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] [kə'rekt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː'tɪlətɪ] ( ['relətɪv] ['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪlətɪ][fɔː(r); fə(r)]

| In | this | case | it | is | entirely | correct | to | say | that | utility | ( | relative | marginal | utility | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 它 | 是 | 完全 | 正确的 | 到 | 说 | 那 | 公用事业 | ( | 相对的 | 边缘 | 公用事业 | 为了 |

[ðəʊz] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ) [ænd; ənd][kɒst] ['ɒpəreɪt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| those | desiring | to | purchase | ) | and | cost | operate | together | in | the | determination | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 渴望 | 到 | 购买 | ) | 和 | 成本 | 操作 | 一起 | 在 | 这 | 决心 | 的 |

[praɪs] ,

| price | , |
|---|---|
| 价格 | , |

在这种情况下，完全可以说效用（对那些想要购买的人来说的相对边际效用）和成本共同决定了价格。

[laɪk] [ðə; ði] [tuː] [bleɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɪəz] .

| like | the | two | blade | of | a | pair | of | shears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 二 | 刀刃 | 的 | 一个 | 一对 | 的 | 剪 | . |

就像剪刀的两片刀片一样。

[bʌt; bət] [naʊ] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [ˈkwestʃən] : [wɒt] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɒst]

| But | now | follows | the | unavoidable | question | : | What | determine | the | amount | of | this | cost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 跟随 | 这 | 不可避免的 | 问题 | : | 什么 | 决定 | 这 | 数量 | 的 | 这 | 成本 |

?

| ? |
|---|
| ? |

但现在随之而来一个不可避免的问题：什么决定了这一成本的数额?

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒst] [ɪz] [aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˈdʌktɪv] [ˈpaʊə(r)] ,

| The | amount | of | the | cost | is | identical | with | the | value | of | the | productive | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数量 | 的 | 这 | 成本 | 是 | 完全相同的 | 和 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 生产力 | 力量 | , |

成本金额与生产力价值相等。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈmɑːdʒɪn(ə)l] [juːˈtɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [prəˈdʌktɪv] [ˈpaʊə(r)] .

| and | , | as | a | rule | , | is | determined | by | the | money | marginal | utility | of | this | productive | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 一个 | 规则 | , | 是 | 决定 | 经过 | 这 | 钱 | 边缘 | 公用事业 | 的 | 这 | 生产力 | 力量 | . |

而且，通常情况下，它是由这种生产力的货币边际效用决定的。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

| This | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 的 | 课程 | , |

当然，

[hæz; həz] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [prəˈdʌktɪv] [ˈpaʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveərɪəs] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [prəˈdʌkʃ(ə)n] .

| has | reference | to | the | existing | conditions | of | the | demand | for | and | supply | of | this | productive | power | in | the | various | branches | of | production | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 参考 | 到 | 这 | 现存的 | 状况 | 的 | 这 | 要求 | 为了 | 和 | 供应 | 的 | 这 | 生产力 | 力量 | 在 | 这 | 各种各样的 | 分支 | 的 | 生产 | . |

指的是各生产部门对这种生产力的需求和供给的现有条件。

[ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈfɔːmjələ] [wiː; wi] [ˈsʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] " [kɒst] " [ðɪs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɒst] ,

| If | in | the | above | formula | we | substitute | for | " | cost | " | this | explanation | of | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 在 | 这 | 多于 | 公式 | 我们 | 代替 | 为了 | " | 成本 | " | 这 | 解释 | 的 | 成本 | , |

如果在上述公式中，我们将“成本”替换为以下对成本的解释，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] :

| we | would | have | the | following | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 有 | 这 | 下列的 | : |

我们将拥有以下内容：

" [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈspiːʃiː] [ɒv; əv] [ˈfriːli] [ˌriːprəˈdjuːsəbl] [gʊdz] [ˈfɪksɪz] [ɪtˈself] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈmɑːdʒɪn(ə)l] [juːˈtɪləti] ,

| " | The | price | of | a | definite | specie | of | freely | reproducible | goods | fixes | itself | in | the | long | run | at | that | point | where | the | money | marginal | utility | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 价格 | 的 | 一个 | 定 | 物种 | 的 | 自由 | 可重复的 | 商品 | 修复 | 本身 | 在 | 这 | 长的 | 跑步 | 在 | 那 | 观点 | 在哪里 | 这 | 钱 | 边缘 | 公用事业 | , |

“从长远来看，某种特定种类的可自由复制商品的价格会在货币边际效用达到某个临界点时固定下来。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ðiːz] [ˈprɒdʌkts] ,

| for | those | who | desire | to | purchase | these | products | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那些 | WHO | 欲望 | 到 | 购买 | 这些 | 产品 | , |

对于那些想要购买这些产品的人来说，

[ˌɪntə'sekts] [ðə; ði] ['mʌni] ['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪləti][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ɪn][ðə; ði]
**intersects the money marginal utility of all those who desire to purchase in the**
交叉点 这 钱 边缘 公用事业 的 全部 那些 WHO 欲望 到 购买 在 这
['ʌðə(r)] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
**other communicating branches of production .**
其他 沟通 分支 的 生产 .

与所有其他相关生产部门的购买者的货币边际效用相交。

" [ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bleɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɪəz] [stɪl] [həʊldz] [gʊd] .
**" The figure of the two blade of a pair of shears still holds good .**
" 这 数字 的 这 二 刀刃 的 一个 一对 的 剪 仍然 持有 好的 .

“剪刀两刃的形状仍然适用。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bleɪd] ,
**One of the two blade ,**
一 的 这 二 刀刃 ,

两把刀中的一把，

[huːz] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]
**whose coming together determine the height of the price of any species of**
谁 未来 一起 决定 这 高度 的 这 价格 的 任何 物种 的
['prɒdʌkt] ,
**product ,**
产品 ,

这些因素的综合作用决定了任何种类产品的价格高低。

[ɪz][ɪn] [truːθ] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪləti][ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['prɒdʌkt] .
**is in truth the marginal utility of this particular product .**
是 在 真相 这 边缘 公用事业 的 这 特别的 产品 .

实际上，这就是该产品的边际效用。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə][kɔːl] " [kɒst] ,
**The other , which we are wont to call " cost ,**
这 其他 , 哪个 我们 是 惯于 到 称呼 " 成本 ,

另一个，我们通常称之为“成本”，

" [ɪz][ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]
**" is the marginal utility of the products of other communicating branches of**
" 是 这 边缘 公用事业 的 这 产品 的 其他 沟通 分支 的
[prə'dʌkʃ(ə)n] .
**production .**
生产 .

“是其他相关生产部门产品的边际效用。

[ɔː(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['wiːzər] , [ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪləti][ɒv; əv] " [prə'dʌkʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪd] [gʊdz] " (
**Or , according to Wieser , the marginal utility of " production related goods " (**
或者 , 根据 到 维泽 , 这 边缘 公用事业 的 " 生产 有关的 商品 " (
- ['guːtər] ) .
**productionsverwandten Guter ) .**
- 沟 ) .

或者，根据维泽的说法，是“生产相关商品”（productionsverwandten Guter）的边际效用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [juː'tɪləti][ænd; ənd][nɒt][ˌdɪsjuː'tɪləti] [wɪtʃ] ,
**It is , therefore , utility and not disutility which ,**
它 是 , 所以 , 公用事业 和 不是 负效用 哪个 ,

因此，是效用而非负效用，

[æz; əz] [wel] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [sə'plaɪ] [æz; əz][ɒv; əv][dɪ'mɑːnd] , [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| as | well | on | the | side | of | supply | as | of | demand | , | determine | the | height | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 在 | 这 | 边 | 的 | 供应 | 作为 | 的 | 要求 | , | 决定 | 这 | 高度 | 的 | 这 |

[praɪs] .

| price | . |
|---|---|
| 价格 | . |

供需双方都会影响价格的高低。

[ðɪs] , [tuː] , ['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] [pleɪz] [ɪts] [rəʊl] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['vælјuː][tuː; tə]

| This | , | too | , | even | where | the | so | - | called | law | of | cost | plays | its | role | in | giving | value | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 也 | , | 甚至 | 在哪里 | 这 | 所以 | - | 称为 | 法律 | 的 | 成本 | 演出 | 它是 | 角色 | 在 | 给予 | 价值 | 到 |

[gʊdz] .

| goods | . |
|---|---|
| 商品 | . |

即使所谓的成本规律在赋予商品价值方面发挥了作用，情况也是如此。

['dʒevənz] , ['ðeəfɔː(r)] , [dɪd] [nɒt] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,

| Jevons | , | therefore | , | did | not | exaggerate | the | importance | of | the | one | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰文斯 | , | 所以 | , | 做过 | 不是 | 夸大 | 这 | 重要性 | 的 | 这 | 一 | 边 | , |

因此，杰文斯并没有夸大任何一方的重要性。

[bʌt; bət] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] " ['vælјuː] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] [juː'tɪləti] . "

| but | came | very | near | the | truth | when | he | said | " | value | depends | entirely | upon | utility | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 来了 | 非常 | 靠近 | 这 | 真相 | 什么时候 | 他 | 说 | " | 价值 | 取决于 | 完全 | 之上 | 公用事业 | . | " |

['ɔːlməʊst] ,

| Almost | , |
|---|---|
| 几乎 | , |

但他说的“价值完全取决于效用”这句话非常接近真理。几乎如此。

[bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [ɪn'taɪəli] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [ in'devə ] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [ænd; ənd][æz; əz]

| but | not | quite | entirely | , | for | as | I | have | endeavored | to | show | , | and | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 相当 | 完全 | , | 为了 | 作为 | 我 | 有 | 努力 | 到 | 展示 | , | 和 | 作为 |

['dʒevənz] [wel] [njuː] ,

| Jevons | well | knew | , |
|---|---|---|---|
| 杰文斯 | 出色地 | 知道 | , |

但并非完全如此，正如我努力证明的那样，也正如杰文斯所知的那样，

[ˌdɪsjuː'tɪləti] [pleɪz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vælјuː] .

| disutility | plays | a | certain | part | in | the | determination | of | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 负效用 | 演出 | 一个 | 肯定 | 部分 | 在 | 这 | 决心 | 的 | 价值 | . |

效用损失在价值判断中起着一定的作用。

[ə; eɪ] [pɑːt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪn]['aʊə(r)]['æktʃuəl][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪz] ['kwɒntɪtətɪvli]

| A | part | , | however | , | which | , | in | our | actual | economical | conditions | , | is | quantitatively |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | , | 然而 | , | 哪个 | , | 在 | 我们的 | 实际的 | 经济 | 状况 | , | 是 | 定量地 |

[ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] .

| unimportant | . |
|---|---|
| 不重要 | . |

然而，在我们当前的经济条件下，这部分在数量上并不重要。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ɪn] [fʊl] [fɔːs] ['əʊnli] ,

| It | occurs | in | full | force | only | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发生 | 在 | 满的 | 力量 | 仅有的 | , |

它只有在完全发挥威力时才会发生。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['leʒə(r)] ['aʊəz] .

| in | the | case | of | the | few | and | unimportant | products | of | our | leisure | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 的 | 这 | 很少 | 和 | 不重要 | 产品 | 的 | 我们的 | 闲暇 | 小时 | . |

就我们闲暇时间所获得的那些数量不多且无关紧要的产品而言。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['prɒdʌkts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['regjələ(r)]

| For | the | great | mass | of | products | which | are | the | outcome | of | our | regular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 伟大的 | 大量的 | 的 | 产品 | 哪个 | 是 | 这 | 结果 | 的 | 我们的 | 常规的 |

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

| occupation | , |
|---|---|
| 职业 | , |

对于我们日常工作中产生的绝大多数产品而言，

[ðɪs] [ˌdɪsjuː'tɪlətɪ]['aɪðə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ,

| this | disutility | either | does | not | appear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 负效用 | 任何一个 | 做 | 不是 | 出现 | , |

这种不利影响要么没有出现，要么.....

[ɔː(r)][ɪz]['əʊnlɪ][ə; eɪ] ['verɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [rɪ'məʊt] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['kɒmpleks] ['stændəd] [ðæt]

| or | is | only | a | very | weak | and | remote | element | in | the | complex | standard | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 是 | 仅有的 | 一个 | 非常 | 虚弱的 | 和 | 偏僻的 | 元素 | 在 | 这 | 复杂的 | 标准 | 那 |

[dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] " [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒst] . " ( - * )

| determine | the | " | height | of | the | cost | . | " | ( | 42 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 这 | " | 高度 | 的 | 这 | 成本 | . | " | ( | - | * | ) |

或者只是决定“成本高度”的复杂标准中一个非常微弱且遥远的因素。(42*)

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] ['rʌflɪ] ['ɪntuː]['fɪgə(r)] ,

| If | we | were | to | put | this | roughly | into | figure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 是 | 到 | 放 | 这 | 大致 | 进入 | 数字 | , |

如果我们用数字粗略地表示一下，

[wiː; wi] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ten] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðæt] [bleɪd] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd]

| we | might | say | that | the | ten | parts | of | that | blade | which | represents | the | demand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 说 | 那 | 这 | 十 | 部分 | 的 | 那 | 刀刃 | 哪个 | 代表 | 这 | 要求 |

[kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɪn'taɪəlɪ] [ɒv; əv][juː'tɪlətɪ] ,

| consist | entirely | of | utility | , |
|---|---|---|---|---|
| 由 | 完全 | 的 | 公用事业 | , |

我们可以说，代表需求的那把刀的十个部分完全由效用构成。

[waɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] " [kɒst] " , [naɪn] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][juː'tɪlətɪ][ænd; ənd]

| while | of | the | blade | which | represents | the | " | cost | " | , | nine | parts | are | utility | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 的 | 这 | 刀刃 | 哪个 | 代表 | 这 | " | 成本 | " | , | 九 | 部分 | 是 | 公用事业 | 和 |

['əʊnlɪ][wʌn] [pɑːt] [ˌdɪsjuː'tɪlətɪ] .

| only | one | part | disutility | . |
|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一 | 部分 | 负效用 | . |

而代表“成本”的刀片，其中九部分是效用，只有一部分是负效用。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ðen] ['væljuː] [dɪ'pendz] [ˌnaɪn'tiːn] - ['twentiəθ] [ɒn][juː'tɪlətɪ] , [ænd; ənd]['əʊnlɪ][wʌn] -

| On | the | whole | then | value | depends | nineteen | - | twentieths | on | utility | , | and | only | one | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 所有的 | 然后 | 价值 | 取决于 | 十九 | - | 二十分之一 | 在 | 公用事业 | , | 和 | 仅有的 | 一 | - |

['twentiəθ] [ɒn][ˌdɪsjuː'tɪlətɪ] .

| twentieth | on | disutility | . |
|---|---|---|---|
| 第二十 | 在 | 负效用 | . |

总的来说，价值有 19/20 取决于效用，只有 1/20 取决于负效用。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] , [wɪtʃ] [ðʌs] [fɑː(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['ɑːgjumənt] [wiː; wi]

| We | must | now | consider | a | circumstance | , | which | thus | far | in | our | argument | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 现在 | 考虑 | 一个 | 环境 | , | 哪个 | 因此 | 远的 | 在 | 我们的 | 争论 | 我们 |

[hæv; həv] [ɪn'tenʃənəlɪ] [ɪg'nɔːd] .

| have | intentionally | ignored | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 故意 | 忽略 | . |

现在我们必须考虑一种情况，而到目前为止，我们在论证中一直有意忽略了这种情况。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi] [hæv; həv] [kən'faɪnd] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ðəʊz] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː]

| Up | to | this | point | we | have | confined | ourselves | to | those | conceptions | of | the | law |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 这 | 观点 | 我们 | 有 | 受限 | 我们自己 | 到 | 那些 | 概念 | 的 | 这 | 法律 |

[ɒv; əv] [kɒst] [wɪtʃ] [kʌm] ['nɪərɪst] [tuː; tə] ['hɑːmə,naɪzɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'pəʊnənts] ,

| of | cost | which | come | nearest | to | harmonizing | with | those | of | our | opponents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 成本 | 哪个 | 来 | 最近的 | 到 | 和谐 | 和 | 那些 | 的 | 我们的 | 对手 | , |

到目前为止，我们一直局限于那些最接近于与对手观点相符的成本规律概念。

['neɪmli] , [ðəʊz] [wɪtʃ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [praɪs] [ænd; ənd]

| namely | , | those | which | declare | that | there | is | a | correspondence | between | the | price | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即 | , | 那些 | 哪个 | 宣布 | 那 | 那里 | 是 | 一个 | 一致 | 之间 | 这 | 价格 | 和 |

[ðə; ði] [hɪ'stɒrɪkli] [ 'rekən ] [kɒst] ,

| the | historically | reckoned | cost | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 估计 | 成本 | , |

即那些声称价格与历史估算成本之间存在对应关系的理论。

[aɪ] . [iː] . , [ðə; ði] [kɒst] ['elɪmənts] , ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['æbstɪnəns] .

| i | . | e | . | , | the | cost | elements | , | labor | and | abstinence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | e | . | , | 这 | 成本 | 元素 | , | 劳动 | 和 | 节制 | . |

即成本要素、劳动力和禁欲。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔːl] [ðəʊz] [ˌɪntə'miːdiət] ['membəz] ,

| It | was | only | in | this | way | that | we | could | eliminate | all | those | intermediate | members | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅有的 | 在 | 这 | 方式 | 那 | 我们 | 可以 | 排除 | 全部 | 那些 | 中间的 | 成员 | , |

只有这样我们才能剔除所有中间环节。

[rɔː] [mə'tɪərɪəl] , [weə(r)] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [ɒv; əv] [tuːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] [ɪn] ['præktɪs]

| raw | material | , | wear | and | tear | of | tools | , | etc | . | , | which | in | practice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生的 | 材料 | , | 穿 | 和 | 撕 | 的 | 工具 | , | ETC | . | , | 哪个 | 在 | 实践 |

[ə'pɪə(r)] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒst] ,

| appear | as | part | of | the | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 作为 | 部分 | 的 | 这 | 成本 | , |

原材料、工具磨损等，实际上都体现在成本中。

[ænd; ənd] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'pəʊnənts] ,

| and | in | common | with | most | of | our | opponents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 常见的 | 和 | 最多 | 的 | 我们的 | 对手 | , |

与我们的大多数对手一样，

[spiːk] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['æbstɪnəns] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['fæktəz] [ɒv; əv] [kɒst] .

| speak | of | labor | and | abstinence | as | the | determining | factors | of | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说话 | 的 | 劳动 | 和 | 节制 | 作为 | 这 | 确定 | 因素 | 的 | 成本 | . |

将劳动和节制视为成本的决定性因素。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [fə'get] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] [sens] ,

| We | must | not | , | however | , | forget | that | there | is | a | second | sense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 不是 | , | 然而 | , | 忘记 | 那 | 那里 | 是 | 一个 | 第二 | 感觉 | , |

然而，我们不能忘记还有第二层含义，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] [ɪz] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , ['neɪmli] ,

| in | which | the | law | of | cost | is | susceptible | of | empirical | demonstration | , | namely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 是 | 易受影响的 | 的 | 经验 | 示范 | , | 即 | , |

其中成本规律可以通过经验证明，即：

[ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] [ə'sɜːt] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [praɪs]

| the | sense | in | which | the | law | of | cost | assert | a | correspondence | between | the | price |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 感觉 | 在 | 哪个 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 断言 | 一个 | 一致 | 之间 | 这 | 价格 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['siŋkrənəsli] [ 'rekən ] ['mʌni] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒntrəprə'nɜː(r)] . ( - * )

| and | the | synchronously | reckoned | money | cost | of | the | entrepreneur | . | ( | 43 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 同步 | 估计 | 钱 | 成本 | 的 | 这 | 企业家 | . | ( | - | * | ) |

成本规律表明，价格与企业家同步计算的货币成本之间存在对应关系。(43*)

[wen] [wiː; wi] ['keəfəli] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['sɪŋkrənəs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ]

| When | we | carefully | consider | the | historical | and | synchronous | method | of | reckoning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 小心 | 考虑 | 这 | 历史 | 和 | 同步 | 方法 | 的 | 清算 |

[kɒst] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

| cost | in | their | relations | to | each | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成本 | 在 | 他们的 | 关系 | 到 | 每个 | 其他 | , |

当我们仔细考虑历史成本法和同步成本法之间的关系时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] , [ðæt] [waɪl] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

| it | is | manifest | , | that | while | there | is | some | connection | between | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 显现 | , | 那 | 尽管 | 那里 | 是 | 一些 | 联系 | 之间 | 他们 | , |

显而易见，虽然它们之间存在某种联系，

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ,

| yet | they | are | not | entirely | the | same | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们 | 是 | 不是 | 完全 | 这 | 相同的 | , |

但它们并不完全相同。

['aɪðə(r)][ɪn][ðeə(r)]['kɒntent ][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðeə(r)] [sweɪ] .

| either | in | their | content | or | in | the | extent | of | their | sway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 在 | 他们的 | 内容 | 或者 | 在 | 这 | 程度 | 的 | 他们的 | 摇摆 | . |

无论是内容还是影响力范围。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs] [wɪð] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪkli] [ 'rekən ] [kɒst] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði]

| The | correspondence | of | the | price | with | the | historically | reckoned | cost | involve | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一致 | 的 | 这 | 价格 | 和 | 这 | 历史 | 估计 | 成本 | 涉及 | 这 |

['sætɪsfaɪɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

| satisfying | of | much | more | severe | and | unusual | conditions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人满意 | 的 | 很多 | 更多的 | 严重 | 和 | 异常 | 状况 | . |

价格与历史估算成本相符，需要满足更加严格和不寻常的条件。

[ðə; ði] ['lev(ə)lɪŋ] ['fiːtʃə(r)] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [bəuθ] [ruːlz] [rest] ,

| The | leveling | feature | , | upon | which | both | rules | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水平 | 特征 | , | 之上 | 哪个 | 两个都 | 规则 | 休息 | , |

这两个规则都依赖于等级调整机制。

[mʌst; məst][hɪə(r)] ['ɒpəreɪt] [ʌn'hɪndəd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmpleks] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

| must | here | operate | unhindered | through | the | whole | of | the | complex | system | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 这里 | 操作 | 畅通无阻 | 通过 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 复杂的 | 系统 | 的 |

[prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| production | , |
|---|---|
| 生产 | , |

必须在整个复杂的生产系统中畅通无阻地运作，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [ˌelɪ'mentri] [ruːt] .

| down | to | the | last | elementary | root | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 到 | 这 | 最后的 | 初级 | 根 | . |

一直到最后一个基本根。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] ,

| On | the | other | hand | , | the | gravitation | of | the | price | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 这 | 引力 | 的 | 这 | 价格 | , |

另一方面，价格的引力，

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['siŋkrənəsli] [ 'rekən ] ['mʌni] [kɒst] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| toward | the | synchronously | reckoned | money | cost | of | any | particular | stage | of | production | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 同步 | 估计 | 钱 | 成本 | 的 | 任何 | 特别的 | 阶段 | 的 | 生产 | , |

针对生产任何特定阶段的同步计算货币成本，

['mɪəli] [ə'sju:m] [ðæt] [ðə; ði] ['lev(ə)lɪŋ] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [fri:] [sweɪ] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| merely | assume | that | the | leveling | influence | has | free | sway | in | this | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅仅 | 认为 | 那 | 这 | 水平 | 影响 | 有 | 自由的 | 摇摆 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 |

[prə'dʌktɪv] ['prəʊses] .

| productive | process | . |
|---|---|---|
| 生产力 | 过程 | . |

只需假设均衡作用在生产过程的这一部分中可以自由发挥即可。

[ðə; ði][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['siŋkrənəsli] [ 'rekən ] [kɒst] [ɪz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:] [mɔ:(r)]

| The | gravitation | toward | the | synchronously | reckoned | cost | is | to | a | certain | degree | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 引力 | 朝向 | 这 | 同步 | 估计 | 成本 | 是 | 到 | 一个 | 肯定 | 程度 | 更多的 |

['redɪli] ['sætɪsfaɪd] .

| readily | satisfied | . |
|---|---|---|
| 容易 | 使满意 | . |

同步计算成本的倾向在某种程度上更容易得到满足。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:(r)] ['fri:kwəntli] ['ɒpərətɪv] , [ænd; ənd] [hens] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪd]

| For | this | reason | it | is | more | frequently | operative | , | and | hence | there | is | a | wide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 原因 | 它 | 是 | 更多的 | 频繁地 | 操作 | , | 和 | 因此 | 那里 | 是 | 一个 | 宽的 |

['dɪstrɪkt] ,

| district | , |
|---|---|
| 区 | , |

因此，它更常用于各种用途，从而覆盖范围更广。

['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [ɪts] [sweɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪkli] [ 'rekən ]

| subject | to | its | sway | , | which | is | not | subject | to | the | sway | of | the | historically | reckoned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主题 | 到 | 它是 | 摇摆 | , | 哪个 | 是 | 不是 | 主题 | 到 | 这 | 摇摆 | 的 | 这 | 历史 | 估计 |

[kɒst] .

| cost | . |
|---|---|
| 成本 | . |

受其影响，而不受历史估算成本的影响。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siŋkrənəsli] [ 'rekən ] [kɒst] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

| There | are | numerous | instances | in | which | the | synchronously | reckoned | cost | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很多的 | 实例 | 在 | 哪个 | 这 | 同步 | 估计 | 成本 | 的 | 一个 |

['sɪŋg(ə)l] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'fektɪv] [ɪn] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] ,

| single | stage | of | production | is | effective | in | determining | the | price | of | the | product | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单身的 | 阶段 | 的 | 生产 | 是 | 有效的 | 在 | 确定 | 这 | 价格 | 的 | 这 | 产品 | , |

在许多情况下，生产中某一阶段的同步计算成本可以有效地决定产品的价格。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [nəʊ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [praɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪkli]

| although | there | may | be | no | correspondence | between | the | price | and | the | historically |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 那里 | 可能 | 是 | 不 | 一致 | 之间 | 这 | 价格 | 和 | 这 | 历史 |

[ 'rekən ] [kɒst] .

| reckoned | cost | . |
|---|---|---|
| 估计 | 成本 | . |

尽管价格与历史上估计的成本之间可能没有对应关系。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['lev(ə)lɪŋ] ['ɪnfluəns] [meɪ] [bi:; bi] ['temprərəli]

| This | may | be | due | to | the | fact | that | the | leveling | influence | may | be | temporarily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能 | 是 | 到期的 | 到 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 水平 | 影响 | 可能 | 是 | 暂时地 |

[ɪn'ɒpərətɪv] [θru:] [ɔ:l] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| inoperative | through | all | stage | of | production | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 无法操作 | 通过 | 全部 | 阶段 | 的 | 生产 | , |

这可能是由于在生产的各个阶段，均衡作用可能会暂时失效所致。

[ɔ:(r)] [ðəʊ] [fri:] [fɔ:(r); fə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

| or | though | free | for | part | of | the | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 尽管 | 自由的 | 为了 | 部分 | 的 | 这 | 距离 | , |

或者虽然部分路程免费，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [biː; bi] ['pɜːmənəntli] ['hindəd] [baɪ][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]

| it | may | at | some | point | be | permanently | hindered | by | some | kind | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 在 | 一些 | 观点 | 是 | 永久的 | 受阻 | 经过 | 一些 | 种类 | 的 | 一个 |

[mə'nɒpəli] .

| monopoly | . |
|---|---|
| 垄断 | . |

它在某些时候可能会受到某种垄断的永久性阻碍。

[let] [ˌjuː 'es] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [baɪ][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

| Let | us | illustrate | this | by | an | example | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 阐明 | 这 | 经过 | 一个 | 例子 | . |

让我们举个例子来说明这一点。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [weɪt] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [kɒsts] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [taɪm] [ten] [deɪz]

| The | production | of | one | hundred | weight | of | copper | costs | at | a | given | time | ten | days |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生产 | 的 | 一 | 百 | 重量 | 的 | 铜 | 成本 | 在 | 一个 | 给定 | 时间 | 十 | 天 |

[ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪkli] [ 'rekən ] ['leɪbə(r)][æt; ət] ['eɪti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [eɪt] [d'ɒləz] .

| of | historically | reckoned | labor | at | eighty | cents | a | day | or | eight | dollars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 历史 | 估计 | 劳动 | 在 | 八十 | 分 | 一个 | 天 | 或者 | 八 | 美元 | . |

在特定时期，生产一百磅铜需要十天的历史劳动时间，每天劳动成本为八十分，即八美元。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['entəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kɒpə(r)] [gʊdz] ,

| This | , | of | course | , | enters | into | the | cost | of | all | copper | goods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 的 | 课程 | , | 进入 | 进入 | 这 | 成本 | 的 | 全部 | 铜 | 商品 | , |

当然，这会影响到所有铜制品的成本。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ['waɪə(r)] , ['kɒpə(r)] ['ket(ə)l] , ['kɒpə(r)] [pænz] ,

| and | therefore | into | the | price | of | copper | wire | , | copper | kettle | , | copper | pans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 进入 | 这 | 价格 | 的 | 铜 | 金属丝 | , | 铜 | 壶 | , | 铜 | 平底锅 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| etc | . |
|---|---|
| ETC | . |

因此也影响到铜线、铜壶、铜锅等的价格。

[naʊ] ,

| Now | , |
|---|---|
| 现在 | , |

现在，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lektrɪk] ['waɪə(r)][ðə; ði] ['hʌndrəd] [weɪt] [ɒv; əv]

| because | of | a | strong | demand | for | electric | wire | the | hundred | weight | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 一个 | 强的 | 要求 | 为了 | 电的 | 金属丝 | 这 | 百 | 重量 | 的 |

['kɒpə(r)] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn] [praɪs] [frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] [d'ɒləz] ,

| copper | advances | in | price | from | eight | to | twelve | dollars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铜 | 进展 | 在 | 价格 | 从 | 八 | 到 | 十二 | 美元 | , |

由于对电线的需求强劲，每百磅铜的价格从八美元上涨到十二美元。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒpəˌsmɪθ] , [ðə; ði] ['mʌni] [kɒst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| nothing | is | more | certain | than | that | the | coppersmith | , | the | money | cost | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 是 | 更多的 | 肯定 | 比 | 那 | 这 | 铜匠 | , | 这 | 钱 | 成本 | 的 | 他的 |

[mə'tɪərɪəl] ['hævɪŋ] ['rɪz(ə)n] ,

| material | having | risen | , |
|---|---|---|---|
| 材料 | 拥有 | 升起 | , |

没有什么比铜匠更确定的了，因为铜匠的材料成本上涨了，

[wɪl] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ['waɪə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| will | advance | the | price | of | copper | wire | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 进步 | 这 | 价格 | 的 | 铜 | 金属丝 | , | ETC | . |

这将推高铜线等材料的价格。

[ə; eɪ] ['kɒpə(r)] ['ket(ə)l] [wɪtʃ] [weɪs] [wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
**A** **copper** **kettle** **which** **weighs** **one** **hundred** **pounds** **and** **the** **production** **of** **which**
一个 铜 壶 哪个 重量 一 百 磅 和 这 生产 的 哪个
[ɪn'vɒlvd] [æn; ən] [ɪk'spens] [ɒv; əv][sɪks] [d'ɒləz] ,
**involved** **an** **expense** **of** **six** **dollars** **,**
涉及 一个 费用 的 六 美元 ,

一个重一百磅的铜壶，生产成本为六美元。

[hæd; həd][ɪn][ðə; ði][pɑːst][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][kɒst][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [d'ɒləz] ;
**had** **in** **the** **past** **a** **total** **cost** **of** **fourteen** **dollars** **;**
有 在 这 过去的 一个 全部的 成本 的 十四 美元 ;

过去总共花费了十四美元；

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [hæz; həz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [kɒst][ɒv; əv][fɔː(r)] [d'ɒləz] [ænd; ənd][səʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [æt; ət]
**it** **now** **has** **an** **additional** **cost** **of** **four** **dollars** **and** **so** **must** **bring** **at**
它 现在 有 一个 额外的 成本 的 四 美元 和 所以 必须 带来 在
[liːst] [ˌeɪ'tiːn] [d'ɒləz] ,
**least** **eighteen** **dollars** **,**
至少 十八 美元 ,

现在需要额外支付四美元，所以至少要带十八美元。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
**and** **this** **quite** **independently** **of** **the** **question** **,**
和 这 相当 独立 的 这 问题 ,

这与问题本身完全无关。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] [hɪ'stɒrɪkli] [ 'rekən ] [kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ;
**whether** **or** **not** **the** **historically** **reckoned** **cost** **of** **production** **has** **changed** **;**
无论 或者 不是 这 历史 估计 成本 的 生产 有 已更改 ;

无论历史上计算出的生产成本是否发生了变化；

['weðə(r)] [ten] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ɪts]
**whether** **ten** **or** **any** **other** **number** **of** **days** **of** **labor** **have** **been** **expended** **in** **its**
无论 十 或者 任何 其他 数字 的 天 的 劳动 有 到过 已支出 在 它是
[prə'dʌkʃ(ə)n] ;
**production** **;**
生产 ;

无论生产该产品耗费了十天还是其他任何天数的劳动时间；

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi] [peɪ] ['eɪti] [sents] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'maʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)] .
**or** **whether** **we** **pay** **eighty** **cents** **or** **any** **other** **amount** **for** **a** **day's** **labor** **.**
或者 无论 我们 支付 八十 分 或者 任何 其他 数量 为了 一个 天 劳动 .

或者我们一天的劳动报酬是八十美分还是其他任何数额。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [hɪ'stɒrɪkli] " [ 'rekən ] [kɒst] [wɪl] ['laɪkwaɪz] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ə; eɪ][və'raɪəti]
**The** **fate** **of** **the** **"** **historically** **"** **reckoned** **cost** **will** **likewise** **depend** **upon** **a** **variety**
这 命运 的 这 " 历史 " 估计 成本 将要 同样地 依赖 之上 一个 种类
[ɒv; əv] [kən ˌsɪdə'reɪʃnz] ;
**of** **considerations** **;**
的 考虑因素 ;

“历史”估算的成本的命运同样取决于多种因素；

['dɪfɪkəlti] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]
**difficulty** **may** **be** **encountered** **in** **producing** **the** **additional** **amount** **of** **copper** **which** **is**
困难 可能 是 遭遇 在 生产 这 额外的 数量 的 铜 哪个 是
['nesəsəri] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [dɪ'mɑːnd] .
**necessary** **to** **supply** **the** **increased** **demand** **.**
必要的 到 供应 这 增加 要求 .

生产满足不断增长的需求所需的额外铜量可能会遇到困难。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [mɔː(r)] [ˈmaɪnəz] ,

| It | may | be | necessary | to | employ | more | miners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 必要的 | 到 | 采用 | 更多的 | 矿工 | , |

可能需要雇用更多矿工。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnəz] [wɪl] [ədˈvɑːns] .

| in | which | case | it | is | quite | probable | that | the | wages | of | the | miners | will | advance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 案件 | 它 | 是 | 相当 | 可能 | 那 | 这 | 工资 | 的 | 这 | 矿工 | 将要 | 进步 | . |

在这种情况下，矿工的工资很可能会上涨。

[ɔː(r)] , [pəˈhæps] , [ðəʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːs] [ɒv; əv][ˈmaɪnəz] [æt; ət] [ˈeɪti]

| Or | , | perhaps | , | though | we | can | obtain | a | sufficient | force | of | miners | at | eighty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 也许 | , | 尽管 | 我们 | 能 | 获得 | 一个 | 充足的 | 力量 | 的 | 矿工 | 在 | 八十 |

[sents] ,

| cents | , |
|---|---|
| 分 | , |

或者，或许，尽管我们可以以每人八十美分的价格招募到足够多的矿工，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [wɜːk] [ˈpʊrər] [veɪns] ,

| it | may | be | necessary | to | work | poorer | veins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 必要的 | 到 | 工作 | 贫穷 | 静脉 | , |

可能需要对较差的静脉进行操作。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [weɪt] [ɒv; əv] [ˈkɒpə(r)] [wɪl] [kɒst] [nɒt] [ten] [bʌt; bət] [twelv] [deɪz] - [ˈleɪbə(r)] .

| in | which | a | hundred | weight | of | copper | will | cost | not | ten | but | twelve | days | ' | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 一个 | 百 | 重量 | 的 | 铜 | 将要 | 成本 | 不是 | 十 | 但 | 十二 | 天 | - | 劳动 | . |

其中一百重量的铜需要十二天的劳动才能制成，而不是十天。

[ɪn] [bəuθ] [keɪs] [ðə; ði] [ədˈvɑːns] [wɪtʃ] [fɜːst] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌni] [kɒst] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)][steɪdʒ]

| In | both | case | the | advance | which | first | appeared | in | the | money | cost | of | a | later | stage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 两个都 | 案件 | 这 | 进步 | 哪个 | 第一的 | 出现 | 在 | 这 | 钱 | 成本 | 的 | 一个 | 之后 | 阶段 |

[ɒv; əv] [prəˈdʌkʃ(ə)n] ,

| of | production | , |
|---|---|---|
| 的 | 生产 | , |

在这两种情况下，先期投入都体现在生产后期阶段的资金成本中。

[wɪl] [biː; bi] [ˈgrædʒuəli] [trænzˈmɪtɪd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [dɪˈgriː] ,

| will | be | gradually | transmitted | , | in | a | greater | or | less | degree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 逐步地 | 传输 | , | 在 | 一个 | 更大的 | 或者 | 较少的 | 程度 | , |

将会逐渐传播，程度或多或少。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌelɪˈmentri] [ˈleɪbə(r)] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [prəˈdʌkʃ(ə)n] .

| to | the | elementary | labor | cost | of | the | earlier | stages | of | production | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 初级 | 劳动 | 成本 | 的 | 这 | 早些时候 | 阶段 | 的 | 生产 | . |

到生产早期阶段的基本劳动力成本。

[ˈfaɪnəli] ,

| Finally | , |
|---|---|
| 最后 | , |

最后，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðɪs] [ɪnˈkriːst] [dɪˈmɑːnd][fɔː(r); fə(r)]

| it | is | possible | that | we | may | be | able | to | supply | this | increased | demand | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能的 | 那 | 我们 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 供应 | 这 | 增加 | 要求 | 为了 |

[ˈkɒpə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əˈdɪʃən(ə)l] [kɒst] ,

| copper | without | any | additional | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 铜 | 没有 | 任何 | 额外的 | 成本 | , |

我们有可能在不增加任何额外成本的情况下满足不断增长的铜需求。

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][əʊld] [reɪt] [ɒv; əv] [ten] [deɪz] [ɒv; əv] ['eɪti] [sent] ['leɪbə(r)][tuː; tə] ['evri] ['hʌndrəd] [paʊndz]

| or | at | the | old | rate | of | ten | days | of | eighty | cent | labor | to | every | hundred | pounds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 老的 | 速度 | 的 | 十 | 天 | 的 | 八十 | 中心 | 劳动 | 到 | 每一个 | 百 | 磅 |

[ɒv; əv] ['kɒpə(r)] .

| of | copper | . |
|---|---|---|
| 的 | 铜 | . |

或者按旧费率，每100磅铜需劳动10天，劳动费为80美分。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒpə(r)] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [æt; ət] [ðɪs]

| In | this | case | the | increased | demand | for | copper | will | eventually | be | satisfied | at | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 这 | 增加 | 要求 | 为了 | 铜 | 将要 | 最终 | 是 | 使满意 | 在 | 这 |

[reɪt] [ɒv; əv] [kɒst] .

| rate | of | cost | . |
|---|---|---|---|
| 速度 | 的 | 成本 | . |

在这种情况下，不断增长的铜需求最终将以这样的价格水平得到满足。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [gʊdz] ,

| The | price | of | the | copper | , | as | well | as | that | of | the | copper | goods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价格 | 的 | 这 | 铜 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 那 | 的 | 这 | 铜 | 商品 | , |

铜的价格以及铜制品的价格

[wɪl] [ðen] [hæv; həv] [ə; eɪ] - [rɪ'tɜːn] ['məʊʃn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [praɪs]

| will | then | have | a | corresponding | return | motion | until | it | reaches | the | original | price |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 然后 | 有 | 一个 | - | 返回 | 运动 | 直到 | 它 | 到达 | 这 | 原来的 | 价格 |

[ɒv; əv] [eɪt] [d'ɒləz] .

| of | eight | dollars | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 八 | 美元 | . |

然后会出现相应的回落趋势，直到价格恢复到最初的八美元。

[bʌt; bət][ɪn]['aɪðə(r)] [ɪ'vent] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [gʊdz] [meɪ] [biː; bi]

| But | in | either | event | , | it | still | remains | true | that | the | price | of | copper | goods | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 任何一个 | 事件 | , | 它 | 仍然 | 遗迹 | 真的 | 那 | 这 | 价格 | 的 | 铜 | 商品 | 可能 | 是 |

[dɪ'tɜːmɪnd] ,

| determined | , |
|---|---|
| 决定 | , |

但无论如何，铜制品的价格是可以确定的，这一点仍然是不争的事实。

[æt; ət] [liːst] ['temprərəli] , [baɪ] ['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [hɪ'stɒrɪkli] [ 'rekən ] [kɒst] .

| at | least | temporarily | , | by | other | conditions | than | their | historically | reckoned | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 暂时地 | , | 经过 | 其他 | 状况 | 比 | 他们的 | 历史 | 估计 | 成本 | . |

至少暂时如此，其原因并非历史上所估计的成本，而是其他因素。

[ɪn] ['præktɪs] ['nʌmbələs] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ə'raɪz] .

| In | practice | numberless | instances | of | this | kind | arise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 实践 | 无数 | 实例 | 的 | 这 | 种类 | 出现 | . |

实际上，这类情况不胜枚举。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] " [hɪ'stɒrɪk(ə)l] " [kɒst] [pleɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

| Even | though | in | the | long | run | the | elementary | " | historical | " | cost | plays | an | important |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 在 | 这 | 长的 | 跑步 | 这 | 初级 | " | 历史 | " | 成本 | 演出 | 一个 | 重要的 |

[pɑːt] ,

| part | , |
|---|---|
| 部分 | , |

尽管从长远来看，基本的“历史”成本起着重要作用，

[jet] [taɪm] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [biː; bi] [felt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

| yet | time | is | necessary | for | its | influence | to | be | felt | through | the | whole | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 时间 | 是 | 必要的 | 为了 | 它是 | 影响 | 到 | 是 | 毛毡 | 通过 | 这 | 所有的 | 的 | 我们的 |

['kɒmplɪkeɪtɪd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

| complicated | system | of | production | . |
|---|---|---|---|---|
| 复杂的 | 系统 | 的 | 生产 | . |

然而，它的影响需要时间才能渗透到我们整个复杂的生产体系中。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [steɪdʒ] [nɒt] [jet] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] ['lev(ə)lɪŋ] ['ɪnfluəns] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [li:d]

| During | this | time | the | stage | not | yet | effected | by | this | leveling | influence | will | follow | the | lead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 时间 | 这 | 阶段 | 不是 | 然而 | 受影响 | 经过 | 这 | 水平 | 影响 | 将要 | 跟随 | 这 | 带领 |

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] " ['sɪŋkrənəs] " [kɒst] .

| of | their | special | " | synchronous | " | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 特别的 | " | 同步 | " | 成本 | . |

在此期间，尚未受到这种均衡影响的阶段将遵循其特殊的"同步"成本。

[let] [ju: 'es] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [ɪg'zæmpl] ,

| Let | us | now | take | a | few | examples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 现在 | 拿 | 一个 | 很少 | 示例 | , |

现在让我们举几个例子，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['lev(ə)lɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪz] [fri:] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['eəriə] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| in | which | this | leveling | influence | is | free | to | operate | over | a | limited | area | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 水平 | 影响 | 是 | 自由的 | 到 | 操作 | 超过 | 一个 | 有限的 | 区域 | 的 | 这 |

['prəʊses] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| process | of | production | , |
|---|---|---|---|
| 过程 | 的 | 生产 | , |

其中，这种均衡作用只能在生产过程的有限范围内发挥作用。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [pɔɪnt] [bɪ'kʌmz] ['pɜ:mənəntli] [ɪn'ɒpərətɪv] .

| and | then | at | a | certain | point | becomes | permanently | inoperative | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 在 | 一个 | 肯定 | 观点 | 变成 | 永久的 | 无法操作 | . |

然后到了某个时候就永久失效了。

[teɪk] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['prɒdʌkt] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [ə'sju:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊld] [æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n] [taɪm] ,

| Take | a | chemical | product | , | which | we | will | assume | to | be | sold | at | any | given | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一个 | 化学 | 产品 | , | 哪个 | 我们 | 将要 | 认为 | 到 | 是 | 卖 | 在 | 任何 | 给定 | 时间 | , |

以某种化工产品为例，我们假设该产品在任何特定时间都有售，

[æt; ət] [ɪts] ['æktʃuəl] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [seɪ] [eɪt] [d'ɒləz] .

| at | its | actual | cost | of | production | , | say | eight | dollars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 实际的 | 成本 | 的 | 生产 | , | 说 | 八 | 美元 | . |

按其实际生产成本计算，比如说八美元。

[let] [ju: 'es] ['fɜ:ðə(r)] [ə'sju:m] [ðæt] [sʌm; səm] [dɪ'skʌvərɪ] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðɪs]

| Let | us | further | assume | that | some | discovery | is | made | by | which | the | cost | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 更远 | 认为 | 那 | 一些 | 发现 | 是 | 制成 | 经过 | 哪个 | 这 | 成本 | 的 | 这 |

[mə'tɪərɪəl] [ɪz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [fɔ:(r)] [d'ɒləz] ,

| material | is | reduced | to | four | dollars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 材料 | 是 | 减少 | 到 | 四 | 美元 | , |

让我们进一步假设，通过某种发现，这种材料的成本降低到了四美元。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərə(r)] ['peɪtnts] [ðə; ði] ['prəʊses] [ænd; ənd] [ə'laʊz] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:]

| and | that | the | discoverer | patents | the | process | and | allows | others | to | use | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 发现者 | 专利 | 这 | 过程 | 和 | 允许 | 其他的 | 到 | 使用 | 它 |

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fi:] [ɒv; əv] [tu:] [d'ɒləz] .

| for | a | fee | of | two | dollars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 费用 | 的 | 二 | 美元 | . |

发现者为该方法申请专利，并允许其他人以两美元的费用使用该方法。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒdʌkt] [wɪl] [naʊ] ['pɜ:mənəntli] [ə'dʒʌst] [ɪt'self] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['mʌni] [kɒst] [ɒv; əv]

| The | price | of | this | product | will | now | permanently | adjust | itself | to | a | money | cost | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价格 | 的 | 这 | 产品 | 将要 | 现在 | 永久的 | 调整 | 本身 | 到 | 一个 | 钱 | 成本 | 的 |

[sɪks] [d'ɒləz] ,

| six | dollars | , |
|---|---|---|
| 六 | 美元 | , |

该产品的价格将永久调整为6美元。

[wɪtʃ] [ ɪk'si:d ] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [kɒst][ɒv; əv][fɔ:(r)] [d'ɒləz] [baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| which | exceeds | the | elementary | cost | of | four | dollars | by | the | amount | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 超过 | 这 | 初级 | 成本 | 的 | 四 | 美元 | 经过 | 这 | 数量 | 的 | 这 |

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [fi:] [ɔ:(r)] ['rɔɪəlti] [ɒv; əv] [tu:] [d'ɒləz] .

| patent | fee | or | royalty | of | two | dollars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 专利 | 费用 | 或者 | 皇室 | 的 | 二 | 美元 | . |

其中超过基本成本 4 美元的部分，是 2 美元的专利费或专利使用费。

[let] [ˌju: 'es] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] , [ænd; ənd] [ə'sju:m] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌndrədweɪt] [ɒv; əv] ['kɒfi] ,

| Let | us | take | another | case | , | and | assume | that | a | hundredweight | of | coffee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 拿 | 其他 | 案件 | , | 和 | 认为 | 那 | 一个 | 百磅 | 的 | 咖啡 | , |

让我们再举一个例子，假设一百磅咖啡，

[wen] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kʌntri] [fri:] [ɒv; əv]['dju:ti] ,

| when | admitted | into | a | country | free | of | duty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 承认 | 进入 | 一个 | 国家 | 自由的 | 的 | 责任 | , |

免税入境时，

[wɪl] [sel] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ɪts] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| will | sell | at | a | price | which | is | just | sufficient | to | cover | its | cost | of | production | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 卖 | 在 | 一个 | 价格 | 哪个 | 是 | 只是 | 充足的 | 到 | 覆盖 | 它是 | 成本 | 的 | 生产 | , |

售价仅够支付生产成本。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [ə'sju:m] [tu:; tə][bi:; bi]['sɪksti] - [faɪv] [d'ɒləz] .

| which | we | will | assume | to | be | sixty | - | five | dollars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 将要 | 认为 | 到 | 是 | 六十 | - | 五 | 美元 | . |

我们假设这个价格是六十五美元。

[let] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [bi:; bi][səb'dʒektɪd][tu:; tə][æn; ən] ['ɪmpɔ:t] ['dju:ti][ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [d'ɒləz] .

| Let | it | now | be | subjected | to | an | import | duty | of | fifteen | dollars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 现在 | 是 | 受 | 到 | 一个 | 进口 | 责任 | 的 | 十五 | 美元 | . |

现在对其征收十五美元的进口税。

[ðə; ði] [praɪs] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bi:; bi] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['kʌvə(r)] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] [kɒst] ,

| The | price | must | , | of | course | , | be | high | enough | to | cover | this | additional | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价格 | 必须 | , | 的 | 课程 | , | 是 | 高的 | 足够的 | 到 | 覆盖 | 这 | 额外的 | 成本 | , |

当然，价格必须足够高，才能弥补这部分额外成本。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔ:(r)] , [wɪl] [raɪz] [tu:; tə] ['eɪti] [d'ɒləz] , [æn; ən] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [ ɪk'si:d ] [ðə; ði]

| and | , | therefore | , | will | rise | to | eighty | dollars | , | an | amount | which | exceeds | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 所以 | , | 将要 | 上升 | 到 | 八十 | 美元 | , | 一个 | 数量 | 哪个 | 超过 | 这 |

[ˌelɪ'mentri] [kɒst] [baɪ] [ˌfɪf'ti:n] [d'ɒləz] .

| elementary | cost | by | fifteen | dollars | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 初级 | 成本 | 经过 | 十五 | 美元 | . |

因此，学费将上涨至八十美元，比基本学费高出十五美元。

[hɪə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [tu:] ['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [praɪs] [ˌverɪ'eʃən] ,

| Here | we | have | two | typical | example | of | price | variations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我们 | 有 | 二 | 典型的 | 例子 | 的 | 价格 | 变体 | , |

这里我们给出两个典型的价格波动示例，

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] ['nɪəli] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fi:ld] [ɒv; əv] [praɪs] [fə'nɒmɪnə] ,

| which | will | be | found | to | include | nearly | the | entire | field | of | price | phenomena | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 是 | 成立 | 到 | 包括 | 几乎 | 这 | 全部的 | 场地 | 的 | 价格 | 现象 | , |

这将涵盖几乎所有价格现象领域，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ['veri] [fju:] ['prɒdʌkts] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['peɪtəntɪd]

| for | there | are | at | the | present | time | very | few | products | in | which | some | patented |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 是 | 在 | 这 | 展示 | 时间 | 非常 | 很少 | 产品 | 在 | 哪个 | 一些 | 专利 |

[mə'ʃi:n] [ɔ:(r)] ['prəʊses] ,

| machine | or | process | , |
|---|---|---|---|
| 机器 | 或者 | 过程 | , |

因为目前很少有产品采用某些专利机器或工艺，

[ɔː(r)][sʌm; səm] ['ɪmpɔːt] ['djuːti][ɒn] [rɔː] [ɔː(r)] [ɔːg'zɪliəri] [mə'tɪəriəl] [dʌz] [nɒt] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] .

| or | some | import | duty | on | raw | or | auxiliary | material | does | not | play | a | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一些 | 进口 | 责任 | 在 | 生的 | 或者 | 辅助的 | 材料 | 做 | 不是 | 玩 | 一个 | 部分 | . |

或者说，对原材料或辅助材料征收的某些进口关税并不起作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə][ɑːsk] :

| It | is | now | time | to | ask | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 现在 | 时间 | 到 | 问 | : |

现在是时候问了：

[wɒt] [hæz; həz]['aʊə(r)] ['θɪəri] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [praɪs] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)]

| What | has | our | theory | to | say | about | the | determination | of | these | price | of | copper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 我们的 | 理论 | 到 | 说 | 关于 | 这 | 决心 | 的 | 这些 | 价格 | 的 | 铜 |

['ket(ə)l] ,

| kettle | , |
|---|---|
| 壶 | , |

我们的理论对铜壶价格的决定因素有何解释?

['kemɪk(ə)l] ['prɒdʌkts] , ['kɒfi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ?

| chemical | products | , | coffee | , | etc | . | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 化学 | 产品 | , | 咖啡 | , | ETC | . | ? |

化工产品、咖啡等?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɒfə(r)][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [fækts] , [sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ]

| It | must | offer | some | explanation | of | these | facts | , | since | they | are | of | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 提供 | 一些 | 解释 | 的 | 这些 | 事实 | , | 自从 | 他们 | 是 | 的 | 这样的 |

['friːkwənt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'kʌrəns] .

| frequent | and | general | occurrence | . |
|---|---|---|---|---|
| 频繁 | 和 | 一般的 | 发生 | . |

鉴于这些事实如此频繁和普遍，它必须对这些事实做出一些解释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['mænɪfest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn][ðem; ðəm][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [kɒst]

| It | is | also | manifest | that | it | cannot | explain | them | in | terms | of | the | elementary | cost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 还 | 显现 | 那 | 它 | 不能 | 解释 | 他们 | 在 | 条款 | 的 | 这 | 初级 | 成本 |

[ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['æbstɪnəns] ,

| of | labor | and | abstinence | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 劳动 | 和 | 节制 | , |

显然，它无法用劳动成本和禁欲的基本成本来解释这些现象。

[nɔː(r)][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌelɪ'mentri] ['fæktəz] [ɒv; əv] [kɒst] ,

| nor | in | terms | of | the | value | of | these | elementary | factors | of | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 在 | 条款 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 这些 | 初级 | 因素 | 的 | 成本 | , |

无论是从这些基本成本因素的价值来看，

[nɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdɪsjuː'tɪləti] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]

| nor | by | a | reference | to | the | disutility | which | may | be | associated | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 经过 | 一个 | 参考 | 到 | 这 | 负效用 | 哪个 | 可能 | 是 | 联系 | 和 | 这 |

[seɪm] .

| same | . |
|---|---|
| 相同的 | . |

也未提及可能与之相关的负面影响。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['ket(ə)l] [hæz; həz] [əd'vɑːnst] [frɒm; frəm] [ˌfɔː'tiːn] [d'ɒləz] [tuː; tə]

| The | price | of | the | copper | kettle | has | advanced | from | fourteen | dollars | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价格 | 的 | 这 | 铜 | 壶 | 有 | 先进的 | 从 | 十四 | 美元 | 到 |

[ˌeɪ'tiːn] [d'ɒləz] ,

| eighteen | dollars | , |
|---|---|---|
| 十八 | 美元 | , |

铜壶的价格从十四美元上涨到了十八美元。

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] ['kɒfi] [frɒm; frəm]['sɪksti] - [faɪv] [d'ɒləz] [tu:; tə] ['eɪti] [d'ɒləz] , [nɒt]

| and | the | price | of | coffee | from | sixty | - | five | dollars | to | eighty | dollars | , | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 价格 | 的 | 咖啡 | 从 | 六十 | - | 五 | 美元 | 到 | 八十 | 美元 | , | 不是 |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

| because | , |
|---|---|
| 因为 | , |

咖啡的价格从 65 美元涨到了 80 美元，并非因为……

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ,

| but | in | spite | of | the | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 事实 | , |

尽管如此，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [kɒsts] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [æt; ət] [ˌfɔ:'ti:n] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv]

| that | the | elementary | costs | have | remained | unchanged | at | fourteen | and | sixty | - | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 初级 | 成本 | 有 | 剩余 | 未更改 | 在 | 十四 | 和 | 六十 | - | 五 |

[d'ɒləz] .

| dollars | . |
|---|---|
| 美元 | . |

基本费用保持不变，分别为 14 美元和 65 美元。

[ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kemɪk(ə)l] ['prɒdʌkt] , [ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]

| Again | , | in | the | case | of | our | chemical | product | , | if | the | price | depended | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 在 | 这 | 案件 | 的 | 我们的 | 化学 | 产品 | , | 如果 | 这 | 价格 | 取决于 | 之上 | 这 |

[ˌelɪ'mentri] [kɒst] ,

| elementary | cost | , |
|---|---|---|
| 初级 | 成本 | , |

同样，就我们的化工产品而言，如果价格取决于基本原料成本，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [stɒp] [æt; ət][sɪks] [d'ɒləz] [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk] [tu:; tə][fɔ:(r)] [d'ɒləz] .

| it | should | not | stop | at | six | dollars | but | should | sink | to | four | dollars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 不是 | 停止 | 在 | 六 | 美元 | 但 | 应该 | 下沉 | 到 | 四 | 美元 | . |

价格不应该止步于六美元，而应该降至四美元。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [klɪə(r)] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [praɪs] [ˌverɪ'eʃən] [ɑ:(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:]

| It | is | equally | clear | that | all | these | cases | of | price | variations | are | subject | to | the | law |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 同样地 | 清除 | 那 | 全部 | 这些 | 案例 | 的 | 价格 | 变体 | 是 | 主题 | 到 | 这 | 法律 |

[ɒv; əv] [kɒst] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔ:] .

| of | cost | and | are | actually | effects | of | this | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 成本 | 和 | 是 | 实际上 | 效果 | 的 | 这 | 法律 | . |

同样显而易见的是，所有这些价格波动都受成本规律的约束，并且实际上是该规律的结果。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , [ɪn'di:d] , [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [sɪn][ɒv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˌi:kə'nɒmɪk]

| It | would | , | indeed | , | be | a | very | serious | sin | of | omission | , | on | the | part | of | economic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | , | 的确 | , | 是 | 一个 | 非常 | 严肃的 | 罪 | 的 | 省略 | , | 在 | 这 | 部分 | 的 | 经济的 |

['saɪəns] ,

| science | , |
|---|---|
| 科学 | , |

这确实是经济学界犯下的一个非常严重的疏忽之罪。

[tu:; tə] [ə'tempt] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][praisiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [kə'mɒdətiz]

| to | attempt | an | explanation | why | the | present | prices | of | the | several | commodities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 试图 | 一个 | 解释 | 为什么 | 这 | 展示 | 价格 | 的 | 这 | 一些 | 商品 |

['menʃ(ə)nd] [ɪn]['aʊə(r)] [frʌ'streɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [ˌeɪ'ti:n] ,

| mentioned | in | our | frustration | are | just | eighteen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提及 | 在 | 我们的 | 挫折 | 是 | 只是 | 十八 | , |

为了尝试解释为什么我们感到沮丧的几种商品的当前价格只有十八，

[sɪks][ænd; ənd] ['eɪti] [d'ɒləz] ,

| six | and | eighty | dollars | , |
|---|---|---|---|---|
| 六 | 和 | 八十 | 美元 | , |

六块八十美元

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['sɜ:kəmstəns] [ðæt] [ði:z] [praisiz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

| without | any | reference | to | the | characteristic | circumstance | that | these | prices | represent | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 任何 | 参考 | 到 | 这 | 特征 | 环境 | 那 | 这些 | 价格 | 代表 | 这 |

['prez(ə)nt] [kɒst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɒntrəprə'nɜ:(r)] ,

| present | cost | to | the | entrepreneur | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 成本 | 到 | 这 | 企业家 | , |

完全不考虑这些价格代表企业家当前成本这一特殊情况，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] , ['kɒntent ] [ɪt'self] , [wɪð] [ə; eɪ] [veɪg] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ]

| and | instead | , | content | itself | , | with | a | vague | reference | to | the | relation | existing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 反而 | , | 内容 | 本身 | , | 和 | 一个 | 模糊的 | 参考 | 到 | 这 | 关系 | 现存的 |

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ,

| between | the | supply | of | , |
|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 供应 | 的 | , |

相反，内容本身，只是含糊地提及了供给与内容之间的关系，

[ænd; ənd] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [kə'mɒdətiz] .

| and | demand | for | these | commodities | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 要求 | 为了 | 这些 | 商品 | . |

以及对这些商品的需求。

[ðə; ði] [seɪm] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st][hæv; həv] [fɔ:st] [ˌju: 'es][tu:; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði]

| The | same | considerations | which | in | the | past | have | forced | us | to | supplement | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 考虑因素 | 哪个 | 在 | 这 | 过去的 | 有 | 强制 | 我们 | 到 | 补充 | 这 |

['dʒen(ə)rəl] [lɔ:] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:nd] [θru:] [ðə; ði][mɔ:(r)][ɪg'zækt] [lɔ:] [ɒv; əv][kɒst] ,

| general | law | of | supply | and | demand | through | the | more | exact | law | of | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 法律 | 的 | 供应 | 和 | 要求 | 通过 | 这 | 更多的 | 精确的 | 法律 | 的 | 成本 | , |

过去，正是出于同样的考虑，我们才需要用更精确的成本规律来补充一般的供求规律。

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə][səʊ] [ɪn'tɜ:prət] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][kɒst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ɪn'klu:d] [ænd; ənd]

| make | it | necessary | to | so | interpret | the | law | of | cost | that | it | may | include | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 它 | 必要的 | 到 | 所以 | 解释 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 那 | 它 | 可能 | 包括 | 和 |

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][praɪs] .

| explain | the | above | variations | in | price | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | 这 | 多于 | 变体 | 在 | 价格 | . |

因此有必要对成本规律进行这样的解释，使其能够涵盖和解释上述价格波动。

[wɒt] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?

| What | now | remains | to | be | done | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 现在 | 遗迹 | 到 | 是 | 完毕 | ? |

现在还剩下什么工作要做?

[ɪn] ['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] , [dʒʌst] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒstriən] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] [hæv; həv] [ in'devə ] [tu:; tə][du:; də]

| In | our | opinion | , | just | that | which | the | Austrian | economists | have | endeavored | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 观点 | , | 只是 | 那 | 哪个 | 这 | 奥地利 | 经济学家 | 有 | 努力 | 到 | 做 |

.

| : |
|---|
| . |

我们认为，这正是奥地利经济学家们一直努力去做的事情。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪkli] [ 'rekən ] [kɒst][mʌst; məst][bi:; bi] [brɔ:t] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs]

| The | conception | of | a | historically | reckoned | cost | must | be | brought | face | to | face |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 概念 | 的 | 一个 | 历史 | 估计 | 成本 | 必须 | 是 | 带来 | 脸 | 到 | 脸 |

[wɪð] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siŋkrənəsli] [ 'rekən ] [kɒst] ,

| with | the | conception | of | a | synchronously | reckoned | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 概念 | 的 | 一个 | 同步 | 估计 | 成本 | , |

历史成本的概念必须与同步成本的概念进行直接比较。

[ænd; ənd] [djuː] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [mʌst; məst] ['kɒnʃəsli] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]

| and | due | importance | must | consciously | be | given | to | each | of | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到期的 | 重要性 | 必须 | 有意识地 | 是 | 给定 | 到 | 每个 | 的 | 这 | 二 |

[kən'sepʃnz] .

| conceptions | . |
|---|---|
| 概念 | . |

必须有意识地对这两种概念分别给予应有的重视。

[ðiː] [tuː] [kən'sepʃnz] [meɪ] , [ɪn'diːd] , [biː; bi][pʊt][saɪd][baɪ][saɪd] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [sens]

| Thee | two | conceptions | may | , | indeed | , | be | put | side | by | side | , | but | are | in | no | sense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汝 | 二 | 概念 | 可能 | , | 的确 | , | 是 | 放 | 边 | 经过 | 边 | , | 但 | 是 | 在 | 不 | 感觉 |

[ˌɪntə'tʃeɪndʒəb(ə)l] .

| interchangeable | . |
|---|---|
| 可互换 | . |

这两种概念虽然可以并列放置，但绝不能互换。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['prɔːbləmz] [ɪn]['aʊə(r)] ['saɪəns] , [bəuθ] [kən'sepʃnz] [ɑː(r); ə(r)]

| For | the | solution | of | different | problems | in | our | science | , | both | conceptions | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 解决方案 | 的 | 不同的 | 问题 | 在 | 我们的 | 科学 | , | 两个都 | 概念 | 是 |

['nesəsəri] .

| necessary | . |
|---|---|
| 必要的 | . |

为了解决我们科学中的各种问题，这两种概念都是必要的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] "

| It | is | even | necessary | to | distinguish | between | the | different | varieties | of | the | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 甚至 | 必要的 | 到 | 区分 | 之间 | 这 | 不同的 | 品种 | 的 | 这 | " |

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] " [kɒst] .

| historical | " | cost | . |
|---|---|---|---|
| 历史 | " | 成本 | . |

甚至有必要区分不同类型的“历史”成本。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'splænət(ə)ri][ænd; ənd] ['spekjələtɪv] [p'ɜːpəsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn]

| For | certain | explanatory | and | speculative | purposes | , | it | is | well | to | have | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 肯定 | 解释性 | 和 | 推测性的 | 目的 | , | 它 | 是 | 出色地 | 到 | 有 | 在 |

[maɪnd][ðə; ði][ˌdɪsjuː'tɪləti][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

| mind | the | disutility | of | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 这 | 负效用 | 的 | 劳动 | . |

为了某些解释和推测的目的，有必要牢记劳动的负效用。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] ( [æz; əz][ɪn] ['estɪmeɪtɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['teknɪk(ə)l] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] ) ,

| In | other | cases | ( | as | in | estimating | certain | technical | advances | in | production | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 案例 | ( | 作为 | 在 | 估算 | 肯定 | 技术的 | 进展 | 在 | 生产 | ) | , |

在其他情况下（例如在评估生产中的某些技术进步时），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] .

| it | is | the | quantity | of | labor | that | we | must | consider | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 数量 | 的 | 劳动 | 那 | 我们 | 必须 | 考虑 | . |

我们需要考虑的是劳动力的数量。

[ɪn] [stɪl] ['ʌðə(r)z] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] .

| In | still | others | , | it | is | the | value | of | the | labor | that | we | must | inquire | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 仍然 | 其他的 | , | 它 | 是 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 劳动 | 那 | 我们 | 必须 | 查询 | 关于 | . |

在另一些情况下，我们必须探究的是劳动的价值。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] , [æz; əz] [prə'fesə(r)] [məkveɪn] [θɪŋks] , ['əʊnli][wʌn] " [truː] [kən'sepʃ(ə)n] " [ɒv; əv] [kɒst] .

| There | is | not | , | as | Professor | Macvane | thinks | , | only | one | " | true | conception | " | of | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不是 | , | 作为 | 教授 | 麦克维恩 | 思考 | , | 仅有的 | 一 | " | 真的 | 概念 | " | 的 | 成本 | . |

麦克维恩教授认为，成本并不止一种“真正的概念”。

[prə'fesə(r)] ['pætən] , [ɔ:l'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ˌsætɪs'fæktəri] ,
**Professor Patten , although his limitations are not entirely satisfactory ,**
教授 帕滕 , 虽然 他的 限制 是 不是 完全 令人满意的 ,

帕滕教授虽然他的局限性并不完全令人满意，

[kʌm] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ðə; ðɪ] [tru:θ] [wen] [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kəm'pi:tɪŋ] ['kɒnsepts] ['ri:əli] [bɪ'lɒŋ]
**come much nearer the truth when he says that the competing concepts really belong**
来 很多 更近 这 真相 什么时候 他 说道 那 这 竞争 概念 真的 属于
[tu:; tə] ['dɪfrənt] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['θɪəri] ,
**to different branches of the theory ,**
到 不同的 分支 的 这 理论 ,

当他说这些相互竞争的概念实际上属于该理论的不同分支时，这更接近真相了。

[ðə; ðɪ][wʌn][tu:; tə][ðə; ðɪ] " ['θɪəri] [ɒv; əv]['vælju:] " [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ] " ['θɪəri] [ɒv; əv]
**the one to the " theory of value " and the other to the " theory of**
这 一 到 这 " 理论 的 价值 " 和 这 其他 到 这 " 理论 的
[prɒ'sperəti] . " ( - * )
**prosperity . " ( 44 * )**
繁荣 . " ( - * )

一个归于“价值理论”，另一个归于“繁荣理论”。（44*）

[ə'gen] ,
**Again ,**
再次 ,

再次，

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ðɪ] [lɔ:] [ɒv; əv] [kɒst] ['aɪðə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ðæn; ðən]
**we must not endeavor to find in the law of cost either more or less than**
我们 必须 不是 努力 到 寻找 在 这 法律 的 成本 任何一个 更多的 或者 较少的 比
[ðə; ðɪ] ['ɒstriən] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
**the Austrian economists have found in it ,**
这 奥地利 经济学家 有 成立 在 它 ,

我们不应试图在成本规律中发现比奥地利经济学家们发现的更多或更少的东西。

['neɪmli] , [ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [lɔ:] [ɒv; əv] ['lev(ə)lɪŋ] .
**namely , a universal law of leveling .**
即 , 一个 普遍的 法律 的 水平 .

即，一条普遍适用的均质定律。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] ['ɒpəreɪt] [nɒt] ['mɪəli] [ə'pɒn] ['sɜ:t(ə)n]['faɪn(ə)l] ['elɪmənts] ,
**And this is an influence which operate not merely upon certain final elements ,**
和 这 是 一个 影响 哪个 操作 不是 仅仅 之上 肯定 最终的 元素 ,

而且这种影响不仅仅作用于某些最终因素，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][æt; ət] ['evri] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prə'dʌktɪv] ['prəʊses] .
**but also at every stage of the productive process .**
但 还 在 每一个 阶段 的 这 生产力 过程 .

而且在生产过程的每个阶段也是如此。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['lev(ə)lɪŋ] [ɔ:(r)] [ɪ'kweɪtɪŋ] [nɒt] ['mɪəli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] ['elɪmənts] ,
**There is a leveling or equating not merely of the final elements ,**
那里 是 一个 水平 或者 等同 不是 仅仅 的 这 最终的 元素 ,

不仅仅是最终要素的均衡或等同，

['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌdɪsju:'tɪlətɪ][ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] [gʊdz] [ænd; ənd]
**labor and the disutility of labor , but also of productive goods and**
劳动 和 这 负效用 的 劳动 , 但 还 的 生产力 商品 和
[ɒv; əv][ju:'tɪlətɪ] [wɪð] [ju:'tɪlətɪ] .
**of utility with utility .**
的 公用事业 和 公用事业 .

劳动和劳动的负效用，以及生产资料的负效用和效用。

[ðɪs] [lɑːst] [teɪks] [pleɪs] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ,

| This | last | takes | place | independent | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 需要 | 地方 | 独立的 | 的 | , |

最后这件事是独立发生的，

[ænd; ənd] ['ɒftˌtaɪmz] [ɪn][də'rekt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['elɪmənts] .

| and | ofttimes | in | direct | opposition | to | the | influence | of | the | final | elements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 在 | 直接的 | 反对 | 到 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 最终的 | 元素 | . |

而且往往与最终因素的影响直接相反。

[waɪ] , [ɪn]['aʊə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒpə(r)] ['ket(ə)l] , [dʌz] [ðə; ði] [praɪs] [raɪz] [frɒm; frəm] [ˌfɔː'tiːn]

| Why | , | in | our | example | of | the | copper | kettle | , | does | the | price | rise | from | fourteen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 在 | 我们的 | 例子 | 的 | 这 | 铜 | 壶 | , | 做 | 这 | 价格 | 上升 | 从 | 十四 |

[tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [d'ɒləz] ?

| to | eighteen | dollars | ? |
|---|---|---|---|
| 到 | 十八 | 美元 | ? |

以铜壶为例，为什么价格会从 14 美元上涨到 18 美元?

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [θruː] [ðə; ði] ['kɒmən] [kɒst] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ 'levəl ]

| Simply | because | through | the | common | cost | it | can | and | must | be | leveled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单地 | 因为 | 通过 | 这 | 常见的 | 成本 | 它 | 能 | 和 | 必须 | 是 | 平整 |

[tuː; tə][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] ['kɒpə(r)] ,

| to | the | price | of | the | other | commodities | produced | from | copper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 价格 | 的 | 这 | 其他 | 商品 | 生产 | 从 | 铜 | , |

原因很简单，通过统一的成本，铜的价格可以而且必须与其他铜制品的价格保持一致。

[aɪ] . [iː] . , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɒŋli] [ di'mɑːnd, -'mænd ] ['kɒpə(r)] ['waɪə(r)] .

| i | . | e | . | , | in | this | case | to | the | price | of | the | strongly | demanded | copper | wire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | e | . | , | 在 | 这 | 案件 | 到 | 这 | 价格 | 的 | 这 | 强烈 | 要求 | 铜 | 金属丝 | . |

也就是说，在这种情况下，价格取决于需求旺盛的铜线的价格。

[bʌt; bət] [waɪ] [hæv; həv] [praisiz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kɒpə(r)] ['bɪznəs] [əd'vɑːnst] ?

| But | why | have | prices | in | the | entire | copper | business | advanced | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为什么 | 有 | 价格 | 在 | 这 | 全部的 | 铜 | 商业 | 先进的 | ? |

但为什么整个铜行业的价格都上涨了呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ænd; ənd][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] , [θruː] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒpə(r)] ,

| Because | , | and | in | so | far | as | , | through | the | increased | demand | for | copper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | , | 和 | 在 | 所以 | 远的 | 作为 | , | 通过 | 这 | 增加 | 要求 | 为了 | 铜 | , |

因为，而且就此而言，由于对铜的需求增加，

[ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪləti][ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] [hæz; həz] [biːn] [reɪzd] .

| the | marginal | utility | of | this | material | has | been | raised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 边缘 | 公用事业 | 的 | 这 | 材料 | 有 | 到过 | 提高 | . |

该材料的边际效用已提高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][juː'tɪləti][ænd; ənd][nɒt][ɪn][ˌdɪsjuː'tɪləti] ,

| It | is | , | therefore | , | an | increase | in | utility | and | not | in | disutility | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 所以 | , | 一个 | 增加 | 在 | 公用事业 | 和 | 不是 | 在 | 负效用 | , |

因此，这是效用的增加，而不是效用的减少。

[ðæt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [kɒst] [dɪk'teɪt] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] .

| that | here | in | the | guise | of | cost | dictate | the | advance | of | the | price | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这里 | 在 | 这 | 伪装 | 的 | 成本 | 听写 | 这 | 进步 | 的 | 这 | 价格 | . |

这里，成本的假象决定了价格的上涨。

[ðə; ði] ['njuːmərəs] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]

| The | numerous | instances | of | this | kind | which | at | once | suggest | themselves | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 很多的 | 实例 | 的 | 这 | 种类 | 哪个 | 在 | 一次 | 建议 | 他们自己 | 到 | 这 |

['riːdə(r)] ,

| reader | , |
|---|---|
| 读者 | , |

读者会立刻想到许多此类例子，

[kən'fɜːm] ['aʊə(r)] ['ɜːlɪə(r)] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)] ['mɒd(ə)n] [ˌiːkə'nɒmɪk]

| confirm | our | earlier | judgment | of | the | important | part | which | , | under | modern | economic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 确认 | 我们的 | 早些时候 | 判断 | 的 | 这 | 重要的 | 部分 | 哪个 | , | 在下面 | 现代的 | 经济的 |

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

| conditions | , |
|---|---|
| 状况 | , |

证实我们先前对重要部分的判断，在现代经济条件下，

[juː'tɪlətɪ] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɒst] .

| utility | plays | in | the | determination | of | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公用事业 | 演出 | 在 | 这 | 决心 | 的 | 成本 | . |

效用在成本的决定中起着重要作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][fækt] [ðæt] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [əd'vɑːnst] ,

| It | is | a | curious | fact | that | the | objection | has | been | more | than | once | advanced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 好奇的 | 事实 | 那 | 这 | 异议 | 有 | 到过 | 更多的 | 比 | 一次 | 先进的 | , |

令人感到奇怪的是，这种反对意见不止一次被提出。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɒstriən] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [hæv; həv] [kləʊzd] [ðeə(r)] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnsaɪt]

| that | the | Austrian | economists | have | closed | their | eye | to | the | rich | treasure | of | insight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 奥地利 | 经济学家 | 有 | 关闭 | 他们的 | 眼睛 | 到 | 这 | 富有的 | 宝藏 | 的 | 洞察力 |

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst] [ə'fɔːdz] ;

| and | knowledge | which | the | great | law | of | cost | affords | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 知识 | 哪个 | 这 | 伟大的 | 法律 | 的 | 成本 | 提供 | ; |

奥地利经济学家对成本规律所蕴含的丰富洞察力和知识视而不见；

( - * ) [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ dis'dein ] [tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ɪts] [help] [ɪn][ðə; ði]

| ( | 45 | * | ) | and | that | they | have | disdained | to | avail | themselves | of | its | help | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | - | * | ) | 和 | 那 | 他们 | 有 | 轻蔑 | 到 | 可用 | 他们自己 | 的 | 它是 | 帮助 | 在 | 这 |

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]['vælјuː] .

| explanation | of | the | phenomena | of | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | 的 | 这 | 现象 | 的 | 价值 | . |

（45*）他们不屑于利用它来解释价值现象。

[ɪn] [ri'æləti] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ in'devə ] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [truː] .

| In | reality | as | we | have | endeavored | to | show | , | the | reverse | of | this | is | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 现实 | 作为 | 我们 | 有 | 努力 | 到 | 展示 | , | 这 | 撤销 | 的 | 这 | 是 | 真的 | . |

但正如我们已经努力证明的那样，事实恰恰相反。

[səʊ] ['æŋkʃəs] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [kɔɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['treʒə(r)] ,

| So | anxious | are | we | to | coin | the | whole | of | this | treasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 焦虑的 | 是 | 我们 | 到 | 硬币 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 宝藏 | , |

我们如此渴望获得这笔全部宝藏，

[səʊ] [strɒŋ] [ɪz]['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)][nɒt][tuː; tə] [nɪ'glekt] [ɔː(r)] [dɪ'skɑːd] [wʌn]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [help] [wɪtʃ]

| so | strong | is | our | desire | not | to | neglect | or | discard | one | particle | of | the | help | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 强的 | 是 | 我们的 | 欲望 | 不是 | 到 | 忽视 | 或者 | 丢弃 | 一 | 粒子 | 的 | 这 | 帮助 | 哪个 |

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [juː 'es] ,

| it | offers | us | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 优惠 | 我们 | , |

我们如此强烈地希望不忽视或丢弃它所提供的任何帮助，

[ðæt] [wiː; wi]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] ,

| that | we | object | to | a | misleading | interpretation | of | this | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 目的 | 到 | 一个 | 误导性的 | 解释 | 的 | 这 | 法律 | , |

我们反对对这项法律的误导性解释。

[æn; ən] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [kəmˈpel] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ɪgˈnɔː(r)][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [pv; əv][ɪts]

| an | interpretation | which | would | compel | us | to | ignore | the | greater | part | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 解释 | 哪个 | 会 | 迫使 | 我们 | 到 | 忽略 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 它是 |

['ɪnfluəns] .

| influence | . |
|---|---|
| 影响 | . |

这种解释会迫使我们忽略它的大部分影响。

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [pv; əv][ðə; ði][fækts][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [nəˈsesəti] [pv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [fɔːs]

| The | character | of | the | facts | as | well | as | the | necessities | of | the | science | force |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特点 | 的 | 这 | 事实 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 必需品 | 的 | 这 | 科学 | 力量 |

[əˈpɒn][ˌjuː ˈes] ,

| upon | us | , |
|---|---|---|
| 之上 | 我们 | , |

事实的性质以及科学的必然要求都迫使我们这样做。

[æz; əz][wiː; wi] [bɪˈliːv] , [wɪð] [ˈiːkwəl] [imˊperətivnis] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈkɒnsept] ,

| as | we | believe | , | with | equal | imperativeness | , | the | other | universal | concept | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 相信 | , | 和 | 平等的 | 必要性 | , | 这 | 其他 | 普遍的 | 概念 | , |

我们相信，同样至关重要的是，另一个普遍概念是：

[ðə; ði] [ˈkɒnsept] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɒstriən] [ɪˈkɑːnəmɪsts] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [əʊn] ,

| the | concept | which | the | Austrian | economists | have | made | their | own | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 概念 | 哪个 | 这 | 奥地利 | 经济学家 | 有 | 制成 | 他们的 | 自己的 | , |

奥地利经济学家们所确立的这一概念

[ænd; ənd] [huːz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈfiːtʃə(r)] [ai] [wɪl] [ɪn] [kənˈkluːʒn] [ˌriːkəˈpɪtʃuleɪt] .

| and | whose | essential | feature | I | will | in | conclusion | recapitulate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 基本的 | 特征 | 我 | 将要 | 在 | 结论 | 概括 | . |

最后，我将概括其主要特征。

[ðə; ði][vəˈraɪəti][pv; əv] [ˈmɪnɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [əˈtætʃt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] [kɒst][hæv; həv]

| The | variety | of | meanings | that | have | attached | themselves | to | the | word | cost | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种类 | 的 | 含义 | 那 | 有 | 随附的 | 他们自己 | 到 | 这 | 单词 | 成本 | 有 |

[biːn] [ðə; ði] [sɔːs] [pv; əv] [mʌtʃ] [kənˈfjuːʒn] .

| been | the | source | of | much | confusion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 这 | 来源 | 的 | 很多 | 困惑 | . |

“成本”一词的各种含义造成了许多混乱。

[ðeə(r)] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði][kɒst] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [pv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪmˈpɪrɪk(ə)l]

| There | is | , | for | instance | , | the | cost | , | which | , | in | the | sense | of | the | great | empirical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | , | 为了 | 实例 | , | 这 | 成本 | , | 哪个 | , | 在 | 这 | 感觉 | 的 | 这 | 伟大的 | 经验 |

[lɔː] [pv; əv][kɒst] ,

| law | of | cost | , |
|---|---|---|---|
| 法律 | 的 | 成本 | , |

例如，成本就是一个问题，按照成本的伟大经验法则来看，

[ˈɔpəreɪts] [æz; əz][ðə; ði] [dɪˈtɜːmɪnənt] [ɔː(r)][ˈregjuleɪtə(r)][pv; əv] [praɪs] .

| operates | as | the | determinant | or | regulator | of | price | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 运作 | 作为 | 这 | 决定因素 | 或者 | 监管机构 | 的 | 价格 | . |

发挥价格决定或调节作用。

[tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ] [ðɪs] [ˈaɪðə(r)] [dəˈrektli] [ɔː(r)][ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] [wɪð] [ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)l][ˈsækrɪfaɪs] ,

| To | identify | this | either | directly | or | indirectly | with | the | personal | sacrifice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 确认 | 这 | 任何一个 | 直接地 | 或者 | 间接 | 和 | 这 | 个人的 | 牺牲 | , |

[ləˊbɒːriəsnis] ,

| laboriousness | , |
|---|---|
| 费力 | , |

将此与个人牺牲、辛勤劳动直接或间接地联系起来，

[peɪn] [ɔː(r)] [ˌdɪsjuːˈtɪləti] [ðæt] [ɪz] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn] [ˌjuː ˈes] [baɪ] [ˈleɪbə(r)] [ɔː(r)] [ˈæbstɪnəns] , [ɪz] [æn; ən] [ˈæktʃuəl]

| pain | or | disutility | that | is | imposed | upon | us | by | labor | or | abstinence | , | is | an | actual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疼痛 | 或者 | 负效用 | 那 | 是 | 强加 | 之上 | 我们 | 经过 | 劳动 | 或者 | 节制 | , | 是 | 一个 | 实际的 |

[ˌmɪsʌndəˈstændɪŋ] .

| misunderstanding | . |
|---|---|
| 误解 | . |

劳动或节制给我们带来的痛苦或不便，实际上是一种误解。

[ðə; ði] " [kɒst] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌelɪˈmentri] [ˈfæktə(r)] .

| The | " | cost | " | of | the | law | of | cost | is | not | the | name | of | an | elementary | factor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 成本 | " | 的 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 是 | 不是 | 这 | 姓名 | 的 | 一个 | 初级 | 因素 | . |

成本定律中的“成本”并不是一个基本因素的名称。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌdezɪgˈneɪʃn] [əˈplaɪd] [ɪnˈdɪfrəntli] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈsɜːkəmstəns] [ɒv; əv]

| It | is | a | designation | applied | indifferently | , | according | to | the | special | circumstance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 指定 | 应用 | 漠不关心 | , | 根据 | 到 | 这 | 特别的 | 环境 | 的 |

[ðə; ði] [keɪs] ,

| the | case | , |
|---|---|---|
| 这 | 案件 | , |

这是一个根据具体情况而定的、不加区分的称谓。

[ˈaɪðə(r)] [tuː; tə] [ˈsækrɪfaɪs] [juːˈtɪlətiz] [ɪmˈbɒdid] [ɪn] [gʊdz] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ˈpɜːsən(ə)l] [dɪsˈkʌmfət] [ɔː(r)] [peɪnz] ,

| either | to | sacrifice | utilities | embodied | in | goods | , | or | to | personal | discomfort | or | pains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 到 | 牺牲 | 公用事业 | 具身化的 | 在 | 商品 | , | 或者 | 到 | 个人的 | 不适 | 或者 | 疼痛 | , |

要么牺牲商品所蕴含的效用，要么承受个人的不适或痛苦，

[ai] . [iː] . , [ˈaɪðə(r)] [tuː; tə] [juːˈtɪlətiz] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ˌdɪsjuːˈtɪlɪtɪ] .

| i | . | e | . | , | either | to | utilities | or | to | disutilities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | e | . | , | 任何一个 | 到 | 公用事业 | 或者 | 到 | 不效用 | . |

即，要么是公用事业，要么是非公用事业。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈɪnstəns] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈlev(ə)lɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l] .

| The | law | of | cost | is | always | in | the | first | instance | a | simple | leveling | principle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 的 | 成本 | 是 | 总是 | 在 | 这 | 第一的 | 实例 | 一个 | 简单的 | 水平 | 原则 | . |

成本规律首先总是一个简单的均衡原则。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [wɒt] [ˌelɪˈmentri] [ˈfɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkluːdɪd] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ˈtaɪt(ə)l] ,

| In | order | to | determine | what | elementary | forces | are | included | under | this | title | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 决定 | 什么 | 初级 | 力量 | 是 | 包括 | 在下面 | 这 | 标题 | , |

为了确定本标题下包含哪些基本力，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪnˈkwaɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [ðæt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kɒst] , [brɪŋz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈlev(ə)lɪŋ] .

| we | must | inquire | what | it | is | , | that | under | the | name | of | cost | , | brings | about | this | leveling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 查询 | 什么 | 它 | 是 | , | 那 | 在下面 | 这 | 姓名 | 的 | 成本 | , | 带来 | 关于 | 这 | 水平 | . |

我们必须探究，究竟是什么以成本之名，造成了这种趋同现象。

[wiː; wi] [ðen] [faɪnd] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [ˈmɑːdʒɪn(ə)l] [juːˈtɪləti] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈprɒdʌkt] [ɪz] [ ˈlevəl ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːdʒɪn(ə)l] [juːˈtɪləti] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈprɒdʌkts] ,

| We | then | find | that | at | first | the | marginal | utility | of | one | product | is | leveled | to | the | marginal | utility | of | other | products | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 然后 | 寻找 | 那 | 在 | 第一的 | 这 | 边缘 | 公用事业 | 的 | 一 | 产品 | 是 | 平整 | 到 | 这 | 边缘 | 公用事业 | 的 | 其他 | 产品 | , |

然后我们发现，最初一种产品的边际效用与其他产品的边际效用趋于一致。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [kɒst] [gʊd] ( [rɔː] [mə'tɪəriəl] , [mə'ʃiːn] ,

| that | are | produced | from | the | same | cost | good | ( | raw | material | , | machine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 生产 | 从 | 这 | 相同的 | 成本 | 好的 | ( | 生的 | 材料 | , | 机器 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) ,

| etc | . | ) | , |
|---|---|---|---|
| ETC | . | ) | , |

使用相同成本商品（原材料、机器等）生产的产品，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lev(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][juː'tɪləti] [wɪð] [juː'tɪləti] .

| or | it | is | a | leveling | of | utility | with | utility | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 它 | 是 | 一个 | 水平 | 的 | 公用事业 | 和 | 公用事业 | . |

或者说，它是效用与效用的平衡。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz] [ðɪs] ['lev(ə)lɪŋ] ['prəʊses] [nɒt]['əʊnli] [bɪ'gɪnz] [bʌt; bət] [endz] [hɪə(r)] .

| In | most | cases | this | leveling | process | not | only | begins | but | ends | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最多 | 案例 | 这 | 水平 | 过程 | 不是 | 仅有的 | 开始 | 但 | 结束 | 这里 | . |

在大多数情况下，这种均衡化过程不仅开始于此，而且也在此结束。

['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] , ['ʌndə(r)] [kwaɪt] ['defɪnət] [ˌkæʒʊ'ɪstɪk] [ə'sʌmpʃən] , [ɪz][ðə; ði] ['lev(ə)lɪŋ] ['prəʊses]

| Only | occasionally | , | under | quite | definite | casuistic | assumptions | , | is | the | leveling | process |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 偶尔 | , | 在下面 | 相当 | 定 | 诡辩 | 假设 | , | 是 | 这 | 水平 | 过程 |

['kærid] [ə; eɪ] [step] ['fɜːðə(r)] ,

| carried | a | step | further | , |
|---|---|---|---|---|
| 携带 | 一个 | 步 | 更远 | , |

只有在非常明确的个案假设下，这种均衡过程才会进一步推进。

[ænd; ənd][ðə; ði][juː'tɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɪt'self] [brɔːt] ['ɪntuː] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [wɪð] [ðə; ði][ˌdɪsjuː'tɪləti]

| and | the | utility | of | the | good | itself | brought | into | equilibrium | with | the | disutility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 公用事业 | 的 | 这 | 好的 | 本身 | 带来 | 进入 | 平衡 | 和 | 这 | 负效用 |

[ɪn'djʊəd] [baɪ][ðə; ði] [prə'duːsəz] .

| endured | by | the | producers | . |
|---|---|---|---|---|
| 忍受 | 经过 | 这 | 生产者 | . |

商品本身的效用与生产者所承受的负效用达到平衡。

[ɪn] [ðɪs] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [lɔː]

| In | this | limited | number | of | cases | the | general | law | of | cost | become | a | special | law |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 有限的 | 数字 | 的 | 案例 | 这 | 一般的 | 法律 | 的 | 成本 | 变得 | 一个 | 特别的 | 法律 |

[ɒv; əv][ˌdɪsjuː'tɪləti] .

| of | disutility | . |
|---|---|---|
| 的 | 负效用 | . |

在少数情况下，成本的一般规律变成了效用损失的特殊规律。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] ,

| The | independent | character | of | this | law | is | shown | by | the | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 独立的 | 特点 | 的 | 这 | 法律 | 是 | 所示 | 经过 | 这 | 事实 | , |

该法律的独立性体现在以下事实：

[ðæt] [waɪl] [ɪts] [də'meɪn] [ɪz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ,

| that | while | its | domain | is | very | limited | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 尽管 | 它是 | 领域 | 是 | 非常 | 有限的 | , |

虽然它的领域非常有限，

[jet] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek-] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst] . ( - * )

| yet | in | one | direction | it | extends | beyond | that | of | the | classical | law | of | cost | . | ( | 46 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 在 | 一 | 方向 | 它 | 扩展 | 超过 | 那 | 的 | 这 | 古典 | 法律 | 的 | 成本 | . | ( | - | * | ) |

然而，从某种意义上说，它超越了古典成本规律。(46*)

[wɒt] [ðen] [ɪz][ðə; ði] " ['ʌltɪmət] ['stændəd] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv]
**What** **then** **is** **the** **"** **ultimate** **standard** **"** **for** **the** **determination** **of** **the** **value** **of**
什么 然后 是 这 " 最终的 标准 " 为了 这 决心 的 这 价值 的
[gʊdz] ,
**goods** **,**
商品 ,

那么，确定商品价值的“最终标准”是什么？

[ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [men][hæv; həv] [biːn] [æz; əz][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][wʌn]
**in** **the** **search** **for** **which** **,** **men** **have** **been** **as** **indefatigable** **during** **the** **last** **one**
在 这 搜索 为了 哪个 , 男人 有 到过 作为 不懈 期间 这 最后的 一
['hʌndrəd] [j'iəz] ,
**hundred** **years** **,**
百 年 ,

为了寻找答案，在过去的一百年里，人们一直孜孜不倦地努力。

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɔːməli] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [en'devəz] [tuː; tə][skweə(r)][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .
**as** **they** **formerly** **were** **in** **their** **endeavors** **to** **square** **the** **circle** **.**
作为 他们 以前 是 在 他们的 努力 到 正方形 这 圆圈 .

就像他们以前努力解决圆的难题一样。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [freɪz] ,
**If** **we** **wish** **to** **answer** **this** **question** **in** **a** **single** **phrase** **,**
如果 我们 希望 到 回答 这 问题 在 一个 单身的 短语 ,

如果我们想用一句话来回答这个问题，

[ðen] [wiː; wi] ['kænɒt] [tʃuːz] ['eni] [les] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæn; ðən] " ['hjuːmən] [wel] - ['biːɪŋ] .
**then** **we** **cannot** **choose** **any** **less** **general** **expression** **than** **"** **human** **well** **-** **being** **.**
然后 我们 不能 选择 任何 较少的 一般的 表达 比 " 人类 出色地 - 存在 .

那么，我们只能选择“人类福祉”这个不够笼统的表达方式了。

" [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ɔːl] [gʊdz] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [wel] -
**"** **The** **ultimate** **standard** **for** **the** **value** **of** **all** **goods** **is** **the** **degree** **of** **well** **-**
" 这 最终的 标准 为了 这 价值 的 全部 商品 是 这 程度 的 出色地 -
['biːɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [gʊdz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
**being** **which** **is** **dependent** **upon** **goods** **in** **general** **.**
存在 哪个 是 依赖 之上 商品 在 一般的 .

“衡量所有商品价值的最终标准是取决于商品的福祉程度。”

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['kɒŋkriːt] ['stændəd] , [wʌn] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][mɔː(r)]
**If** **,** **however** **,** **we** **desire** **a** **more** **concrete** **standard** **,** **one** **that** **will** **give** **us** **a** **more**
如果 , 然而 , 我们 欲望 一个 更多的 具体的 标准 , 一 那 将要 给 我们 一个 更多的
['defɪnət] [aɪ'dɪə] ,
**definite** **idea** **,**
定 主意 ,

然而，如果我们想要一个更具体的标准，一个能给我们更明确概念的标准，

[dʒʌst] [haʊ] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [wel] - ['biːɪŋ] , [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [nɒt] [wʌn]
**just** **how** **goods** **are** **connected** **with** **well** **-** **being** **,** **then** **we** **must** **take** **not** **one**
只是 如何 商品 是 连接 和 出色地 - 存在 , 然后 我们 必须 拿 不是 一
[bʌt; bət] [tuː] ['stændədz] ,
**but** **two** **standards** **,**
但 二 标准 ,

那么，要弄清楚商品与福祉之间的联系，我们就必须采用两个标准，而不是一个。

[wɪtʃ] [ðəʊ] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdɪnət] [ɪn] ['θɪəri] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɒv; əv] ['veri] [ʌn'iːkwəl] ['præktɪkl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
**which** **though** **co** **-** **ordinate** **in** **theory** **are** **yet** **of** **very** **unequal** **practical** **importance** **,**
哪个 尽管 合作 - 纵坐标 在 理论 是 然而 的 非常 不等 实际的 重要性 ,

虽然它们在理论上是相互协调的，但在实际应用中的重要性却截然不同。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['prevələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

| because | of | the | greater | prevalence | of | the | phenomena | in | which | one | of | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 这 | 更大的 | 患病率 | 的 | 这 | 现象 | 在 | 哪个 | 一 | 的 | 他们 |

[ɪz] ['ɒpərətɪv] ;

| is | operative | ; |
|---|---|---|
| 是 | 操作 | ; |

因为其中一种现象更为普遍;

[wʌn][ɪz][ðə; ði][ju:'tɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ,

| one | is | the | utility | of | the | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 是 | 这 | 公用事业 | 的 | 这 | 好的 | , |

一是物品的效用,

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l]['sækrɪfaɪs][ɔ:(r)][ˌdɪsju:'tɪləti] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| and | the | other | is | the | personal | sacrifice | or | disutility | involved | in | the | acquisition | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 是 | 这 | 个人的 | 牺牲 | 或者 | 负效用 | 涉及 | 在 | 这 | 获得 | 的 |

[ðə; ði] [gʊd] .

| the | good | . |
|---|---|---|
| 这 | 好的 | . |

另一种则是获得该物品所涉及的个人牺牲或负效用。

[ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['lɪmɪtɪd] [ðæn; ðən][wi:; wi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [θɪŋk] .

| The | domain | of | the | latter | is | much | more | limited | than | we | usually | think | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领域 | 的 | 这 | 后者 | 是 | 很多 | 更多的 | 有限的 | 比 | 我们 | 通常 | 思考 | . |

后者的领域比我们通常认为的要小得多。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz] ,

| In | the | great | majority | of | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 伟大的 | 多数 | 的 | 案例 | , |

在绝大多数情况下,

['i:v(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [lɔ:] [ɒv; əv][kɒst] [ʌn'daʊtɪdli] [pleɪz] [ə; eɪ][pɑ:t] ,

| even | in | those | in | which | the | so | - | called | law | of | cost | undoubtedly | plays | a | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 那些 | 在 | 哪个 | 这 | 所以 | - | 称为 | 法律 | 的 | 成本 | 无疑 | 演出 | 一个 | 部分 | , |

即使在那些所谓的成本规律无疑发挥作用的情况下,

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [gʊdz] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ju:'tɪləti] .

| the | final | determination | of | the | value | of | goods | is | dependent | upon | utility | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最终的 | 决心 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 商品 | 是 | 依赖 | 之上 | 公用事业 | . |

商品价值的最终决定取决于其效用。

[nəʊts] : [wʌn] .

| NOTES | : | 1 | . |
|---|---|---|---|
| 笔记 | : | 1 | . |

注释:1.

[ðə; ði] [neɪm] , ['gɪv(ə)n][ju: 'es][baɪ]['aʊə(r)] [ə'pəʊnənts] , [ɪnk'lu:dz] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [gru:p] [ɒv; əv] [ˌθɪə'retɪk]

| The | name | , | given | us | by | our | opponents | , | includes | a | certain | group | of | theoretic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | , | 给定 | 我们 | 经过 | 我们的 | 对手 | , | 包括 | 一个 | 肯定 | 团体 | 的 | 理论的 |

[ɪ'kɑ:nəmɪsts] .

| economists | . |
|---|---|
| 经济学家 | . |

我们的对手给我们起了这个名字,其中包含了一群理论经济学家。

[nɒt] [ɔ:l][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'klu:dɪd] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒstrɪənz] , [nɔ:(r)] [dʌz] [ðə; ði] [gru:p] [ɪn'klu:d] [ɔ:l][ðə; ði]

| Not | all | of | those | included | are | Austrians | , | nor | does | the | group | include | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 全部 | 的 | 那些 | 包括 | 是 | 奥地利人 | , | 也不 | 做 | 这 | 团体 | 包括 | 全部 | 这 |

['ɒstriən] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] .

| Austrian | economists | . |
|---|---|---|
| 奥地利 | 经济学家 | . |

并非所有入选者都是奥地利学派,该群体也不包括所有奥地利学派经济学家。

[ai] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ] [teɪk] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈmɑːk] [ðæt] [wen] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ai] [spiːk] [ɪn][ðə; ði]

| I | would | also | take | occasion | to | remark | that | when | in | the | following | I | speak | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 还 | 拿 | 场合 | 到 | 评论 | 那 | 什么时候 | 在 | 这 | 下列的 | 我 | 说话 | 在 | 这 |

[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒstriən] [ɪˈkɑːnəmɪsts] ,

| name | of | the | Austrian | economists | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 的 | 这 | 奥地利 | 经济学家 | , |

我还要借此机会指出，以下我以奥地利经济学家的名义发言时，

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [ðæt] [ˈeniwʌn] [els] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][held] [rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [meɪ] [seɪ]

| I | do | not | wish | that | anyone | else | shall | be | held | responsible | for | what | I | may | say |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 希望 | 那 | 任何人 | 别的 | 将 | 是 | 握住 | 负责任的 | 为了 | 什么 | 我 | 可能 | 说 |

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

| or | for | the | manner | of | saying | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 为了 | 这 | 方式 | 的 | 说 | 它 | . |

我不希望任何人为我所说的话或说话的方式承担责任。

[ˈkɒnvɜːsli] [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈspɒnsəb(ə)l]

| Conversely | I | do | not | wish | to | place | myself | in | the | position | of | being | responsible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反过来 | 我 | 做 | 不是 | 希望 | 到 | 地方 | 我 | 在 | 这 | 位置 | 的 | 存在 | 负责任的 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈembə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [gruːp] .

| for | the | statements | of | every | member | of | that | group | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 声明 | 的 | 每一个 | 成员 | 的 | 那 | 团体 | . |

相反，我并不想让自己处于要为该团体中每个成员的言论负责的位置。

[əˈgen] , [waɪl] [ai][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [ˈsteɪtmənt] [tuː; tə] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒstriən]

| Again | , | while | I | have | given | statement | to | certain | general | doctrines | of | the | Austrian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 尽管 | 我 | 有 | 给定 | 陈述 | 到 | 肯定 | 一般的 | 教义 | 的 | 这 | 奥地利 |

[ɪˈkɑːnəmɪsts] ,

| economists | , |
|---|---|
| 经济学家 | , |

再次重申，虽然我已阐述了奥地利经济学家的一些一般性理论，

[jet] [ai] [wʊd] [ɪkˈspresli] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [dʌz] [nɒt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː]

| yet | I | would | expressly | state | that | the | kernel | of | the | doctrine | does | not | belong | to | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 我 | 会 | 明确地 | 状态 | 那 | 这 | 核心 | 的 | 这 | 教义 | 做 | 不是 | 属于 | 到 | 我 |

,

,

,

但我必须明确声明，该理论的核心内容并非出自我的构思。

[bʌt; bət][ɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪˈgriː] , [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestəˈgeʃən] [ɒv; əv][maɪ]['eɪb(ə)l]

| but | is | , | to | a | large | degree | , | the | outcome | of | the | investigations | of | my | able |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | , | 到 | 一个 | 大的 | 程度 | , | 这 | 结果 | 的 | 这 | 调查 | 的 | 我的 | 有能力的 |

['kɒliːgz] ,

| colleagues | , |
|---|---|
| 同事 | , |

但在很大程度上，这是我的能干的同事们调查研究的结果。

[ɪˈspeʃəli] [ˈmɛŋər] [ænd; ənd] [ˈwiːzər] . [ˌtuːˈtuː] .

| especially | Menger | and | Wieser | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 门格尔 | 和 | 维泽 | . | 2 | . |

特别是Menger 和Wieser.2。

- " [ˈʊrsprʊŋ] [ˌjuː en ˈdiː] - [dez] [wɜːtʃæftlɪʃən] - .

| Wieser's | " | Ursprung | und | Haupigeselze | des | Wirtschaftlichen | Wertes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | " | 起源 | 和 | - | 德斯 | 经济 | - | . |

维塞尔的“Ursprung und Haupigeselze des Wirtschaftlichen Wertes”。

" [viːn] , - , [piː] . - .

| " | Wien | , | 1884 | , | p | . | 104 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 维也纳 | , | - | , | p | . | - | . |

“维也纳，1884 年，第 104 页。

[ðen] [maɪ] " - [dɜːr] [ˌteɪə'riː] [dez] - - , [ɪn]['kɑːnrædz] -
**Then my " Grundzage der Theorie des Wirthshaftlichen Guterwertes , in Conrad's Jahrbucher**
然后 我的 " - 德尔 理论 德斯 - - , 在 康拉德的 -
[fɜː(r)][næt] - [oʊk] . [en] . [ef] . [biː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ,
**fur Nat - Oek . N . F . B . XIII ,**
毛皮 纳特 - OEK . N . F . B . 十三 ,

然后是我的《Grundzage der Theorie des Wirthshaftlichen Guterwertes》，在康拉德的《Nat-Oek 年鉴》中。NFB XIII，

- , [piː] . - .
**1886 , p . 42 .**
- , p . - .

1886年，第42页。

[ðen] [maɪ]['ɑːtɪk(ə)l] , " [wɜːt] " [ɪn]['kɒnræd] - - - [dɜːr] - .
**Then my article , " Wert " in Conrad - Lexischen Handworterbuch der Staatswissenschaften .**
然后 我的 文章 , " 沃特 " 在 康拉德 - - - 德尔 - .
[θriː] .
**3 .**
3 .

然后是我的文章“Wert”，收录于Conrad-Lexischen Handworterbuch der Staatswissenschaften.3。

['eseɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] " - [ˌjuː en 'diː] - , " [ɪn]['kɑːnrædz] - , [en] . [ef] . [biː] .
**Essay on the " Wertheorien und Wertgesetze , " in Conrad's Jahrbucher , N . F . B .**
散文 在 这 " - 和 - , " 在 康拉德的 - , N . F . B .
[ˌɛks'viː'aɪ] . [fɔːr] .
**XVI . 4 .**
十六 . 4 .

关于“Wertheorien und Wertgesetze”的论文，载于康拉德的年鉴，NFB XVI.4。

" ['ʌltɪmət] ['stændəd] [ɒv; əv]['vælјuː] , " [jeɪl] [rɪ'vjuː] , [nəʊ'vembə(r)] , - . [faɪv] .
**" Ultimate Standard of Value , " Yale Review , November , 1892 . 5 .**
" 最终的 标准 的 价值 , " 耶鲁大学 审查 , 十一月 , - . 5 .

《价值的终极标准》，《耶鲁评论》，1892 年 11 月。5.

[daɪ] [klæsɪtʃ] - [ˌjuː en 'diː][daɪ] [ˌteɪə'riː] [viːˌoʊ'ɛm] - , " ['kɑːnrædz] - .
**Die Classiche Wettheorie und die Theorie vom Grenznutzin , " Conrad's Jahrbucher .**
死 古典 - 和 死 理论 呕吐 - , " 康拉德的 - .

Die Classiche Wettheorie und die Theorie vom Grenznutzin，“康拉德的年鉴。

" [zɜːr] - [wɜːt] [ˌjuː en 'diː] - " [en] . [ef] . , [vɒl] . - , [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] - ,
**" Zur classichen Wert und Preistheorie " N . F . , Vol . 20 , in the same Jahrbucher ,**
" 祖尔 - 沃特 和 - " N . F . , 沃尔 . - , 在 这 相同的 - ,
[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ˌbiː 'diː] . [wʌn] . [sɪks] .
**third edition , Bd . 1 . 6 .**
第三 版 , 班德 . 1 . 6 .

“Zur classichen Wert und Preistheorie”NF，卷。 20，在同一年鉴中，第三版，Bd。 1.6.

" [boʊm] - [bɔːˈwɜrk] [ɒn]['vælјuː][ænd; ənd]['weɪdʒɪz] , " [ɪn][ðə; ðɪ] ['kwɔːtəli] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪks] ,
**" Bohm - Bawerk on Value and Wages , " in the Quarterly Journal of Economics ,**
" 伯姆 - 巴沃克 在 价值 和 工资 , " 在 这 季刊 杂志 的 经济学 ,
[ɒk'təʊbə(r)] ,
**October ,**
十月 ,

《庞巴维克论价值与工资》，载于《经济学季刊》，10月，

- ; ['ɔːlsəʊ] " ['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪləti][ænd; ənd]['vælјuː] , " [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['dʒɜːn(ə)l] , ['eɪprəl] - .
**1890 ; also " Marginal Utility and Value , " in the same journal , April 1893 .**
- ; 还 " 边缘 公用事业 和 价值 , " 在 这 相同的 杂志 , 四月 - .

1890 年；另见 1893 年 4 月同一期刊发表的《边际效用与价值》。

[nɪə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['peɪpə(r)] , [ə; eɪ] [θɜːd] ['peɪpə(r)][baɪ] [prə'fesə(r)] [məkveɪn]

| Near | the | completion | of | the | present | paper | , | a | third | paper | by | Professor | Macvane |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 完成 | 的 | 这 | 展示 | 纸 | , | 一个 | 第三 | 纸 | 经过 | 教授 | 麦克维恩 |

[keɪm] [tuː; tə][hænd] ,

| came | to | hand | , |
|---|---|---|---|
| 来了 | 到 | 手 | , |

本文即将完成之际，麦克瓦内教授的第三篇论文也送至我手。

" [ðə; ði] ['ɒstriən] ['θɪəri] [ɒv; əv]['vælјuː] , " ['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] , [nəʊ'vembə(r)] ,

| " | The | Austrian | Theory | of | Value | , | " | Annals | of | the | American | Academy | , | November | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 奥地利 | 理论 | 的 | 价值 | , | " | 志 | 的 | 这 | 美国人 | 学院 | , | 十一月 | , |

- . ['sɛvən] .

| 1893 | . | 7 | . |
|---|---|---|---|
| - | . | 7 | . |

《奥地利价值论》，《美国科学院年鉴》，1893 年 11 月。7.

" ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪks] " , ['lʌndən] , - ( ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - ) [ænd; ənd] " ['elɪmənts]

| " | Principles | of | Economics | " | , | London | , | 1890 | ( | second | edition | , | 1891 | ) | and | " | Elements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 原则 | 的 | 经济学 | " | , | 伦敦 | , | - | ( | 第二 | 版 | , | - | ) | 和 | " | 元素 |

[ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪks] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] " , ['lʌndən] , - .

| of | Economics | of | Industry | " | , | London | , | 1892 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 经济学 | 的 | 行业 | " | , | 伦敦 | , | - | . |

《经济学原理》，伦敦，1890 年（第二版，1891 年）和《产业经济学要素》，伦敦，1892 年。

['pæsɪm] . [eit] .

| passim | . | 8 | . |
|---|---|---|---|
| 通篇 | . | 8 | . |

passim.8.

[ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][maɪ] " ['pɒzətɪv] ['θɪəri] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] " , [ɪn][ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk]

| A | very | able | criticism | of | my | " | Positive | Theory | of | Capital | " | , | in | the | Economic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 有能力的 | 批评 | 的 | 我的 | " | 积极的 | 理论 | 的 | 首都 | " | , | 在 | 这 | 经济的 |

['dʒɜːn(ə)l] ,

| Journal | , |
|---|---|
| 杂志 | , |

《经济学杂志》上发表了一篇对我"实证资本理论"的非常精辟的批评文章。

[dʒuːn] - , [peɪdʒ] - .

| June | 1892 | , | page | 328 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 六月 | - | , | 页 | - | . |

1892年6月，第328页。

['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] [smɑːrts] " [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪəri]

| Also | in | the | same | number | a | criticism | of | Smart's | " | Introduction | to | the | Theory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 在 | 这 | 相同的 | 数字 | 一个 | 批评 | 的 | 聪明的 | " | 介绍 | 到 | 这 | 理论 |

[ɒv; əv]['vælјuː] ,

| of | Value | , |
|---|---|---|
| 的 | 价值 | , |

同一期杂志中还对斯马特的《价值理论导论》提出了批评，

" [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] . [naɪn] .

| " | by | the | same | author | . | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 经过 | 这 | 相同的 | 作者 | . | 9 | . |

同一作者所著。9.

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['nəʊtwɜːðɪ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌsɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [θiːm] [aɪ] [wʊd]

| Among | other | noteworthy | contributions | to | the | discussin | of | this | theme | I | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 其他 | 值得注意 | 贡献 | 到 | 这 | 讨论 | 的 | 这 | 主题 | 我 | 会 |

['menʃ(ə)n] ['pætənz] " ['θɪəri] [ɒv; əv][daɪ'næmɪk] [ˌiːkə'nɒmɪks] " - ;

| mention | Patten's | " | Theory | of | Dynamic | Economics | " | 1892 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提到 | 帕滕的 | " | 理论 | 的 | 动态的 | 经济学 | " | - | ; |

关于这一主题的讨论，值得一提的还有帕滕于 1892 年发表的《动态经济学理论》；

['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['peɪpə(r)][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]

| also | a | paper | by | the | same | writer | in | a | recent | number | of | the | Annals | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 一个 | 纸 | 经过 | 这 | 相同的 | 作家 | 在 | 一个 | 最近的 | 数字 | 的 | 这 | 志 | 的 | 这 |

[ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ɒn] " [kɒst] [ænd; ənd] [ɪk'spens] .

| American | Academy | on | " | Cost | and | Expense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国人 | 学院 | 在 | " | 成本 | 和 | 费用 | . |

同一作者还在近期出版的《美国科学院年鉴》上发表了一篇题为“成本和费用”的论文。

" ['pætən] [teɪks] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ɪz] [nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| " | Patten | takes | a | position | which | in | the | main | is | not | far | from | that | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 帕滕 | 需要 | 一个 | 位置 | 哪个 | 在 | 这 | 主要的 | 是 | 不是 | 远的 | 从 | 那 | 的 | 这 |

['ɒstriən] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] .

| Austrian | economists | . |
|---|---|---|
| 奥地利 | 经济学家 | . |

“帕滕的立场与奥地利经济学家的立场大体上相差不远。”

[hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [pɪ'kju:liə(r)] ,

| His | point | of | view | is | , | however | , | peculiar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 观点 | 的 | 看法 | 是 | , | 然而 | , | 奇特 | , |

然而，他的观点却很奇特。

[ɪn] [ðæt] [hi:; hi] [θrəʊz] ['speʃ(ə)l] ['emfəsɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]

| in | that | he | throws | special | emphasis | upon | the | influence | of | consumption | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 他 | 投掷 | 特别的 | 强调 | 之上 | 这 | 影响 | 的 | 消耗 | 之上 | 这 |

['vælju:][ɒv; əv] [gʊdz] .

| value | of | goods | . |
|---|---|---|---|
| 价值 | 的 | 商品 | . |

他特别强调消费对商品价值的影响。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [θi:m] [wɪtʃ] [laɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .

| This | is | a | special | theme | which | lies | outside | of | the | province | of | this | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 特别的 | 主题 | 哪个 | 谎言 | 外部 | 的 | 这 | 省 | 的 | 这 | 纸 | . |

这是一个特殊主题，超出了本文的讨论范围。

[ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['ɜ:vɪŋ] ['fɪʃə(r)] ( " [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ɪnˌvestə'geɪʃən]

| It | still | remains | to | notice | the | work | of | Irving | Fisher | ( | " | Mathematical | Investigations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 仍然 | 遗迹 | 到 | 注意 | 这 | 工作 | 的 | 欧文 | 费舍尔 | ( | " | 数学 | 调查 |

[ɪn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]['vælju:][ænd; ənd][praisiz] " ) ,

| in | the | Theory | of | Value | and | Prices | " | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 理论 | 的 | 价值 | 和 | 价格 | " | ) | , |

此外，还需注意欧文·费雪的著作《价值与价格理论的数学研究》。

[kə'netɪkət] [ə'kædəmi] , - ;

| Connecticut | Academy | , | 1892 | ; |
|---|---|---|---|---|
| 康涅狄格州 | 学院 | , | - | ; |

康涅狄格学院，1892 年；

['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l] [wɜ:k] [ɒv; əv][bɛ'ni:ni] ( " [ɪl] - [i:][lɑ:]['su:ə] [ətrɪbu:zi:oʊn] [ˌeɪ 'aɪ] ['beni]

| also | a | very | able | work | of | Benini | ( | " | Il | vaaore | e | la | sua | attribuzione | ai | beni |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 一个 | 非常 | 有能力的 | 工作 | 的 | 贝尼尼 | ( | " | il | - | e | 拉 | 苏阿 | 属性 | 人工智能 | 贝尼 |

[stru:mɛntɑ:li] " ) ,

| strumentali | " | ) | , |
|---|---|---|---|
| 乐器 | " | ) | , |

也是贝尼尼的一部非常出色的作品（“Il vaaore e la sua attribuzione ai beni strumentali”），

['bɑ:ri] , - .

| Bari | , | 1893 | . |
|---|---|---|---|
| 巴里 | , | - | . |

巴里，1893年。

[ðə; ði] [vˈjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒstriən] [ɪˈkɑːnəmɪsts] [ɑːˈviː] [faʊnd] [ˈveri] [ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv]

| The | views | of | the | Austrian | economists | ahve | found | very | able | and | because | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浏览 | 的 | 这 | 奥地利 | 经济学家 | 啊， | 成立 | 非常 | 有能力的 | 和 | 因为 | 的 |

['meni] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈfiːtʃəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['steɪtmənt] ,

| many | original | features | very | interesting | statement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 原来的 | 特征 | 非常 | 有趣的 | 陈述 | , |

奥地利经济学家的观点被认为非常精辟，并且由于其诸多独创性，成为一篇非常有趣的论述。

[æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['dʌbljuː] . [smɑːt] ( " [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]['væljuː] " ,

| at | the | hands | of | W | . | Smart | ( | " | Introduction | to | the | Theory | of | Value | " | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 双手 | 的 | W | . | 聪明的 | ( | " | 介绍 | 到 | 这 | 理论 | 的 | 价值 | " | , |

['lʌndən] , - ) >10 .

| London | , | 1891 | ) | >10 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | - | ) | >10 | . |

由 W. Smart 撰写（《价值理论导论》，伦敦，1891 年）>10。

" ['elɪmənts] " [vɒl] .

| " | Elements | " | vol | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 元素 | " | 卷 | . |

《元素》卷

[aɪ] , [piː] . - .

| i | , | p | . | 214 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | , | p | . | - | . |

i，第 214 页。

[kəmˈpeə(r)] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˌɪnjuːməˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv][kɒst][ɒn][piː] . - . - .

| Compare | especially | the | enumeration | of | the | elements | of | cost | on | p | . | 217 | . | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 尤其 | 这 | 枚举 | 的 | 这 | 元素 | 的 | 成本 | 在 | p | . | - | . | - | . |

尤其要比较第 217.11 页上对成本要素的列举。

[ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] , " [boʊm] - [bɔːˈwɜrk] [ɒn]['væljuː][ænd; ənd]['weɪdʒɪz] , " ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - ,

| In | his | paper | , | " | Bohm | - | Bawerk | on | Value | and | Wages | , | " | pages | 27 | and | 28 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 纸 | , | " | 伯姆 | - | 巴沃克 | 在 | 价值 | 和 | 工资 | , | " | 页面 | - | 和 | - | , |

在他的论文《波姆-巴维克论价值与工资》第27页和第28页中，

[ænd; ənd][mɔː(r)]['riːs(ə)ntli][ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][ɒn] " [ðə; ði] ['ɒstriən] ['θɪəri] [ɒv; əv]['væljuː] , " [peɪdʒ] - .

| and | more | recently | in | his | paper | on | " | The | Austrian | Theory | of | Value | , | " | page | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 最近 | 在 | 他的 | 纸 | 在 | " | 这 | 奥地利 | 理论 | 的 | 价值 | , | " | 页 | - | . |

最近，他在题为《奥地利价值理论》的论文第 14 页中也提到了这一点。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][əˈvɔɪd] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [ˌmɪsʌndəˈstændɪŋ] [ðæt] [maɪt] [rɪˈzʌlt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

| In | order | to | avoid | any | possible | misunderstanding | that | might | result | from | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 避免 | 任何 | 可能的 | 误解 | 那 | 可能 | 结果 | 从 | 一个 |

['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] " [hɪˈstɒrɪk(ə)l][kɒst] " [baɪ] [prəˈfesə(r)] [məkveɪn] ( " ['mɑːdʒɪn(ə)l]

| difference | in | the | use | of | the | term | " | historical | cost | " | by | Professor | Macvane | ( | " | Marginal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同之处 | 在 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 学期 | " | 历史 | 成本 | " | 经过 | 教授 | 麦克维恩 | ( | " | 边缘 |

[juːˈtɪləti] " ,

| Utility | " | , |
|---|---|---|
| 公用事业 | " | , |

为了避免因麦克维恩教授（《边际效用》）对“历史成本”一词的使用差异而可能产生的任何误解，

[peɪdʒ] - ) , [aɪ] [wʊd] [ɪkˈspresli] [steɪt] , [ðæt] [aɪ] [əˈplaɪ] [ðə; ði] [tɜːm] " [hɪˈstɒrɪk(ə)l] " [æz; əz] [ænti:ɛθɪkəl]

| page | 261 | ) | , | I | would | expressly | state | , | that | I | apply | the | term | " | historical | " | as | antiethical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | ) | , | 我 | 会 | 明确地 | 状态 | , | 那 | 我 | 申请 | 这 | 学期 | " | 历史 | " | 作为 | 反伦理的 |

[ɪn] " ['sɪŋkrənəs] " .

| in | " | synchronous | " | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | " | 同步 | " | . |

第 261 页），我要明确声明，我在“同步”中使用“历史的”一词是反伦理的。

[ai] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪn'klu:d] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [tɜ:m] [nɒt]['əʊnli] [ðæt] [kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| I | therefore | include | under | this | term | not | only | that | cost | of | production | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 所以 | 包括 | 在下面 | 这 | 学期 | 不是 | 仅有的 | 那 | 成本 | 的 | 生产 | , |

因此，我在此术语下不仅包括生产成本，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [bi:n] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]

| which | has | actually | been | expended | in | the | past | , | but | also | the | cost | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 实际上 | 到过 | 已支出 | 在 | 这 | 过去的 | , | 但 | 还 | 这 | 成本 | 的 |

[ˌri:prə'dʌkʃn] ,

| reproduction | , |
|---|---|
| 生殖 | , |

这笔钱实际上已经在过去支出过，但也包括复制成本。

[ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðɪs] " [hɪ'stɒrɪk(ə)l] " [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'zɒlvd] ['ɪntu:][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [ˌri:prə'dʌkʃn] ,

| in | so | far | as | this | " | historical | " | may | be | resolved | into | the | cost | of | reproduction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 所以 | 远的 | 作为 | 这 | " | 历史 | " | 可能 | 是 | 已解决 | 进入 | 这 | 成本 | 的 | 生殖 | , |

如果这种“历史性”问题可以归结为复制成本，

[ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðɪs] " [hɪ'stɒrɪk(ə)l] " [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'zɒlvd] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [steɪ] [ɒv; əv]['praɪməri]

| in | so | far | as | this | " | historical | " | may | be | resolved | into | the | single | stae | of | primary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 所以 | 远的 | 作为 | 这 | " | 历史 | " | 可能 | 是 | 已解决 | 进入 | 这 | 单身的 | 州 | 的 | 基本的 |

[prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] ,

| productive | power | , |
|---|---|---|
| 生产力 | 力量 | , |

如果将这种“历史”简化为初级生产力的单一状态，

[wɪtʃ] [məʊst][ɪn] [sək'sesɪv] [pɪərɪədz][ɒv; əv][taɪm][bi:; bi] [ə'plaɪd] [ɔ:(r)] [ɪk'spendɪd] . - .

| which | most | in | successive | periods | of | time | be | applied | or | expended | . | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 最多 | 在 | 连续 | 时期 | 的 | 时间 | 是 | 应用 | 或者 | 已支出 | . | - | . |

其中大部分可以在连续的时间段内应用或消耗。12.

" ['elɪmənts] " [peɪdʒ] - .

| " | Elements | " | page | 214 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 元素 | " | 页 | - | . |

“元素”第 214 页。

" [ðə; ði] [ ig'zə:ʃən ] [ɒv; əv][əl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] -

| " | The | exertions | of | al | the | different | kinds | of | labor | that | are | directlyor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 努力 | 的 | al | 这 | 不同的 | 种类 | 的 | 劳动 | 那 | 是 | - |

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ɪn'vɒlvd] - [ˌaɪ 'ti:] ,

| indirectly | involved | inmaing | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 间接 | 涉及 | - | 它 | , |

“所有直接或间接参与制造它的各种劳动所付出的努力，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['æbstɪnəns] [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]

| together | with | the | abstinences | or | rather | the | writings | required | for | saving | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 这 | 禁欲 | 或者 | 相当 | 这 | 著作 | 必需的 | 为了 | 保存 | 这 |

['kæpɪt(ə)l] [ju:st] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] :

| capital | used | to | making | it | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 首都 | 用过的 | 到 | 制作 | 它 | : |

以及为了节省制造它所需的资金而需要进行的禁欲，或者更确切地说，是写作：

[ɔ:l] [ði:z] ['efəts] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] [tə'geðə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɪts] ['ri:əl] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] . "

| all | these | efforts | and | sacrifices | together | will | be | called | its | real | cost | of | production | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 努力 | 和 | 牺牲 | 一起 | 将要 | 是 | 称为 | 它是真实的 | | 成本 | 的 | 生产 | . | " |

- .

| 13 | . |
|---|---|
| - | . |

所有这些努力和牺牲加起来，将被称为它的实际生产成本。”13.

" ['pɒzətɪv] ['θɪəri] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] " , [peɪdʒ] - [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] . - .

**" Positive Theory of Capital " , page 95 of English edition . 14 .**

" 积极的 理论 的 首都 " , 页 - 的 英语 版 . - .

《资本的实证理论》，英文版第95页。14.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 终极价值标准(The Ultimate Standard of Value)
# 第4/4页

['ɪbɪd] . , [peɪdʒ] - [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] . - .
**Ibid . , page 229 of English edition . 15 .**
同上 . , 页 - 的 英语 版 . - .

同上，英文版第 229 页。15.

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , " ['elɪmənts] " , [peɪdʒ] - ,
**For instance , " Elements " , page 222 ,**
为了 实例 , " 元素 " , 页 - ,

例如，“元素”，第 222 页，

" [ðə; ði]['nɔːm(ə)l]['lev(ə)l] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [praɪs] [ 'flʌktjueit ] [wɪl] [biː; bi] [ðɪs] ['defɪnət] [ænd; ənd]
**" the normal level about which the market price fluctuates will be this definite and**
" 这 普通的 等级 关于 哪个 这 市场 价格 波动 将要 是 这 定 和
[fɪkst] ( ['mʌni] ) [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
**fixed ( money ) cost of production .**
固定的 ( 钱 ) 成本 的 生产 .

“市场价格正常波动的水平就是这个确定的、固定的（货币）生产成本。

" [kəm'peə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] " , [ɒn][peɪdʒ] - . - .
**" Compare also the explanation of " equilibrium " , on page 219 . 16 .**
" 比较 还 这 解释 的 " 平衡 " , 在 页 - . - .

另请参阅第 219.16 页对“平衡”的解释。

[ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['prɒbləm] ['speʃəli] [kəm'pelz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm] ['set(ə)lmənt]
**The very nature of my problem specially compels me to seek some settlement**
这 非常 自然 的 我的 问题 特别 强制 我 到 寻找 一些 沉降
[ɔː(r)] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['saɪəns] .
**or agreement with the representatives of English and American science .**
或者 协议 和 这 代表 的 英语 和 美国人 科学 .

我的问题的性质决定了我特别需要与英美科学界的代表们寻求某种和解或协议。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]['raɪv(ə)l] [ə'pɪnjənz] [tʌtʃ] [məʊst] ['nɪəli] [ðə; ði]['seɪliənt] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Partly because their rival opinions touch most nearly the salient points of the**
部分 因为 他们的 竞争对手 意见 触碰 最多 几乎 这 显著的 积分 的 这
['kɒntrəvɜːsi] ;
**controversy ;**
争议 ;

部分原因是他们的对立观点最接近争议的要点；

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɔːl'redi] ,
**partly because they already ,**
部分 因为 他们 已经 ,

部分原因是他们已经，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [weɪt] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɔː'θɒrəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'pɒn]
**in consequence of the great weight of scientific authority which they have upon**
在 结果 的 这 伟大的 重量 的 科学 权威 哪个 他们 有 之上
[ðeə(r)] [saɪd] ,
**their side ,**
他们的 边 ,

由于他们一方拥有巨大的科学权威，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ðə; ði] [ɪk'sepʃənəli] ['eɪb(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] ,

| and | of | the | the | exceptionally | able | representatives | which | they | have | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 这 | 非常 | 有能力的 | 代表 | 哪个 | 他们 | 有 | 成立 | , |

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] .

| are | in | advance | of | all | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 进步 | 的 | 全部 | 其他的 | . |

在他们所发现的杰出代表中，有一位遥遥领先于其他所有人。

[bɪ'saɪdz] ,

| Besides | , |
|---|---|
| 除了 | , |

除了，

[ai][hæv; həv] [ˌels'weə(r)] ['teɪkən] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][toʊsoʊm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [huːz] [ə'pɪnjənz]

| I | have | elsewhere | taken | occasion | to | refer | tosome | of | the | others | whose | opinions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 别处 | 已采取 | 场合 | 到 | 参考 | 到某些 | 的 | 这 | 其他的 | 谁 | 意见 |

[beə(r)][ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

| bear | upon | this | point | . |
|---|---|---|---|---|
| 熊 | 之上 | 这 | 观点 | . |

我曾在其他地方提及过其他一些人的观点，他们的观点与此相关。

[ai] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] - ['θɪəri] [ɪn][maɪ] " ['θɪəri] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] " , [piː] . - , ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n]

| I | referred | to | Scharling's | theory | in | my | " | Theory | of | Capital | " | , | p | . | 160 | , | English | edition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 指 | 到 | - | 理论 | 在 | 我的 | " | 理论 | 的 | 首都 | " | , | p | . | - | , | 英语 | 版 |

;

| ; |
|---|
| ; |

我在《资本论》第 160 页（英文版）中提到了沙林的理论；

[tuː; tə] ['diːtsəl] [ɪn] [tuː] ['peɪpəz] , " - [sɜːr] - " [ænd; ənd] " [wɜːt] , ['kɔːstən]

| to | Dietzel | in | two | papers | , | " | Zwischenwort | sur | Werttheorie | " | and | " | Wert | , | Kosten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 迪策尔 | 在 | 二 | 文件 | , | " | - | 苏尔 | - | " | 和 | " | 沃特 | , | 科斯滕 |

[ˌjuː en 'diː] - " ,

| und | Grenznutzen | " | , |
|---|---|---|---|
| 和 | - | " | , |

Dietzel 在两篇论文“Zwischenwort sur Werttheorie”和“Wert, Kosten und Grenznutzen”中，

[ɪn]['kɑːnrædz] - , [en] . [ef] . , [vɒl][ˌɛks'ɛks'aɪ] , [ænd; ənd] [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] . [θriː] . - .

| in | Conrad's | Jarhbucher | , | N | . | F | . | , | vol | xxi | , | and | third | edition | , | vol | . | iii | . | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 康拉德的 | - | , | N | . | F | . | , | 卷 | 二十一 | , | 和 | 第三 | 版 | , | 卷 | . | 三、 | . | - | . |

康拉德的《世界文学史》杂志，NF，第21卷，第三版，第3卷，第17页。

[ai] [wʊd] [nɒt] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ləʊ] ['weɪdʒɪz][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| I | would | not | maintain | that | low | wages | must | always | result | in | a | sinking | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 不是 | 维持 | 那 | 低的 | 工资 | 必须 | 总是 | 结果 | 在 | 一个 | 下沉 | 的 | 这 |

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .

| point | of | equilibrium | . |
|---|---|---|---|
| 观点 | 的 | 平衡 | . |

我并不认为低工资必然会导致均衡点下降。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['veri] ['redɪli] ['hæpən] ,

| It | may | very | readily | happen | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 非常 | 容易 | 发生 | , |

这很可能发生。

[ðæt] [wɪð] ['veri] [ləʊ] ['weɪdʒɪz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbərə(r)][ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l]

| that | with | very | low | wages | the | necessities | of | the | laborer | and | so | the | marginal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 和 | 非常 | 低的 | 工资 | 这 | 必需品 | 的 | 这 | 劳动者 | 和 | 所以 | 这 | 边缘 |

[juː'tɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪt][ɒv; əv] ['mʌni] ,

| utility | of | the | unit | of | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 公用事业 | 的 | 这 | 单元 | 的 | 钱 | , |

在工资极低的情况下，劳动者的必需品以及货币单位的边际效用都会受到影响。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] , [ɪz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kəm'peld] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][məʊst]

| which | he | receives | , | is | so | great | that | he | is | compelled | , | even | to | satisfy | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 接收 | , | 是 | 所以 | 伟大的 | 那 | 他 | 是 | 被迫 | , | 甚至 | 到 | 满足 | 这 | 最多 |

['presɪŋ] ['wɒnts] ,

| pressing | wants | , |
|---|---|---|
| 紧迫 | 想要 | , |

他所获得的报酬如此丰厚，以至于他甚至不得不满足最迫切的需求。

[tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

| to | endure | long | hours | of | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 忍受 | 长的 | 小时 | 的 | 劳动 | . |

能够忍受长时间的劳动。

[ðɪs] [ə'kɜːz] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzrəbli] [peɪd] ['səʊɪŋ] ['wɪmɪn] ,

| This | occurs | with | us | in | the | case | of | the | miserably | paid | sewing | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发生 | 和 | 我们 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 这 | 惨痛地 | 有薪酬的 | 缝纫 | 女性 | , |

这种情况也发生在我们这里，比如那些收入微薄的缝纫女工。

[huː] [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [wɜːk] [frɒm; frəm] [ˌfɔː'tiːn] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .

| who | not | unfrequently | work | from | fourteen | to | fifteen | hours | a | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 不是 | 不常 | 工作 | 从 | 十四 | 到 | 十五 | 小时 | 一个 | 天 | . |

他们经常一天工作十四到十五个小时。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

| But | , | as | a | rule | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 一个 | 规则 | , |

但通常情况下，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɪz][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊvətaɪm] [ɪz]

| and | especially | where | the | payment | of | wages | is | so | arranged | that | the | overtime | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 在哪里 | 这 | 支付 | 的 | 工资 | 是 | 所以 | 安排 | 那 | 这 | 随着时间的推移 | 是 |

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['seprət] ['aɪtəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['regjələ(r)] [taɪm] ,

| paid | for | a | separate | item | from | the | regular | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有薪酬的 | 为了 | 一个 | 分离 | 物品 | 从 | 这 | 常规的 | 时间 | , |

尤其是当工资支付方式安排为加班费与正常工时工资分开支付时，

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɪn]['weɪdʒɪz] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

| the | advance | in | wages | will | result | in | an | increase | in | the | supply | of | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 进步 | 在 | 工资 | 将要 | 结果 | 在 | 一个 | 增加 | 在 | 这 | 供应 | 的 | 劳动 | . |

工资上涨将导致劳动力供给增加。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðə; ði]['leɪbərə(r)][ɪz] [friː] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [haʊ] [lɒŋ]

| This | is | always | under | the | assumption | that | the | laborer | is | free | to | determine | how | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 总是 | 在下面 | 这 | 假设 | 那 | 这 | 劳动者 | 是 | 自由的 | 到 | 决定 | 如何 | 长的 |

[hiː; hi] [wɪl] [wɜːk] . - .

| he | will | work | . | 18 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 工作 | . | - | . |

这始终基于一个假设，即劳动者可以自由决定自己工作多长时间。18.

[prə'fesə(r)] [dʒeɪ] . [biː] . [klɑːk] , [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] " ['ʌltɪmət] ['stændəd] [ɒv; əv]['vælјuː] ,

| Professor | J | . | B | . | Clark | , | in | his | paper | on | the | " | Ultimate | Standard | of | Value | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | J | . | B | . | 克拉克 | , | 在 | 他的 | 纸 | 在 | 这 | " | 最终的 | 标准 | 的 | 价值 | , |

JB Clark教授在其关于“价值的终极标准”的论文中指出：

" [hæz; həz][set] [fɔːθ] [wɪð] [greɪt] ['klɪənəs] [ænd; ənd] ['elɪgəns] ,

| " | has | set | forth | with | great | clearness | and | elegance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 放 | 前进 | 和 | 伟大的 | 清晰度 | 和 | 优雅 | , |

“以非常清晰优雅的方式阐述了这一点”，

['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] .

| nearly | the | same | thought | which | I | have | employed | in | the | text | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 这 | 相同的 | 想法 | 哪个 | 我 | 有 | 受雇 | 在 | 这 | 文本 | . |

这与我在正文中采用的思路几乎相同。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [drɔːz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ][mɔː(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə]

| He | certainly | draws | from | it | a | conclusion | which | I | am | no | more | prepared | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 当然 | 平局 | 从 | 它 | 一个 | 结论 | 哪个 | 我 | 是 | 不 | 更多的 | 准备 | 到 |

[ək'sept] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brɪlɪənt] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['premɪsɪz] . - .

| accept | than | his | brilliant | statement | of | a | part | of | their | premises | . | 19 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 接受 | 比 | 他的 | 杰出的 | 陈述 | 的 | 一个 | 部分 | 的 | 他们的 | 前提 | . | - | . |

他从中得出的结论，我当然无法接受，就像他对他们部分前提的精彩陈述一样。19.

" ['elɪmənts] " , [peɪdʒ] - . - .

| " | Elements | " | , | page | 275 | . | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 元素 | " | , | 页 | - | . | - | . |

“元素”，第 275.20 页。

[wiː; wi] [maɪt] [kəm'peə(r)][ðə; ði][kɒst] [ðæt] [kɒst] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['leɪbə(r)][æt; ət] ['eɪti] [sents]

| We | might | compare | the | cost | that | cost | three | days | of | common | labor | at | eighty | cents |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 比较 | 这 | 成本 | 那 | 成本 | 三 | 天 | 的 | 常见的 | 劳动 | 在 | 八十 | 分 |

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] [skɪld] ['leɪbə(r)][æt; ət][wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd]['sɪksti] [sents] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [kɒst]

| and | one | day | of | skilled | labor | at | one | dollar | and | sixty | cents | with | another | cost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 天 | 的 | 熟练 | 劳动 | 在 | 一 | 美元 | 和 | 六十 | 分 | 和 | 其他 | 成本 |

[ðæt] [kɒst] [fɔː(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['leɪbə(r)][æt; ət] ['eɪti] [sents] .

| that | cost | four | days | of | common | labor | at | eighty | cents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 成本 | 四 | 天 | 的 | 常见的 | 劳动 | 在 | 八十 | 分 | . |

我们可以将三天普通劳动（成本为 80 美分）和一天熟练劳动（成本为 1.60 美元）的成本，与四天普通劳动（成本为 80 美分）的成本进行比较。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst][ɪz] [ɪn'tɜːprətɪd] [æz; əz] ['miːnɪŋ] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪn][ɔː(r)][ˌdɪsjuː'tɪləti]

| If | the | law | of | cost | is | interpreted | as | meaning | the | sum | of | the | pain | or | disutility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 是 | 翻译 | 作为 | 意义 | 这 | 和 | 的 | 这 | 疼痛 | 或者 | 负效用 |

[ɪn'djʊəd] ,

| endured | , |
|---|---|
| 忍受 | , |

如果将成本定律解释为所承受的痛苦或不效用的总和，

[ðen] [ðiːz] [kɒsts] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['vælјuː] .

| then | these | costs | should | have | about | the | same | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这些 | 成本 | 应该 | 有 | 关于 | 这 | 相同的 | 价值 | . |

那么这些成本应该大致相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mænɪfest] , [haʊ'evə(r)] ,

| It | is | manifest | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 显现 | , | 然而 | , |

然而，这一点显而易见。

[ðæt] [ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst] ['æktʃuəli] [dɪ'mɑːndz] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] :

| that | the | fulfilling | of | the | law | of | cost | actually | demands | the | opposite | of | this | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 满足 | 的 | 这 | 法律 | 的 | 成本 | 实际上 | 需求 | 这 | 对面的 | 的 | 这 | : |

成本规律的实现实际上要求的恰恰相反：

[ðæt] [ðə; ði][kɒsts] [ʃʊd; ʃəd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv][ten][tuː; tə] [eɪt] .

| that | the | costs | should | exchange | in | the | ratio | of | ten | to | eight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 成本 | 应该 | 交换 | 在 | 这 | 比率 | 的 | 十 | 到 | 八 | . |

成本交换比例应为十比八。

[ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| The | empirical | law | of | cost | is | by | no | means | the | same | thing | as | the | regulation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 经验 | 法律 | 的 | 成本 | 是 | 经过 | 不 | 方法 | 这 | 相同的 | 事物 | 作为 | 这 | 规定 | 的 |

[praɪs] [θruː] [ðə; ði][ˌdɪsjuː'tɪləti][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

| price | through | the | disutility | of | labor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | 通过 | 这 | 负效用 | 的 | 劳动 | , |

成本的经验规律与通过劳动负效用来调节价格完全是两回事。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi][səʊ] .

| and | cannot | be | so | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 不能 | 是 | 所以 | . |

不可能如此。

[ɔː(r)][æz; əz] [prə'fesə(r)] [griːn] [sez] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn] " [peɪn] [kɒst] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [kɒst] " ,

| Or | as | Professor | Green | says | in | a | paper | on | " | Pain | Cost | and | Opportunity | Cost | " | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 作为 | 教授 | 绿色的 | 说道 | 在 | 一个 | 纸 | 在 | " | 疼痛 | 成本 | 和 | 机会 | 成本 | " | , |

或者正如格林教授在题为《痛苦成本和机会成本》的论文中所说：

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ruːl] [ɒv; əv]['iːkwəl]['væljuːz][fɔː(r); fə(r)]['iːkwəl] [peɪnz] [ɪz] [nɒt]

| " | We | shall | certainly | find | that | the | rule | of | equal | values | for | equal | pains | is | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 将 | 当然 | 寻找 | 那 | 这 | 规则 | 的 | 平等的 | 值 | 为了 | 平等的 | 疼痛 | 是 | 不是 |

[ðə; ðɪ] [lɔː] [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [dɪ'tɜːmɪnz] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['reɪʃiəuz] .

| the | law | which | actually | determines | exchange | ratios | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 哪个 | 实际上 | 决定 | 交换 | 比率 | . |

“我们一定会发现，付出同等代价就获得同等价值的规则，并不是真正决定交换比率的规律。”

" - - ['kwɔːtəli] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪks] , ['dʒænjuəri] , - . - .

| " | - | - | Quarterly | Journal | of | Economics | , | January | , | 1894 | . | 21 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | - | 季刊 | 杂志 | 的 | 经济学 | , | 一月 | , | - | . | - | . |

“——《经济学季刊》，1894 年 1 月，第 21 页。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['betə(r)] [ɪg'zæmpl] [ðæn; ðən] [ðæt]

| It | would | be | easy | to | find | many | other | and | possibly | better | examples | than | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 简单的 | 到 | 寻找 | 许多 | 其他 | 和 | 可能 | 更好的 | 示例 | 比 | 那 |

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːtɪst] .

| of | the | artist | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 艺术家 | . |

很容易就能找到许多其他可能比这位艺术家的作品更好的例子。

[ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ðə; ðɪ] [ɑː'tɪstɪk] ['ɪmpʌls] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['strɒŋli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| In | his | case | the | artistic | impulse | is | always | strongly | opposed | to | the | action | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 案件 | 这 | 艺术 | 冲动 | 是 | 总是 | 强烈 | 反对 | 到 | 这 | 行动 | 的 | 这 |

['pjʊəli] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['moʊtɪvz] .

| purely | economic | motives | . |
|---|---|---|---|
| 纯粹 | 经济的 | 动机 | . |

就他而言，艺术冲动总是与纯粹的经济动机强烈对立。

['pɒsəbli] [ðə; ðɪ] [best] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪn'ventə(r)] .

| Possibly | the | best | example | would | be | an | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 这 | 最好的 | 例子 | 会 | 是 | 一个 | 发明者 | . |

或许最好的例子就是发明家。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [help] [frɒm; frəm]

| He | is | in | a | position | to | produce | a | useful | object | , | without | any | help | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 生产 | 一个 | 有用 | 目的 | , | 没有 | 任何 | 帮助 | 从 |

['ʌðə(r)z] ,

| others | , |
|---|---|
| 其他的 | , |

他有能力独立制造出有用的物品。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'taɪəli] [friː] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] . - .

| and | is | entirely | free | to | determine | the | length | of | his | working | day | . | 22 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 完全 | 自由的 | 到 | 决定 | 这 | 长度 | 的 | 他的 | 在职的 | 天 | . | - | . |

并且完全可以自由决定自己一天的工作时长。22.

" [dɜːr] - [wɜːt] , " [viːn] , - , ['prefəs] , [piː] . [θriː] . - .

| " | Der | Naturliche | Wert | , | " | Wien | , | 1889 | , | Preface | , | p | . | iii | . | 23 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 德尔 | - | 沃特 | , | " | 维也纳 | , | - | , | 前言 | , | p | . | 三、 | . | - | . |

“Der Naturliche Wert”，维也纳，1889 年，序言，第 14 页。三.23.

" [welθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] " , [biː'keɪ][ai] , [tʃeɪtʃ] .
" Wealth of Nations " , Bk i , ch .
" 财富 的 国家 " , 书 我 , ch .

《国富论》第一卷，第1章

[viː] . [ænd; ənd][sevn] . - .
v . and vii . 24 .
v . 和 七 . - .

v.和vii.24。

" ['mɑːdʒɪn(ə)l][juː'tɪlətɪ][ænd; ənd]['væljuː] " , [ˌpiː 'piː] . - , - . - .
" Marginal Utility and Value " , pp . 262 , 269 . 25 .
" 边缘 公用事业 和 价值 " , pp . - , - . - .

“边际效用和价值”，第 262、269、25 页。

[ˌiːkə'nɒmɪk] ['dʒɜːn(ə)l] , [dʒuːn] - , [piː] . - . - .
Economic Journal , June 1892 , p . 334 . 26 .
经济的 杂志 , 六月 - , p . - . - .

《经济学杂志》，1892 年 6 月，第 334.26 页。

['ɪbɪd] . ,
Ibid . ,
同上 . ,

同上，

[piː] . - . - .
p . 335 . 27 .
p . - . - .

第 335.27 页。

['ɪbɪd] . ,
Ibid . ,
同上 . ,

同上，

[piː] . - . - .
p . 337 . 28 .
p . - . - .

第 337.28 页。

['ɪbɪd] . ,
Ibid . ,
同上 . ,

同上，

['pæsɪm] , [ɪ'speʃəli] [piː] . - . - .
passim , especially p . 334 . 29 .
通篇 , 尤其 p . - . - .

全文，尤其是第 334.29 页。

" ['prɪnsəp(ə)lz] " , [nəʊt] [ɒn][rɪ'kɑːrdoʊz] ['θɪəri] [ɒv; əv] [kɒst] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['væljuː] , [biː'keɪ] . ['sɪksθ] . ,
" Principles " , note on Ricardo's Theory of Cost in Relation to Value , Bk . vi . ,
" 原则 " , 笔记 在 里卡多的 理论 的 成本 在 关系 到 价值 , 书 . 六 . ,
[tʃeɪtʃ] . ['sɪksθ] . - .
Ch . vi . 30 .
ch . 六 . - .

《原理》，关于李嘉图成本与价值理论的注释，第六卷，第六章第30节。

" ['elɪmənts] " , [biː'keɪ] . ['sɪksθ] . , [tʃeɪtʃ] . [ˌaɪ 'aɪ] , [sekt] .
" Elements " , Bk . vi . , Ch . ii , sect .
" 元素 " , 书 . 六 . , ch . 二、 , 教派 .

《元素》第六卷，第二章，第1节

[ˌtuːˈtuː] , [ænd; ənd] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [pleɪs] [ɪn] " ['prɪnsəp(ə)lz] . " - .

| 2 | , | and | corresponding | place | in | " | Principles | . | " | 31 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | , | 和 | 相应的 | 地方 | 在 | " | 原则 | . | " | - | . |

2，以及“原则”中的相应位置。31.

" ['elɪmənts] " , [biːˈkeɪ] . ['sɪksθ] . , [tʃeɪtʃ] . [viː] , [sekt] .

| " | Elements | " | , | Bk | . | vi | . | , | Ch | . | v | , | sect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 元素 | " | , | 书 | . | 六 | . | , | ch | . | v | , | 教派 | . |

《元素》，第六卷，第五章，第1节

[fɔːr] , [ænd; ənd] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [pleɪs] [ɪn] " ['prɪnsəp(ə)lz] " . - .

| 4 | , | and | corresponding | place | in | " | Principles | " | . | 32 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | , | 和 | 相应的 | 地方 | 在 | " | 原则 | " | . | - | . |

4，以及“原则”中的相应位置。32.

[siː] [əˈbʌv] , [piː] . - . - .

| See | above | , | p | . | 24 | . | 33 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 多于 | , | p | . | - | . | - | . |

见上文第 24.33 页。

[ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [ ri'plai ] [tuː; tə] ['diːtsəl] , [ɒn] " [wɜːt] , ['kɔːstən][ˌjuː en 'diː] - " , [ɪn]

| In | a | paper | , | replying | to | Dietzel | , | on | " | Wert | , | Kosten | und | Grenznutzen | " | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 纸 | , | 回复 | 到 | 迪策尔 | , | 在 | " | 沃特 | , | 科斯滕 | 和 | - | " | , | 在 |

['kɑːnrædz] - ,

| Conrad's | Jahrbucher | , |
|---|---|---|
| 康拉德的 | - | , |

在一篇论文中，康拉德年鉴中回复迪策尔的“Wert, Kosten und Grenznutzen”，

[θɜːd] ['sɪəriːz] , [bʊk] [θriː] .

| third | series | , | book | iii | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 第三 | 系列 | , | 书 | 三、 | . |

第三辑，第三册。

[piː] . - . - .

| p | . | 332 | . | 34 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| p | . | - | . | - | . |

第 332.34 页。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [brʌf] [əˈbaʊt] [baɪ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [əˈbændənɪŋ] [ðə; ði]

| The | change | of | occupation | is | not | always | brough | about | by | individuals | abandoning | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 改变 | 的 | 职业 | 是 | 不是 | 总是 | 带来的 | 关于 | 经过 | 个人 | 放弃 | 这 |

[ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] .

| occupations | in | which | they | are | engaged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 职业 | 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 已订婚的 | . |

职业的改变并不总是由于个人放弃他们目前从事的职业而导致的。

[wen] [ɪn] ['eni] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [ðə; ði] [dɪˈkriːs] [frɒm; frəm] [deθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

| When | in | any | branch | of | employment | the | decrease | from | death | , | etc | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 任何 | 分支 | 的 | 就业 | 这 | 减少 | 从 | 死亡 | , | ETC | . | , |

在任何就业领域，当因死亡等原因导致就业人数减少时，

[ɪz] [nɒt] ['ɒfset] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [wiː; wi] [heɪv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n]

| is | not | offset | by | the | number | entering | the | same | , | we | haave | a | change | of | occupation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 抵消 | 经过 | 这 | 数字 | 进入 | 这 | 相同的 | , | 我们 | 有 | 一个 | 改变 | 的 | 职业 |

.

:

.

如果人数没有相应增加，我们就需要更换职业。

[ðəʊz] [huː] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['dɪfrəns] [hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] [laɪnz] .

| Those | who | make | up | the | difference | have | gone | into | other | lines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 制作 | 向上 | 这 | 不同之处 | 有 | 已消失 | 进入 | 其他 | 线条 | . |

那些弥补空缺的人则进入了其他行业。

[ðəʊ] ['ɒpəreɪtɪŋ] [mɔː(r)] ['sləʊli] ,
**Though** **operating** **more** **slowly** **,**
尽管 操作 更多的 缓慢地 ,

虽然运行速度较慢，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪd] [ə; eɪ][də'rekt] [tʃeɪndʒ] . - .
**the** **effect** **of** **this** **is** **the** **same** **as** **if** **individuals** **made** **a** **direct** **change** **.** **35** **.**
这 影响 的 这 是 这 相同的 作为 如果 个人 制成 一个 直接的 改变 . - .

这样做的效果与个人直接做出改变的效果相同。35.

[prə'fesə(r)] ['mɑːʃl] [hæz; həz] ['veri] [kə'rektli] [ ri'mɑːk ] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] ['nɔːm(ə)l][ɪz]
**Professor** **Marshall** **has** **very** **correctly** **remarked** **that** **the** **use** **of** **the** **term** **normal** **is**
教授 马歇尔 有 非常 正确 评论 那 这 使用 的 这 学期 普通的 是
[mɔː(r)][ɒv; əv] [les] ['ɑːbɪtrəri] .
**more** **of** **less** **arbitrary** **.**
更多的 的 较少的 随意的 .

马歇尔教授非常正确地指出，“正常”一词的使用在某种程度上是任意的。

[ə; eɪ] [praɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [kɔːl] ['nɔːm(ə)l] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][maɪnd][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]
**A** **price** **which** **we** **would** **call** **normal** **,** **when** **we** **have** **in** **mind** **a** **period** **of**
一个 价格 哪个 我们 会 称呼 普通的 , 什么时候 我们 有 在 头脑 一个 时期 的
[sɪteɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,
**cetain** **length** **,**
某些 长度 ,

当我们考虑到一段特定长度的时期时，我们会称这个价格为正常价格。

[wiː; wi] [wʊd] [nəʊ][kɔːl]['nɔːm(ə)l] [wen] [kən'sɪdərɪŋ] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)]['pɪəriəd] ( " ['prɪnsəp(ə)lz] " , [biː'keɪ] .
**we** **would** **no** **call** **normal** **when** **considering** **a** **longer** **period** **(** **"** **Principles** **"** **,** **Bk** **.**
我们 会 不 称呼 普通的 什么时候 考虑 一个 更长 时期 ( " 原则 " , 书 .
[sevn] , [tʃeɪtʃ] .
**vii** **,** **ch** **.**
七 , ch .

如果考虑更长的时间，我们就不会称之为正常（“原则”，第七卷，第1章）。

['sɪksθ] . , [sekt] . [fɔːr] )
**vi** **.** **,** **sect** **.** **4** **)**
六 . , 教派 . 4 )

六、第4节）

['ʌðəwaɪz] [aɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] [lɔː] [ɒv; əv][kɒst][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð]
**Otherwise** **I** **would** **certainly** **insist** **that** **the** **real** **law** **of** **cost** **has** **to** **do** **with**
否则 我 会 当然 坚持 那 这 真实的 法律 的 成本 有 到 做 和
[nəʊ][lɒŋgə(r)]['pɪəriəd][ðæn; ðən][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]
**no** **longer** **period** **than** **is** **sufficient** **to** **allow** **the** **adjustment** **of** **the** **price** **of**
不 更长 时期 比 是 充足的 到 允许 这 调整 的 这 价格 的
[ðə; ði][weə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['iːkwəlaɪzd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ( [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ) ;
**the** **ware** **to** **the** **equalized** **position** **of** **wages** **(** **and** **interest** **)** **;**
这 仓库 到 这 均衡 位置 的 工资 ( 和 兴趣 ) ;

否则，我肯定会坚持认为，真正的成本规律与足以使商品价格调整到工资（和利息）均衡水平的时期无关；

[ðə; ði]['waɪdə(r)] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ]
**the** **wider** **adjustment** **of** **the** **wages** **of** **labor** **to** **the** **cost** **of** **maintaining**
这 更广泛 调整 的 这 工资 的 劳动 到 这 成本 的 保持
[ðə; ði]['leɪbərə(r)] ,
**the** **laborer** **,**
这 劳动者 ,

更广泛地调整劳动者的工资，使其与维持劳动者的成本相匹配。

[wɪtʃ] ['ʌndə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] [mait] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [stɪl] [lɒŋgə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] , [ɪz]

| which | under | certain | circumstances | might | require | a | still | longer | period | of | time | , | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在下面 | 肯定 | 情况 | 可能 | 要求 | 一个 | 仍然 | 更长 | 时期 | 的 | 时间 | , | 是 |

[æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['prɒbləm] .

| an | entirely | different | problem | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 完全 | 不同的 | 问题 | . |

在某些情况下，这可能需要更长的时间，这是一个完全不同的问题。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['fɜːðə(r)] [meɪn'teɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] ,

| So | far | as | this | can | be | further | maintained | as | a | general | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 作为 | 这 | 能 | 是 | 更远 | 维持 | 作为 | 一个 | 一般的 | 法律 | , |

只要这条原则能够继续作为普遍规律得到维持，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][nəʊ] [sens] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] ,

| it | is | in | no | sense | an | effect | of | the | real | law | of | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 不 | 感觉 | 一个 | 影响 | 的 | 这 | 真实的 | 法律 | 的 | 成本 | , |

这绝非实际成本规律的结果。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [lɔː] - - [ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [hæz; həz]

| but | should | be | regarded | as | the | effect | of | another | law | - | - | a | law | which | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 应该 | 是 | 认为 | 作为 | 这 | 影响 | 的 | 其他 | 法律 | - | - | 一个 | 法律 | 哪个 | 有 |

[nəʊ]['æktʃuəl] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['riːəl] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] .

| no | actual | connection | with | the | real | law | of | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 实际的 | 联系 | 和 | 这 | 真实的 | 法律 | 的 | 成本 | . |

但应该将其视为另一条法律的结果——这条法律与真正的成本法律没有任何实际联系。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz]

| It | depends | upon | the | action | of | quite | different | forces | and | in | its | result | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 取决于 | 之上 | 这 | 行动 | 的 | 相当 | 不同的 | 力量 | 和 | 在 | 它是 | 结果 | 有 |

[bʌt; bət][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l][ɔː(r)][nɒn] - [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌsɪmə'lærəti] ,

| but | an | external | or | non | - | essential | similarity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 外部的 | 或者 | 非 | - | 基本的 | 相似 | , |

它取决于截然不同的力量的作用，其结果只有表面上的或非本质的相似性。

[wɪtʃ] [hæz; həz][led][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] ['iːv(ə)l][ɒv; əv] [kən'faʊndɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [lɔːz] .

| which | has | led | to | the | unqualified | evil | of | confounding | the | two | laws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 引领 | 到 | 这 | 不合格的 | 邪恶的 | 的 | 混淆 | 这 | 二 | 法律 | . |

这就导致了混淆这两条定律的罪恶行径。

[ðə; ði] [ɪm'pelɪŋ] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [ðæt] [lɔː] [ɒv; əv] [kɒst] , [wɪtʃ] ['riːəli] ['ɪnfluənsɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]

| The | impelling | motive | of | that | law | of | cost | , | which | really | influences | the | price | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 推动 | 动机 | 的 | 那 | 法律 | 的 | 成本 | , | 哪个 | 真的 | 影响 | 这 | 价格 | 的 |

[weəz] ,

| wares | , |
|---|---|
| 商品 | , |

成本规律的根本驱动力，也就是真正影响商品价格的因素，

[ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [ʃruːd] ['estɪmeɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

| is | usually | a | shrewd | estimating | of | economic | conditions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 通常 | 一个 | 精明 | 估算 | 的 | 经济的 | 状况 | , |

通常是指对经济状况的精明估计，

[ðə; ði] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l][juː'tɪləti][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv] [hɑːm] .

| the | striving | for | the | greatest | possible | utility | and | the | avoidance | of | harm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 努力 | 为了 | 这 | 最 | 可能的 | 公用事业 | 和 | 这 | 回避 | 的 | 伤害 | . |

力求获得最大效用并避免造成伤害。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] ['aɪən] [lɔ:] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɪz][ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ðə; ði]

| The | motive | of | a | pretended | iron | law | of | wages | is | on | the | one | side | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动机 | 的 | 一个 | 假装 | 铁 | 法律 | 的 | 工资 | 是 | 在 | 这 | 一 | 边 | 这 |

- [ɒv; əv]['sekʃuəl][dɪ'zaɪə(r)] ,

| irrestibleness | of | sexual | desire | , |
|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 性 | 欲望 | , |

所谓工资铁律的动机，一方面是性欲的不可抗拒，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] [greɪt] [mɔ:'tæləti] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fu:d] .

| and | on | the | other | the | great | mortality | which | results | from | insufficient | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 其他 | 这 | 伟大的 | 死亡 | 哪个 | 结果 | 从 | 不足的 | 食物 | . |

另一方面，食物不足也导致了大量死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɔ:sɪz] [kæn; kən][nəʊ][mɔ:(r)][bi:; bi] ['kredɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

| But | the | effects | of | such | natural | forces | can | no | more | be | credited | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 效果 | 的 | 这样的 | 自然的 | 力量 | 能 | 不 | 更多的 | 是 | 已认可 | 到 | 这 |

['vʌlgə(r)][ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] [lɔ:] [ɒv; əv][kɒst][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

| vulgar | economical | law | of | cost | than | the | aggregation | of | a | great | number | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 庸俗 | 经济 | 法律 | 的 | 成本 | 比 | 这 | 聚合 | 的 | 一个 | 伟大的 | 数字 | 的 |

[men] [ɪn] [lɑ:dʒ] ['sɪtɪz] [kæn; kən][bi:; bi] ['kredɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] ,

| men | in | large | cities | can | be | credited | to | the | law | of | gravitation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 在 | 大的 | 城市 | 能 | 是 | 已认可 | 到 | 这 | 法律 | 的 | 引力 | , |

但是，这种自然力量的影响不能归因于普通的经济成本规律，正如大量人口在大城市聚集不能归因于万有引力定律一样。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [pleɪ] [ə'pɒn][ɪk'stɜ:n(ə)l] [ə'nælədʒiz] , [hæz; həz]

| which | of | course | , | because | of | a | similar | play | upon | external | analogies | , | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 的 | 课程 | , | 因为 | 的 | 一个 | 相似的 | 玩 | 之上 | 外部的 | 类比 | , | 有 |

[ɔ:l'redi] [bi:n] [meɪn'teɪnd] [baɪ] ['keəri] . - .

| already | been | maintained | by | Carey | . | 36 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 到过 | 维持 | 经过 | 凯里 | . | - | . |

当然，由于类似的外部类比，凯里已经坚持了这一点。36。

[ai] [wʊd] [nɒt] [fɔ:l] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ ˌkɔ:ri'spɔnd ] [tu:; tə][ɔ:(r)]

| I | would | not | fall | to | mention | that | the | position | of | wages | which | corresponds | to | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 不是 | 落下 | 到 | 提到 | 那 | 这 | 位置 | 的 | 工资 | 哪个 | 对应 | 到 | 或者 |

['i:kwəlz][ðə; ði] " [net] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [ɪm'plɔɪd] ['leɪbərə(r)] " [ɪz] ,

| equals | the | " | net | product | of | the | last | employed | laborer | " | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等于 | 这 | " | 网 | 产品 | 的 | 这 | 最后的 | 受雇 | 劳动者 | " | 是 | , |

我还要补充一点，与“最后一位受雇劳动者的净产出”相对应的工资水平是：

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [prə'fesə(r)] ['mɑ:rʃəlz] [vju:] , [ɪn][nəʊ] [sens] [ə; eɪ] ['temprəri] ['mɑ:kɪt] [praɪs] ,

| according | to | Professor | Marshall's | view | , | in | no | sense | a | temporary | market | price | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 教授 | 马歇尔的 | 看法 | , | 在 | 不 | 感觉 | 一个 | 暂时的 | 市场 | 价格 | , |

根据马歇尔教授的观点，这绝非暂时的市场价格。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] " [lɒŋ] ['pɪəriəd] [praɪs] ,

| but | a | sort | of | " | long | period | price | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 种类 | 的 | " | 长的 | 时期 | 价格 | , |

但某种程度上来说，是一种“长期价格”。

" [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [prə'lɒŋd] ['lev(ə)lɪŋ] ['prəʊses] .

| " | which | requires | for | its | development | a | more | or | less | prolonged | leveling | process | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 需要 | 为了 | 它是 | 发展 | 一个 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 延长 | 水平 | 过程 | . |

“这需要一个或多或少较长的均衡发展过程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ɛs oʊ ɑːr][ɒv; əv]['sentə(r)][ɒv; əv]['grævəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːsɪ'leɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ]

| It | is | a | sor | of | centre | of | gravity | for | the | oscillations | of | the | supply |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 索尔 | 的 | 中心 | 的 | 重力 | 为了 | 这 | 振荡 | 的 | 这 | 供应 |

[ænd; ənd][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv]['leɪbə(r)] . - .

| and | demand | of | labor | . | 37 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 要求 | 的 | 劳动 | . | - | . |

它是劳动力供求波动的某种重心。37.

[ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] ['wiːzər] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] .

| In | this | attempt | Wieser | has | taken | a | prominent | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 试图 | 维泽 | 有 | 已采取 | 一个 | 著名的 | 部分 | . |

在这次尝试中，维泽尔发挥了重要作用。

[kəm'peə(r)][hɪz; ɪz] " ['ʊrsprʊŋ] [ˌjuː en 'diː] - [dez] [wɜːtʃæftlɪʃən] - " , - , [peɪdʒ]

| Compare | his | " | Ursprung | und | Hauptgesetze | des | Wirtschaftlichen | Wertes | " | , | 1884 | , | page |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 他的 | " | 起源 | 和 | - | 德斯 | 经济 | - | " | , | - | , | 页 |

- ; [ænd; ənd] " [dɜːr] - [wɜːt] " ,

| 139 | ; | and | " | Der | naturliche | Wert | " | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ; | 和 | " | 德尔 | - | 沃特 | " | , |

比较他的《Ursprung und Hauptgesetze des Wirtschaftlichen Wertes》，1884 年，第 139 页；和“Der naturliche Wert”，

- , [peɪdʒ] - .

| 1889 | , | page | 164 | . |
|---|---|---|---|---|
| - | , | 页 | - | . |

1889年，第164页。

[kəm'peə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['eksələnt] [rɪ'zjuːm] [baɪ] [smɑːt] ,

| Compare | also | the | excellent | resume | by | Smart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 还 | 这 | 出色的 | 恢复 | 经过 | 聪明的 | , |

还可以对比一下Smart的优秀简历。

[ɪn][ðə; ði] ['ɛdɪtərz] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [nemd] [wɜːk] .

| in | the | editor's | preface | to | the | English | edition | of | the | last | named | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 编辑的 | 前言 | 到 | 这 | 英语 | 版 | 的 | 这 | 最后的 | 命名 | 工作 | . |

在最后提到的这部作品的英文版的编辑序言中。

['lʌndən] , - , [piː] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - .

| London | , | 1893 | , | p | . | xix | . | 38 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | - | , | p | . | 十九 | . | - | . |

伦敦，1893 年，第 xix.38 页。

[prə'fesə(r)] ['mɑːʃl] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l] ['ʃepəd] ,

| Professor | Marshall | , | in | his | example | of | the | marginal | shepherd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 马歇尔 | , | 在 | 他的 | 例子 | 的 | 这 | 边缘 | 牧羊人 | , |

马歇尔教授以边缘牧羊人为例，

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒnsept] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ɪm'plɔɪd] ['leɪbə(r)]

| has | made | a | very | useful | application | of | this | concept | of | the | last | employed | labor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 制成 | 一个 | 非常 | 有用 | 应用 | 的 | 这 | 概念 | 的 | 这 | 最后的 | 受雇 | 劳动 |

,

,

,

他对最后受雇劳动者的概念进行了非常有益的应用。

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] .

| though | in | a | somewhat | different | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 一个 | 有些 | 不同的 | 方向 | . |

虽然方向略有不同。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['prɒdʌkt] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] , [wen] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [wiː; wi]

| The | increase | of | product | which | results | , | when | , | without | increasing | the | capital | , | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 增加 | 的 | 产品 | 哪个 | 结果 | , | 什么时候 | , | 没有 | 增加 | 这 | 首都 | , | 我们 |

[ɪm'plɔɪ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['leɪbərə(r)] ,

| employ | an | additional | laborer | , |
|---|---|---|---|---|
| 采用 | 一个 | 额外的 | 劳动者 | , |

当不增加资本投入，仅雇用一名额外劳动力时，产品产量就会增加。

[hiː; hi] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] .

| he | conceives | to | be | the | answer | to | the | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 构思 | 到 | 是 | 这 | 回答 | 到 | 这 | 问题 | . |

他认为这就是问题的答案。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['prɒdʌkt] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

| How | much | of | the | total | product | may | be | regarded | as | the | product | of | labor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 很多 | 的 | 这 | 全部的 | 产品 | 可能 | 是 | 认为 | 作为 | 这 | 产品 | 的 | 劳动 | , |

总产品中有多少可以被视为劳动产品?

[æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ?

| as | opposed | to | product | of | capital | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 反对 | 到 | 产品 | 的 | 首都 | ? |

与资本产品相对?

[prə'fesə(r)] ['mɑːʃl] ['ɔːlsəʊ] [ə'laʊz] [ðə; ði][lɑːst] [ɪm'plɔɪd] ['leɪbərə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]

| Professor | Marshall | also | allows | the | last | employed | laborer | to | play | a | part | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 马歇尔 | 还 | 允许 | 这 | 最后的 | 受雇 | 劳动者 | 到 | 玩 | 一个 | 部分 | 在 | 这 |

['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['leɪbərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ,

| question | of | the | relation | between | the | laborer | and | the | capitalist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问题 | 的 | 这 | 关系 | 之间 | 这 | 劳动者 | 和 | 这 | 资本家 | , |

马歇尔教授还允许最后一位受雇的劳动者参与到劳动者与资本家关系问题的讨论中来。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kwɛstən] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒdʌkts] ;

| or | in | the | queston | of | the | division | of | the | price | of | their | products | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 奎斯顿 | 的 | 这 | 分配 | 的 | 这 | 价格 | 的 | 他们的 | 产品 | ; |

或者在产品价格分配问题上；

[ai] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

| I | , | on | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

而我，

[duː; də][nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði][lɑːst] [ɪm'plɔɪd] ['leɪbərə(r)][tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

| do | not | allow | the | last | employed | laborer | to | play | any | part | in | the | question | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 允许 | 这 | 最后的 | 受雇 | 劳动者 | 到 | 玩 | 任何 | 部分 | 在 | 这 | 问题 | 的 | 这 |

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['leɪbərə(r)][ænd; ənd][kən'sjuːmə(r)] ,

| relation | between | laborer | and | consumer | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 关系 | 之间 | 劳动者 | 和 | 消费者 | , |

不要让最后一位受雇的劳动者参与劳动者与消费者之间的关系问题，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

| or | in | the | question | of | the | determination | of | the | height | of | the | price | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 问题 | 的 | 这 | 决心 | 的 | 这 | 高度 | 的 | 这 | 价格 | 的 | 这 |

['prɒdʌkt] .

| product | . |
|---|---|
| 产品 | . |

或者在确定产品价格高度的问题上。

[ˌnevəðə'les] , [ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [mə'tɪəriəl] ['dɪfrəns] [ɪn]['aʊə(r)] [pə'zɪʃnz] .

| Nevertheless | , | I | believe | there | is | no | material | difference | in | our | positions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 我 | 相信 | 那里 | 是 | 不 | 材料 | 不同之处 | 在 | 我们的 | 职位 | . |

然而，我认为我们的立场并无实质性差异。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] " [lɑːst] [ɪm'plɔɪd] ['leɪbərə(r)] " [ɪn] [bəuθ] [keɪsɪz] [pleɪz] [ðə; ði] [rəʊl] [ə'skraɪbd]
**The truth is , that the " last employed laborer " in both cases plays the role ascribed**
这 真相 是 , 那 这 " 最后的 受雇 劳动者 " 在 两个都 案例 演出 这 角色 归因于
[tuː; tə] [hɪm] .
**to him .**
到 他 .

事实是，在这两种情况下，“最后受雇的劳动者”都扮演了被赋予的角色。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [ɪk'spresli] [ɪk'skluːdɪd] [ɔːl] ['fæktəz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪk'sept] ['leɪbə(r)] ( [siː]
**But since I have expressly excluded all factors of production except labor ( see**
但 自从 我 有 明确地 排除 全部 因素 的 生产 除了 劳动 ( 看
[ə'bʌv] [peɪdʒ] ) ,
**above page ) ,**
多于 页 ) ,

但是，由于我已经明确排除了除劳动力以外的所有生产要素（见上页），

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk] ['fɜːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**there was no occasion for me to speak further of the division of the**
那里 曾是 不 场合 为了 我 到 说话 更远 的 这 分配 的 这
['prɒdʌkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] .
**product between the laborer and the capitalist .**
产品 之间 这 劳动者 和 这 资本家 .

我没有理由再多谈劳动者和资本家之间的产品分配问题。

[ɪn] [maɪ] [bʊk] [ɒn] " ['kæpɪt(ə)l] : [aɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .
**In my book on " Capital : I have given attention to this question .**
在 我的 书 在 " 首都 : 我 有 给定 注意力 到 这 问题 .

我在《资本论》一书中关注了这个问题。

[ɪn] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['evri] [pɔɪnt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðæt]
**In our present discussion , we would not insist upon every point involved in that**
在 我们的 展示 讨论 , 我们 会 不是 坚持 之上 每一个 观点 涉及 在 那
[æb'strækʃn] .
**abstraction .**
抽象 .

在目前的讨论中，我们不会坚持讨论该抽象概念中的每一个要点。

( [siː] [peɪdʒ] - . ) - .
**( See page 11 . ) 39 .**
( 看 页 - . ) - .

（参见第 11 页。）39.

[aɪ] [beg] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [ɪg'nɔː(r)] [ɔːl] ['fæktəz] [ɒv; əv]
**I beg the reader not to forget that in this investigation we ignore all factors of**
我 求 这 读者 不是 到 忘记 那 在 这 调查 我们 忽略 全部 因素 的
[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪk'sept] ['leɪbə(r)] ,
**production except labor ,**
生产 除了 劳动 ,

请读者不要忘记，在本次调查中，我们忽略了除劳动力以外的所有生产要素。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] ['æbstɪnəns] .
**especially the so - called abstinence .**
尤其 这 所以 - 称为 节制 .

尤其是所谓的禁欲。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [səʊ] , [wiː; wi] [wʊd] ['sʌmwɒt] ['kɒmplɪkeɪt] ['aʊə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
**If we did not do so , we would somewhat complicate our example .**
如果 我们 做过 不是 做 所以 , 我们 会 有些 复杂化 我们的 例子 .

如果我们不这样做，我们的例子就会变得有些复杂。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] , [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv]

| **Besides** | **the** | **cost** | **of** | **labor** | **,** | **we** | **would** | **have** | **to** | **take** | **account** | **of** | **the** | **cost** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 成本 | 的 | 劳动 | , | 我们 | 会 | 有 | 到 | 拿 | 帐户 | 的 | 这 | 成本 | 的 |

['æbstɪnəns] ,

| **abstinence** | **,** |
|---|---|
| 节制 | , |

除了劳动力成本之外，我们还必须考虑禁欲的成本。

[mʌst; məst] [ðen] [səb'trækt] [ðɪs] ['lætə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [praɪs] .

| **must** | **then** | **subtract** | **this** | **latter** | **from** | **the** | **market** | **price** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 然后 | 减去 | 这 | 后者 | 从 | 这 | 市场 | 价格 | . |

然后必须从市场价格中减去后者。

[ðen] [ɔ:l] [kən'klʊʒənz] ,

| **Then** | **all** | **conclusions** | **,** |
|---|---|---|---|
| 然后 | 全部 | 结论 | , |

然后所有结论，

[wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [hɪə(r)] [dɪ'veləpt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['mɑ:kɪt] [praɪs]

| **which** | **we** | **have** | **here** | **developed** | **for** | **the** | **relation** | **between** | **the** | **total** | **market** | **price** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 有 | 这里 | 发达 | 为了 | 这 | 关系 | 之间 | 这 | 全部的 | 市场 | 价格 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

| **of** | **the** | **product** | **to** | **the** | **wages** | **of** | **labor** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 产品 | 到 | 这 | 工资 | 的 | 劳动 | , |

我们在此推导出了产品市场总价格与劳动工资之间的关系，

[wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'veləpt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [praɪs] [ɒv; əv]

| **would** | **have** | **to** | **be** | **developed** | **,** | **for** | **the** | **relation** | **of** | **the** | **market** | **price** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 到 | 是 | 发达 | , | 为了 | 这 | 关系 | 的 | 这 | 市场 | 价格 | 的 |

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] ,

| **the** | **product** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 产品 | , |

需要建立产品市场价格与价格之间的关系模型。

[dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɒsts] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] . - .

| **diminished** | **by** | **the** | **other** | **costs** | **of** | **production** | **to** | **the** | **wages** | **of** | **labor** | **.** | **40** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 减少 | 经过 | 这 | 其他 | 成本 | 的 | 生产 | 到 | 这 | 工资 | 的 | 劳动 | . | - | . |

扣除其他生产成本后，劳动工资减少了40%。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['læbɔ:ərz] [nɒt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [telz] [ɪn]

| **The** | **fact** | **that** | **there** | **are** | **always** | **a** | **number** | **of** | **laborers** | **not** | **of** | **employment** | **tells** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 那 | 那里 | 是 | 总是 | 一个 | 数字 | 的 | 劳工 | 不是 | 的 | 就业 | 讲述 | 在 |

[nəʊ] [weɪ] [ə'genst] [maɪ] [kən'tenʃ(ə)n] ;

| **no** | **way** | **against** | **my** | **contention** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 方式 | 反对 | 我的 | 争论 | ; |

总会有一些劳动者失业，但这丝毫不会反驳我的观点；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [nɒt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [fɔ:s] ,

| **it** | **is** | **a** | **result** | **,** | **not** | **of** | **an** | **excess** | **of** | **labor** | **force** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 结果 | , | 不是 | 的 | 一个 | 过量的 | 的 | 劳动 | 力量 | , |

这是劳动力过剩的结果，而不是劳动力过剩的结果。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [dɪs'tɜ:rbəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ,

| **but** | **of** | **those** | **never** | **-** | **failing** | **disturbances** | **of** | **the** | **organization** | **of** | **the** | **entire** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 那些 | 绝不 | - | 失败 | 干扰 | 的 | 这 | 组织 | 的 | 这 | 全部的 | , |

[jet] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,

| **yet** | **insufficient** | **,** |
|---|---|---|
| 然而 | 不足的 | , |

但是，对于整个组织中那些永无止境的扰乱，却又不足之处，

[sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [fɔːs] . - .

| **supply** | **of** | **the** | **labour** | **force** | **.** | **41** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 供应 | 的 | 这 | 劳动 | 力量 | . | - | . |

劳动力供给。41.

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['riːdə(r)] [aɪ] [wʊd] [hɪə(r)] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)]

| **For** | **the** | **sake** | **of** | **the** | **critical** | **reader** | **I** | **would** | **here** | **remark** | **that** | **I** | **am** | **well** | **aware** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 这 | 批判的 | 读者 | 我 | 会 | 这里 | 评论 | 那 | 我 | 是 | 出色地 | 意识到的 |

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [ə'sjuːm] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['fɔːsɪz] [wiː; wi] ['kænɒt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

| **that** | **if** | **we** | **assume** | **an** | **increase** | **in** | **the** | **labor** | **forces** | **we** | **cannot** | **at** | **the** | **same** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 我们 | 认为 | 一个 | 增加 | 在 | 这 | 劳动 | 力量 | 我们 | 不能 | 在 | 这 | 相同的 |

[taɪm] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'meɪn] [ɪn'taɪəli] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

| **time** | **assume** | **that** | **the** | **other** | **conditions** | **remain** | **entirely** | **unchanged** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 认为 | 那 | 这 | 其他 | 状况 | 保持 | 完全 | 未更改 | . |

为了便于批判性读者理解，我在此指出，我非常清楚，如果我们假设劳动力增加，就不能同时假设其他条件完全保持不变。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['prɒdʌkt] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frɒm; fræm][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

| **The** | **increase** | **in** | **product** | **which** | **results** | **from** | **an** | **increase** | **in** | **the** | **number** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 增加 | 在 | 产品 | 哪个 | 结果 | 从 | 一个 | 增加 | 在 | 这 | 数字 | 的 |

['læbɔːərz] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [brɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]

| **laborers** | **will** | **also** | **bring** | **with** | **it** | **an** | **increase** | **in** | **the** | **purchasing** | **power** | **or** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劳工 | 将要 | 还 | 带来 | 和 | 它 | 一个 | 增加 | 在 | 这 | 购买 | 力量 | 或者 | 在 | 这 |

[dɪ'mɑːnd] .

| **demand** | **.** |
|---|---|
| 要求 | . |

劳动力数量的增加会带来产品产量的增加，同时也会带来购买力或需求的增加。

[bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][tekst] , [wiː; wi] [ə'sjuːm] [ðæt] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

| **But** | **if** | **,** | **as** | **in** | **the** | **text** | **,** | **we** | **assume** | **that** | **with** | **an** | **unchanged** | **condition** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | , | 作为 | 在 | 这 | 文本 | , | 我们 | 认为 | 那 | 和 | 一个 | 未更改 | 状况 | 的 |

['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][lænd] ,

| **capital** | **and** | **land** | **,** |
|---|---|---|---|
| 首都 | 和 | 土地 | , |

但是，如果像文中那样，我们假设在资本和土地条件不变的情况下，

[ðə; ði]['leɪbə(r)] [ə'ləʊn] [ɪz] [ɪn'kriːst] ,

| **the** | **labor** | **alone** | **is** | **increased** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 劳动 | 独自的 | 是 | 增加 | , |

单单劳动力成本就增加了，

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [wʊd] [nɒt]

| **the** | **increase** | **in** | **the** | **demand** | **for** | **labor** | **and** | **the** | **products** | **of** | **labor** | **would** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 增加 | 在 | 这 | 要求 | 为了 | 劳动 | 和 | 这 | 产品 | 的 | 劳动 | 会 | 不是 |

[biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kəm'pliːtli] ['kɒmpenseɪt] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

| **be** | **strong** | **enough** | **to** | **completely** | **compensate** | **the** | **increase** | **in** | **the** | **supply** | **of** | **labor** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 强的 | 足够的 | 到 | 完全地 | 补偿 | 这 | 增加 | 在 | 这 | 供应 | 的 | 劳动 | , |

劳动力和劳动产品需求的增长不足以完全弥补劳动力供给的增长。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['prɒdʌkt] [ðʌs] [əb'teɪnd] ['kænɒt] [biː; bi] ['həʊlli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

| **for** | **the** | **increase** | **in** | **product** | **thus** | **obtained** | **cannot** | **be** | **wholly** | **applied** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 增加 | 在 | 产品 | 因此 | 获得 | 不能 | 是 | 完全 | 应用 | 到 | 这 |

[ɪnˌdemnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

| **indemnification** | **of** | **labor** | **,** |
|---|---|---|---|
| 保障 | 的 | 劳动 | , |

因为由此获得的产量增加不能全部用于补偿劳动者，

[sʌm; səm] ['frækʃən(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] ['trɪbju:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌsi: 'əʊ] -

| some | fractional | part | of | it | must | be | given | as | tribute | to | the | other | co | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 分数 | 部分 | 的 | 它 | 必须 | 是 | 给定 | 作为 | 贡 | 到 | 这 | 其他 | 合作 | - |

['ɒpəreɪtɪŋ] ['fæktəz] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| operating | factors | in | production | , |
|---|---|---|---|---|
| 操作 | 因素 | 在 | 生产 | , |

其中一部分必须作为贡品支付给生产中其他合作要素。

['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [lænd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['fæktəz] [hæv; həv] , ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [bɪ'kʌm]

| Capital | and | Land | , | for | these | factors | have | , | under | our | supposition | , | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 首都 | 和 | 土地 | , | 为了 | 这些 | 因素 | 有 | , | 在下面 | 我们的 | 假设 | , | 变得 |

['relətɪvli] [skɛəsə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fæktə(r)] ,

| relatively | scarcer | than | the | factor | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 相对地 | 稀有 | 比 | 这 | 因素 | , |

资本和土地，因为根据我们的假设，这些要素已经变得比其他要素相对稀缺。

['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trɪbju:t] .

| Labor | , | and | so | are | in | a | position | to | insist | on | the | payment | of | this | tribute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劳动 | , | 和 | 所以 | 是 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 坚持 | 在 | 这 | 支付 | 的 | 这 | 贡 | . |

劳工组织因此有权要求缴纳这笔贡品。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,

| It | results | from | this | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 结果 | 从 | 这 | , |

这是由此产生的。

[ðæt] [ðɪs] [ɪn'kri:st] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [bi:; bi] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['strɑ:təm]

| that | this | increased | product | of | labor | can | no | longer | be | taken | up | by | the | stratum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 增加 | 产品 | 的 | 劳动 | 能 | 不 | 更长 | 是 | 已采取 | 向上 | 经过 | 这 | 地层 |

[ɒv; əv] [dɪ'mɑ:nd] ,

| of | demand | , |
|---|---|---|
| 的 | 要求 | , |

增加的劳动产品无法再被需求阶层所吸收，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [peɪ] ['eɪti] [sents] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] [faɪnd] [ɪts] ['mɑ:kɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [di:pə(r)] ,

| which | can | pay | eighty | cents | , | but | must | find | its | market | in | a | deeper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 能 | 支付 | 八十 | 分 | , | 但 | 必须 | 寻找 | 它是 | 市场 | 在 | 一个 | 更深 | , |

它可以支付八十美分，但必须在更深层次的市场中找到自己的位置。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [di:pə(r)] , ['strɑ:təm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] .

| though | it | may | be | only | a | little | deeper | , | stratum | of | the | demand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 可能 | 是 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 更深 | , | 地层 | 的 | 这 | 要求 | . |

虽然可能只是更深一层，但需求层级。

[aɪ] [wʊd] ['ɔ:lsəʊ] [rɪ'mɑ:k] ,

| I | would | also | remark | , |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 还 | 评论 | , |

我还要补充一点，

[ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [ɪn] [ðɪs] [nəʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [wʌn]

| that | the | question | touched | upon | in | this | note | is | a | most | difficult | and | complicated | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 问题 | 感动 | 之上 | 在 | 这 | 笔记 | 是 | 一个 | 最多 | 难的 | 和 | 复杂的 | 一 |

,

,

,

本文所涉及的问题是一个非常困难和复杂的问题。

- - [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz] ,

| - | - | it | contains | , | perhaps | , | the | most | difficult | part | of | the | difficult | theory | of | wages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 它 | 包含 | , | 也许 | , | 这 | 最多 | 难的 | 部分 | 的 | 这 | 难的 | 理论 | 的 | 工资 | , |

——它或许包含了工资理论中最难理解的部分，

- - [ænd; ənd] [ðæt] [ai][du:; də] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [θɪŋk] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði]

| - | - | and | that | I | do | not | for | a | moment | think | that | I | have | exhausted | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 和 | 那 | 我 | 做 | 不是 | 为了 | 一个 | 片刻 | 思考 | 那 | 我 | 有 | 筋疲力尽的 | 这 |

['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [ðiːz] ['rɑːðə(r)] [briːf] ,

| subject | with | these | rather | brief | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 主题 | 和 | 这些 | 相当 | 简短的 | , |

——而且我丝毫不认为我通过这些简短的论述已经穷尽了这个问题，

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)] ['sʌmwɒt] [əb'skjʊə(r)] [rɪ'mɑːrks] .

| and | I | fear | somewhat | obscure | remarks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 害怕 | 有些 | 朦胧 | 评论 | . |

我担心会听到一些晦涩难懂的话。

[ai] [wʊd] ['əʊnli] [kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nɒt] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti]

| I | would | only | call | attention | to | the | fact | that | I | have | not | lost | sight | of | a | difficulty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 仅有的 | 称呼 | 注意力 | 到 | 这 | 事实 | 那 | 我 | 有 | 不是 | 丢失的 | 视线 | 的 | 一个 | 困难 |

,

,

,

我只想强调一点，我并没有忽视这个困难。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː] [fɑː(r)] [ə'fiːld] . - .

| the | complete | exposition | of | which | would | lead | us | too | far | afield | . | 42 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 完全的 | 展览 | 的 | 哪个 | 会 | 带领 | 我们 | 也 | 远的 | 田野 | . | - | . |

要完整阐述这一点，我们会偏离主题太远。42.

[siː] [ə'bʌv] [peɪdʒ] - . - .

| See | above | page | 24 | . | 43 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 多于 | 页 | - | . | - | . |

参见上文第 24.43 页。

[siː] [ə'bʌv] [peɪdʒ] - . - .

| See | above | page | 15 | . | 44 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 多于 | 页 | - | . | - | . |

参见上文第 15.44 页。

" [kɒst] [ænd; ənd] [ɪk'spens] , " [peɪdʒ] - .

| " | Cost | and | Expense | , | " | page | 67 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 成本 | 和 | 费用 | , | " | 页 | - | . |

“成本和费用”，第 67 页。

['æn(ə)lz] , [meɪ] , - . - .

| Annals | , | May | , | 1893 | . | 45 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 志 | , | 可能 | , | - | . | - | . |

年鉴，1893 年 5 月，第 45 页。

[kəm'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l][bi:] . [di:tzəlz] ['raɪtɪŋz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['pærəgrɑ:fs] ['saɪtɪd][ɪn][maɪ]

| Compare | for | example | B | . | Dietzel's | writings | , | especially | the | paragraphs | cited | in | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 为了 | 例子 | B | . | 迪策尔 | 著作 | , | 尤其 | 这 | 段落 | 引用 | 在 | 我的 |

['ɑ:nsə(r)] ( ['kɑ:nrædz] - ) ,

| answer | ( | Conrad's | Jahrbucher | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 回答 | ( | 康拉德的 | - | ) | , |

例如，可以比较一下 B. Dietzel 的著作，特别是我答案中引用的段落（康拉德的《年鉴》）。

[θɜ:d] ['sɪəri:z] , [bʊk] [θri:] , [peɪdʒ] - .

| third | series | , | book | iii | , | page | 327 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第三 | 系列 | , | 书 | 三、 | , | 页 | - | . |

第三辑，第三册，第327页。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [prəˈfesə(r)] [ˈedʒwərθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈdʒɜːn(ə)l] , [dʒuːn] , - , [ˈpeɪdʒɪz] - , - . -

**See also Professor Edgeworth in the Economic Journal , June , 1892 , pages 234 , 237 . 46**

看 还 教授 埃奇沃思 在 这 经济的 杂志 , 六月 , - , 页面 - , - . -

.

**:**

.

另请参阅埃奇沃思教授在《经济学杂志》1892 年 6 月第 234、237 和 46 页上的文章。

[siː] [əˈbʌv] [peɪdʒ] - .

**See above page 29 .**

看 多于 页 - .

参见上文第29页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神